

PACIFIC LINGUISTICS

Series C - No. 106

Special number

**FISH NAMES  
OF EASTERN POLYNESIA**

Karl H. Rensch



Department of Linguistics

Research School of Pacific Studies

**THE AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY**

PACIFIC LINGUISTICS is issued through the Linguistic  
Circle of Canberra and consists of four series:

SERIES A: Occasional Papers  
SERIES B: Monographs

SERIES C: Books  
SERIES D: Special Publications

**FOUNDING EDITOR:** S.A. Wurm

**EDITORIAL BOARD:** T.E. Dutton, D.C. Laycock, M.D. Ross, D.T. Tryon

**EDITORIAL ADVISERS:**

B.W. Bender  
University of Hawaii

David Bradley  
La Trobe University

Michael G. Clyne  
Monash University

S.H. Elbert  
University of Hawaii

K.J. Franklin  
Summer Institute of Linguistics

W.W. Glover  
Summer Institute of Linguistics

G.W. Grace  
University of Hawaii

M.A.K. Halliday  
University of Sydney

E. Haugen  
Harvard University

A. Healey  
Summer Institute of Linguistics

L.A. Hercus  
Australian National University

John Lynch  
University of Papua New Guinea

K.A. McElhanon  
Summer Institute of Linguistics

H.P. McKaughan  
University of Hawaii

P. Mühlhäusler  
Linacre College, Oxford

G.N. O'Grady  
University of Victoria, B.C.

A.K. Pawley  
University of Auckland

K.L. Pike  
Summer Institute of Linguistics

E.C. Polomé  
University of Texas

Gillian Sankoff  
University of Pennsylvania

W.A.L. Stokhof  
University of Leiden

B.K. T'sou  
City Polytechnic of Hong Kong

E.M. Uhlenbeck  
University of Leiden

J.W.M. Verhaar  
Divine Word Institute, Madang

C.L. Voorhoeve,  
University of Leiden

All correspondence concerning PACIFIC LINGUISTICS, including orders and  
subscriptions, should be addressed to:

PACIFIC LINGUISTICS  
Department of Linguistics  
Research School of Pacific Studies  
The Australian National University  
G.P.O. Box 4, Canberra, A.C.T. 2601  
Australia

Copyright © The Author  
Typeset by Rosemary Butt

Bound by Adriatic Bookbinders Pty Ltd

The editors are indebted to the Australian National University for assistance in the  
production of this series

This publication was made possible by an initial grant from the Hunter Douglas Fund.

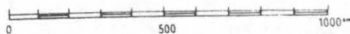
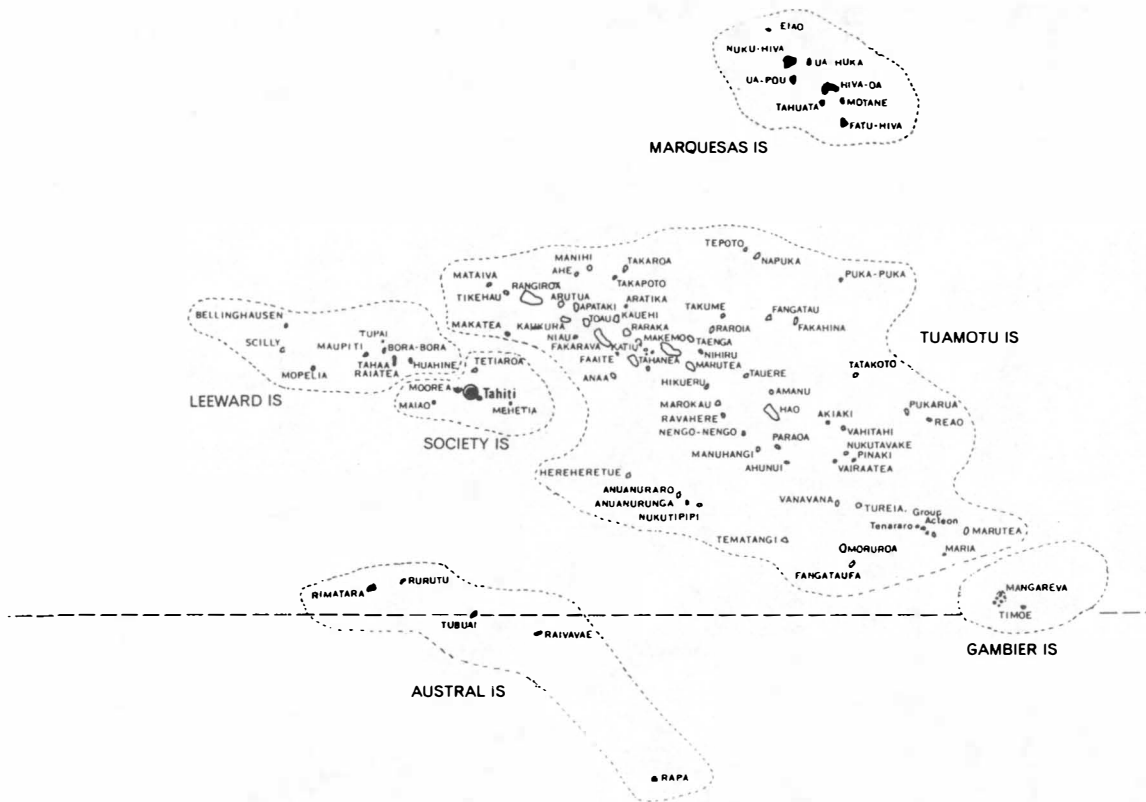
ISSN 0078-7558      ISBN 0 85883 380 8

First Published 1988

Printed by A.N.U. Printing Service

## TABLE OF CONTENTS

Map	iii
Introduction	v
Abbreviations	xi
Typical entry	xiv
Polynesian fish lexicon	1
Latin finderlist	319
Family affiliation of genera	355
Bibliography	360



## INTRODUCTION

Fish has always played a major part in the life of Pacific people. On the far flung atolls of French Polynesia where Western food is not easily obtainable fish is still a staple diet, and fishing occupies a central place in the subsistence economy of the island community. Although the material culture has changed — the iron fishhook having replaced the one made from pearl shell, the nylon line the twirled string from coconut fiber and the aluminium boat the outrigger canoe — the modern devices are no substitute for the skill and dexterity required to catch a fish.

The knowledge about fish and fishing methods, handed down from generation to generation, is still very much alive and never fails to impress the uninitiated visitor. Polynesian fishermen are experts on the idiosyncratic behaviour of each fish species: they know its usual hunting ground, favourite bait and customary time for a feed. If the tide, the phase of the moon and the direction of the wind are right a Polynesian fisherman will lure the most cautious, hook the most cunning and land the most ferocious fish that comes his way.

### Cultural and linguistic relevance of fish names

The economic importance of fish is reflected in the culture and languages of Polynesia. According to oral tradition Tahiti once formed part of Hawai'i (Raiatea) and came to its present location as a huge fish which changed back into land again. In a legend known as "Tahiti, the fish" (Henry, p.433) various Tahitian landmarks are identified in terms of the fish's body: Hitia'a is the left, Papara the right pectoral fin, Mount Orohena the upper horn, Tapahi the heart, etc. Likewise in Moorea we find old district subdivisions metaphorically named: Te'i'oiraro (the under flesh of the fish), Te'i'oinia (the upper flesh of the fish), Tepehauto'erau (the fin in the north).

In Eastern Polynesia the lexicon regarding fish is of an amazing richness. Not only is there a native name for each fish, but one species can have three, four or even more names depending on the growth stage. In Tahiti the tuna 'a'ahi is called *pererau* when it is small and as it grows and gains in weight the name changes to *'oputea* > *tari'a'uri* > *mapepe* > *tatumu* and finally to *araroa*.

As one might expect the intimate knowledge of fish, its appearance and behaviour has left traces in the everyday language. Fish names have been and still are an inexhaustible source for metaphors. In Tahitian a restless person used to be called *tunahaavaro* (an eel species), somebody who is difficult to find *ohua* (a fish found at the bottom of the rocks), somebody swift on his feet *rai* (a

fast moving cavally fish), etc. A tiny thing or unimportant matter was called **ruheruhe** which is the name for a small fresh water fish. The examples are too numerous to be listed here, deserving a separate study.

For linguists, Polynesian fish names are of particular interest from a comparative-historical point of view, as they are in general more resistant to lexical replacement through borrowing than the everyday vocabulary. In the wake of rapid Tahitianisation which is leaving its mark on the smaller languages in French Polynesia, they have often become stereotypical markers by which people from various islands assert their separate identity. One frequently hears the comment: "we call this fish ..., but in Tahiti it's known as ..."

Less stable are those fish names which are morphologically and semantically perspicuous, e.g. **mata iti** 'small-eye', **mata nunui** 'big eyes', **ngutu kao** 'pointed snout', **taponi one** 'hide in the sand'. They are paraphrastic labels of an ad-hoc character and can be applied to any non-lexified species of fish which fits the description. For comparative studies they are not very useful.

The relative similarity between the local varieties and Tahitian favours phonological borrowing and fish names are not exempt from this process. In the Tuamotus where many islands had preserved proto-Polynesian \*k the local fishname is often pronounced "à la tahitienne", with a glottal stop instead of k: especially by younger people who have attended school in Tahiti or have worked there.

## The scope of the dictionary

In this dictionary we have tried to collate information which will allow a comparative study of Polynesian fish names. One crucial requirement for establishing cognates is identity or near identity of the semantic reference. In the past, linguists have been hampered in their comparative studies because most dictionaries fail to identify the fish which they are listing. Although we are still far from a documentation that would satisfy ichthyologists and linguists alike, the dictionary provides information that will challenge some established views, confirm intuitions and throw light on issues which have remained obscure.

Although the naming of fish provides the basic clue to folk taxonomy no efforts in this direction have been made. The mere attempt to equate local names with the established taxonomy of Western science raises fundamental questions on the comparability of cultures; and these questions need a detailed discussion beyond the scope of this work. By no means, however, should one conclude that Western taxonomy is used here as yardstick by which the Polynesian classificatory system of fish is measured or evaluated. For instance, it is often the case that one Polynesian name is used for fishes which are identified as belonging to different species in the Western system. The most

likely explanation is not that Polynesians fail to see an obvious difference, but that they group fishes together by criteria which they consider as relevant, for example the size of the fish, the quality of the flesh, or the habitat which they share.

In a paper that I wrote on fish names in Wallis Island,<sup>1</sup> I developed a simple terminological framework to handle the problems arising from a comparison of two dissimilar taxonomical systems.

I call monoterms a Polynesian fish name which refers to more than one species of fish. Monoterms are further subdivided into:

- a) S-type monoterms where the native word denotes two or more fishes belonging to the same species, e.g. **tingitingia** = *Holocentrus sammara* and *Holocentrus laevis* (Paumotu), **tero** = *Lutjanus fulviflamma*, *Lutjanus monostigmus*, *Lutjanus gibbus* (Paumotu);
- b) G-type monoterms where the native word refers to species of different genera within the same family, e.g. **putiputi** *Chaetodon ephippium* and *Heniochus acuminatus* CHAETODONTIDAE (Paumotu), **'araoe** *Flammeo sammara*, *Adioryx tieroides* and *Holocentrus diadema* HOLOCENTRIDAE (Tahiti);
- c) F-type where the native word denotes two or more fishes belonging to different families, e.g. **tavere tupoupou** *Fistularia petimba* FISTULARIIDAE and *Aulostomus valentini* AULOSTOMIDAE (Paumotu), **roeroe** *Ruvettus pretiosus* GEMPYLIDAE and *Elagatis bipinnulatus* CARANGIDAE (Paumotu).

Many native fish names have a binomial structure consisting of a generic term plus a qualifier. These names provide the basic clue to the taxonomic strategies used by Polynesians. The qualifiers generally refer to size (**roa** [long]), colour (**puhi 'uo'uo** [white], **puhi patapata** [spotted], Austral Is.), morphological characteristics (**'o'eo 'uturoa** [long snout], Tahiti; **ume tara'ore** [without spine], **ume pu'u** [hump], Austral Is.), behavioural patterns (**pahoro taponi 'ofai** [hiding under rocks], Tahiti) or the marine habitat in which the fish can be found (**paho a'au** [reef], Austral Is.; **paka vai** [freshwater], Paumotu; **'o'iri moana** [ocean], Tahiti).

The morphological references are of particular interest. In many cases they involve a plant or a bird name. The metaphorical basis may be a perceived similarity in colour or more specifically a morphological likeness between the fish's tail / fins and the shape of a leaf, e.g. **ume puafau** (Marquesas), **puafau** = *Hibiscus tiliaceus*; **pa'ahua 'au mi'o** (Marquesas), **'au mi'o** = leaf of the **mi'o** tree, *Thespesia populnea*; **pe'ani 'omako** (Marquesas), **'omako** = *Phaeton* sp.

---

<sup>1</sup> Karl H. Rensch, Fish names of Wallis Island *Pacific Studies* 7/1(1983): 59.

As we are dealing with a specialised vocabulary which is normally used by a closed group of fishermen in a defined context where the reference is not ambiguous, these binomials are often shortened by the omission of the generic term. As a result a number of cases of fish/plant and fish/bird synonyms have come into existence, e.g. *ka'eva'eva* (Marquesas), *Alutera scripta* and *Eudynamis Tahitensis*; 'a'atea (Tahiti), fish and taro sp.; *pa'e'ore* (Tahiti), fish and a kind of pandanus with spiny leaves; *apiri* (Tahiti), fish and banana sp.; *mapu* (Gambier Is.), fish and taro sp.

## The sources

A variety of sources, my own fieldnotes, manuscript material and published information have been used for the compilation of this dictionary. The fieldnotes are part of a linguistic survey I conducted in the Austral, Gambier, Society and Tuamotu Islands.

For the identification of fish I used "Fishes of Polynesia" by R. Bagnis, P. Mazellier, J. Bennett and E. Christian, which contains high quality colour photographs. The problems of identifying fish in this way are well known. Informants are often not used to looking at pictures or photos and may find it difficult to recognise a fish correctly. A picture taken underwater with the aid of an artificial light source can hardly render the natural colour of the live specimen. A fish photographed at a distance will create the impression that it is small and as size is one of the criteria for classification the improper growth stage label may be elicited from an unwary informant. Occasionally it happened that two informants gave a different name for the same fish. One may have made a mistake, but alternative local forms do exist even on a small island, a fact one should keep in mind in reaching a balanced conclusion.

My colleague Darrell Tryon checked a list of fishes excerpted from Dordillon's 1904 and 1931 dictionaries on a field trip to Uapou in 1987. No colour photographs were used, the informants simply stated whether or not they knew the fish and whether a different name was used in Uapou.

The selection of the written sources was determined by the aims that this dictionary pursues, to provide a listing as comprehensive as possible of fish names that are and have been used in our area. The sources are listed below under the abbreviations by which they appear in the entries and are given again in the bibliography. The inclusion of obsolete names is justified on the grounds that this dictionary is primarily meant to be a tool for linguistic research. The omission of older material would have deprived us of valuable diachronic information, e.g. on changes in the phonology and the lexicon. It is very often the case that an obsolete form for which no identification was given in the original source is still in use in another island group where its identity has been established. This allows us to narrow down the alternatives for its identification and establish the genus or at least family membership of the fish in question.



There is another reason why long-forgotten fish names have been included in the dictionary: they emerge in old stories and legends which have survived the onslaught of Western civilisation. These are now being collected and written down by various government funded cultural organisations. To the teller of tales their meaning is no longer known: he recites them from memory, often distorting their phonological shape as the living language no longer provides him with a model.

The sources we have used not only differ in terms of their age, but also with regard to their linguistic reliability. Some authors are ichthyologists and their primary concern is of course the correct classification of fish and not so much the exact phonetic rendering of a native name — a challenging task even for a linguist, considering the circumstances under which a lot of the information has been collected in the field. Printing errors are another shortcoming that beset many a publication. Where obvious mistakes have been made, we have put the corrected/most likely form between > <.

### Orthography

In the material which I collected the glottal stop is represented by an apostrophe '. However, I did not mark vowel length in the orthography. It is indicated separately in square brackets using the conventional colon, e.g. [a:] = long a. Although vowel length is phonemic in Polynesian languages, the use of the inconvenient macron could in my opinion be restricted to graphic differentiation of minimal pairs like 'a'fa 'half' and 'afa 'split'.

In general I have rendered the fish names the way they were spelled by their authors. This resulted in some inconsistencies, particularly regarding word separation (e.g. **gutu roa** vs. **guturoa**) and the glottal stop, which is not marked at all in the older dictionaries. By using the comparative consonant chart overleaf, it is in most cases possible to draw conclusions about the presence or absence of the glottal stop in older forms and I have put the revised spelling between > <. Irrespective of the source, however, I have standardised the representation of the velar nasal by using throughout the dictionary the digraph **ng** where Stimson writes **ŋ** and others **g**.

### Table of consonant correspondences

PPN	*p	*t	*k	*m	*n	*ŋ	*ʔ	*f	*s	*h	*w	*l	*r
PEP	*p	*t	*k	*m	*n	*ŋ	*∅	*f	*h	*∅	*w		*r
nuk	p	t,n	k,ʔ	m	n	k	∅	h	h	∅	v		ʔ,r
uap	p	t,n	k,ʔ	m	n	k	∅	h	h	∅	v		ʔ,r
uah	p	t,n	k,ʔ	m	n	n,ŋ	∅	h	h	∅	v		ʔ,r
hiv	p	t,n	ʔ,k	m	n	n	∅	h,f	h	∅	v		ʔ,r
fat	p	t,n	ʔ,k	m	n	n	∅	h,f	h	∅	v		ʔ,r
mva	p	t	k	m	n	ŋ	∅	ʔ	ʔ	∅	v		r
Tahiti & Leeward Islands													
	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	h,f	h	∅	v		r
Tuamotu*													
1)	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	h,f	h	∅	v		ʔ,r
2)	p	t	k	m	n	ŋ	∅	h,f	h	∅	v		ʔ,r
rur	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	ʔ	ʔ	∅	v		r
tub	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	h,f	h	∅	v		r
rim	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	h,f	h	∅	v		r
rai	p	t	ʔ	m	n	ʔ	∅	h,f	h	∅	v		r
rim	p	t	k	m	n	ŋ	∅	h,f	h	∅	v		r

\* Some islands follow pattern one (the Tahitian model) whereas others, which are said to speak “true Paumotuan”, have not shifted k and ŋ to a glottal stop, although there is a tendency to do so under the increasing influence of Tahitian.

(For island abbreviations see following pages. PPN = Proto Polynesian  
PEP = Proto Eastern Polynesian)

### Acknowledgements

This dictionary owes its existence to the contribution from the people of Ana'a, Katiu, Mangareva, Napuka, Rangiroa, Rurutu, Rimatara and Tubuai. I also gratefully acknowledge the assistance given by: R.P. Amerigo Cooles, Rome; Mgr Coppentrath, Papeete; Thérèse and Bengt Danielsson, Paea; Bess Flores, Noumea; Renée Heyum, Hawaii; and Darrell Tryon, Canberra. For financial assistance I would like to thank the ARGC and the Faculty of Arts, A.N.U.

My special thanks go to Mrs Rose Butt, research assistant in the Department of Linguistics, Arts, A.N.U. Her patience, enthusiasm, dedication and computer skills not only facilitated my task, but also provided great personal support and encouragement.

## ABBREVIATIONS

### Islands

Major island groups are identified by capital letters, A,G,L,M,P,T, as below. Within these groups, if authors have been more specific in indicating from which islands the form has been recorded, those islands have been indicated by the corresponding lower case abbreviations.

Brosse (1973) frequently cites "north" and "south" island groups for the Marquesas. This being half way between an overall island group and an individual island citation, consistency dictates a half way abbreviation: hence M for Marquesas with n or s indicating more specific locality.

- A     Austral Islands  
    rap     Rapa  
    rim     Rimatara  
    nur     Rurutu  
    tub     Tubuai
- G     Gambier Islands  
    mva     Mangareva
- L     Leeward Islands  
    rai     Raiatea  
    tha     Tahaa
- M     Marquesas Islands  
    nM     northern Marquesas  
    nuk     Nuku Hiva  
    uah     Ua Huka  
    uap     Ua Pou  
    sM     southern Marquesas  
    fat     Fatu Hiva  
    hiv     Hiva Oa
- P     Tuamotu Islands (Paumotu language)  
    [abbreviations are from Stimson 1964]  
    amn     Amanu Island  
    ana     Anaa Island  
    aru     Arutua Island  
    fag     Fangatau Island  
    fai     Faaite Island  
    fkh     Fakahina Island  
    gtu     General Tuamotuan  
    hao     Hao Island

hik	Hikueru Island
kat	Katiu Island
mhi	Mihiroa dialect area, NW Tuamotu Archipelago
mkm	Makemo Island
mnh	Manihi Island
nap	Napuka Island
pkp	Pukaruha Island
rag	Rangiroa Island
rea	Reao Island
roi	Raroia Island
tæ	Taenga Island
tak	?Takume Island? [see tku]
tap	Tapuhoe Dialect area, Central Tuamotu Archipelago
tko	Tatakoto Island
tkp	Takapoto Island
tkr	Takarua Island
tku	Takume Island [see also tap]
vhi	Vahitahi Island
vtu	Vahitu dialect area, Northern Tuamotu Archipelago

T Tahiti

## Sources

The sources have been abbreviated to two or three letters, to allow for frequent citation without adding unduly to the bulk of the book.

Sources cited in lower case only are abbreviated book titles; those in upper case only comprise initials of joint authors. Combinations of upper and lower case are contractions of authors' names. Island group abbreviations indicate the area treated by each source.

Ait	A	Aitken (1930)
And	T	Andrews and Andrews (1944)
Aud	P	Audran (1922)
BG	P, T	Banner and Goo (1963a, b)
Bks	P	Brooks (1968)
Bro	M	Brosse (1973)
Bro	P	Brosse (1974)
Bu	G	Buck
Ck	A	Cook (1976)
Ct	P	Conte (1987)
Dan	P	Danielsson (1954)
Dav	T	Davies (1851)

Dd	M	Dordillon (1904 <u>and</u> 1931)
Ddl	M	Dordillon (1904)
Dd2	M	Dordillon (1931)
Ech	T	Echinard (1972)
Emo	P	Emory (1975)
FG	P	Fourmanoir and Gressinger (1971)
FGP	G	Fourmanoir, Gressinger and Plessis (1974)
fop	T	Bagnis et al (1972)
ggm	M	Janeau (1908)
Gra	M	Granier (1928)
Har	P	Harry (1953)
Hat	P	Hatanaka (1968)
Her	P	Hervé (1929)
HS	P	Hatanaka and Shibata (1982)
Jam	L	James (1980)
Jo		Johnson (1984)
Js	T	Jaussen (1969)
Lem	T	Lemaître (1973)
Les	T	Lescure (1950)
LR	M	Lavondès and Randall (1978)
Mun		Munro (1967)
Nord	T	Nordhoff (1927, 1930)
OI	T	Oliver (1974)
OP	P	Ottino and Plessis (1972)
Ran	T	Randall (1973)
Re		Rensch fieldnotes
RS	A	Randall and Sinoto (1978)
St	P	Stimson (1964)
Sto	A	Stokes (1955)
Tg	G	Tregear (1899)
Tr	M	Tryon fieldnotes
uwg	T	Bagnis and Christian (1983)

# TYPICAL ENTRY

POLYNESIAN TERM

**mara**

ISLAND GROUP: A stands for Austral Islands

ISLAND: tub refers to the island of Tubuai (Austral Islands) where the Polynesian term was recorded

A *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); tub[Re]  
GEMPYLIDAE

*Cheilinus undulatus* Rüppell; tub[Re]

P *Cheilinus undulatus*, large; rag[Ott]

T *Cheilinus undulatus*, large; [Ran fop]

**napoleon fish**

**papae > parahirahi > mara [fop]**

LABRIDAE

FAMILY AFFILIATION

SOURCE OF IDENTIFICATION: the abbreviations in [ ] indicate that the term has been identified in Randall 1973 and *Fishes of Polynesia*. Such abbreviations apply also to any preceding lines without bracketed sources; so [fop] in the last line of the entry is also the source for the common name.

GROWTH TERMS: the young fish is called **papae**, the intermediate stage **parahirahi**, the adult **mara**

COMMON NAME

## POLYNESIAN FISH LEXICON

## A

aa

- T >'a'a<  
*Scarus niger* Forskål; [Ran]  
 also the name of a small parakeet

SCARIDAE

'a'ahi

- P generic term for *Thunnus* spp.; [Re]  
*Thunnus germo*; rea[HS]  
*Thunnus macropterus*; pkr[Hat] rea[HS]  
*Neothunnus macropterus*; pkr[Hat] rea[HS]  
*Thunnus albacares*; [FG]
- T *Thunnus albacares* (Bonnaterre); [Ran]  
**tuna**, family Scombridae; [BG]  
*Neothunnus albacora macropterus* (Temminck & Schlegel)  
**yellow-fin tuna** [fop]  
*Germo* spp.  
**dorade** [Les]  
*Germo germo* (Lacépède); [Nord BG]  
*Thunnus macropterus*; [BG]  
**albacore** [Nord BG]  
**tau/pererau > 'oputea > tari'a'uri > mapepe > tatumu > araroa**; [BG]  
**tau/pepererau/perepererau > 'oputea > tari'a'uri or tumu > mapepe > tatumu > araroa**; [Nord]  
**perepererau > tumu > mapepe > vere > araroa**; [Dav]

SCOMBRIDAE

~ hae

- T fierce, hungry fish which seizes the bait without hesitation;  
 [Nord]

~ mapepe

- T fourth size of 'a'ahi, averaging about 40 lb.; [Nord]

~ matau

- T see 'a'ahi tiamatau

## 'a'ahi maueue

T >ma'ue'ue<  
**tau maueue**, the wary albacore which ... refuses the bait;  
 [Nord]

## ~ 'o'opa

T *Thunnus obesus* Lowe; [Ran]

## ~ 'oputea

T second size of 'a'ahi, believed to have a particularly white belly; [BG Nord]

## ~ patao

T deep-dwelling fish that could not be tempted to the surface, but easily taken by deep-line fishermen; [Nord]  
 a wary albacore that will not be hooked; [Dav]

## ~ piro

T quoted by Randall (1973: 203) from Anderson (1963) "for a tuna which the author was unable to tie to a known species"

## ~ poto

A *Thunnus obesus* Lowe; rim[Re]

## ~ tari'a

A *Thunnus alalunga* (Bonnaterre); rim[Re]

T *Thunnus alalunga*; [Ran fop]  
 germon [fop]

## ~ tari'a'uri

T third size of 'a'ahi, thought to have dark pectoral fins; [Nord]

## ~ tatumu

T *Thunnus obesus* Lowe; [Ran fop]  
**big-eye tuna** [fop]  
 full grown 'a'ahi; 80-150 lb. [Nord BG] or 60-100 lb. [And]

## ~ teaamu

T >te'a'amu<  
 'a'ahi which feeds freely on live bait, but will not seize the hook; [Nord]

## ~ tiamatau

T an albacore that has been caught and has escaped; [Dav]

## ~ vere

T 'a'ahi which, while perhaps not of largest size, is particularly strong; [Nord]



- 'a'a'i  
 A *Thunnus* sp.; rur[Re]  
*Germo germo*; rur[Ait]  
 SCOMBRIDAE
- G *Xyphias gladius* Linnaeus  
 yellow-fin tuna (may be of Tahitian origin) [Re]  
 XYPHIIDAE
- 'a'amea  
 A *Etelis carbunculus* Cuvier; rur[Re]  
 red fish with big eyes, 6 in. maximum length  
 LUTJANIDAE
- 'a'aravi ['a:'aravi:]  
 T *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider), young  
 'a'aravi > 'o'eo 'uturoa; [Ran BG Lem]  
 LETHRINIDAE
- 'a'arua  
 G *Manta birostris* (Walbaum)  
*Manta alfredi* (Macleay)  
 manta ray or devilfish [Re]  
 MOBULIDAE
- aatea  
 T >'a'atea<  
 no id.; [Dav]
- aatoto  
 M >'a'atoto<  
*Epinephelus spiniger* (Günther); nM[Bro]  
 cf. hahatoto  
 SERRANIDAE
- a'au  
 A cf. i'atia a'au
- 'a'ava  
 M *Negaprion acutidens* (Rüppell); nM[Bro]  
 young of the mako; [Dd1]  
 = kopu'a uap[Tr]  
 CARCHARHINIDAE
- 'a'avere ['a:'a:-]  
 A *Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); rim[Re]  
 BELONIDAE  
*Germo germo*  
 albacore, blue back, white belly, 3 ft. max; rur,tub[Ait]  
 SCOMBRIDAE

- T *Tylosurus crocodilus*; [Ran fop]  
**crocodile needlefish** [fop]  
*Tylosurus acus* (Lacépède); [Ran]  
*Tylosurus giganteus* (Schlegel); [Nord]  
**Tahiti needlefish**  
 = **a'urepe** L[fop]  
 = **eakupapa** P[fop]  
 = **a'u** M[fop]  
 = **kokoua** G[Re]

BELONIDAE

'aenuhu

- M *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell); nuk[LR]

CARCHARHINIDAE

'afata ['a:-]

- T **hammerhead shark** believed to represent a different species  
 to *Sphyrna lewini*; [Ran]  
 cf. **ma'o afata**

SPHYRNIDAE

aha

- T >'aha<  
 no id., several varieties are known:  
**ahaaha**, **aha moe**, **aha mararai**; [Dav]  
 cf. **uvao**  
**mullet** sp.; [Ol]  
 cf. **ka'a**

~ mararai

cf. **aha**; [Dav]

~ moe

cf. **aha**; [Dav]

ahaaha

cf. **aha**; [Dav]

aheu

- M second stage of the **u'ua**; [Dd1]  
 P *Acanthurus gahhm* (Forskål)  
**white-tail surgeonfish** [fop]  
 T *Acanthurus gahhm*; [Ran]  
**pa'auara** > **marava** > **aheu**; called **aheu** when it grows to  
 15-16 in.; [Dav]

ACANTHURIDAE

## 'ahi'ahi

- T *Asaphi tahitensis* Bernardi  
kind of red fish; [And]

GOBIIDAE

## ahoa

- M *Epinephelus merra* Bloch; nM[Bro]

SERRANIDAE

## ahoaho

- M *Isurus* spp.; [LR]

LAMNIDAE

## ahore

- P generic for *Kuhlia* sp.; [Re]  
*Kuhlia marginata*; [fop Emo]  
**tropical bream** [fop]  
*Kuhlia sandvicensis* (Steindachner); [Emo] roi[Har] mnh[Bks]  
**kahea** when small; vhi,ana[St]  
= **pati'a** T  
= **'o'ore** G

## 'ahore

- A *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re] rap[RS]  
*Kuhlia mugil* (Bloch & Schneider); rap[RS]

KUHLIIDAE

- T small spotted fish; [Dav]

## ~ pati'a

- T *Kuhlia taeniura* (Cuvier & Valenciennes); [Nord]

KUHLIIDAE

## ahoro

- T small red and white fish; [Dav]

## ahura [ahu:ra]

- P small worm-like creature or fish, 6-8 in. long with a whitish  
body and reddish head; ana[St]  
= **takire** ana[St]

## 'ahuru

- A *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); rap[RS]  
*Parupeneus* sp.; tub[Ck]  
*Mulloidichthys* sp.; tub[Re]

- P *Upeneus vittatus* (Forskål); [Re]  
no id.; fag,nap[St]  
= **kavetiveti** hao,vhi,hik[St]  
= **takire** ana[St]

- T *Parupeneus barberinus* Lacépède; [Ran]  
*Pseudupeneus barberinus*  
**goatfish** [BG]  
*Pseudupeneus chrysonemus* (Jordan & Evermann); [And Nord]  
MULLIDAE
- 'ahuru haravai  
T *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); [fop uwg]  
**goatfish** [uwg]  
= **takire** P[fop]
- ~ pa'a  
T *Parupeneus porphyreus* (Jenkins); [Ran fop]  
**cardinal goatfish** [fop]
- ~ tore  
L *Parupeneus barberinus* (Lacépède); rai,tha[Jam]  
T *Parupeneus barberinus*  
**dot and dash goatfish** [fop]  
*Pseudupeneus barberinus*; [BG]  
= **takire** P[fop]  
= **makomako, mako moana, kio'e** M[fop]  
= **titoki** G[fop]
- ~ 'ute'ute  
T *Mulloidichthys pflugeri* (Steindachner); [Ran]  
*Mulloidichthys erythrinus* (Klunzinger);  
**red goatfish** [fop]  
MULLIDAE
- ahutu  
M *Eleotris* sp.; uah[LR]  
ELEOTRIDAE
- 'ai  
G no id.; [gm]  
M *Scomberoides lysan* (Forskål); uah,uap[LR]  
*Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes); nM[Bro]  
CARANGIDAE
- 'ai'ai  
M *Scomberoides lysan*; nuk[LR]  
*Chorinemus tol*; nM[Bro fop]  
= **pa'ai'ai** uap[Tr]  
CARANGIDAE
- ainaka  
M small freshwater fish; [Dd2 Tr]  
cf. **einaka**

- 'ainu ['a:inu]  
T small fish, bait; [And BG Lem]
- aka'a  
G *Crenimugil crenilabis* (Forskål); [FGP]  
MUGILIDAE
- akamei  
M kind of eel [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]
- akenga  
P *Acanthurus triostegus* (Linnaeus); [Re] roi [Dan Har]  
*Hepatus triostegus*; vhi,hik,ana,amn[St]  
**banded surgeonfish** [St]  
= **vanavana** vhi,hik,ana,amn[St]  
= **manini** vhi,hik,ana,amn[St]  
ACANTHURIDAE
- 'ako  
G *Epinephelus merra* Bloch  
*Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); [Re]  
= **tarao a'au** T  
M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ~ iti  
G *Epinephelus merra* Bloch; [Re]  
= **tarao** T
- ~ kura  
G *Epinephelus fasciatus* (Forskål)  
*Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); [Re]  
= **'akomea**
- ~ mea  
G *Epinephelus fasciatus* (Forskål); [Re]  
cf. **'akokura**  
SERRANIDAE
- akoa  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **kakoa**
- 'ako'ako'apuku  
G *Epinephelus microdon* (Bleeker); [Re]  
**'ako'ako'apuku** > **'apuku**  
SERRANIDAE
- aku  
A *Platybelone argalus* (LeSueur)  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); rap[RS]

G *Tylosurus crocodilus*; [FGP] BELONIDAE

M *Platybelone argalus*; nM[Bro fop]  
*Platybelone argala platyura* (LeSueur); uah,uap,hiv[LR]  
*Tylosurus acus* (Lacépède); uah,uap,hiv[LR]  
*Tylosurus crocodilus*; [fop Bro]

BELONIDAE

P **striped swordfish?** nap,vhi,ana[St]  
**marlin**, generic for swordfish with small dorsal fin; [Re]  
 cf. **a'u**

**aku hua**

M no id.; [Dd1] uap[Tr]

~ **koma**

M *Tylosurus crocodilus*; nuk,uah[LR]

~ **kopo'o**

M *Platybelone argala platyura*; nuk[LR]

~ **marere i Hiva** [mare:re i Hi:va]

P **marlin**; roi[St]

~ **papa** [pa:pa:]

A *Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]

M *Ablennes hians*; nuk,uah[LR]

BELONIDAE

P **billfish**, with bills on both jaws, that on the lower jaw much longer; ana[St]

~ **repe**

P **sailfish**; a variety of the **aku**; ana[St]

~ **tere moana**

P **giant billfish** vhi[St]

~ **tuoho puka**

M *Tylosurus acus* (Lacépède); nuk[LR]

BELONIDAE

**'aku'a**

M big fish; [Dd1]  
 cf. **haku'a**

**'akuna**

M big fish (**mullet**); [Dd1]  
 cf. **hakuna**

**amahi**

T small freshwater fish; [Dav]  
 cf. **'o'opu**

- amuamu**  
 A *Chaetodon* sp.; rap[RS]  
 CHAETODONTIDAE
- 'ana**  
 A *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); rur[Re]  
 GEMPYLIDAE
- 'anae**  
 A *Mugil cephalus* (Linnaeus); rur[Re] tub[Ck]  
*Mugil* sp.; rur,tub[Ait]  
 P *Crenimugil crenilabis* (Forskål); rag[Bro FG]  
*Neomyxus chaptalii* (Eydoux & Souleyet); rag[FG]  
*Neomyxus leuciscus* (Günther); rag[Bro]  
 = **kanae** P  
 T *Neomyxus leuciscus* (Günther); [Ran]  
*Astelia richardi*; [BG]  
*Mugil cephalus*  
**sea mullet** [fop]  
 = **avatai** M  
 MUGILIDAE
- ~ moeoho**  
 T no id.; [Dav]
- 'anga**  
 G *Lutjanus bohar* (Forskål); [Re]  
 LUTJANIDAE
- 'anui** ['a:nui]  
 A *Fistularia petimba* (Lacépède)  
 FISTULARIIDAE  
*Aulostomus valentini* (Bleeker); rur[Re]  
 AULOSTOMIDAE
- a'o**  
 T *Scarus harid* Forskål; [Ran]  
 SCARIDAE
- ao'a**  
 M >a'oa<  
 no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. **akoa**, **puhi a'oa**
- ~ tai**  
 M >a'oa tai<  
*Alectis indicus* (Rüppell); sM[Bro]  
 CARANGIDAE

## 'a'ore

- A *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); rur[Re]  
 KUHLIIDAE

## aota

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## apa

## ~ oka

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## ~ tai

- M *Alectis ciliaris* Bloch; uap[LR]  
*Alectis indicus* (Rüppell); sM[Bro]  
 'apatai *Carangid* sp.; uap[Tr]

## CARANGIDAE

## ~ vaka

- M no id.; [Dd1]

## apaapauai [-u:-]

- T small fish with large fins; [Dav]  
*Dactyloptena orientalis* (Cuvier & Valenciennes) **apa-apa-au-ai** quoted by Randall (1973: 1885) from Günther (1877)  
 DACTYLOPTERIDAE

## 'apa'i

- A *Adioryx spinifer* (Forskål); rim,rur[Re]  
 no id., red, 10-12 in.; [Ait]  
 G *Adioryx spinifer*; [Re]  
 cf. ta  
 L *Holocentrus spinifer*; rai,tha[Jam]  
 P *Holocentrus spinifer*; rag[FG]  
**tikeke** > 'apa'i mnh[Bks]  
 T *Adioryx spinifer*; [Ran]  
*Holocentrus spinifer*; [fop BG Nord]  
**armoured soldierfish** [fop]  
 = **rukeruke** P  
 = **tuhou, tanui** M  
 = **ta** G

## HOLOCENTRIDAE

## 'apara

- T *Scarus chlorodon* Jenyns; [Ran]

## SCARIDAE



## 'apau'i

- M no id.; [Dd1]  
cf. pa'au'i

## api

- A *Acanthurus guttatus* Bloch & Schneider; rap[RS]  
*Acanthurus* sp.  
**surgeonfish** rur[Re]  
black fish from 6-8 in.; tub[Ait]

ACANTHURIDAE

- P *Abudefduf sexfasciatus* (Lacépède); pkr[Hat] rea[HS]  
no id.; fag,nap[St]  
= **kikito** fag,nap[St]

POMACENTRIDAE

- T *Acanthurus guttatus* (Bloch & Schneider); [Ran fop]  
*Hepatus guttatus* [Nord]  
**spotted surgeonfish** [fop]

ACANTHURIDAE

## ~ api

- G species from family Pomacentridae; [Re]  
also **apiapi kura** [gm]

POMACENTRIDAE

- M *Acanthurus guttatus* (Bloch & Schneider); nuk,uah,uap [LR  
fop Bro]  
*Zebrasoma scopas* (Cuvier); nM[Bro]

ACANTHURIDAE

no id.; [Dd] uap[Tr]

## ~ ma'u'u

- A *Acanthurus guttatus*; rim,rur[Re]

## ~ muto'i

- A *Acanthurus* sp.; rur[Re]

## ~ tore

- A *Acanthurus achilles* Shaw; tub[Re]

## ~ toretore

- A *Acanthurus lineatus* (Linnaeus); rur[Re]

ACANTHURIDAE

## apia

- P *Epinephelus socialis* (Günther)

- leopard sea bass** [fop]  
 = 'atara T  
 = 'apuku G  
 SERRANIDAE
- api'i**  
 T *Teuthis* sp.; [BG]  
 SIGANIDAE
- apiri**  
 T *Sicyopterus taeniourus* (Günther); [Ran]  
 freshwater fish, a sort of **oopu**; [Dav]  
 GOBIIDAE
- apuku**  
 M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- 'apuku**  
 A *Epinephelus microdon* (Bleeker); rap[RS]  
 = 'apu'u rim[Re]  
 = hapu'u tub[Re]  
 G *Epinephelus microdon*; [Re]  
 'ako'ako'apuku > 'apuku  
 = 'atara T[fop]  
 SERRANIDAE
- ~ tarao  
 A *Epinephelus socialis* (Günther); rap[RS]  
 SERRANIDAE
- 'apukupuku**  
 G young 'apuku [FGP]  
 SERRANIDAE
- 'apu'u**  
 A *Epinephelus microdon* (Bleeker); rur[Re]  
*Epinephelus querus*; rur[Ait]  
 cf. hapuu (tub)  
 SERRANIDAE
- araaravi** [-vi:]  
 T the name of a fish which when full grown is called the **hiroa**;  
 [Dav]
- arae**  
 T *Synodus varius* (Lacépède); [Nord]  
**lizard fish** (Synodontidae)  
**arai** quoted by Randall (1973: 178) from Günther (1909), with  
 comment that they are now called **mo'o**  
 SYNODONTIDAE

**arafene**  
T the **elephant fish**, modified from the English word elephant;  
[Dav]

**araharaha**  
T a fish also called **paraharaha**; [Dav]

**araharahara**  
T no id.; [Dav]

**arahene**  
T **elephant fish**; [Dav]

**'arainu**  
T >'ara'inu<  
small fish, bait; [And]

**'aramea**  
T *Selar crumenophthalmus* (Bloch), medium size, 6-10 in.;  
**ature** > 'aramea > 'orare [Ran fop]

## CARANGIDAE

**'araoe**  
A *Flammeo sammara* (Forskål); "possibly Tahitian" rap[RS]  
T *Flammeo sammara*; [Ran fop]  
**blotched soldierfish**  
*Flammeo laevis* (Günther)  
**silver soldierfish**  
*Adioryx* sp.  
**lined soldierfish** [fop]  
*Adioryx lacteoguttatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**striped squirrelfish** [fop]  
*Adioryx tieroides* (Bleeker); [Ran]  
*Holocentrus diadema* Lacépède  
**soldierfish** [BG]  
*Flammeo scythrops* (Jordan & Evermann); [Nord]  
one species of the red fish **iihi**; [Dav]  
= **kiota** P  
= **ta'ata'a** M

## HOLOCENTRIDAE

~ **pa'o**  
T *Flammeo opercularis* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**banded soldierfish** [fop]  
*Flammeo laevis* (Günther); [Ran]  
= **kioa** P

~ **ropa**  
T *Holocentrus xantherythrus* (Jordan & Evermann); [Nord]

## 'araoe 'ute'ute

- T *Adioryx microstomus* (Günther); [Ran fop]  
**red and silver squirrelfish** [fop]  
*Adioryx diadema* (Lacépède); [Ran fop]  
**crowned squirrelfish** [fop]  
 = **tingitingia** P

HOLOCENTRIDAE

## arapepe

- T the name of a small fish, also called **pereaiai**; [Dav]

## arare

- T **tuna**, Family Scombridae; [BG]

SCOMBRIDAE

## araroa

- T growth stage of the '**a'ahi**'; [Nord]

## arataio

- T no id.; [Dav]

## arataua

- T the same fish as **arataio**; [Dav]

## arava

- P *Negaprion acutidens* (Rüppell); rag[Bro Re]  
*Triaenodon obesus* (Rüppell); grey shark, overall coloration  
 light brown, dorsal fins tipped white; roi[Har]  
 a variety of voracious man-eating shark, said to have  
 poisonous fat; gtn[St]  
 = **ngaraoa** gtn[St]

## 'arava

- T *Negaprion acutidens*; [Ran]  
**South Pacific lemon shark**  
 cf. **ma'o 'arava**

CARCHARHINIDAE

the larger sort of cuttlefish; a large species of starfish, with  
 four long and four short rays; [Dav]

## areare

- G *Caranx melampygus* (Cuvier & Valenciennes); [Rc]  
**areare** > **popo** > **mata'ura** > **urua**

CARANGIDAE

## arerarera

- G no id. [gm]; not confirmed in mva 1986 [Re]

## areva

- T the male or the larger species of the **totara**, or **hedgehog fish**; [Dav]

## 'arevareva ['a:-]

A *Alutera scripta* (Osbeck); rim[Re]

MONACANTHIDAE

## arivariva

T A small fish which writhes like an eel; [Dav]

## 'aroa

G *Epinephelus melanostigma* Schultz  
'aroaroa > 'aroa [Re]  
*Epinephelus tauvina* (Forskål); [fop]  
= faroa T[Re]

SERRANIDAE

## 'aroaroa

G *Epinephelus melanostigma*, small; [FGP]  
'aroaroa > 'aroa [Re]

SERRANIDAE

## arua

G a fish which when young is called **popo**; [Tg]

## aruru

A *Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert)  
*Uraspis* sp.; rap[RS]  
L *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); [fop]  
T a species of the **cavally** fish; [Dav]

CARANGIDAE

## 'ata

A *Hemipteronotus taeniourus* (Lacépède); rim[Re]

LABRIDAE

## 'atara

T *Epinephelus socialis* (Günther); [Ran fop]  
**leopard sea bass** [fop]  
*Epinephelus fuscoguttatus* Forskål  
**rock cod** [BG]  
*Epinephelus microdon* (Bleeker); [Ran]  
= **apia**, **ngarea** P  
= 'apuku G

SERRANIDAE

## ~ nato

T *Plectorhynchus picus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**painted grunt**  
*Plectorhynchus punctatissimus* (Playfair)  
**speckled grunt** [fop]

POMADASYIDAE

- atata**  
T the name of a small fish; [Dav]
- atavere**  
A no id.; rap[Sto]
- atea** [a:tea]  
A *Epinephelus fasciatus* (Forskål); rur[Re]  
SERRANIDAE
- atiarau**  
A *Cheilio inermis* (Forskål); rim[Re]  
another informant gave 'ava'ava  
LABRIDAE
- 'ati'ati'a** ['a:-]  
A *Parupeneus pleurostigma* (Bennett)  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); rap[RS]  
L *Parupeneus trifasciatus*; rai,tha[Jam]  
P *Pseudupeneus barberinus*; rag[FG]  
T *Parupeneus pleurostigma*; [Ran fop]  
**one-saddle goatfish** [fop]  
*Parupeneus trifasciatus*; [Ran fop]  
**three-saddle goatfish** [fop]  
*Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); [Lem]  
*Parupeneus multifasciatus*; [BG]  
*Pseudupeneus multifasciatus* (Jordan & Evermann); [Nord]  
MULLIDAE
- ~ **upo'orahi**  
T *Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); [Ran fop]  
**two-saddle goatfish** [fop]  
= **kavetiveti** P[fop]  
= **matu'au, tu'au** M[fop]  
MULLIDAE
- atihiti**  
A *Echeneis naucrates* Linnaeus; rim[Re]  
ECHENEIDAE
- atihuta**  
T a fierce fish, said to pierce and bite its prey, and then to give notice to the shark [Dav]; **'atihuta** [And]
- ati'i**  
T *Lamnostoma orientalis* (McClelland); [Ran]  
white eel; [Lem]  
freshwater fish; [And]  
OPHICHTHIDAE

**atiie**

T the name of an eel full of bones; [Dav]

**atipa**

T no id.; [Dav]

**atoatoa**

T no id.; [Dav]

**atono**

P no id.; ana[St]

**'atoti [-to:-]**A *Epibulus insidiator* (Pallas)  
**damsel fish** tub[Re]

## LABRIDAE

T *Abudefduf dicki* (Liénard)  
**black-bar devil** [fop]  
*Abudefduf theresae*; [BG]  
*Chromis agilis* Smith  
*Chromis atripectoralis* Welander & Schultz; [Ran]  
*Chromis caerulea* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**blue-green puller** [fop]  
*Chromis cyanea* (Poey)  
**blue puller** [fop]  
*Chromis iomelas* Jordan & Seale  
*Chromis margaritifer* Fowler; [Ran]  
*Chromis opercularis* (Günther); [Ran fop]  
**brown puller** [fop]  
*Chromis sindonis* (Jordan & Evermann)  
*Chromis vanderbilti* (Fowler); [Ran]  
*Dascyllus aruanus* (Linnaeus); [Ran fop]  
**banded humbug** [fop]  
*Dascyllus trimaculatus* (Rüppell); [Ran fop]  
**three-spot humbug** [fop]  
*Eupomacentrus albofasciatus* (Schlegel & Müller)  
*Eupomacentrus jenkinsi* (Jordan & Evermann)  
*Eupomacentrus lividus* (Bloch & Schneider)  
*Eupomacentrus nigricans* (Lacépède)  
*Glyphidodontops glaucus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Glyphidodontops leucopomus* (Lesson)

## POMACENTRIDAE

*Holocanthus bispinosus* (Günther); [Ran Nord]

## POMACANTHIDAE

*Plectroglyphidodon dickii* (Liénard)

*Plectroglyphidodon imparipennis* (Vaillant & Sauvage)  
*Plectroglyphidodon lacrymatus* (Quoy & Gaimard)  
*Plectroglyphidodon johnstonianus* Fowler & Ball  
*Plectroglyphidodon phoenixensis* (Schultz); [Ran]  
*Pomacentrus albofasciatus* (Schlegel & Müller); [Ran fop]  
**brown damselfish** [fop]  
*Pomacentrus nigricans* (Lacépède); [Ran fop]  
**yellow-tailed damselfish** [fop]  
*Pomacentrus pavo* (Bloch); [Ran fop]  
**blue damselfish** [fop]

## POMACENTRIDAE

*Centropyge* spp. are sometimes called **'atoti**, the general name for most of the Pomacentrid fishes; [Ran]

**'atoti poa**

T cf. **'atoti puahi**

~ **puahi**

T [Dav] defines **'atoti** as a species of small black fish; it is of a strong smell when roasted; and it is noted for destroying the shark; there are two sorts, the **'atoti poa** and the **'atoti puahi**

**atu**

M *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); [LR Bro]

P *Katsuwonus pelamis*; [Emo]  
**bonito**; [Emo] hao[St]

T the same as the **'auhopu**; [Dav]

## SCOMBRIDAE

**atuhee**

T no id.; [Dav]

**ature**

A *Selar crumenophthalmus* (Bloch) rim[Re]  
**ature** > **'orare rur**[Re]

*Trachurops crumenophthalmus*, blue, like **'ahuru**; rur,tub[Ait]

G *Selar crumenophthalmus*; [Re]

L *Selar crumenophthalmus*; rai,tha[Jam]

P *Selar crumenophthalmus*; rag[FG]  
 no id.; rea[St] rag[Bro]

T young of the **ofee** fish; [Dav]

*Selar crumenophthalmus*, smallest; [Ran fop]  
**silver scad** [fop]



*Trachurops crumenophthalmus*;

**big-eyed scad**

**tuna [BG]**

**ature** > 'aramea > 'orare; [Ran fop Nord Lem]

= komene P

= etu'e, papahu M

CARANGIDAE

**ature mata**

G *Decapterus macrosoma* Bleeker; [FGP]

CARANGIDAE

**atute**

T no id.; [Dav]

**a'u**

A *Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); rur[Re]

M *Platybelone argalus*; [fop]

*Platybelone argala platyura* (LeSueur); fat[LR]

*Tylosurus acus* (Lacépède); fat[LR]

*Tylosurus crocodilus*; [fop]

BELONIDAE

T *Euleptorhamphus viridis* (van Hasselt); [Ran]

*Euleptorhamphus longirostris* (Cuvier); [Nord]

a dangerous fish with a long snout, like the swordfish; [Dav]

old name for the 'a'ave (needlefish); [Lem]

**'au**

~ kohe

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ mei pakupaku

M *Calotomus sandvicensis*; uap[LR]

SCARIDAE

**aua**

T *Crenimugil crenilabis* (Forskål), small, but not smallest size;  
'orie > aua > tehu; [Ran Lem]

*Valamugil engeli* (Bleeker), medium sized; [Ran]

small sized fish of the family Mugilidae; [BG]

freshwater fish; [Dav]

MUGILIDAE

**'auaeroa**

T bonito, very large [BG], or long, thin and pointed; [Nord]

- auahori**  
T a wandering fish; [Dav]
- auaree**  
A >auare'e<  
*Mugil cephalus* (Linnaeus), small; rap[RS]  
MUGILIDAE
- a'ua'u**  
A *Platybelone argalus* (LeSueur);  
another informant gave **pua'a haere henua**; [Re]  
T *Platybelone argalus*; [Ran fop]  
**tropical garfish** [fop]  
= **toroviri** P  
= **aku, a'u** M  
= **aku, pakoiti** G  
BELONIDAE
- auaveru**  
T no id.; [Dav]
- 'au'ena**  
M *Scarus psittacus*; hiv[LR]  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]  
unknown in uap 1987; [Tr]  
SCARIDAE
- aufa**  
T the name of the larger **totara** or **hedgehog fish**; [Dav]  
cf. **totara, areva**  
DIODONTIDAE
- auha roa**  
A *Gymnothorax pictus* (Ahl); rim[Re]  
MURAENIDAE
- auhopo**  
P *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); pkr[Hat]  
*Euthynnus pelamis*  
**bonito roi**[Dan]  
SCOMBRIDAE
- 'auhopu**  
A *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); rim[Re] tub[Ck Re]  
**bonito** [Ck]  
T *Katsuwonus pelamis*, smaller size; [Ran fop]  
**'auhopu** > **tore** > **toheveri** [Ran fop Lem]  
**pirara** > **'auhopu** > **'auhopu tore** > **pa'amea/pa'amo**  
> **poarahi** > **toheveri** [Nord]

*Gymnosarda pelamys* (Linnaeus); [Nord BG]  
*Thynnus thynnus*, Family Scombridae; [BG]  
 a modern name for the *atu* fish; [Dav]

## 'aumeretue

- A *Callyodon* sp.; rur[Ait]  
*Scarus chlorodon* Jenyns; rur[Re]  
 cf. **haumeretue** (tub)

SCARIDAE

## auoa [a:uoa]

- A *Crenimugil crenilabis* (Forskål); rim[Re]  
 T *Neomyxus chaptalii* (Eyedoux & Souleyet)  
**silvery mullet** [fop]

MUGILIDAE

## 'au'opu

- A *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); rur[Re]

SCOMBRIDAE

## 'aupa ['aupa:]

- A *Coris angulata* Lacépède  
*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); rur[Re]

LABRIDAE

## 'aupapa [-pa:pa:]

- T *Fistularia petimba* (Lacépède); [Ran fop]  
**cornet fish** [fop]

FISTULARIIDAE

## ~ tohe tupou

- T *Aulostomus valentini* (Bleeker)  
**trumpet fish** [fop]  
 = **koko** ngarengare G[Re]

AULOSTOMIDAE

## aupuo'o

- M big fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## 'a'ura

- A *Scarus lepidus* Jenyns; rur[Re]  
*Xyphias gladius* (Linnaeus); rur[Re]  
 cf. **ha'ura**

SCARIDAE

XYPHIIDAE

## a'urepe

- A *Istiophorus platypterus* (Shaw & Nodder), "probably Tahitian";  
 rap[RS] rur[Re]

ISTIOPHORIDAE

- L *Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [fop]  
BELONIDAE
- T *Istiophorus greyi* Jordan & Evermann; [Lem]  
**sailfish** [And]  
ISTIOPHORIDAE
- auroro**
- T small fish of the 'orie kind; [Dav]
- 'a'uru**
- A *Mulloidichthys* sp.; rur[Re]  
G *Pseudupeneus chryserydros* (Lacépède); [Re]  
cf. **rakei'enga** (yellow), **vete**  
MULLIDAE
- 'autea**
- A *Caranx regularis* Garman; rur[Re]  
T *Caranx regularis*; [Ran]  
*Caranx elacate* (Jordan & Evermann)  
**speckled jack** [fop]  
*Caranx ignobilis* Forskål; [Lem]  
*Carangoides ajax* (Snyder); [Nord]  
= **kautea** P[fop]  
CARANGIDAE
- auti**
- T **flyingfish** (Exocoetidae)  
**auti** quoted by Randall (1973: 179) from Andrews and  
Andrews (1944)  
EXOCOETIDAE
- autuutu**
- A the large mullet; rap[Sto]
- a'u'ura**
- A *Scarus sexvittatus* Rüppell  
*Scarus lepidus* Jenyns; rim[Re]  
SCARIDAE
- auvaa**
- T >**auva'a**<  
the young brood of the fish **fai** (stingray); [Dav]  
DASYATIDAE
- auveruveru**
- T *Caranx* sp.; [BG]
- auveuveu**
- T large **flatfish**; [Dav]

## auveveru

T *Alectis ciliaris* (Bloch); [Ran Nord]

CARANGIDAE

## ava

A *Chanos chanos* (Forskål); rim,rur[Re]

L *Chanos chanos*; rai,tha[Jam]

M small freshwater fish; [Dd2] (**ika vai**) cf. **tava'u**

P the old name for **pati**; ana[St]

T *Chanos chanos*; [Ran fop Nord BG]

'oma'a > **ava** [Lem]

**milkfish** [fop]

**white salmon** [Dav]

= **pati** P[fop]

CHANIDAE

## avaava

P *Caranx kuhli* Fowler?

*Caranx stellatus* Eydoux & Souleyet?; amn,ana[St]

= **avava** amn,ana[St]

CARANGIDAE

## 'ava'ava

A *Cheilio inermis* (Forskål);

second informant gave **atiarau**; rim[Re]

LABRIDAE

*Chanos* sp., red, shaped like **to'au**; tub[Ait]

CHANIDAE

T *Malacanthus hoedtii* Bleeker; [Ran]

BRANCHIOSTEGIDAE

*Eleotrides strigata* (Bleeker)

**sand goby** [fop]

= **vai paoko** G[Re]

ELEOTRIDAE

*Cheilio inermis* (Forskål); [Nord]

LABRIDAE

## avaha

T a voracious eel; [Dav]

## ava'i

P *Acanthurus lineatus* Linnaeus

**surgeonfish** [Re]

*Acanthurus nigricans* Linnaeus, large adults

**surgeonfish roi**[Dan Har]

*Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); rag[Bro]

[fop FG Re] mnh[Bks]

**yellow-fin surgeonfish** [fop]

no id.; ana,amn[St]

= **paraki** ana,amn[St]

= **para'i** T[fop]

ACANTHURIDAE

**avao**

T freshwater fish, a species of **oopu**; [Dav]

**avaopa**

T *Megalops cyprinoides* (Broussonet)

**ox eye**

**a-va-o-pa** quoted by Randall (1973: 173) from Günther (1909)

MEGALOPIDAE

**avatai**

M *Mugil cephalus* (Linnaeus); [fop]

= **'anae** T[fop]

MUGILIDAE

**avei**

T fierce freshwater eel; [Dav]

**avetea**

M *Adioryx andamanensis* (Day); [fop]

*Holocentrus andamanensis* (Day); nM[Bro]

*Holocentrus diadema* (Lacépède); sM[Bro]

cf. **ma'auku'a**

HOLOCENTRIDAE

## E

**eakenga**

P **>akenga<**

*Acanthurus triostegus* (Linnaeus)

**convict tang** [fop]

cf. **manini**

ACANTHURIDAE

**eakenga eakenga**

P **>akenga akenga<**

*Zebrasoma scopas* (Cuvier)

**brown tang** [fop]  
= **peretiti** T[fop]

ACANTHURIDAE

**eakupapa**

P >**akupapa**<  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur)  
**crocodile needlefish** [fop]  
= **'a'avere** T[Re]

BELONIDAE

**ehore**

P no id.; [Aud]

**eia**~ **pukiki**

M >**i'a pukiki**<  
*Myripristis violaceus* Bleeker; [fop]

HOLOCENTRIDAE

~ **tea**

T >**i'a tea**<  
the largest **pa'aihere**  
**carangue** [Dav]

CARANGIDAE

**'ei'ei manu**

G *Aetobais narinari* (Euphrasen); [Re]

MYLOBATIDAE

**eihe**

A >**ihe**<  
*Hemiramphidae* sp.  
**halfbeak** rap[RS]

HEMIRAMPHIDAE

**eimo**

T the young spawn of the **pa'auara**; [Dav]  
cf. **imo**

**eina'a**

T >**ina'a**<  
the small fry of the freshwater fish called **'o'opu**; [Dav]  
cf. **ina'a**

**einaka**

M >**inaka**<  
small freshwater fish; [Dd2]  
cf. **ainaka**, **einana**, **inana**

**einana**M cf. **einaka****'ekepuroa**

G no id.; [Tg]

**erea**

G no id. [gm]; not known in mva 1986 [Re]

**etu'e**

M *Selar crumenophthalmus* (Bloch); nuk,uah,hiv,fat[LR Bro fop]  
 uap[Tr]  
 cf. **papahu**  
 = **ature** T  
 = **komene** P

CARANGIDAE

**eture**

G small fish; [Re]  
 = **ature** T

**eua**

M *Caranx ignobilis* (Forskål); [fop]  
 cf. **uru'ati**

CARANGIDAE

**eueke rotea**

P >'ueke<  
*Scarops rubroviolaceus* (Blecker), female  
**lees of wine parrotfish** [fop]  
 cf. **uhu moreo**, **kue'e**

SCARIDAE

**euvene**

L >uvene<  
*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); [fop]  
 cf. **uene**  
 = **maere** T[Re]

PRIACANTHIDAE

**'eva**

M *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); uap[LR]  
 poisonous fish like the **hueutu**; [Dd2]

LABRIDAE

**eve**

G *Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); [Re]  
 cf. **veve**

SERRANIDAE



## F

## fa'eta [fa:-]

- M *Epinephelus corallicola* (Valenciennes); hiv[LR]  
*Epinephelus tauvina* (Forskål); hiv[LR] sM[Bro]  
*Epinephelus merra* Bloch; sM[Bro]  
 cf. ha'oa
- T *Epinephelus melanostigma* Schultz; [Ran fop]  
 sea bass [fop]  
 = 'aroa G[Re]

SERRANIDAE

## fafaite

- P *Manta birostris* (Walbaum); [Re]  
 cf. fafarua

MOBULIDAE

## fafakea [fa:fa:-]

- P *Dactyloptena orientalis* (Cuvier); [Re]

DACTYLOPTERIDAE

## fafapiti [fa:fa:]

- A species from the Family Mobulidae  
 manta rap[RS]
- T *Manta alfredi* (Macleay); [fop]  
*Manta* sp.; [Ran Lem]  
 rayfish [BG]

MOBULIDAE

## fafarua [-ru:a]

- P *Manta birostris* (Walbaum); [Re] vhi,hao,ana,gtn[St] pkr[Hat]  
 rea[HS] roi[Har]  
 cf. fafaite (arch.)  
*Mobula japonica* (Müller & Henle); [Emo] roi[Dan Har]  
 pkr[Hat] rea[HS]  
 manta ray [St Dan Har Emo]  
 devilfish [St]

MOBULIDAE

## fafatea [fa:fa:-]

- P *Epinephelus fasciatus* (Forskål); [Re]  
 no id.; pkr[Hat]

SERRANIDAE

**fafa'ua** [fa:fa:-]

- M *Manta* spp.; hiv,fat[LR]  
*Manta birostris* (Walbaum); nM[Bro]  
 cf. **fafarua**, **haha'ua**

MOBULIDAE

**fai**

- A *Himantura* sp.; rim[Re]  
 M *Taeniura melanosoila*; fat[LR]  
 P *Aetobatis narinari* (Euphrasen); [Re];  
 no id.; pkr[Hat]  
**sting ray** gtn[St]  
 cf. **fai potaka**

DASYATIDAE

- T species from the families Myliobatidae, Dasyatidae; [Lem]  
**Tahiti stingray** [BG]  
*Stoasodon narinari* (Euphrasen); [Nord]

MYLIOBATIDAE

MYLIOBATIDAE

DASYATIDAE

MYLIOBATIDAE

~ **eemanu**

- M >'e'emanu<  
*Aetobatis narinari* (Euphrasen); sM[Bro]

MYLIOBATIDAE

~ **i'u**

- T *Himantura* sp.  
**stingray** [fop]  
 large ray, uniform grey on back; [Ran]

MYLIOBATIDAE

~ **manu**

- T *Aetobatis narinari* (Euphrasen); [Ran fop]  
**eagle ray** [fop]  
 cf. **tapereta**

MYLIOBATIDAE

~ **potaka**

- P cf. **potaka**

~ **puka**

- M *Taeniura melanosoila*; hiv[LR]  
*Himantura* sp.; sM[Bro]

DASYATIDAE

**fai pupure**

T large freckled ray; [Ran]

**fa'ia**L *Upeneus vittatus* (Forskål); rai,tha[Jam]T *Upeneus vittatus*; [Ran fop]**bar-tailed goatfish** [fop]*Upeneus arge* (Jordan & Evermann); [Nord]

MULLIDAE

**fakaruru**P cf. **pararahi****fakea [fa:-]**

P no id.; ana[St]

**fakeakea [fa:-]**

P fish with two wing-like fins and a horny projection on the head; nap,vhi,fag,amn,hik,ana[St]

**faketa [fa:-]**P *Epinephelus tauvina* (Forskål); [fop] [Re] roi[Dan Har]  
pkr[Hat] rea[HS]**faketa** > **faroa****faketa** > **paratuki/paratukia** [Re]**spotted sea bass** [fop]

fish marked with gleaming reddish dots, growing to a length of 2 ft.; vtu,roi,ana,nap,fag[St]

SERRANIDAE

~ **noa**P an alternative term to **faketa**; [St]~ **reru**P the **faketa** when 2 to 3 ft long; [St]**fakia [faki:a]**

P no id.; vtu,roi[St]

**fana**M *Lutjanus bohar* (Forskål); hiv,fat[LR Bro]

LUTJANIDAE

**fanatatie [-ta:-]**M *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; hiv,fat[LR]

SCARIDAE

**fanatoto**

M no id.; [Dd2]

cf. **hahatoto**

**fanea**A *Hyporamphus acutus* (Günther); rim[Re]M *Hyporamphus acutus*; [fop]

HEMIRAMPHIDAE

**fanea [-ne:-]**P *Hyporamphus acutus*; [Re]*Hyporamphus pacificus*; [Emo] mnh[Bks]*Hemiramphus far* (Forskål); [Re] pkr[Hat] rca[HS]*Hemiramphus improvisus* Smith; [Re]*Hemiramphus pacificus* Steindachner; roi[Dan Har]**halfbeak** [Emo Re] roi[Dan Har]

HEMIRAMPHIDAE

*Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes)**kangu** > **fanea** [Re]

BELONIDAE

~ **nui**P the giant **ihe** fish; tkp[St]

HEMIRAMPHIDAE

**fangamea**P *Variola louti* (Forskål); [Emo]

SERRANIDAE

*Lutjanus bohar* (Forskål); [Re]**titititi** > **fangamea** [Re]cf. **tatatata**, **ha'amea**, **hangamea**

LUTJANIDAE

growth stage above the **tatatata**; bright reddish skin; nap[St]**faniu [fa:-]**A *Aulostomus valentini* (Bleeker); tub[Re]

AULOSTOMIDAE

**fa'o**T *Upeneus vittatus* (Forskål)**goatfish** [BG]

MULLIDAE

**fapu [fa:pu]**

P no id.; nap[St]

**farafara**

T eel, no id.; [Dav]

**faretahora**P *Rhinecanthus aculeatus* (Linnaeus)*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); [Re]

BALISTIDAE

**faroa fa'eta [fa:'eta]**M *Epinephelus corallicola* (Valenciennes); fat[LR]

SERRANIDAE

**faroa [fa:-]**A *Epinephelus tauvina* (Forskål); tub[Re]L *Epinephelus tauvina*; rai,tha[Jam]T *Epinephelus tauvina*; [Ran fop]**spotted sea bass** [fop]*Epinephelus aureolatus* Forskål; [BG Lem]**rock cod** [BG]*Epinephelus elongatus* Schultz**rock cod** [BG]= **faketa** P= **ha'oa** M= **'aroa** G

SERRANIDAE

**faroa [fa:ro:a]**

P no id.; ana[St]

**faketa** > **faroa** [Re]**feuu**

M &gt;feu'u&lt;

no id.; [Dd1]

**H****ha'amea**A *Etelis carbunculus* Cuvier; red fish up to 6in. length with big eyes; tub[Ait]*Lutjanus bohar* (Forskål); tub[Ck]cf. **'a'amea**P *Lutjanus bohar*; [FG]cf. **meromero**T *Lutjanus bohar*; [Ran fop BG]**red snapper** [fop]

LUTJANIDAE

**haapitu**

T &gt;ha'apitu&lt;

unidentified venomous fish; [Ls]

- ha'ehi** [ha:-]  
 M *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); nuk,uah,uap[LR]  
 AULOSTOMIDAE
- haeta**  
 M >ha'eta<  
 no id. [Dd1]; cf. ha'oa
- hahakiki**  
 M *Epinephelus spiniger* (Günther); uap[LR]  
 SERRANIDAE
- hahapiti** [ha:ha:-]  
 A *Manta alfredi* (Macleay); rim[Re]  
 MOBULIDAE
- hahatea**  
 A *Epinephelus fasciatus* (Forskål); rim[Re]  
 SERRANIDAE
- ~ mata rere  
 A *Epinephelus truncatus* Katayama; [Re]  
 another informant gave **paru**  
 SERRANIDAE
- hahatoto**  
 M *Epinephelus spiniger* (Günther); nuk[LR]  
 cf. hanatoto, tataaihau, kopau taha uta  
 SERRANIDAE
- haha'ua** [ha:ha:-]  
 M *Manta* spp.; nuk,uah,uap[LR]  
*Manta birostris* (Walbaum); nM[Bro]  
 cf. fafa'ua  
 MOBULIDAE
- ~ peheutea  
 M no id.; [Dd1]
- hahutu**  
 M *Eleotris* sp.; uap,hiv[LR]  
 unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. maiha'utu [Dd1]  
 cf. ha'utu, tiko'u  
 ELEOTRIDAE
- hai**  
 M *Himantura* sp.; nM[Bro]  
*Taeniura melanosoila*; uah,uap[LR]  
 cf. fai  
 DASYATIDAE

**hai a'ia**M *Taeniura melanosoila*; nuk[LR]

DASYATIDAE

~ **puka**M *Taeniura melanosoila*; nuk[LR]

DASYATIDAE

**haka**M *Lutjanus bohar* (Forskål); nuk,uap[LR Bro]  
cf. **hana**

LUTJANIDAE

~ **moana**

M no id.; [Dd1] uap[Tr]

~ **tapua** [ta:-]M *Lutjanus bohar* (Forskål); nuk[LR]

LUTJANIDAE

**hakaho'eka**M no id.; uap[Tr]  
cf. **kaho'eka****hakupuku**P *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); [Emo]  
deep sea fish; vhi[St]  
cf. **haputu**

SERRANIDAE

**hakarekare** [ha:-]P no id.; amn[St]  
= **mokamoka** [St]**hakatatue** [-ta:-]M *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; uap[LR]

SCARIDAE

**hakatu hira'area**

M kind of eel; uap[Tr]

**hakoi'ani**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**haku'a** [-'a:]M *Makaira* sp.; nuk,uah,uap,hiv[LR]  
*Makaira audax* (Philippi)  
*Makaira herscheli*  
*Istiophorus brevirostris*  
*Tetrapturus brevirostris*; [Bro]  
cf. **ha'ua**

ISTIOPHORIDAE

- Xyphias gladius* Linnaeus; [Bro] XYPHIIDAE
- hakuna**
- M *Chelon engeli*; nuk[LR]  
*Neomyxus leuciscus* Günther; nuk[LR] uap[Tr]  
*Crenimugil crenilabis* (Forskål); nM[Bro] MUGILIDAE
- Chelmon* sp.; nuk[LR]
- ~ **moana**
- M *Chanos chanos* (Forskål); nuk,uap,uah[LR Bro fop]  
 cf. **matafa**  
 = **ava** T  
 = **pati** P CHANIIDAE
- hakura**
- P *Xyphias gladius* Linnaeus; roi[Dan] pkr[Hat] rea[HS]  
**swordfish** [Hat] XYPHIIDAE
- hakurau**
- P **black marlin**, a swordfish with the sword on the upper jaw;  
 hao,vhi[St]  
 = **hakura ana**[St] XYPHIIDAE
- hakutu** [ha:-]
- P **parrotfish**; vhi[St] SCARIDAE
- hamako** [ha:-]
- M *Remora remora* (Linnaeus)  
*Echeneis naucrates* Linnaeus; uap[LR Tr] ECHENEIDAE
- hamarama**
- P *Microcanthus strigatus* (Cuvier); amn,fag[St]  
 = **kamakama ana**[St]  
 = **kanakana vhi**[St] CHAETODONTIDAE
- hami**
- P generic term for *Acanthurus* sp.  
 cf. **maito** [Re]  
*Acanthurus elongatus* Lacépède; roi[Har] [Emo]  
**surgeonfish**  
*Acanthurus nigrofuscus* (Forskål); [Emo]  
*Ctenochaetus strigosus* (Bennett); roi[Dan] [Emo]



**surgeonfish** [Dan]*Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); [Re fop]**bristle-toothed surgeonfish** [fop]*Hepatus leucopareius* (Jenkins) roi,tkr,ana,amn,hik,vhi[St]= **ngahue** [St]

no id.; fag[St]

= **pakurakura** hik,amn,vhi[St]= **hami kura** ana[St]

## ACANTHURIDAE

**hami karihi**P *Zebrasoma flavescens* (Bennett); ana[St]

## ACANTHURIDAE

~ **korereka**

P no id.; vtu[St]

~ **kura**P a red variety of **hami**; ana,hao[St]= **pakurakura, hami** [St]~ **mauane**

M kind of eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **tore**

P no id.; ana[St]

= ?**maronga** [St]= **hami toretore** vtu,roi[St]**hamohamongaere** [-nga:-]P *Halichoeres ornatissimus* (Garrett); [St]= **marari** vhi[St]*Coris angulata* Lacépède**comb wrasse** [fop]

no id.; fag[St]

= **pakou tore** ana[St]

## LABRIDAE

**hamorenga** [ha:-]P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker)**hamorenga** > **kivakevake** > **puhi** > **tavere**; [Re]cf. **kitoketoke**the **tavere** when under 3 ft in length;*Lycodontis tile*; ana,amn,fag[St]= **pitoketoke** [St]= **pakiri** nap[St]

## MURAENIDAE

- hamurenga**  
 P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); roi[Har]  
 cf. **hamorenga**  
 MURAENIDAE
- hana**  
 M *Lutjanus bohar* (Forskål); uah[LR Bro]  
 cf. **haka**  
 LUTJANIDAE
- hanamea**  
 A *Lutjanus bohar* (Forskål); rim[Re]  
 LUTJANIDAE
- hanatatue** [-ta:-]  
 M *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; uah[LR] nM[Bro fop]  
 cf. **uhu moreo**  
 SCARIDAE
- hanatoto**  
 M no id.; [Dd1]  
 cf. **hahatoto**
- hangamea**  
 P *Lutjanus bohar* (Forskål)  
 LUTJANIDAE  
*Epinephelus bohar* Forskål; [Emo]  
 SERRANIDAE  
 fish with light reddish skin; vhi,amn[St]  
 = **takape, tangaungau, tatatata, meromero** [St]  
 = **fangamea nap**[St]
- ha'oa**  
 M *Epinephelus corallicola* (Valenciennes); nuk,uap[LR]  
*Epinephelus melanostigma* Schultz; nM[Bro]  
*Epinephelus merra* Bloch; nM[Bro]  
*Epinephelus microdon* (Bleeker); [fop]  
*Epinephelus tauvina* (Forskål); nuk[LR] [fop] nM[Bro]  
 SERRANIDAE  
 big fish, cf. **potutai**<sup>1</sup> [Dd1]  
 cf. **faroa, fa'eta**
- ~ **mahi pu'atea**  
 M *Epinephelus corallicola*; uah[LR]
- ~ **patuki** [pa:-]  
 M *Epinephelus tauvina*; uah[LR]

1 So [Dd1], but not listed

**ha'oa pukatea**M *Epinephelus tauvina*; uap[LR]

SERRANIDAE

**hapa'au'i [ha:-]**M *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); uap[LR] [fop]  
cf. **pa'au'i**, **'apau'i**  
= **roi** T

SERRANIDAE

**hapato**

M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**hapu [ha:pu:]**P no id.; nap[St]  
**tohava** > **hapu** > **piropiro**  
= **fapu**, **kito**, **hapuku** [St]

SERRANIDAE

**hapuku [ha:-]**M *Manta* sp.; nuk[LR]  
cf. **hapu'u**

MOBULIDAE

P no id.; vhi[St]  
= **piropiro**, **hapu** [St]  
= **kito hik**, **hao**, **ana**, **fag**[St]  
= **tohava** nap[St]**haputu**P *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); [Emo Re]  
**roi**[Dan Har]  
**sea bass** [Dan]

SERRANIDAE

*Lutjanus rivulatus* (Cuvier & Valenciennes)  
**snapper** [Re]

LUTJANIDAE

no id.; amn, fag, vhi[St]  
= **roi ana**, **hik**, **hao**[St]  
= **rora** nap[St]T *Lutjanus rivulatus*; [Ran fop BG]  
**maori snapper** [fop]

LUTJANIDAE

**hapu'u**

- A *Epinephelus hexacanthus* (Bleeker); tub[Re]  
*Epinephelus microdon*<sup>1</sup> (Bleeker); tub[Ck] rim[Re]  
*Epinephelus querus*; fish with a dark colour, coarse scales and a large mouth, maximum length 2 ft; tub[Ait]  
 = 'apu'u rur[Re]  
*Epinephelus socialis*\* (Günther)  
*Promicrops lanceolatus* (Bloch); rim[Re]
- M no id.; [Dd1] uap[Tr]
- P *Epinephelus microdon*; rag[FG Bro]  
 cf. **hapuku**
- T *Epinephelus microdon*  
**marbled sea bass** [fop]  
**giant grouper** [Ran]  
*Epinephelus querus* (Seale); [Nord]  
*Epinephelus fuscoguttatus* (Forskål); [Lem]

SERRANIDAE

~ **re'are'a**

- A *Epinephelus morrhua* (Cuvier); rim[Re]

~ **reru**

- T *Promicrops lanceolatus* (Bloch)  
**giant jewfish** [fop]  
 = **kitoreru** P[fop]

~ **tete**

- P *Epinephelus microdon*; rag[fop]

SERRANIDAE

**hararu** [ha:-]

- P whitish **parrotfish** with a projection on the forehead; vhi[St]  
 SCARIDAE

**harava**

- P shark variety; [Her]  
 cf. **haravai**

**haravai**

- P no id.; ana[St]  
 T *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); [Ran]

MULLIDAE

**harehare**

- P the fry of the cavally fish; ana[St]

—

1 Another informant gave **toroma** for these two species. [Re]

- T young of all species of *Caranx*; [Ran Lem]  
**kingfish**, family *Carangidae*  
 CARANGIDAE
- hari**
- P *Cheilinus undulatus* (Rüppell)  
**pirikana** > **tapiro** > **hari** > **taturei** > **maraia** > **tatika**  
 [Re]  
 LABRIDAE
- haroa** [ha:ro:a]
- A *Epinephelus tauvina* (Forskål); rim[Re] rap[RS]  
 cf. **faroa**  
 SERRANIDAE
- P a variety of the **tarao** fish, with white dots on a chestnut  
 background; ana[St]
- ~ **veve**
- P the **tarao** fish, when small; [St]
- hatiatia** [ha:-]
- A *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); tub[Re]  
 MULLIDAE
- ha'ua** [-'ua:]
- M >ha'u'a<  
*Makaira* sp.; fat[LR]  
 ISTIOPHORIDAE
- haueke**
- P *Scarus* sp.; very large whitish yellow **parrotfish** without any  
 markings; roi[Dan Har]  
 SCARIDAE
- haumeretue**
- A **parrotfish** variety; rim[Re]  
*Scarus chlorodon* Jenyns, male  
*Scarus lepidus* Jenyns, female; rap[RS]  
 cf. **ne'a** tub[Re], **'aumeretue** rur[Re]  
 SCARIDAE
- haupa** [-pa:]
- A *Coris angulata* Lacépède; rim,tub[Re]  
*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); rim[Re]  
 cf. **'aupa**  
 LABRIDAE
- ha'ura** [-ra:]
- A *Xyphias gladius* Linnaeus; rim[Re]  
 XYPHIIDAE

*Makaira audax* (Philippi); rim[Re]

*Makaira* sp.; rap[RS]

ISTIOPHORIDAE

*Scarus lepidus* Jenyns; tub[Re]

cf. 'a'ura

SCARIDAE

P **sailfish**: generic for those with large dorsal fin; [Re]

cf. **hakura**

*Makaira* spp.

*Tetrapturus audax*; rag[FG]

ISTIOPHORIDAE

T *Xyphias gladius* Linnaeus; [Ran fop Nord]

**swordfish** [fop]

XYPHIIDAE

*Makaira alleida* Pocoy; [Lem]

*Makaira audax*

**striped marlin** [fop]

*Makaira indica* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]

*Makaira nigricans* (Lacépède)

**blue marlin**

*Istiomax indicus* (Cuvier & Valenciennes)

**black marlin**

*Tetrapturus brevirostris* (Playfair)

**shortbill spearfish** [fop]

*Tetrapturus* sp.

**swordfish** [BG]

ISTIOPHORIDAE

**hauraura**

A cf. i'atia hauraura

**haurepe**

P *Istiophorus platypterus* (Shaw & Nodder); rag[FG]

*Istiophorus* sp.

**sailfish** roi[Dan]

**marlin** with small dorsal fin; [Re]

**ha'urepe**

A *Istiophorus platypterus* (Shaw & Nodder); tub[Re]

*Istiophorus gladius* (Broussonet); rim[Re]

cf. a'urepe

T *Istiophorus platypterus*; [Ran]

*Istiophorus gladius* (Broussonet); [fop]

**sailfish** [fop BG]

ISTIOPHORIDAE

- hautaaona**  
A cf. *i'atia*
- ha'utu**  
M small freshwater fish; [Dd1]  
cf. **utu**, **kokopu**, **kikopu**
- havahava**  
P a variety of chocolate-coloured **pahoro**; fag[St]  
= **kutu** [St]  
SCARIDAE
- havaki**  
P no id.; vtu[St]
- havana**  
P *Acanthurus triostegus* (Linnaeus); pkr[Hat] rea[HS]  
ACANTHURIDAE
- ~ **mokamoka**  
P Shark species; [Aud]
- havari**  
T *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; [Ran fop]  
**gendarme fish** [fop]  
= **orohea** P  
ACANTHURIDAE
- heaho**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- heihei manu**  
M *Aetobatis narinari* (Euphrasen); [LR] nM[Bro]  
= '**ei'eimanu** G[Re]  
MYLIOBATIDAE
- heihei manu pepe**  
M *Aetobatis narinari*; nM[Bro]  
MYLIOBATIDAE
- heimiki**  
P **snapper**, family Lutjanidae; roi[Dan]  
cf. **himiki**, **himeke**  
LUTJANIDAE
- hekaheka**  
P *Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
no id.; nap[St]  
= **tokati**, **pukouo** [St]  
SCARIDAE

**hemo**

- P *Neomyxus chaptalii* (Eydoux & Souleyet); [Re]  
the middle growth stage of the **uoa** fish; fag[St]

MUGILIDAE

**hemohero**

- P generic for **parrotfish**; [Re]  
*Scarus* sp.; roi[Dan]  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; mnh[Bks]  
**parrotfish** variety; vtu[St]  
= **takatipa, homohomo** [St]

SCARIDAE

**herahera**

- P fish with rose-coloured streaks on the back of the neck; vhi[St]

**herepoti**

- P *Naso brevirostris* Valenciennes; [Emo Re BG]  
**unicorn fish** [BG]  
*Naso herrei* (Smith); [Emo Re] mnh[Bks]  
cf. **ume herepoti, ume tatihi**  
*Naso unicornis* (Forskål); rag[FG]  
**surgeonfish**, family Acanthuridae; roi[Dan] [Emo]

ACANTHURIDAE

no id.; fag,roi,ana,amn,nap[St]  
= **tatihi** vhi,hao,hik,ana[St]

- T **surgeonfish** with rostrum; [uwg]

**hetuhetu**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**hihea**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**hiki**

- P *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); [Re]

CARANGIDAE

no id.; nap[St]  
= **nako** ana,fag,hik[St]  
= **kapuha** vhi[St]

**hikutoto**

- M no id.; [Dd1 Tr]

**himeke**

- P *Lethrinus xanchocheilus* Klunzinger; kat,ana[Re]  
cf. **hiroa**

LETHRINIDAE



**himiki** [hi:-]

- P *Lethrinus miniatus* (Forskål); [Re]  
**snapper**, family Lethrinidae; [Emo] roi[Dan]  
 cf. **kuakua**

LETHRINIDAE

fish with an orange spot on the pectoral fin and orange tinted  
 lips and fins; vtu,amn[St]

**hina'area**

- M *Thalassoma lutescens* (Lay & Bennett); nuk[LR] uap[Tr]

LABRIDAE

**hinaarere**

- M >**hina'area**<  
*Scarus jonesi* (Streets); [fop]  
 = **uhu nanao** T  
 = **ngavere** P

SCARIDAE

**hinarea**

- M *Thalassoma lutescens* (Lay & Bennett); fat[LR]

LABRIDAE

**hinihini**

- P fish with a rat-like tail and four flattened ventral fins; vhi[St]

**hinikio**

- M *Bodianus bilunulatus* (Lacépède); hiv[LR]

LABRIDAE

**hipahipa**

- A *Gymnosarda unicolor* (Rüppell); tub[Re]

SCOMBRIDAE

**hipua'ehi**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**hira'area** [hi:-]

- M *Thalassoma lutescens* (Lay & Bennett); uah[LR] uap[Tr]

LABRIDAE

**hirare**<sup>1</sup>

- M *Thalassoma fuscum* (Lacépède); sM[Bro]

LABRIDAE

1 This form appears elsewhere in his paper as **hirake**.

**hiroa** [hi:ro:a]

- P *Lethrinus xanchocheilus* (Klunzinger); rag[Re]  
 = **himeke** kat,ana[Re]  
 = 'o'eo 'utupoto T[Re]  
 no id.; rea,ana[St]  
 = **himike** [St]

LETHRINIDAE

- T no id.; [Dav]  
**araaravi** > **hiroa**

**hiue**

- P no id.; rea[St]

**hive**

- P >**hiue**<?  
*Canthigaster bennettii* (Bleeker)  
*Canthigaster cinctus* (Richardson)  
*Canthigaster solandri* Richardson; pkr[Hat] rea[HS]

TETRAODONTIDAE

**ho'a**

- A *Variola louti* (Forskål); rim[Re] "possibly Tahitian" rap[RS]  
*Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); tub[Re]  
 like **hapu'u**, red, maximum length 2 ft; [Ait]  
 T *Variola louti*; [Ran fop BG]  
**chameleon sea bass** [fop]  
 = **hoka** P[Re]  
 = **mokohoko** P[fop]

SERRANIDAE

**hoho'e** [ho:ho'e]

- M *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); [fop Bro]  
*Kuhlia* sp.; [LR]

KUHLIIDAE

**ho'iva** [ho:-]

- M fish from the family Blenniidae; fat[LR]  
 unknown in uap 1987 [Tr]

BLENNIIDAE

**hoka**

- P *Variola louti*; hik,hao,nap,vhi,fag,ana[St] roi[Dan Har St]  
 pkr[Hat] rea[HS] [Emo]  
 = **hokahoka** amn[St]

SERRANIDAE

*Trachinotus bailloni* (Lacépède); [fop]

CARANGIDAE

**hokahoka**

- P *Variola louti* (Forskål); [Re] roi[Dan Har]  
 sea bass [Dan Har]; cf. **hoka**

SERRANIDAE

**hokata** [ho:-]

- M kind of shark; uap[Tr]  
**tate'a** > **hokata** > **moko** [Dd2]  
 P large shark with a flattish head, said to eat **kahi**; nap[St]  
 cf. **mango hokata**

**hoke**

- M *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); [fop]

KUHLIIDAE

*Trachinotus bailloni* (Lacépède); [fop]*Trachinotus* sp.; [LR]

- P *Trachinotus bailloni* (Lacépède)  
 = **papio** T[Re]  
 no id.; roi[Dan]

CARANGIDAE

**hokere**

- P *Chaetodon lineolatus* Cuvier & Valenciennes; amn,ana,fag [St]  
 = **pakerere vhi**[St]  
 = **kirere peue** nap[St]

CHAETODONTIDAE

**hoko'u**

- M small eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**homae**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**homohomo**

- P generic for **parrotfish**; [Emo Re]  
*Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); [Re]  
*Scarus* sp., head with blue-green lines on an orange  
 background, upper lip bordered orange, two blue-green lines  
 under lower lip, no spots on head or body; roi[Dan Har]  
**katiraeho** > **homohomo**  
*Scarus harid* Forskål  
*Scarus mus*; [Re]  
*Scarus dussumieri* Cuvier & Valenciennes; rag[OP]  
*Scarus ghobban* Forskål, male; rag[Bro]  
 no id.; ana,fag[St]  
 = **takatipa, hemo hemo** [St]  
 cf. **nonga**

SCARIDAE

## honaē

- P *Carangoides ferdau* (Forskål); [fop] rag[OP]  
**black spotted jack** [fop]  
*Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert); rag[OP]  
*Caranx nitidus* Smith; rag[FG]  
 = **pahuru pata** T

CARANGIDAE

## hopepe

- T no id.; [Les]

## hopiro [ho:pi:-]

- P *Chelon vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Emo]  
*Crenimugil crenilabis* (Forskål); [Re]  
*Liza vaigiensis* (Quoy & Gaimard); rag[Bro]  
*Mugil vaigiensis* Quoy & Gaimard; [Emo Re] roi[Dan Har]  
 mnh[Bks]  
**mullet, large size**; [Dan Har]  
 cf. **mopiro, tangaro**

MUGILIDAE

## hopua

- M small fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

## hopu'o

- M *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]  
 unknown in uap 1987; [Tr]

PEMPHERIDAE

## hopupu [ho:pu:pu:]

- P *Melichthys buniva* (Lacépède)  
**triggerfish** roi[Dan Har]

BALISTIDAE

- no id.; fag[St]  
 = **mokamoka** nap[St]  
 = **uki** hik[St]  
 = **poponga takarava** vhi[St]  
 no id.; fkh[St]  
 = **kokiri poponga** roi,hik[St]  
 = **kokiri vaikohae** fag[St]  
 = **kokiri maheko** ana[St]  
 = **kokiri hakaekae** hik[St]  
 = **tata** nap[St]

- T a species of **totara**; [Dav]

## horie

- P *Crenimugil crenilabis* (Forskål)

MUGILIDAE

**horie** > **uoa** mnh[Bks]  
 the fry of the **mullet**  
 the **uoa** fish when only three or four inches long; hao[St]  
 the **hopiro** fish when small; fag[St]

**horori**

P no id.; [Aud]

**horotahora** [-ho:ra]

P *Balistapus aculeatus* (Linnaeus); fag,hik[St] roi[Dan]  
**triggerfish** [Dan]  
 = **kirihorohoro** vhi[St]  
 = **kokiri marava**, 'orotahora nap[St]

BALISTIDAE

**hotuo**

M small fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ho'u** [ho:'u:]

L *Scarus* sp.; rai,tha[Jam]  
*Callyodon* sp.  
**parrotfish** [fop]  
 T *Scarus sexvitattus* Rüppell; [Ran]  
*Callyodon* sp.  
**parrotfish** [Lem]

SCARIDAE

## ~ 'ere'ere

L *Scarus sordidus* Forskål  
*Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes, female; [fop]  
 = **pahoro toruro** T

SCARIDAE

## ~ ninamu

L *Scarus sordidus* Forskål  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes; [fop]  
 = **pa'ati hi'u ma'a** T

**houhou ngaere** [nga:-]

P eel variety; ana[St]

**hue**

A *Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); rim[Re]  
 P *Arothron hispidus* (Linnaeus)  
*Arothron meleagris*; [Emo Re]  
**koparipari** > **hue** > **hue tane** > **morori** [Re]

*Canthigaster* spp.; [Emo]  
*Canthigaster cinctus* (Richardson)  
*Canthigaster solandri* Richardson  
*Canthigaster bennetti* (Bleeker)  
*Tetrodon meleagris* Schneider  
**puffer fish** roi[Dan]

## TETRAODONTIDAE

*Diodon hystrix* Linnaeus  
*Diodon holacanthus* Linnaeus; ana,roi[St]

## DIODONTIDAE

T venomous fish; [Les]

**hue 'ehi**

M no id.; uap[Tr]

~ 'ehivahivahi

A *Pristipomoides filamentosus* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]  
 LUTJANIDAE

M *Epinephelus morrhua* (Cuvier); [Bro]

## SERRANIDAE

~ koparipari [ko:-]

P A dark olive-grey variety of the **hue** fish; ana[St]  
 no id.; hik[St]  
 = **koparipari** ana,fag[St]  
 = **pupuke hue** vhi[St]  
 = **mapere** nap[St]

~ re'are'a

A *Arothron nigropunctatus* (Schneider); rim[Re]

~ tane

P a large, spotted **hue** fish with a rather smooth skin; ana[St]  
 cf. **koparipari**

~ tete

P *Canthigaster bennetti* (Bleeker)  
*Canthigaster cinctus* (Richardson)  
*Canthigaster janthinopterus* (Bleeker)  
*Canthigaster solandri* Richardson  
**puffer fish** roi[Har]

~ utu

M poisonous fish, no id.; [Dd2]  
 cf. **eva**

**huehue**

A *Arothron hispidus* (Linnaeus)  
*Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); rap[RS]

M *Arothron hispidus*  
*Arothron meleagris*  
*Arothron alboreticulatus* (Tanaka); sM[Bro]

T *Arothron hispidus*; [Ran fop]  
**stars and stripes pufferfish** [fop]  
*Arothron stellatus* (Bloch & Schneider)  
*Canthigaster amboiensis* (Bleeker)  
*Canthigaster bennetti* (Bleeker)  
*Canthigaster epilampris* (Jenkins)  
*Canthigaster janthinopterus* (Bleeker)  
*Canthigaster solandri* Richardson; [Ran]  
*Canthigaster valentini* (Bleeker); [Ran fop]  
**striped toby** [fop]  
*Tetradodon hispidus* (Linnaeus); [Nord]

## TETRAODONTIDAE

## huehue 'ere'ere

T *Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); [Ran fop]  
**white-spotted pufferfish** [fop]

## ~ kava

M *Arothron hispidus* (Linnaeus)  
*Arothron meleagris* (Bloch & Schneider)  
*Arothron alboreticulatus* (Tanaka); [Bro]  
*Arothron* spp.  
*Canthigaster* spp.; [LR]

## TETRAODONTIDAE

*Ostracion* spp.; fat[LR]

## OSTRACIONTIDAE

fish whose liver, heart and head are poisonous; [Dd2 Tr]

## ~ morori

T *Arothron alboreticulatus* (Tanaka)  
**spotted and lined pufferfish**  
*Arothron stellatus* (Bloch)  
**star pufferfish** [fop]

## ~ re'are'a

T *Arothron nigropunctatus* (Schneider)  
**yellow pufferfish** [fop]

## TETRAODONTIDAE

## hueke

P no id.; [Aud]

## hue'o

M *Variola louti* (Forskål); nuk,uap[LR]

## SERRANIDAE

- big fish; [Dd1]  
cf. **ve'omaka'ua**
- huhaka** M *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); [fop] SCARIDAE
- huho** M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- huihui** A *Diodon* sp. with short spines; tub[Ait] DIODONTIDAE
- hui tara** A *Caranx lugubris* Poey; rim[Re] CARANGIDAE
- hu'ivi** M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **tu'ivi, tu'iha**
- humu** M Various species of the family Balistidae; [LR]  
*Balistoides* sp.; [Bro]  
*Balistoides undulatus* (Mungo Park)  
*Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); nM[Bro]  
*Melichthys* sp.; [Bro]  
*Melichthys niger* (Bloch)  
*Melichthys vidua* (Solander); nM[Bro]  
*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); uah[LR] [Bro]  
*Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider); uah,uap[LR]  
*Sufflamen fraenatus* (Latreille); uap[LR] BALISTIDAE
- Amanses scopas* (Cuvier); [Bro]  
*Alutera scripta* (Osbeck); nM[Bro] MONACANTHIDAE
- P fish said to be poisonous; vhi[St]  
= **umepaka ana**, fag[St]  
= **uki nap**[St]
- ~ **'au tao** M >tou<  
no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ~ **honu** M *Balistes* sp., very large, said to exist but not found by [LR];  
[LR] uap[Tr] BALISTIDAE



**humu ka'ako [-o:]**M *Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); uap[LR]**~ kaimounu**M *Melichthys niger* (Bloch); uap[LR]**~ kako**

M no id. [Dd2]; uap[Tr]

**~ kete**M *Odonus niger* (Rüppell); nuk[LR]**~ ki'ife'o**M *Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider)  
*Sufflamen fraenatus* (Latreille); hiv[LR]**~ kio'e**M *Melichthys niger* (Bloch); hiv[LR] sM[Bro]  
*Odonus niger* (Rüppell); hiv[LR]  
no id.; uap[Tr]**~ komako [ko:-]**M *Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); nuk[LR]**~ koniho [ko:-]**M *Balistapus undulatus* (Mungo Park); nuk[LR]**~ ku'a**M *Balistapus undulatus* (Mungo Park); uap,hiv,fat[LR]  
*Melichthys vidua* (Solander); sM[Bro]**~ kumia [ku:-]**M *Xanthichthys* sp.; uap[LR]**~ mei**M *Melichthys vidua* (Solander); nuk[LR]  
*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); hiv[LR]  
*Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider); nuk,fat[LR]  
no id.; uap[Tr]**~ mekaka**M *Sufflamen fraenatus* (Latreille); nuk[LR]**~ paki'iko**M *Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); fat[LR]**~ pa'u**M *Balistapus undulatus* (Mungo Park); uap[LR]**~ pe'a [pe'a:]**M *Melichthys vidua* (Solander); uah,fat[LR]  
*Cantherhines* sp.; uap[LR]

**humu pea'i**

M no id.; [Dd2]  
cf. **pe'aki**, **pe'ani**; sM[Tr]

**~ peti [peti:]**

M *Melichthys vidua* (Solander); fat[LR]

**~ pi'ahi**

M no id.; [Dd2] uap[Tr]

**~ takihi [ta:-]**

M *Melichthys niger* (Bloch); nuk[LR]

**~ tatue [ta:-]**

M *Odonus niger* (Rüppell); uah,uap,fat[LR]

**~ toka**

M *Balistoides* sp.; nM[Bro]

**~ tuone**

M *Melichthys vidua* (Solander); hiv[LR]

**~ vake**

M *Balistoides undulatus* (Mungo Park); sM[Bro]

**~ ve'oma'ita [-ma:-]**

M *Melichthys vidua* (Solander); uap[LR]

**BALISTIDAE****huoi**

M *Rhincodon typus*; [LR]  
unknown in uap 1987; [Tr]

**RHINCODONTIDAE****hupato**

M small fish; [Dd2]  
unknown in uap 1987; [Tr]

**hupiro [hu:-]**

P fish similar to the **kanae**  
**tukiki** > **tuki** > **hupiro**; vhi[St]

**MUGILIDAE****huraru [hu:-]**

P fish, the generic term; nap[St]  
white fish; vhi,tap[St]

**huru**

A *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); rim[Re]

**MULLIDAE**

T **hedgehog fish** [BG]

**hutihuti**

- P *Lutjanus kasmira* (Forskål)  
snapper roi [Dan Har]

LUTJANIDAE

**hu'utea**

- A *Kuhlia taeniura* (Cuvier & Valenciennes); rim [Re]

KUHLIIDAE

**I****iapi**

- A *Scarus gibbus* Rüppell; rur [Re]

**iaraha**

- P no id.; rea [St]  
cf. ihe raha

**i'atia**

## ~ a'au

- A *Callyodon* sp., blue, ordinary shape head; marks on head;  
tub [Ait]

## ~ haumeretue

- A *Callyodon* sp., blue, yellow cheeks; tub [Ait]

## ~ hauraura

- A *Callyodon* sp., red, 1 ft long; tub [Ait]

## ~ hautaona

- A >hauta'aona<  
*Callyodon* sp., blue like a'au, but without marking; tub [Ait]

## ~ mamari'a

- A *Callyodon* sp., blue back, white belly, yellow cheeks; tub [Ait]

## ~ nohe

- A *Callyodon* sp., blue, head shape midway between a'au and  
paie'e; tub [Ait]

## ~ paiee

- A >paie'e<  
*Callyodon* sp., blue, 3 ft max., blunt head; tub [Ait]  
cf. paie'e

## ~ roro

- A *Callyodon* sp., not very black, max. 2 ft; tub [Ait]

**i'atia rotea**

- A *Callyodon* sp. like **mamari'a**, but white. These two fishes come inside the reef, in September and October; tub[Ait]  
SCARIDAE

**ia'uru [ia'u:ru]**

- A *Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); rur[Re]  
MULLIDAE

**i'e**

- G *Hyporamphus acutus* (Günther); [Re]  
HEMIRAMPHIDAE

**ihatina**

- M **sardine** (term is a European borrowing); [Dd2]

**ihe**

- A *Hemiramphus brasiliensis*  
**nail fish**  
blue, spine projecting forward from lower jaw, swims on surface; tub[Ait]
- M *Hemiramphus marginatus*  
*Hyporamphus acutus* (Günther); [LR Bro]
- P *Hyporamphus acutus*; pkr[Hat] rea[HS]  
the ancient name for the *Hemiramphus* fish, **fanea**; [St]  
cf. **turoa**
- T *Hyporamphus acutus*; [Ran fop]  
**half-beak** [fop]  
*Hemiramphus arnoldorum*  
**Tahiti billfish, Tahiti half-beak** [BG]  
*Hyporamphus pacificus* (Steindachner); [Nord]  
HEMIRAMPHIDAE

**~ a'avai**

- M species of the family Hemiramphidae; nuk[LR]

**~ aha**

- M no id.; [Dd]

**~ makurara [ma:-]**

- P **garfish?**  
legendary name; ana[St]

**~ raha**

- P **swordfish**  
huge variety having the sword on the lower jaw; ana,fag[St]  
= **kangu putira, iaraha**  
= **fanea nui** [St]

- T *Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**giant needlefish** [fop]  
**swordfish**, large, coloured; [BG]  
*Belone platyura* (Bennett); [Nord]

BELONIDAE

## 'i'i po'e

- G *Echeneis naucrates* (Linnaeus)  
*Kuhlia sandvicensis* (Steindachner); [FGP]

KUHLIIDAE

unknown in mva 1986; [Re]

## 'i'i kotara

- G no id.; [Re]

## 'i'ihii

- A *Myripristis* spp.; ("Tahitian name") rap[RS]  
*Myripristis murdjan* (Forskål)  
*Flammeo*, generic; tub[Re]  
red; 6 in. average; tub[Ait]
- L *Holocentrus*, *Myripristis* spp.; rai,tha[Jam]
- P *Myripristis murdjan*; rag[FG Bro]  
*Myripristis kuntee* (Rüppell); [Bro]  
*Myripristis adustus* Bleeker; [FG]
- T *Myripristis amaenus* (Castelnau); [Ran fop]  
**big-eye soldierfish** [fop]  
*Myripristis argyromus* (Jordan & Evermann)  
**lilac soldierfish** [fop]  
*Myripristis berndti* (Jordan & Evermann); [fop]  
**Berndt's soldierfish** [fop]  
*Myripristis chryseres* (Jordan & Evermann); [Nord]  
*Myripristis borbonicus* Cuvier & Valenciennes  
*Myripristis murdjan*; [Ran fop BG]  
**blotch-eye soldierfish** [fop]  
*Myripristis pralinius* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**praline soldierfish** [fop]  
*Myripristis violaceus* Bleeker  
*Myripristis vittatus* Cuvier & Valenciennes  
*Holotrachys lima* (Cuvier & Valenciennes); [fop]

## ~ nato

- T *Myripristis violaceus*  
**violet soldierfish** [fop]  
*Myripristis kuntee*; [Ran]  
*Myripristis murdjan*; [Nord]

- 'ihi ropa  
 T *Myripristis kuntee*  
**black tip soldierfish** [fop]  
 HOLOCENTRIDAE
- i'ioa  
 T *Flammeo sammara* (Forskål); [Ran]  
 HOLOCENTRIDAE
- ika  
 ~ ika  
 P a large fish; [St]
- ~ kana  
 P no id.; [St]  
 = **paru** T[St]
- ~ noa  
 P *Hemiramphus* variety; [St]  
 HEMIRAMPHIDAE
- ~ pererau  
 A *Dactyloptena orientalis* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]  
 DACTYLOPTERIDAE
- ~ putira [pu:-]  
 P no id.; [St]  
 = **ikeputira**<sup>1</sup> [St]
- ~ tu [tu:]  
 G small fish which gather twice a year from the 18th to the 22nd day of the November lunar month, and from the 23rd to the 27th day of the December lunar month; they seem to be attracted by the seasonal release of the coral eggs; [Re]
- ikai  
 A *Thunnus albacares* (Bonnaterre); rap[RS]
- ~ pererau roa  
 A *Thunnus alalunga* (Bonnaterre); rap[RS]  
 SCOMBRIDAE
- ike  
 P the young of the **totoviri** fish; ana[St]
- imo  
 T the young of the **pa'auara** fish; [Dav]  
 cf. **eimo**

<sup>1</sup>Stimson's dictionary has no separate entry for **ikeputira**.

**ina'a** [i:-]

- T fry of the 'o'opu; [Lem]  
cf. **eina'a**

**inana**

- M no id.; [Dd2]  
cf. **einaka**, **inanga**, **ina'a**

**inanga**

- G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]  
P very small fish or fry that swarm at certain seasons; nap[St]

**ingoingo**

- P *Chaetodon ornatissimus* Cuvier & Valenciennes  
*Chaetodon bennetti* Cuvier & Valenciennes; [Re]

## CHAETODONTIDAE

- no id.; nap[St]  
= **koraikeke** amn,hik,hao,vhi,amn[St]  
= **koraipekeke** ana[St]  
= **ohotu** fag[St]

**io**

- A >'io<  
round, silvery white fish 2 ft to 2 1/2 ft; firm, dry flesh;  
greatly prized; not the o'io; said not to occur in rur; tub[Ait]  
*Albula vulpes* (Linnaeus); [Ck]

**'io'io**

- A *Albula* sp.; (i'oi'o) rap[RS]  
L *Albula vulpes*; rai,tha[Jam]  
M *Albula vulpes*; nM[Bro]  
*Albula* sp.; hiv,fat[LR Bro]  
cf. **kiokio**  
P *Albula vulpes*; rag[Bro FG]  
no id.; aru[Ech]  
T *Albula vulpes*; [Ran fop BG Nord]  
**bonefish** [fop BG]

## ALBULIDAE

**'io'opu** [i:-]

- M *Eleotris* sp.; fat[LR]

## ELEOTRIDAE

**ipue'ehikekeina**

- M *Chaetodon* spp.; fat[LR]

## CHAETODONTIDAE

- ipuohotea** M kind of ray; [Dd1]  
unknown in uap 1987; [Tr]
- ire** T shark species; [Dav]
- 'iriaeo** T *Zembrasoma veliferum* (Bloch); [Ran fop Dav]  
**sailfin surgeonfish** [fop]
- ACANTHURIDAE
- iriavae** T a little fish; [Dav]
- iroiro** P *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); [Emo] rea[HS]  
**bonito**  
= **kauhoku**  
**cavally** [St]  
cf. **pirara**
- SCOMBRIDAE
- ~ **paruku** [pa:-]  
P **cavally** variety; [St]
- ivinui** P eel variety; rea[St]

## K

- ka'a** G *Chelon vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
**ka'aka'a** > **ka'a**  
= **nape** T[Re]
- MUGILIDAE
- ka'ahu** M kind of eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- kaamae** M kind of eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ka'ape** M no id.; [Dd2]  
= **kokape, tekape**



- kaea**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- kaeva**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ka'eva'eva** [ka:-]  
M *Alutera scripta* (Osbeck); nuk,uap[LR]  
MONACANTHIDAE
- kaha**  
P *Mugil vaigiensis* Quoy & Gaimard; pkr[Hat] rea[HS]  
MUGILIDAE
- kahea** [-he:a]  
P *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes)  
**kahea** > **ahore**; [Re]  
KUHLIIDAE  
the fry of the **ahore** fish; ana[St]
- kahi**  
M *Thunnus albacares* (Bonnaterre); [LR Bro]  
P *Thunnus albacares*  
**yellowfin tuna**  
*Germo macropterus*; [Emo]  
SCOMBRIDAE
- kaho**  
M *Coris angulata* Lacépède; sM[Bro]  
*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); hiv[LR Bro]  
LABRIDAE
- kaho'eka**  
M *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); nuk[LR]  
cf. **hakaho'eka**  
*Caranx elacate* (Jordan & Evermann); nM[Bro]  
SCOMBRIDAE  
CARANGIDAE
- kahotete**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- kahouti**  
M small fish; [Dd1]  
= **kahoouti** [Dd2]  
unknown in uap 1987; [Tr]
- kaio**  
M >**kaiu**<?  
no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kaiu pa'aoa** [kaiu:]

M fish called **tu'ani** elsewhere in M; uap[Tr]

**kaka** [ka:ka:]

G **parrotfish**  
= **manenga** [Re]

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

P *Callyodon sordidus*; amn,fag,vhi[St]  
= **tengatenga** ana[St]  
= **kongu** nap[St]

SCARIDAE

~ **moana**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kakahi**

P *Germo macropterus*  
**tuna roi**[Dan]  
*Euthynnus alletteratus* (Rafinesque)?  
*Thynnus thynnus* (Linnaeus)  
**albacore** amn,fag,nap,vhi[St]  
= **ngangahi** [St]  
= **tiehi** [St]

albacore variety with long filamentous-tipped fins; rea[St]

SCOMBRIDAE

~ **pehau** [pe:-]

albacore variety with long filamentous-tipped fins; vtu[St]

**kakakina**

P the **vaku** in its smallest stage of growth;  
**kakakina** > **vaku** > **peka**; amn[St]

**kakakuru**

P *Echidnazebra* Schmeltz; an eel resembling a snake;  
tak,nap,ana,amn[St]  
= **maungahunonga** fag[St]

MURAENIDAE

**kakano**

P the small silvery fry of a variety of fish; roi,ana[St]

**kakarare**

P *Holocentrus* sp.; (rea **kakararo**) pkr[Hat]

HOLOCENTRIDAE

**kakaravi** [-vi:]

P smaller size of the **utu**; nap[St]  
= **tarefa** [St]

**kakariuri**

G *Echeneis naucrates* Linnaeus  
remora [Re]

P *Echeneis naucrates*; roi[Dan]  
remora [Re Dan BG] ana[St]  
= kakariuriu vhi[St]

## ~ ahanga

P remora; [Aud]  
kokopu > kakariuri ahanga

**kakariuriu**

P *Echeneis naucrates* Linnaeus; mnh[Bks]

ECHENEIDAE

**kakaroa**

G a sea eel [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

**kakarua** [kaka:ru:a]

P no id.; fag[St]  
= ngavere ana,vhi[St]  
= koti nap[St]

**kakati**

G no id.; [Bu]

P parrotfish said to nip people; ana[St]  
= pa'ati hohoni T[St]

**kakatini'u**

M no id.; [Dd1]  
sawfish (kakatiniu) [Dd2]  
unknown in uap 1987; [Tr]

**kakaue'e**

M small eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kakavere** [ka:ka:-]

P flutefish or pipefish, genus Aulostomatidae; gtn[St]  
*Fistularia petimba* Lacépède; roi[Har] mnh[Bks]  
stickfish [BG]

FISTULARIIDAE

*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); rag[Bro]

BELONIDAE

## ~ tipotipo

P *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); mnh[Bks]

## ~ tipoupou [ti:-]

P flutefish; it has a yellowish colour and shorter points to its tail than the kakavere; ana,fag[St]

**kakavere tupoupou [ka:ka:-]**

- P *Aulostomus chinensis*;  
trumpetfish roi [Dan Har]

**kakaverevere**

- P *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); mnh [Bks]

AULOSTOMIDAE

**kako**

- M *Coris angulata* Lacépède  
*Labroides dimidiatus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Labroides rubrolabiatu*s Randall; sM [Bro]

LABRIDAE

**kakoa**

- M no id.; [Dd1]  
cf. **akoa**

**kakura**

- A *Scarus fraenatus* Lacépède, female  
*Scarus lepidus* Jenyns, female  
*Scarus sordidus* Forskål, female; rap [RS]

SCARIDAE

**kamakama**

- P *Microcanthus strigatus* (Cuvier); ana [St]  
= **kanakana** vhi [St]  
= **hamarama** fag [St]

CHAETODONTIDAE

- shark variety; ana [Re]  
**kamakama** > **vaki** > **keikei** nap [St]  
cf. **vaki**

**kamamo**

- M no id. [Dd1]; cf. **komamo**

**kamia [kami:a]**

- P eel variety (the conger?) with sharp teeth, which is savage and attacks viciously; ana [St]

**kanae**

- A the mullet; rap [Sto]  
G *Mugil* sp.  
**nikuniku** > **re'e** > **kououo kanae** > **kanae** [Re]  
= **tehu** T [Re]  
P *Mugil cephalus* (Linnaeus); [Re fop]  
**sea mullet** [fop]  
*Mugil crenilabis* (Forskål); [Emo] roi [Dan Har]  
*Crenimugil engeli* (Bleeker); pkr [Hat] rea [HS]

*Crenimugil crenilabis* (Forskål), large; [fop Emo]  
**warty-nosed mullet** [fop]

MUGILIDAE

**kanahaia**P cf. **kanaharoa****kanaharoa** [-ro:a]P *Enchelynassa canina* (Quoy & Gaimard); ana[St]  
= **kanahaia** fag[St]

MURAENIDAE

**kanakana**P *Chaetodon bennetti* Cuvier & Valenciennes; [Re]

CHAETODONTIDAE

no id.; vhi[St] pkr[Hat]  
= **kamakama** ana[St]  
= **hamarama** fag[St]**kanapa** [ka:napa:]P fish that gleams in the water, [St]; cf. **uoa****kangiru** [-ngi:-]

P shark variety; has two projecting penis-like objects under the tail; roi[St]

**kangu**P **swordfish** variety, with the sword on the lower jaw;  
vtu,ana[St]  
*Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes)  
**kangu** > **fanea** [Re]  
*Belone platyura* Bennett; roi[Dan Har] rea[HS]  
**needle gar** [Dan Har]  
*Platybelone argala* (LeSueur)  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [Re]

BELONIDAE

~ **putira** [pu:-]P **swordfish** variety, with a very hard, pointed sword on the lower jaw, possibly exceeding 2 ft; [St]  
= **iheraha**, **fanea nui** [St]**ka'oa**G *Mulloidichthys samoensis* (Günther)  
*Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes)  
*Mulloidichthys auriflamma* Günther; [Re]  
M *Mulloidichthys samoensis* (Günther); nM[Bro fop]  
*Mulloidichthys vanicolensis*  
*Mulloidichthys auriflamma*; nM[Bro]

*Mulloidichthys* sp.; hiv[LR]  
*Upeneus vittatus* (Forskål); nuk,uah,uap[LR]

MULLIDAE

*Chelon engeli*

*Chelmon* sp.

*Neomyxus leuciscus* (Günther); hiv,fat[LR]

MUGILIDAE

**kaokao**

- M *Sphyraena barracuda* (Walbaum)  
*Sphyraena picuda* (Bloch & Schneider); nM[Bro fop]  
*Sphyraena forsteri* (Cuvier & Valenciennes); hiv,fat[LR fop]  
 = **tati'a** T[fop]

SPHYRAENIDAE

**kaovete**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kapae**

- A *Mugil cephalus* (Linnaeus), large size; rap[RS]

MUGILIDAE

**kapia [-i:a]**

- P a variety of fish, similar to the **veve** but smaller, of a light greyish ground colour with darker spots; vhi[St]

**kapio [-i:o]**

- P no id.; [Emo] vhi[St]

**kapuha**

- P no id.; roi[St]  
 = **takire?** [St]

**kapuha [-ha:]**

- P **goatfish** from the family Mullidae; roi[Dan]

MULLIDAE

no id.; vhi[St]

= **nako** ana,fag,hik[St]

= **hiki** nap[St]

**kaputea**

- M *Callyodon* sp.; nM[Bro]

SCARIDAE

**kara [kara:]**

- P *Plectropomus maculatus* (Bloch);  
**kara** > **tonu** [Re]

SERRANIDAE

*Chonophorus genivittatus* (Valenciennes); [Re]

GOBIIDAE

*Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard);  
= mo'o miti T[Re]

## SYNODONTIDAE

no id.; nap[St]  
= kokoruhua tuhurupunga hik[St]  
= karaea vhi[St]  
= karakoe ana,fag[St]  
= karaeahitihiti fag[St]

## karaea [kara:ea]

P *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes);  
ana,amn,hik,fag[St]  
= ono vhi[St]  
= tikokokoko nap[St]

## GEMPYLIDAE

white fish about 5 in. long which hide in the silt; vhi[St]  
= kokoruhua tuhurupunga hik[St]  
= karaea nap[St]  
= karakoe ana,fag[St]  
= karaeahitihiti fag[St]  
*Parapercis tetracantha* (Lacépède); roi[Dan Har]

## MUGILOIDIDAE

*Synodus variegatus* (Lacépède)  
lizard fish roi[Dan Har]  
*Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard); [Re] mnh[Bks]

## SYNODONTIDAE

## karakoa

G *Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [Re]

## BELONIDAE

## karakoe

P no id.; fag,ana[St]  
= kara nap[St]

## karamami

A *Kyphosus bigibbus* (Lacépède), small; rap[RS]  
karamami > karamami pakavai > nanue > pakavai

## ~ pakavai

A *Kyphosus bigibbus* (Lacépède), small, but not smallest size;  
rap[RS]  
cf. karamami

## ~ ume

A *Kyphosus* sp. (*cinerascens* or *vaigiensis*); rap[RS]

## KYPHOSIDAE

**karameamea**A *Abudefduf sordidus* (Forskål); rap[RS]

POMACENTRIDAE

**karaua**P *Naso vlamingii* (Cuvier & Valenciennes); [Re] rag[Bro]*Naso tuberosus* Lacépède; mnh[Bks] roi[Dan Har]*Naseus annulatus*; hik,ana,fag[St]= **parauoa** nap[St]= **ume** vhi[St]= **tatihi** amn[St]T *Naso vlamingii* (Cuvier & Valenciennes)**zebra unicorn fish** [fop]

ACANTHURIDAE

**karava**P *Balistes undulatus* Mungo Park**triggerfish** roi[Dan]

BALISTIDAE

*Cantherhines pardalis* (Rüppell)

MONACANTHIDAE

**karea**

P no id.; [Aud]

**kareva**G *Scarus jonesi* Streets; [Re]~ **kororo**G *Cetoscarus bicolor* (Rüppell)*Bolbometopon bicolor* (Rüppell)*Scarus chlorodon* Jenyns; [Re]~ **matatu**G *Hipposcarus harid*; [Re]~ **u'u ate**G *Scarus mus**Bolbometopon bicolor*; [Re]= **uhu 'ato'a** T

SCARIDAE

**karevareva**P *Alutera scripta* (Osbeck); [Re] ana,fag,nap[St]= **kurevareva** amn,hik,vhu[St]

MONACANTHIDAE

**karihi** [ka:-]P variety of **ngahue** fish with a round, blunted nose; ana[St]

ACANTHURIDAE



- kariva**  
A *Pseudolabrus inscriptus* (Richardson); rap[RS]  
LABRIDAE
- karoparopa** [ka:-]  
P no id.; rea[St]
- karu'oi**  
G *Scarus cyanognathus* Bleeker; [Re]  
= **pa'ati hohonu** T  
SCARIDAE
- kata**  
P the fry of a certain fish; vtu,ana[St]  
certain varieties of small fish that run in shoals; ana[St]
- ~ **mango**  
P a small fish that follows certain sharks in large shoals; ana[St]
- katangi** [ka:-]  
P *Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider)  
*Xanthichthys* sp.; [Re]  
= **'o'iri** T[Re]  
BALISTIDAE  
no id.; nap[St]  
= **kokiri pango** ana,hik,vhi[St]
- katera**  
P a variety of medium-sized shark; nap[St]  
= **ngahungahu**; gtn[St]
- katiahu**  
P no id.; nap[St]  
= **toveravera** fag[St]  
= **pahoro vhi**[St]  
cf. **nonga**
- katiahua**  
P *Scarus jonesi* Streets; [Re]  
= **uhu 'ato'a** T[Re]  
SCARIDAE
- katihomo**  
P generic term for small fish; [Re]
- katikatika** [ka:-]  
P no id.; nap[St]  
= **moanga, kaveti** [St]

**katiraeho**

- P *Scarus harid* Forskål  
**katiraeho** > **homohomo** [Re]  
 = **uhu rotea** T

SCARIDAE

**katitotito** [ka:-]

- P no id.; pkr[Hat]  
 no id.; amn[St]  
 = **nanue vhi,ana**[St]  
 fish blacker than the **katitotito** above; amn[St]  
 = **matatea ana**[St]  
 no id.; vhi[St]  
 = **mamotore amn, hik, ana**[St]

**kati'uka**

- G no id.; [Re]

**katoti** [-ti:]

- P small black fish; vtu,roi[St]

**katufare** [-fa:re]

- P shark variety; tku,amn,ana[St]  
 cf. **tapete**

**katuiri**

- P shark variety; [St]

**katuitui**

- M small fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kature**

- A no id.; rap[Sto]

**katuri**

- A *Parupeneus fraterculus* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]

MULLIDAE

- P no id.; ana[St]

**katuri** [ka:-]

- P no id.; ana[St]

**kau**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ka'u iri**

- G *Scarus chlorodon* Jenyns; [Re]  
 = **uhu opara** T[Re]

SCARIDAE

**kauaki**

- P no id.; nap[St]  
= **totoviri** [St]

**kauaku**

- P **swordfish** variety with sword on lower jaw; smaller than **iheraha**; ana,fag[St]

~ **putira** [pu:tira:]

- P **giant swordfish**; ana,fag[St]

**kauhopu**

- P *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); mnh[Bks]  
**bonito**; ana,vhi,roi[St]  
cf. **iroiro**, **maihiihi**

SCOMBRIDAE

**kaunauna** [ka:-]

- P *Holocentrus spinifer* (Forskål)  
**kaunauna** > **topatopa**  
= **'apa'i** T[Re]  
= **topatopa** [St]

HOLOCENTRIDAE

**kaupapa**

- P **flutefish**  
genus Aulostomatidae; fag[St]  
= **kakavere**, **akupapa**

AULOSTOMIDAE

**kautea**

- P *Caranx elacate* (Jordan & Evermann); [Re fop Emo] rag[Bro]  
hik,fag,hao[St]  
**speckled jack** [fop]  
**rupo** (about 5 in.) > **kopukopu** (about 10 in.) > **paruku**  
(about 20 in.) > **kautea** (about 40 in.); fag[St]  
= **naenae** amn[St]  
= **rara** ana[St]  
= **'autea** T[Re]

CARANGIDAE

a fish resembling the **tengatenga**, having yellowish-orange markings, and called **te ariki o te henua**; vhi[St]  
cf. **tinarima**

**kavahavaha** [ka:-]

- P eel variety; amn[St]  
= **mamea** vhi,nap,ana,fag[St]  
a long, thin, brownish-black eel; vhi[St]  
no id.; [Emo]

**kavahia**

- P eel variety  
**kavahia** > **tenguturoa** nap[St]

**kavakava**

- A *Bodianus loxozonus* (Snyder); rap[RS]  
 G *Lepidaplois perditio* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 P *Epibulus insidiator* (Pallas); [Re]  
 = **papae 'uturoa** T[Re]

LABRIDAE

*Decapterus sanctae-helenae* (Cuvier); ana,amn[St]

CARANGIDAE

**kavata**

- P *Crenimugil crenilabis* (Forskål); [Re]  
*Crenimugil crenilabis* (Forskål), young  
**warty-nosed mullet** [fop]  
*Mugil engeli* Bleeker; roi[Dan Har]

MUGILIDAE

no id.; tak[St]

**uoa** > **kavata**= **kokumu** [St]

a variety of fish, similar to but smaller than the **kanae**, with a blunter nose than the **uoa**; the **hemo** is the smaller **uoa**, and the **kokumu** is still smaller; fag[St]

cf. **tehu****kaveti**

- P generic for *Parupeneus* sp.;  
 = **'ahuru** T[Re]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); roi[Dan Har] mnh[Bks]  
**goatfish** with black saddle on caudal peduncle preceded by a broad white area; roi[Dan Har]

MULLIDAE

a variety of fish, a size smaller than the **takire**; ana[St]= **moanga vhi,hik,nap**[St]= **kavetiveti** fag[St]= **takire** amn[St]**kavetiveti** [ka:-]

- P *Upeneus multifasciatus* (Quoy & Gaimard); hao,vhi,hik[St]  
*Upeneus vittatus* (Forskål); [Re]  
*Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); [fop] mnh[Bks]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède)

*Parupeneus pleurostigma* (Bennett); [fop]  
 = ahuru nap[St]  
 = 'ati'ati'a upo'orahi T  
 = tu'au M

MULLIDAE

no id.; fag[St]  
 = moanga vhi,hik,nap[St]  
 = takire amn[St]  
 = kaveti ana[St]

kaviri

G *Scarid* sp.; [Re]

SCARIDAE

kaviriviri

P morays, family Muraenidae; pkr[Hat] rea[HS]

MURAENIDAE

kavitiviti [ka:-]

P red-brown fish; vtu[St]  
 generic for *Parupeneus* spp.; [Re]  
 cf. kavetiveti and takire

MULLIDAE

kea

G no id.; [Tg]

ke'a [ke'a:]

M big fish [Dd1]; uap[Tr]

keakea

G no id.; [Re]

ke'ake'a [-a:-a:]

M *Ostracion* spp.; uah,hiv[LR]

OSTRACIONTIDAE

ke'eke'e

M *Acanthurid* sp.; uap[Tr]

keikei

A no id.; rap[Sto]

P *Eulamia melanopterus* (Quoy & Gaimard); roi[Har]  
 shark variety; [St]  
 vaki<sup>1</sup> > keikei > rangamatiki roi[St]  
 kamakama > keikei > vaki<sup>1</sup> nap[St]

<sup>1</sup> cf. vaki [St] where it is listed as middle stage in both cases.

the young of any shark when just born; when slightly larger they are called **kamakama ana**[St]  
growth stage of a certain unidentified shark (**keikei**); [Emo]

**keke**

- P *Chaetodon falcula* (Bloch); [Emo Re] roi[Dan] pkr[Hat]  
**butterfly fish** roi[Dan]  
*Chaetodon ulietensis* Cuvier & Valenciennes; [Emo]  
*Chaetodon lunula* (Lacépède); rea[HS]

CHAETODONTIDAE

**kekekina**

- G small fish; [Re]

**kekeretu [-tu:]**

- G *Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); [FGP]  
*Acanthurus triostegus* (Linnaeus); [Re]

ACANTHURIDAE

a fish having black skin and much oil; [Tg]

**kekerevae**

- P *Paracanthistius maculatus* (Bloch), small size; general colour red without bands; small black-ringed blue spots over head and vertical fins; roi[Har]  
cf. **tonu**

SERRANIDAE

**kekina [ke:-]**

- P whitish **parrotfish**; fag[St]  
= **kukina**

**kena**

- M *Crenimugil crenilabis* (Forskål), adult; nM[Bro fop]  
cf. **tava'u**, **mukuma**

MUGILIDAE

**kenakenae**

- M *Chelon engeli*  
*Chelmon* sp.  
*Neomyxus leuciscus* (Günther); uah[LR]  
not fully developed **tava'u**; [Dd1]  
kind of big fish; [Dd2]  
unknown in uap 1987; [Tr]

MUGILIDAE

**kengokengo**

- P the **ihe** when about 3 ft. in length; nap[St]

**keni**

M no id.; [Dd1] sM[Tr]  
cf. **mo'ipo**

**keotete**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**keti'o**

M *Brotula multibarata* Temminck & Schlegel; uap[LR]  
OPHIDIIDAE

**ketuketu**

P *Diodon hystrix* Linnaeus  
*Diodon holacanthus* Linnaeus; [Re]  
**hedgehog fish** [St]  
= **totara uruakau vhi,hi,amn,ana**[St]  
DIODONTIDAE

**kiamo**

A *Pranesus insularum* (Jordan & Evermann); rap[RS]  
ATHERINIDAE

P *Mulloidichthys samoensis* (Günther), young  
*Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes), young  
**kiamo > vete**  
= **vete** T[Re]  
MULLIDAE

**kiamu**

A no id.; rap[Sto]  
P *Mulloidichthys samoensis* (Günther), young  
**bait goatfish** [fop]  
MULLIDAE

**kiari**

P *Lycodontis richardsonii* (Bleeker); ana,amn[St]  
= **ninganiga ana**[St]  
*Gymnothorax buroensis* (Bleeker)  
*Gymnothorax fimbriatus* (Bennett)  
*Gymnothorax thyrsoideus* (Richardson); roi[Har]  
*Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); pkr[Hat]  
= **puhi 'iari** T[Hat]  
*Gymnothorax gymnosarda nuda*; rea[HS]  
*Gymnothorax undulatus* (Lacépède); mnh[Bks]  
MURAENIDAE

**ki'ihe'o**

M *Epinephelus spiniger* (Günther); nuk[LR] (**kiihea**) nM[Bro]  
SERRANIDAE

**kikika**

- M >**kikiha**<  
fish with white and red spots; [Dd1]  
cf. **ta'aiao**

**kikinotai**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kikioa**

- P cf. **kioa** [St]

**kikiriri**

- P *Epinephelus microdon* (Bleeker)  
**kufarufaru** > **kikiriri** > **kito**; mnh[Bks]

**kikito**

- P *Acanthurus guttatus* Bloch & Schneider; [Re fop] roi[Dan Har]  
mnh[Bks]  
**spotted surgeonfish** [fop]  
= **api** T[Re]  
*Hepatus guttatus*; vhi,amn,ana,hik,hao[St]  
= **tatarataeta** amn[St]  
= **api fag,nap**[St]

## ACANTHURIDAE

**kikivere** [ki:ki:-]

- P small growth stage of the **kakavere**; fag[St]

**kikopu** [ki:ko:pu]

- M freshwater fish; uap[Tr]

**kikorekore**

- G no id.; [Re]  
= **kirikore**

**kimo**

- P a variety of poisonous fish; nap[St]  
= **marava** [St]

**kinao**

- P *Epinephelus maculatus* (Bloch)  
**rock cod** roi[Har]

## SERRANIDAE

**kinau**

- P *Epinephelus microdon* (Bleeker)  
= **hapu'u tete rag**[fop]

## SERRANIDAE

**kinikinia**

- P *Adioryx lacteoguttatus* (Cuvier & Valenciennes); rag[Bro]

## HOLOCENTRIDAE



## kio

P no id.; aru[Ech]

## kioa [ki:oa]

P *Holocentrus opercularis* Valenciennes  
**squirrelfish** roi[Dan Har] mnh[Bks]  
*Flammeo opercularis* (Cuvier & Valenciennes); [Re fop]  
**banded soldierfish**  
*Flammeo laevis* (Günther)  
**silver soldierfish** [fop]  
 fish resembling the **tingia**; roi[St]

## HOLOCENTRIDAE

## kio'e

M *Parupeneus barberinus* (Lacépède); [fop]  
 no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 = **ahuru tore** T[fop]

## MULLIDAE

## kiokio

G *Albula vulpes* (Linnaeus); [gm FGP]  
 M *Albula vulpes*; nM[Bro]  
*Albula* sp.; nuk,uap[LR]  
 cf. 'io'io, **kiukiu**  
 P *Albula vulpes*; [Emo Re] vtu,roi,ana,nap[St] roi[Dan Har]  
 mnh[Bks]  
**bonefish** [Emo St Dan Har]  
 = 'io'io T[Re]

## ALBULIDAE

*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard);  
 hao,nap,ana,amn,vhi,hik[St]

## CARANGIDAE

## kiore

P the **ahuru** fish; vhi[St]

## kiota

P *Flammeo sammara* (Forskål)  
**blotched soldierfish** [fop]  
 = 'araoe T[fop]

## HOLOCENTRIDAE

## kipa

P no id.; [Aud]

## kirehe [ki:-]

P no id.; roi,fag[St]  
 = **kirehi** (?) [St]

**kireherehe** [ki:-]

- P *Chaetodon auriga* Forskål  
= **paraha** T[Re]

## CHAETODONTIDAE

**kirehi** [ki:-]

- P no id.; fag[St]

**kirere** [ki:-]

- P no id.; nap[St]  
= **korai** fag,vhi,ana,amn[St]

~ **peue** [pe:ue]

- P no id.; nap[St]  
= **hokere** ana,fag[St]  
= **pakerere** vhi[St]

**kirihorohoro**

- P no id.; vhi[St]  
= **kokiri horotahora** fag,hik[St]  
= **kokiri marava** ana[St]  
= **horotahora** nap[St]

**kirihue**

- P a variety of the **hue** fish; ana[St]  
= **ngahue** [St]

**kirikore**

- G no id.; [Re]  
= **kikorekore**

**kirimotu**

- P eel variety; ana[St]  
= **kirimua** [St]

**kirimua**

- P *Lycodontis meleagris* (Shaw & Nodder); fag,amn[St]  
= **kirimu**, **kirimotu** nap[St]

## MURAENIDAE

**kiteketeke** [ki:-]

- P no id.; vhi,tap[St]

**kito**

- A *Epinephelus tuamotuensis* Fourmanoir; rap[RS]  
P *Epinephelus maculatus* (Bloch); [Emo] roi[Dan Har] rea[HS]  
*Epinephelus microdon* (Bleeker); [Re fop Emo]  
**marbled sea bass** [fop]  
**kuharuharu** > **kito** > **kitoreru** [Re]  
**kufarufaru** > **kikiriri** > **kito** mnh[Bks]

*Serranus* sp.; [BG] rea[HS]  
**rock cod** [BG]  
 cf. **titiriri**

SERRANIDAE

**kitoketoke** [ki:-]

P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker)  
**kitoketoke** > **kivakevake** > **hamorenga** > **pakiri** [Re]  
 = **puhi 'iari** T[Re]

MURAENIDAE

eel variety; nap[St]

**kitoreru** [-re:ru]

P *Epinephelus morrhua* (Cuvier); [Re]  
*Epinephelus microdon* (Bleeker)  
**kuharuharu** > **kito** > **kitoreru** [Re]  
*Epinephelus maculatus* (Bloch); pkr[Hat] roi[Dan]  
**sea bass** [Dan]  
 = **hapu'u** [Hat]  
*Promicrops lanceolatus* (Bloch); [Re fop]  
**giant jewfish** [fop]  
 = **hapu'u reru** T[Re]

SERRANIDAE

the next larger size above the **kito**; ana[St]**kitumu**

P no id.; nap[St]  
 = **kotimu** [St]  
 = **mamu** [St]

**kiukiu**M *Albula* sp.; uah[LR]

ALBULIDAE

**kivakevake** [ki:-]

P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker)  
**hamorenga** > **kivakevake** > **puhi** > **tavere** and  
**kitoketoke** > **kivakevake** > **hamorenga** > **pakiri** [Re]  
 eel variety; ana[St]  
 cf. **kitoketoke**

MURAENIDAE

**kivari** [ki:-]

P the young of sharks; nap[St]

**kivikivi**

G no id.; [gm]

**koamu** [ko:-]

- P small fish used for bait;  
the small fry of the vete; vhi[St]

**koapu**

- M small fish [Ddl]; unknown in uap 1987 [Tr]

**koare moemoe**

- A *Cheilio inermis* (Forskål); rap[RS]

LABRIDAE

**koe'e**

- M freshwater eel; [Ddl Tr]  
cf. kue'e

**koemoemo**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**koere** [ko:-]

- G freshwater eel; [Re]

- P the very small stage of the *Hemiramphus* or ike (>ihe<) fish,  
not over a foot in length; nap[St]

**ko'eva** [ko:-]

- M *Alutera scripta* (Osbeck); hiv,fat[LR Bro]

MONACANTHIDAE

**kofa'a**

- M *Scarus* sp.; fat[LR]  
= koha'a, 'ofa'a

SCARIDAE

**kofarufaru** [ko:-]

- P *Epinephelus maculatus* (Bloch); mnh[Bks] roi[Dan]  
sea bass roi[Dan]  
*Serranus* sp.  
rock cod [BG]

SERRANIDAE

- the growth stage of the kito fish when it ranges from 6 to  
10-12 in. in length; amn[St]  
= kufarufaru ana,nap[St]

**koha'a** [ko:-]

- M *Scarus* sp.; uah,uap[LR]  
*Callyodon* sp.; nM[Bro]  
= kofa'a, 'ofa'a

SCARIDAE

**kohaehi**

- M *Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes); nM[Bro]

BELONIDAE

- kohio**  
 P *Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
 = rai T[Re]  
 CARANGIDAE
- kohioa [kohio:a]**  
 P *Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes)  
**slender leatherskin** [fop]  
*Scomberoides sancti-petri* Cuvier; roi[Dan Har] ana,tku[St]  
**cavally** [St]  
 CARANGIDAE  
*Flammeo sammara* (Forskål); [Re]  
 HOLOCENTRIDAE
- kohoa**  
 M *Callyodon* sp.; nM[Bro]
- kohoe aku**  
 M second stage of the **aku**; [Dd1] uap[Tr]
- kohuehue**  
 P *Ginglymostoma* sp.  
**carpet shark** roi[Har]  
 ORECTOLOBIIDAE
- kohuehue [ko:-]**  
 P **porcupine fish** variety; vtu[St]
- ko'i'e**  
 M small freshwater fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- koiha**  
 M small freshwater fish; [Dd1]
- koioha**  
 P no id.; [Aud]
- koiro [ko:-]**  
 G *Gymnothorax pictus* (Ahl); [FGP Re]  
 MURAENIDAE  
 P eel with white ears; [Emo]  
*Echidna nebulosa* (Ahl); [Re] mnh[Bks]  
 MURAENIDAE  
*Conger bowersi* (Jenkins); [Emo] ana,fag,nap,rea,amn[St]  
**conger eel**  
*Conger marginatus*; [Emo]  
 general term for eels, including  
*Conger cinereus* Rüppell; roi[Har]  
 CONGRIDAE

*Muraenichthys laicaudata* (Ogilby); roi[Har]

## MURAENIDAE

**koiroiro** [ko:-]

P the young of a certain variety of eel: frequently used for the young of all varieties; ana[St]

**kokama**

M no id. [Dd1]; **kokamo** [Dd2]

**kokape**

M *Lutjanus kasmira* (Forskål); nuk,uah[LR Bro fop]  
cf. **ta'ape**, **ka'ape**, **tekape**

## LUTJANIDAE

**kokeo**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kokihe**

P *Eulamia* sp., same as *E. melanopterus* in coloration except first dorsal without black; roi[Har]

**kokikokie**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kokikokiko**

G small crustacean; [gm]  
white eel; unknown to some informants in 1986 [Re]

**kokina**

P *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes; mnh[Bks]  
cf. **kukina**

## SCARIDAE

**kokire**

P *Cantherhines* sp.; roi[Har]

~ **karava**

P *Cantherhines pardalis* (Rüppell); roi[Har]

## MONACANTHIDAE

**kokiri** [ko:-]

P general term for Balistidae; [Emo] roi[Dan] pkr[Hat] rea[HS]  
**triggerfish** [Dan], sometimes poisonous; nap,vhi,tap,ana[St]  
= **poponga** vhi[St]  
= **kirihorohoro** hik[St]  
= **kokiri takarava** fag[St]  
*Melichthys vidua* Solander  
*Melichthys niger* (Bloch)  
*Balistoides undulatus* (Mungo Park)

*Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); [Re]  
= 'o'iri pa'o T[Re]

BALISTIDAE

*Amanes scopas* (Cuvier)  
*Cantherhines dumerili* (Hollard); [Re]

MONACANTHIDAE

**kokiri hakaekae**

P no id.; fag[St]  
= **kokiri kaha** ana[St]  
= **kirihorohoro vhi**[St]  
= 'orotahora nap[St]  
no id.; hik[St]  
= **kokiri poponga roi**,hik[St]  
= **hopupu fkh**[St]  
= **kokiri vaikohae** fag[St]  
= **kokiri maheko** ana[St]  
= **tata** nap[St]

~ **heko**

P reddish fish; ana[St]

~ **heoheo**

P no id.; [St]

~ **horotahora**

P *Balistapus aculeatus* (Linnaeus); fag,hik[St] roi[Har]  
= **kirihorohoro vhi**[St]  
= **kokiri karava** ana[St]  
= 'orotahora nap[St]  
= **kotohetohe** amn[St]

~ **kaha**

P *Balistapus undulatus* (Mungo Park); mnh[Bks]  
*Balistapus rectangulus* (Schneider); ana[St]  
= **kokiri hakaekae** fag[St]  
= **kirihorohoro vhi**[St]  
= 'orotahora nap[St]  
= **kotohetohe horotahora** amn[St]

BALISTIDAE

~ **karava**

P *Cantherhines dumerili* (Hollard); mnh[Bks]

MONACANTHIDAE

*Balistes undulatus* (Mungo Park); roi[Har]

BALISTIDAE

no id.; ana[St]  
 = **kokiri horotahora** fag,hik[St]  
 = **kirihorohoro** vhi[St]  
 = **'orotahora** ana[St]

**kokiri kava**

P no id.; amn[St]

~ **kere**

P a variety of fish, ?whitish with black streaks; roi,vhi,tap[St]

~ **kumukumu**

P fish said to make a sucking sound; [St]

~ **kutaro**

P *Pseudobalistes fuscus* (Bloch & Schneider); mnh[Bks]

BALISTIDAE

large blue fish; vhi,tap[St]

~ **maheko**

P *Pseudobalistes flavimarginatus* (Rüppell); mnh[Bks]

BALISTIDAE

large reddish fish; vhi,tap[St]

no id.; ana[St]

= **kokiri poponga** roi,hik[St]

= **kokiri hakaekae** hik[St]

= **poponga** vhi[St]

= **kokiri vaikohae** fag[St]

= **hopupu** fkh[St]

= **tata** nap[St]

~ **marava**

P cf. **kirihorohoro**

~ **muna**

P no id.; [St]

~ **pango**

P *Balistes* sp.; roi[Har]

*Balistes ringens* Linnaeus; vhi,tap,hik,vhi,ana,amn[St]

= **katangi** nap[St]

~ **panitoto** [-to:ro]

P small, blackish fish; vhi,tap[St]

~ **poponga**

P *Melichthys vidua* (Solander); mnh[Bks]

*Melichthys buniva* (Lacépède); hik[St]

= **hopupu** fkh[St]



- = **kokiri vaikohae** fag[St]
- = **kokiri maheko ana**[St]
- = **kokiri hakaekae** hik[St]
- = **poponga vhi**[St]

**kokiri tahora** [-ho:-]

- P very small fish of many different colours; [St]

~ **takarava**

- P no id.; fag[St]  
 = **poponga vhi**[St]  
 = **kokiri nap**[St]  
 = **kirihorohoro** hik[St]

~ **tara**

- P no id.; amn[St]  
 = **kokiri toa** hik,ana,fag[St]

~ **toa**

- P *Balistes bursa* Schneider; hik,ana,fag[St]  
 = **poponga vhi**[St]  
 = **kokiri nap**[St]  
 = **kokiri tara** amn[St]

~ **tore**

- P medium sized striped fish; vhi,tap[St]

~ **ukiuki**

- P no id.; ana[St]  
 = **morori vhi**[St]  
 = **uki** fag[St]

~ **vaikohae**

- P no id.; fag[St]  
 = **kokiri poponga** hik,roi[St]  
 = **hopupu fkh**[St]  
 = **kokiri maheko ana**[St]  
 = **poponga vhi**[St]  
 = **kokiri hakaekae** hik[St]  
 = **tata nap**[St]

## BALISTIDAE

**kokiva** [ko:-]

- M *Anarchias* spp.; [LR]  
 kind of herring [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

## MURAENIDAE

**kokivi**

- M no id. [Dd1]; sM[Tr]

**kokoa** [kokoa:]

- G generic for *Fistulariidae*  
*Fistularia petimba* Lacépède; [FGP] FISTULARIIDAE  
*Aulostomus valentini* (Bleeker); [FGP] AULOSTOMIDAE  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [Re]  
 cf. **kokoua** BELONIDAE

## ~ ngarengare

- G *Aulostomus valentini* (Bleeker); [Re]  
 = 'aupapa tohe tupou T[Re] AULOSTOMIDAE

**koko'ama**

- M fish with a long snout and small mouth [Dd2]  
*Ablennes hians* (Cuvier & Valenciennes); sM[Bro] BELONIDAE  
*Fistularia petimba* Lacépède; sM[Bro] FISTULARIIDAE  
*Aulostomus valentini* (Bleeker); sM[Bro] AULOSTOMIDAE  
 no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. **koko'oama**

**kokoha**

- M *Callyodon mus*; nM[Bro] SCARIDAE

**kokoha'a**

- M *Scarus* sp.; nuk[LR] SCARIDAE

**kokohua**

- P *Brotula multibarbata* (Temminck & Schlegel); [Re] OPHIDIDAE  
*Eleotrides strigata* (Bleeker); [Re] ELEOTRIDAE

**kokomu**

- P no id.; ana[St]

**koko'o'ama**

- M *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); hiv[LR]  
 no id.; (**koko'oama**) [Dd1] AULOSTOMIDAE

**kokopu**

G freshwater fish; [Re Tg]  
fry of **kopukopu**; [Re]

P small freshwater fish; ana[St]; no id., pkr[Hat]

**kokopu** [ko:ko:pu]

M freshwater fish; uap[Tr]

**kokopu** [ko:ko:pu:]

P **remora**; fag[St]

= **kakariuri**

**kokopu** > **kakariuri/ahanga** [Aud]

**kokorohua** [ko:korohu:a]

P a variety of tiny fish beginning in the sea (about 2 in. long), then moving to freshwater streams and growing to about 5 in.; larger size called **kokopu**; ana,vhi[St]  
**blenny**; species of the family Blenniidae; (**kokorohue**)  
roi[Dan]

*Heniochus permutatus* (Cuvier & Valenciennes); mnh[Bks]

BLENNIIDAE

~ **ahanga**

P the large deep-sea variety of **kokorohua** **taverevere**; vhi[St]

~ **hitihiti**

P no id.; amn[St]

= **kokorohua** **tuhurupunga** hik[St]

~ **huetarevareva**

P noid.; [Aud]

~ **punga**

P no id.; vhi[St]

= **paratuki** **punga** amn,ana,hik[St]

~ **taverevere** [ta:-]

P *Salarias zebra* Vaillant & Sauvage; amn,ana,vhi[St]

= **paparinoko** fag[St]

= **paparino** nap[St]

BLENNIIDAE

~ **tuhurupunga**

P *Chonophorus genivittatus* (Valenciennes); hik[St]

= **karaea** vhi[St]

= **karakoe** ana[St]

= **karaeahitihiti** fag[St]

= **kara** nap[St]

= **kokorohua** **hitihiti** amn[St]

**kokotika** [koko:]

- P *Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); [Re BG fop]  
**orange sea bass** [fop]  
 = **tarao a'au** T[Re]  
*Epinephelus merra* Bloch; pkr[Hat] rea[HS]  
*Epinephelus socialis* (Günther); roi[Dan Har] mnh[Bks]  
**sea bass roi**[Dan]

## SERRANIDAE

a variety of **tarao**, with a chestnut ground-colour dotted over with reddish spots; roi,amn,ana[St]

**kokoua**

- G >**kokoa**<  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [fop]  
 = **'a'ave** T[Re]  
 no id.; (**kokoue**) [gm]

## BELONIDAE

**kokumu** [ko:-]

- P the fry of the mullet, **uoa**, when 4 or 5 in. long; ana[St]  
 = **horie** [St]

**kokutea**

- M *Callyodon* sp.; nM[Bro]

**koma**

- M the fourth growth stage of the **aku**; [Dd1] uap[Tr]

**komamo** [ko:-]

- M *Abudefduf vaigiensis*; nuk,uah[LR] uap[Tr]  
 = **mamo**, **amamo**, **'omamo**, **kamamo**

## POMACENTRIDAE

*Acanthurus bleekeri* Günther; nM[Bro fop]  
*Acanthurus mata* (Cuvier); nM[Bro]  
 = **ti'amu** T

## ACANTHURIDAE

**komata**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**komau parara**

- M *Istiophorus gladius* (Broussonet); nM[Bro]

## ISTIOPHORIDAE

**komene**

- P *Selar crumenophthalmus* (Bloch); [fop Emo Re] roi[Dan]  
 pkr[Hat] rea[HS] mnh[Bks]  
**komene** > **mako** [Re]  
 = **ature** T[Hat]

**silver scad** [fop]

*Decapterus pinnulatus* (Eydoux & Souleyet); [Emo BG]

**crevalla** [BG]

CARANGIDAE

*Erythrichthys schlegelii* Günther; amn,vhi,hik[St]

= **koperu ana**,fag[St]

= **peruperu** nap[St]

= **ature** [fop]

ERYTHRICHTHIDAE

**komene kakano**

P no id.; vtu[St]

= **komene korereka** roi[St]

~ **korereka**

P no id.; roi[St]

= **komene kakano**; vtu[St]

~ **toreu**

P no id.; vtu[St]

~ **toreureu**

P no id.; roi[St]

= **komene toreu** vtu[St]

**komokomo**

A *Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); rap[RS]

SCARIDAE

**komuri**

P *Caranx sexfasciatus* Quoy & Gaimard; [Re fop] mnh[Bks]

**horse-eye jack** [fop]

= **'omuri** T[Re]

species from family Carangidae

**jack** or **crevalla**; roi[Dan]

*Caranx helvolus* (Schneider); nap,vhi,hik,hao,ana[St]

= **nguhuri** fag[St]

*Caranx lessonii* (Cuvier)

**jack** or **crevalla**; [BG]

CARANGIDAE

~ **ave**

P **cavally** variety; it has filamentous streamers on the ends of the tail and fins; [St]

**konau**

M no id.; [Dd1 Tr]

cf. **'onau**

= **penao** uap

**konevaneva**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kongu [ko:ngu:]**

P *Scarus sordidus* Forskål, female; [Re]  
species from the family Scaridae; [Emo]  
= **pahoro hohoni** T[Re]

SCARIDAE

no id.; nap[St]

= **kaka amn,vhi,fak**[St]

= **tengatenga ana**[St]

small fish that swarms in the lagoon in great numbers about  
the first of October; tko[St]

**konihi [ko:-]**

M *Forcipiger* spp.; nuk[LR]

CHAETODONTIDAE

**koniho [ko:-]**

P *Scarus* sp.; roi[Dan]  
dark, reddish-grey parrotfish; roi,ana[St]

SCARIDAE

**konohu**

M *Scorpaenopsis* spp.; uah[LR]  
cf. 'onohu

SCORPAENIDAE

**ko'oama**

M *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); fat[LR]

AULOSTOMIDAE

**ko'oko'o**

M *Sphyraena barracuda* (Walbaum)  
*Sphyraena picuda* (Bloch & Schneider); nM[Bro]

SPHYRAENIDAE

**ko'otapa**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ko'otea**

M *Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell); nuk[LR]

LABRIDAE

**kopa**

A *Cookeolus boops* (Bloch & Schneider)  
*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); rap[RS]

G *Priacanthus hamrur* (Forskål); [FGP]

PRIACANTHIDAE

*Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; [Re]

PEMPHERIDAE

- M *Apogon kallopterus* Bleeker; uap[LR]  
unknown in uap 1987 [Tr]

APOGONIDAE

*Priacanthus cruentatus* and other spp.; fat[LR]

PRIACANTHIDAE

**kopa [kopa:]**

- P *Priacanthus boops* (Schneider); nap,vhi,amn,hao,ana,fag,roi[St]  
*Priacanthus cruentatus*; [fop] rag[Bro] mnh[Bks]  
**red globe-eye** [fop]  
*Priacanthus hamrur*; [FG]

PRIACANTHIDAE

**squirrelfish**

species from family Holocentridae; roi[Dan]

HOLOCENTRIDAE

*Gephyro beryx darwini* Johnson; [BG]

**slime head** [BG]

no id.; aru[Ech]

**kopa [ko:pa:]**

- M *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; nuk,uah,uap  
[LR Bro]

PEMPHERIDAE

- P no id.; vhi[St]  
= **kopa vahanui** ana[St]  
*Priacanthus cruentatus* (Lacepede); [Re]  
= **maere** T[Re]

PRIACANTHIDAE

**kopa vahanui [-nu:i]**

- P *Zenopsis nebulosus* (Schlegel); ana[St]  
= **kopa vhi**[St]

ZEIDAE

**kopahopaho**

- P *Pseudoscarus troschelli*; roi[Dan]  
*Scarus microrhinos* Bleeker; roi[Har]

SCARIDAE

**kopana [ko:-]**

- P no id.; [St]  
= **kuteuteu** ana[St]

**koparipari**

- P *Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); [Re]  
**koparipari** > **hue** > **hue tane** > **morori**  
 = **huehue** 'ere'ere T  
*Tetrodon meleagris*; roi[Dan Har] ana,fag[St]  
 = **hue koparipari** amn,hik[St]  
 = **pupuke hue** vhi[St]  
 = **mapere** nap[St]  
*Tetrodon regani* Günther; [BG]  
**pufferfish** [Dan Har BG]

~ **morori**

- P *Tetrodon meleagris*; roi[Dan Har]

## TETRAODONTIDAE

**kopatapata** [ko:-]

- P *Uropterygius tigrinus* (Lesson); [St]  
 = **kopotopoto** amn[St]  
 = **tumatuma** fag[St]  
 = **makoru** ana[St]

## MURAENIDAE

**kopau** [ko:-]

- M *Epinephelus spiniger* (Günther); uap[LR] [fop]  
**Marquesan sea bass** [fop]

~ **mata 'eva**

- M no id.; uap[Tr]

~ **taha uta**

- M *Epinephelus* sp.; uap[Tr]  
 cf. **hahatoto**

## SERRANIDAE

**kopaupau**

- M the second growth stage of the **hahatoto**; [Dd1] uap[Tr]  
 = **'opaupau** sM[Tr]

## SERRANIDAE

**kopee**

- A *Gymnothorax eurostus* (Abbott); rap[RS]

## MURAENIDAE

**koperu**

- G *Decapterus pinnulatus* (Eydoux & Souleyet); [Re]  
 P *Decapterus pinnulatus*; [Re fop] mnh[Bks]  
**mackerel scad** [fop]  
 = **'operu** T[Re]



*Decapterus sanctae-helenae* (Cuvier); [Emo] roi [Dan Har]

CARANGIDAE

no id.; ana, fag [St]

= **peruperu** nap [St]

= **komene vhi, hik, amn** [St]

**kopeu**

M >kope'u<

small fish; [Dd1]

cf. **koperu, 'operu**

**kopi'a**

M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kopiropiro**

A *Cheilinus rhodochrous* Günther; rap [RS]

LABRIDAE

**kopo'o**

M the third growth stage of the **aku**; [Dd1]

unknown in uap 1987 [Tr]

**kopotopoto** [ko:-]

P spotted eel; amn [St]

= **kopatapata** [St]

**kopua**

M >kopu'a<

small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kopu'a mapio** [ko:- ma:-]

M *Caranx melampygyus* Cuvier & Valenciennes; uap [LR]

CARANGIDAE

**kopukookoo**

M >ko'oko'o<

no id.; [Dd2]

cf. **ko'oko'o, puko'oko'o, revi**

**kopukopu**

G *Plectropomus leopardus* (Lacépède), young

**kopukopu** > **tonu** [Re]

SERRANIDAE

P *Caranx* variety; ana, fag [St]

the **kautea**, in the second stage of development; fag [St]

= **pirara** [St]

CARANGIDAE

**kopuku'a**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kopumeri**P *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; roi[Dan Har]

SCARIDAE

**kopura**G no id.; [Re]  
cf. **tonu**, **kopukopu****kopurapura**G small **kopura**; [Re]**kopurepure** [ko:-]

P no id.; vtu,tap[St]

**koputea** [ko:pu:-]M *Scarus* sp.; nuk,uah,uap,hiv[LR] uap[Tr]  
no id.; (**kopute'a**) [Dd2]  
cf. 'oputea

SCARIDAE

**kopuvae**

M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**korai**P *Chaetodon bennettii* Cuvier & Valenciennes  
*Chaetodon citrinellus* Cuvier & Valenciennes  
*Chaetodon ornatissimus* Cuvier & Valenciennes  
*Chaetodon reticulatus* Cuvier & Valenciennes; roi[Har]  
*Chaetodon setifer* Bloch; amn,fag,ana[St] roi[Har]  
= **kirere nap**[St]  
*Chaetodon trifasciatus* Mungo Park  
**butterfly fish**  
*Chaetodon unimaculatus* Bloch  
*Heniochus permutatus* Cuvier & Valenciennes  
*Megaprotodon striangulus* (Gmelin); roi[Har]  
*Megaprotodon* and *Chaetodon* in general  
**butterfly fish** roi[Dan]

CHAETODONTIDAE

~ **ave**P a variety of **korai** with filamentous streamers terminating the fins and tail; vtu[St]~ **fakea** [fa:-]

P no id.; ana[St]

~ **keke**P *Chaetodon falcula* Bloch; roi[Har]

*Chaetodon unimaculatus* Bloch; vhi,hao,hik,amn[St]  
 = **korai pakeke** ana[St]  
 = **ingoingo** nap[St]  
 = **ohotu** fag[St]

**korai kirehe**

P *Chaetodon* sp.; [Aud]

~ **koari**

P no id.; [St]  
 = **korai ngutu keo** ana[St]  
 = **korai ngutu roa** vhi[St]  
 = **korai tokavakava** vhi[St]

~ **ku'a**

M no id.; [Dd1]

~ **kumukumu**

P no id.; hik[St]  
 = **korai mumu** ana[St]  
 = **tikamu** fag[St]

~ **mu** [mu:]

P *Chaetodon lunula* (Lacépède); roi[Dan Har]  
**butterfly fish** [Dan]

~ **mumu** [mu:mu:]

P *Chaetodon quadrimaculatus* Gray; ana[St]  
 = **korai kumukumu** hik[St]  
 = **tikamu** fag[St]  
 no id.; amn[St]  
 = **korai pakeakea** vhi,ana,hik[St]

~ **ngutu keo**

P *Forcipiger longirostris* (Broussonet); ana[St]  
 = **korai koari** amn[St]  
 = **korai ngutu roa** vhi[St]  
 = **korai tokavakava** vhi[St]

~ **ngutu roa** [ro:a]

P no id.; vhi[St]  
 = **korai ngutu keo** ana[St]  
 = **korai koari** amn[St]  
 = **korai tokavakava** vhi[St]

~ **pakeakea** [pa:-]

P *Chaetodon reticulatus* Cuvier & Valenciennes; vhi,hik,ana[St]  
*Chaetodon lineolatus* Cuvier & Valenciennes; mnh[Bks]  
 = **pakeakea** [St]

**korai pakeke**

- P no id.; nap[St]  
 = **korai keke** vhi,amn,hik,hao[St]  
 = **ingoingo** nap[St]  
 = **ohotu** fag[St]

~ **pakeva** [-ke:-]

- P *Chaetodon ornatissimus* Cuvier & Valenciennes;  
 vhi,ana,amn[St]  
 = **mumu** hik[St]  
 = **rautiti** nap[St]

~ **paparinga** [-ri:-]

- P no id.; ana[St]  
 = **korai peue** amn[St]

~ **peue** [pe:ue]

- P no id.; amn[St]  
 = **hokere** [St]

~ **raharaha**

- P no id.; amn[St]  
 = **taputapu raraoa** hik,fag[St]

~ **rai**

- P the small growth stage of the **korai** fish; fag[St]

~ **tea**

- M no id.; [Dd1]

~ **tikamu**

- P *Pyglopites diacanthus* (Boddaert); mnh[Bks]  
*Chaetodon lunula*  
**butterfly fish** roi[Har]

## CHAETODONTIDAE

- no id.; amn,ana[St]  
 = **tikamu** hik,nap[St]

~ **tikaohutu**

- P cf. **panapana** [Aud]

~ **tokavakava** [to:-]

- P cf. **korai ngutu roa** vhi[St]

~ **tovi**

- P no id.; amn[St]  
 = **tovi** fag,vhi,hik,ana[St]

~ **vae**

- M no id.; [Dd1]

**korari**

- A *Anampses caeruleopunctatus* Rüppell  
*Coris aygula* Lacépède  
*Hemigymnus fasciatus* (Bloch); rap[RS]

LABRIDAE

**~ teke**

- A *Coris aygula* Lacépède, large, with a humped head; rap[RS]

LABRIDAE

**koreva**

- G cf. **paua koreva**

**korie [ko:-]**

- P the small fry of a certain fish; vtu[St]  
 = **uoa** [St]  
 probably a misprint, cf. **horie**

**korire**

- M small freshwater fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**koriri**

- M *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider)  
*Lethrinus xanthocheilus* Klunzinger  
*Lethrinus variegatus* (Quoy & Gaimard); nM[Bro]  
 cf. '**oriri**

LETHRINIDAE

**korivirivi**

- G small fish, no id.; [Re]

**kororo**

- G *Callyodon chlorodon* Jenyns, immature; [FGP]  
*Scarid* sp.; [Re]

SCARIDAE

**kotaka**

- P no id.; pkr[Hat]

**kotava [ko:-]**

- P fish which resembles the bonito; amn,roi,ana[St]  
 = **uriuri ana,fag,vhi**[St]

**kotekote**

- P *Katsuwonus pelamis* (Linnaeus)  
**kotekote > panapana > toheveri** [Re]

SCOMBRIDAE

**koti [ko:ti:]**

- P no id.; nap[St]  
 = **ngavere ana,vhi**[St]  
 = **kakarua fag**[St]

**koti'ama**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kotiarangi**

G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

**kotihi**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**~ putoka**

M small fish, [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kotimitimi**

P no id.; pkr[Hat]

**kotimu [-ti:-]**P *Abudefduf septemfasciatus* (Cuvier & Valenciennes); mnh[Bks]  
roi[Dan Har]*Abudefduf sexfasciatus* (Lacépède)**damsel**fish roi[Dan]*Abudefduf sordidus* (Forskål); mnh[Bks] roi[Dan Har]*Chromis verater* Jordan & Metz; ana,vtu,hik,nap,amn[St]= **mamu** fag[St]= **kitumu** nap[St]

## POMACENTRIDAE

**kotimutimu [-ti:- -ti:-]**

G no id.; [Re]

P ?the small **kotimu**; vhi[St]**kotipo**M *Cypselurus* sp., small; nuk[LR]

## EXOCOETIDAE

**kotohetohe [ko:to:heto:he]**

P no id.; amn[St]

= **kokiri horotahora****~ horotahora [-ho:ra]**

P no id.; amn[St]

= **kokiri kaha ana**[St]**kotuketuke**P *Lactoria cornuta* (Linnaeus)= **momoa tara** T*Ostracion meleagris* Shaw**momoa** T*Ostracion cubicus* Linnaeus**momoa 'afata** T[Re]

## OSTRACIONTIDAE

a fish like a balloon, excellent eating [Emo]  
**spineless coffinfish** nap[St]  
 = **tutuke** [St]

**kotumu**

A *Pseudocaranx cheilio* (Snyder); rap[RS]

CARANGIDAE

**ko'ua kanae**

G a small fish of the kind called **kanae**; [Tg]

**koueva**

G small fish; [Tg]

**kouka** [ko:-]

P *Coryphaena* sp.  
**dolphin roi**[Dan]  
**porpoise** tku,fag,ana,gtn[St]

CORYPHAENIDAE

**kouma**

P the fry of a variety of fish; ana[St]  
 = **kakano** [St]  
*Mulloidichthys samoensis* (Günther)  
 general name for small **goatfish**; roi[Dan Har]

MULLIDAE

**kouo**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kououo kanae**

G *Mugil* sp. [Re]  
**nikuniku** > **re'e** > **kououo kanae** > **kanae**

**kouva'e 'oa**

M kind of eel; [Dd1]

**kova'eva'e**

M small fish [Dd] uap[Tr]  
 = **kovahivahi**  
 cf. **'ova'eva'e**

**kovahivahi**

M *Scarus psittacus*; nuk[LR]  
 = **'ova'eva'e**

SCARIDAE

**kovee puhi**

M kind of eel; [Dd1]  
 cf. **koe'e**

**kovere** [ve:-]

- P *Hyporhamphus acutus* (Günther); [Re]  
 = **fanea** P  
 = **ihe** T

HEMIRAMPHIDAE

**kovikovi**

- M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 P *Chaetodon ephippium* Cuvier & Valenciennes  
**butterfly fish** roi[Dan]

CHAETODONTIDAE

**kovivi** [ko:vi:vi:]

- M *Lethrinus* sp.; nuk,uah[LR]  
*Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider), juvenile;  
 nM[Bro fop]  
**kovivi** > **vi** > **vipuake** > **vi'otea** uap[Tr]  
*Lethrinus xanthocheilus* Klunzinger; nM[Bro]  
 cf. **'ovivi**, **pa'ivi'ivi**  
 small of the **vipuake**; [Dd1]

LETHRINIDAE

**ku** [ku:]

- A *Myripristis* spp.; rap[RS]  
 G a red fish, [Tg]; no id., [Re]  
 P a variety of ocean fish; rea[St]

HOLOCENTRIDAE

**kuai**

- M kind of eel [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**kuakua**

- P no id.; amn[St]  
 = **tangaungau**, **himiki** [St]

**ku'avena**

- M fish caught at night using light; [Dd1 Tr]  
 = **kuravena**

**ku'e**

- M species from the family Anguillidae; nuk[LR] uap[Tr]  
 freshwater eel; [Dd1]

ANGUILLIDAE

~ **mata topa**

- M big fish; [Dd1]  
 = **kopau mata 'eva** uap[Tr]



- ku'e moko**  
M kind of eel; [Dd1]
- ~ **pa'au'i**  
M species from the family Anguillidae; nuk[LR]
- ~ **tahitihau**  
M species from the family Anguillidae; nuk[LR]
- ANGUILLIDAE
- ~ **uaheka**  
M kind of eel; [Dd1]
- kueru**  
P cf. **kuiru**
- kufarufaru** [ku:-]  
P *Epinephelus microdon* (Bleeker)  
**kufarufaru** > **kikiriri** > **kito** mnh[Bks]
- SERRANIDAE
- no id.; ana,nap[St]  
= **kofarufaru** amn[St]
- kuhamo**  
P no id.; vhi[St]  
= **kutaro** nap,hik,amn,ana,fag[St]
- kuharuharu**  
P *Epinephelus microdon* (Bleeker)  
**kuharuharu** > **kito** > **kitoreru** [Re]  
*Epinephelus maculatus* (Bloch); roi[Har]
- SERRANIDAE
- kuhio**  
M *Upeneus sulphureus* Cuvier & Valenciennes; nM[Bro]
- MULLIDAE
- ku'ie** [ku:'ie]  
M *Pterocaesio tile* Cuvier & Valenciennes; uap[LR Bro Tr]  
*Pterocaesio* sp. (*kohleri*?); nuk,uap[LR]
- LUTJANIDAE
- kuihi**  
P no id.; amn,fag[St]  
= **tupiropiro** ana,hik[St]  
= **turangirangi** vhi[St]
- ku'io**  
M *Pterocaesio* sp. (*kohleri*?); uah[LR]  
*Pterocaesio tile* Cuvier & Valenciennes; nM[Bro]
- LUTJANIDAE

**kuiru [ku:-]**

- P *Echidna nebulosa* (Ahl); [Re]  
*Lycodontis flavomarginata* (Rüppell); amn,ana[St]  
 = **kueru** fag[St]  
 = **tuhua** nap[St]  
*Gymnothorax pictus* (Ahl); [Emo] mnh[Bks] roi[Har]  
**moray eel** [Emo]

## MURAENIDAE

**kuiruiru**

- P eel variety; the **tuhua** when very small; nap[St]  
 = **kuviruviru** [St]

**kukina**

- G pink and white **parrotfish**, said to be a Paumotu name now used in mva; [Re]  
 P *Callyodon* sp.; rag[FG]  
*Chlorurus microrhinos*; rea[HS]  
*Scarus* sp., light coloured, with dusky black band on back, behind pectoral; roi[Dan Har]  
*Scarus* sp., pure whitish yellow without any markings; roi[Har]  
 whitish **parrotfish**; rag[OP] ana,vtu,roi,tku[St]  
 = **kekina** [St]  
*Scarus* sp., dark coloured; rag[OP]  
*Scarus harid* Forskål; [Re]  
 = **uhu rotea** T[Re]  
*Scarus ghobban* Forskål, female; rag[Bro]  
 species from the family Scaridae; [Emo]

## SCARIDAE

**kuku**

- P a smaller stage or form of the **ku**, found in the lagoon; rea[St]

**kukukina**

- P no id.; ana[St]

**kukumi**

- P *Pyglopites diacanthus* (Boddaert); [Re]  
 = **paraharaha** T[Re]

## POMACANTHIDAE

**kukuo**

- G cf. **kuo**

**kumataiea**

- P a variety of fish, when fully grown; smaller stages are the **peti** and **kunehu**; nap[St]

**kumatore**

- P black eel, with an orange-yellow longitudinal stripe on either side; it moves through the water with a screw-like motion; ana[St]

**kumia**

- G no id., [gm]; unknown in mva 1986; [Re]  
 M *Polydactylus sexfilis* (Cuvier & Valenciennes);  
 nuk,uah,uap[LR Bro]  
 cf. 'umia

## POLYNEMIDAE

**kumi'a**

- M >kumia<  
 big white fish; [Dd1]  
 = kumiha

**kumukumu**

- P *Pomacanthus imperator* (Bloch); [Re]  
 = paraharaha T[Re]

## POMACANTHIDAE

**kunehu**

- P generic term for *Myripristis* spp.; [Re]  
 kunehu > peti [Re]  
 = 'ihi T[Re]

## HOLOCENTRIDAE

small red fish; the smallest growth stage of the **kumataiea**;  
 nap[St]

**kuo**

- G *Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); [FGP]  
 pokone > vete kuo [FGP]  
 = kukuo
- P *Mulloidichthys auriflamma* (Forskål); [Re fop Emo]  
 roi[Dan Har] nap,hik,hao,ana,amn,fag[St]  
 = takuo tku[St]  
 = vete vhi[St]  
 = ta'uo T[Re]  
 goatfish [Dan Har Emo]  
 gold-lined goatfish [fop]  
*Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); [Emo]  
*Parupeneus barberinus* (Lacépède); [Re]
- T *Upeneus sulphureus* Cuvier & Valenciennes  
 sunrise goatfish [fop]

## MULLIDAE

**kupoa [ku:-]**

P small reddish fish with whitish stripes; vhi,roi[St]

**kuravena**

P *Ruvettus pretiosus* Cocco; [Emo]  
**oilfish** [Emo] fag[St]  
 cf. 'uravena  
 = **paruhi** [St]

GEMPYLIDAE

**kurevareva [ku:-]**

P *Dactyloptena orientalis* (Cuvier & Valenciennes);  
 roi,amn,hik,ana,vtu[St]  
 = **tapatapairu, karevareva** [St]

DACTYLOPTERIDAE

*Alutera scripta* Osbeck; [BG]

MONACANTHIDAE

**triggerfish** of the family Balistidae; roi[Dan]

BALISTIDAE

**kurio**

P no id.; roi[St]

**kuripo**

M no id., said to be a Paumotu borrowing; nuk[LR]

P *Naso hexacanthus* (Bleeker); [Re FG] vhi,ana,fag[St] rag[Bro]  
 mnh[Bks]  
 = **moipo** vhi,fag[St]  
 = **verevere** amn,vhi,hao[St]  
 = **ume kuripo** T[Re]  
*Naso* sp.  
**unicorn fish** roi[Dan]

ACANTHURIDAE

**kuroro [ku:-]**

P very small red fish; fag[St]  
 tiny fish which run in great shoals; ana[St]

**kuru**

P no id.; pkr[Hat]

**kutaro**

P *Pseudobalistes fuscus* (Bloch & Schneider); [Re]  
 = 'o'iri 'utaro [Re]  
*Balistes fuscus* Schneider; [Emo] nap,hik,ana,fag,amn[St]  
 roi[Dan Har]  
**triggerfish** [Dan Har]  
 = **kuhamo** vhi[St]

*Pseudobalistes flavimarginatus* (Rüppell)  
= 'o'iri maheo [Re]

BALISTIDAE

**kuteuteu** [ku:-]

P *Gnathanodon speciosus* (Forskål); [Re]  
= **pa'aihere manini** T  
fish from family Carangidae  
**jack, crevalla** [BG]

CARANGIDAE

*Taractes steindachneri* (Döderlein); ana[St]  
= **tapatai** nap[St]  
= **kopana** amn[St]

BRAMIDAE

**kuto**

P **wrasse** growth stage; (? **kutu**) [Emo]

**kutu**

P *Scarus* sp; [Emo Re] roi[Dan Har]  
= **tatue** [Re]  
*Scarus brevifilis* (Günther); mnh[Bks]  
*Scarus chlorodon* Jenyns, male; [Re fop]  
**ocean parrotfish** [fop]  
*Scarus chlorodon* Jenyns, female; [Re]  
chocolate-coloured **parrotfish**; roi,tku,vhi,vtu,fag[St]

SCARIDAE

*Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard)  
*Gomphosus varius* Lacépède; roi[Har]

LABRIDAE

**wrasse** growth stage; (? **kuto**) [Emo]

~ **kere**

P **black parrotfish**; ana[St]

~ **kura**

P **red parrotfish**; ana[St]

**kuuvena**

M cf. **kuavena** [Dd1]

**kuvere**

G no id.; [Bu]

**kuviruviru**

P eel variety  
**kuviruviru** > **tuhua** > **merumeru** [Emo]  
cf. **kuiruiru**

## M

- ma'a**  
 G *Acanthurus nigroris* (Cuvier & Valenciennes)  
*Zebrasoma scopas* (Cuvier); [Re]
- ~ **ma'a**  
 A *Acanthurus leucopareius* (Jenkins); rap[RS]  
 ACANTHURIDAE
- ma'a'a**  
 A *Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes; rim[Re]  
 cf. **pahoro**  
 SCARIDAE
- ma'ai**  
 M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ma'aki**  
 A *Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; rap[RS]  
 P *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); kat[Re]  
 = **roeroe ana**[Re]  
 CARANGIDAE
- ma'aua**  
 T *Acanthurus nigrofuscus* (Forskål); [Ran]  
 ACANTHURIDAE
- ma'auku'a**  
 M *Myripristis* spp.; nuk,uap[LR]  
 cf. **me'auku'a**, **me'au'ua**, **avetea**  
 HOLOCENTRIDAE
- ~ **moana**  
 M no id.; uap[Tr]
- ~ **papa [pa:pa:]**  
 M *Priacanthus* spp.  
*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); uap[LR]  
 no id.; uap[Tr]
- ma'au'ua**  
 M *Myripristis* spp.; fat[LR]  
 cf. **me'auku'a**, **me'au'ua**  
 HOLOCENTRIDAE

## ma'ava

M *Aphareus furcatus* (Lacépède); nuk[LR]

LUTJANIDAE

## ma'ava [ma:-]

M *Siganus argenteus* (Quoy & Gaimard); nuk,uap[LR]*Siganus rostratus* (Valenciennes); [Bro]

SIGANIDAE

## ma'ea'ea

M no id.; sM[Tr]

cf. *paeaea*

## maemae

G *Siganus rostratus* (Valenciennes)

maemae &gt; paua [Re]

SIGANIDAE

## ~ morava [mo:-]

A *Siganus argenteus* (Quoy & Gaimard); rur[Re]

SIGANIDAE

## maena

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## maene

A *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); rim,tub[Re] tub[Ck]

G no id.; [Re]

L *Gnathodentex aureolineatus*; rai,tha[Jam]T *Gnathodentex aureolineatus*; [Ran fop BG]

snapper [BG]

gold-lined sea perch [fop]

= ta'akihi M[Re]

= takari G[Re]

LETHRINIDAE

## maere

P *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); [BG]

LETHRINIDAE

*Variola louti* (Forskål)

= hokahoka roi[Re]

sea bass roi[Dan Har]

SERRANIDAE

a variety of whitish fish which appears reddish in the water;

roi,vtu[St]

T *Priacanthus alalua* (Jordan & Evermann); [Nord]*Priacanthus caroli*; [BG]

*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); [Ran fop]  
**red globe-eye** [fop]  
 = **euvene** L  
 = **kopa** T  
 = **mata'ere** G  
 = **me'auku'a papa** M

## PRIACANTHIDAE

**maha**

M *Acanthurus pyroferus* Kittlitz; hiv,fat[LR] uap[Tr]  
*Zebrasoma scopas* (Cuvier); sM[Bro]  
 cf. **pa'ahua**

## ACANTHURIDAE

~ **ito**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **ke'eke'e**

M *Ctenochaetus cyanoguttatus*; fat[LR]

~ **keke**

M *Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); sM[Bro]

~ **kekee**

M >ke'eke'e<  
*Ctenochaetus strigosus* (Bennett); sM[Bro]  
 cf. **ke'eke'e**

~ **keo**

M *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); uap[LR Tr]

~ **kutikutipu**

M *Zebrasoma veliferum* (Bloch); sM[Bro]

~ **ku'uhua**

M *Acanthurus olivaceus* (Bloch & Schneider); fat[LR]

~ **maha**

M *Acanthurus gahhm* (Forskål); [fop]

~ **mutukeo**

M *Naso unicornis* (Forskål); nuk[LR]

~ **naua**

M *Acanthurus gahhm* (Forskål); sM[Bro]

~ **'oumio**

M no id.; [Dd1]

~ **panu**

M no id.; [Dd1]

~ **panutai**

M *Ctenochaetus cyanoguttatus*; hiv[LR]



**maha pi'ama** [pi:'ama:]M *Acanthurus achilles* Shaw; hiv[LR]~ **pihama**M *Acanthurus achilles*; sM[Bro]~ **puafau**M *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; hiv,fat[LR]~ **pukiki** [pu:-]M *Acanthurus achilles*; fat[LR]M *Acanthurus pyroferus* Kittlitz; sM[Bro]~ **tamu'e**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **tu'e**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **tuhi**M *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; hiv[LR Bro]M *Acanthurus pyroferus*; sM[Bro]~ **tui**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **vakovako**M *Acanthurus lineatus* (Linnaeus); sM[Bro]M *Zanclus cornutus* (Linnaeus); hiv[LR]

ACANTHURIDAE

ZANCLIDAE

**maha'e**

M &gt;maha 'e'e&lt;?

no id. [Dd1]; cf. **maha keke****maha'e'o**

M &gt;maha 'eo&lt;?

no id. [Dd1]; cf. **maha keo****mahana**M *Manta birostris* (Walbaum); nM[Bro]

MOBULIDAE

**maheitutue**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**maheko**

P species from the family Balistidae; [Emo]

= 'o'iri **mahe'o** T[Re]

BALISTIDAE

**maheuheu**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**mahimahi**A *Coryphaena hippurus* Linnaeus; rap[RS] rim,tub[Re]M *Coryphaena hippurus*; [LR Bro]P *Coryphaena hippurus*; [Re]*Coryphaena* sp.**dolphin** roi[Dan]

generic term for the dolphin; gtn[St]

T *Coryphaena hippurus*; [Ran fop BG Nord]

CORYPHAENIDAE

~ **firae**T *Coryphaena hippurus*; [Nord]~ **ngutu roa**

P dolphin variety with an unusually long snout; [St]

~ **tari'a**T *Coryphaena equisetis* (Linnaeus); [Ran BG Nord]

CORYPHAENIDAE

**mahimahirakura** [-hi:ra:-]P dolphin variety with iridescent colouring or markings;  
ana,fag[St]**mahinita**M *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); nuk[LR]

ACANTHURIDAE

**mahipu'atea**

M big fish; [Dd1]

**mahipukatea**M *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); uap[LR Tr]

CARCHARHINIDAE

**mahue**

P hue variety; vhi[St]

**mahuehue**

P cf. totara

**mahutu** [ma:-]M *Naso vlamingii* (Cuvier & Valenciennes); nuk[LR]

ACANTHURIDAE

**mai**

M &gt;ma'i&lt;

freshwater eel; [Dd1]

**ma'i**M *Eleotris* sp.; nuk[LR]

ELEOTRIDAE

**ma'i ika vai**

M no id.; uap[Tr]

**maiahu**M >ma'i ahu<  
small freshwater fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]**maiea**M >ma'i ea<  
small fish [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **mamaiea****maiha'utu**M >ma'i ha'utu<  
no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]**maihiihi [ma:-]**P bonito tku,roi[St]  
= **kauhopu** [St]**maiko'eho**M >ma'i ko'eho<  
small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]**maikoreho**M >ma'i koreho<  
small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]**ma'ima'i**A *Coryphaena hippurus* (Linnaeus); [Re]  
= **mahimahi** T[Re]

## CORYPHAENIDAE

**maini**A white fish like the **tamuri**, average length 6 in.; tub[Ait]**maito**A *Acanthurus nigrofuscus* (Forskål); rap[RS]  
*Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); rim,tub[Re] rap[RS]  
tub[Ck]  
fish like **para'i**, but small and black; tub[Ait]L *Ctenochaetus striatus*; rai,tha[Jam]  
*Acanthurus nigroris* Cuvier & Valenciennes; [Re]P *Ctenochaetus striatus*; rag[Bro]  
*Ctenochaetus strigosus* (Bennett); rag[FG]  
*Acanthurus thompsoni* (Fowler); mnh[Bks]T *Acanthurus nigroris* (Cuvier & Valenciennes)  
*Acanthurus nubilus* (Fowler & Bean)  
*Acanthurus thompsoni* (Fowler)

*Ctenochaetus binotatus* Randall  
*Ctenochaetus hawaiiensis* Randall; [Ran]  
*Ctenochaetus striatus*; [Ran fop]  
**bristle-toothed surgeonfish** [fop]  
 = hami P[fop]  
 = pa'ahua, maha M[fop]  
*Hepatus atramentatus* (Jordan & Evermann); [Nord]  
*Naso lituratus* (Bloch & Schneider)  
**unicorn fish** [BG]

## ACANTHURIDAE

maito 'a'au

T *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; [Ran]

~ 'aero 'uo'uo

T *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; [Ran]

*Acanthurus aliala* (Lesson)

**yellow-spotted surgeonfish** [fop]

= maito ma'ua 'ino P[fop]

no id.; [uwg]

## ACANTHURIDAE

~ horopape

T *Teuthis* sp.; [BG]

## SIGANIDAE

~ hu'u tea

A *Acanthurus aliala*; rim[Re]

## ACANTHURIDAE

~ kerekere

P *Ctenochaetus striatus*; [Re]

~ kurakura

P *Acanthurus pyroferus* Kittlitz; [Re]

~ ma'ua 'ino

P *Acanthurus aliala* (Lesson)

**yellow-spotted surgeonfish** [fop]

~ para'i

A *Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]

~ tipa'o

A *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; rim[Re]

~ tuitui

A *Acanthurus achilles* Shaw; rim[Re]

~ 'ura'ura

A *Acanthurus pyroferus*; rim[Re]

**maito 'ute'ute**

- T *Acanthurus pyroferus*; [Ran fop uwg]  
**chocolate surgeonfish** [fop]

**~ veu**

- A *Ctenochaetus striatus*; rim[Re]

ACANTHURIDAE

**maitoito**

- G no id.; [Re Tg]  
 cf. **ito**

**mākareu**

- G *Epinephelus socialis* (Günther); [FGP]

SERRANIDAE

**make mako**

- M *Parupeneus barberinus* (Lacépède); [fop]

MULLIDAE

**makene**

- P no id.; ana[St]

**makere [ma:-]**

- P *Scarus frenatus* Lacépède, male  
 = **pa'ati** T  
*Scarus sordidus* Forskål, male  
 = **pa'ati pa'apa'a auahi** T[Re]  
*Scarus* sp., green with oblique white lines; roi[Dan]

SCARIDAE

blackish or dark chocolate **parrotfish**; roi,ana[St]  
 = **tokati** [St]

**maketu**

- P **hedgehog fish** variety, up to 1 ft in length  
**maketu** > **totara uruakau** [St]

**makiamo**

- P **goatfish**, family Mullidae

MULLIDAE

**makiki [ma:-]**

- P *Echidna leucotaenia* Schultz  
*Enchelynassa canina* (Quoy & Gaimard)  
*Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); roi[Har]  
*Gymnothorax meleagris* (Shaw & Nodder); [Re]

MURAENIDAE

**mako**

- M *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell), large  
*Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle), large

*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard), large  
*Carcharhinus maou* (Lesson), large  
*Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur), large  
*Triaenodon obesus* (Rüppell), large; nuk,uap[LR]  
 cf. **mano**

## CARCHARHINIDAE

*Parupeneus barberinus* (Lacépède); sM[Bro]  
*Parupeneus bifasciatus* Lacépède; hiv[LR]  
*Parupeneus chryserydros*; hiv,fat[LR]  
*Parupeneus fraterculus* (Cuvier & Valenciennes); uah[LR]  
*Parupeneus porphyreus* (Jenkins); sM[Bro]

## MULLIDAE

P *Selar crumenophthalmus* (Bloch)  
 komene > mako [Re]

## CARANGIDAE

## mako ha

M small of the shark [Dd1 Tr]; fish which attaches itself to the  
 haha'ua and the peata; [Dd2]

## ~ ka'eva'eva

M *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); nuk[LR]

## CARCHARHINIDAE

## ~ mako

M *Parupeneus barberinus* (Lacépède); nM[Bro]  
*Parupeneus bifasciatus* Lacépède; nuk[LR Bro]  
*Parupeneus chryserydros*; hiv[LR]  
*Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); nM[Bro]  
*Parupeneus fraterculus* (Cuvier & Valenciennes); uah[LR]  
 no id.; uap[Tr]  
 cf. **pua hau**  
*Parupeneus pleurostigma* (Bennett); uah[LR]  
*Parupeneus porphyreus* (Jenkins); [Bro]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); uah[LR Bro]  
 = 'ahuru tore T[fop]

## MULLIDAE

## ~ moana

M *Parupeneus chryserydros*; uah[LR] uap[Tr]  
*Parupeneus barberinus*; [fop]  
 cf. **moana**  
 = 'ahuru tore T

## MULLIDAE

- mako niuhi**  
M *Carcharhinus* sp.; nuk[LR]  
CARCHARHINIDAE
- ~ **pi**  
M no id.; [Dd1]
- ~ **puahau**  
M *Parupeneus chryserydros*; uap[LR]  
MULLIDAE
- ~ **tatoi**  
M >tato'i<  
*Parupeneus cyclostomus*; sM[Bro]  
MULLIDAE
- makopi**  
M no id.; [Dd1] uap[Tr]  
cf. **makomoana**
- makoro** [-ko:-]  
P no id.; ana[St]  
cf. **kopatapata**
- makoto** [ma:-]  
P *Lutjanus monostigmus* (Forskål);  
**piha** > **makoto**  
= **taivaiva** T[Re]  
cf. **tanifa**  
LUTJANIDAE
- no id.; fag,nap[St]  
= **tero** [St]
- mama**  
A no id.; rap[Sto]
- mamaena**  
M *Callyodon venosus* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]  
SCARIDAE
- mamahina**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- mamaiea**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- mamaiere**  
P *Acanthurus gahhm* (Forskål); [Re]  
= **'oturi** T[Re]  
ACANTHURIDAE

- mamamono** [-no:]  
 M *Echeneis naucrates* (Linnaeus)  
*Remora remora* (Linnaeus); hiv[LR]  
 ECHENEIDAE
- mamamoro** [-ro:]  
 M *Echeneis naucrates* (Linnaeus)  
*Remora remora* (Linnaeus); hiv,fat[LR]  
 ECHENEIDAE
- mamaratea**  
 G no id.; [Re]
- mamari'a**  
 A *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); rur,tub[Re]  
 cf. **ne'a**  
*Callyodon* sp.; rur[Ait]  
 cf. **i'atia**  
 SCARIDAE
- ~ **ninamu**  
 T *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); [Ran]  
 SCARIDAE
- mamarina**  
 A no id.; rim[Re]
- mamaringa**  
 A *Scarus ghobban* Forskål, male  
*Scarus lepidus* Jenyns, male; rap[RS]  
 SCARIDAE
- mamaru**  
 T *Triaenodon obesus* (Rüppell); [Ran uwg]  
**white tipped shark** [uwg]  
 cf. **ma'o mamaru**  
 CARCHARHINIDAE
- mamea**  
 T name of a ferocious sea eel; [Dav]
- mamea** [ma:-]  
 P eel variety; [St]
- mamea** [ma:me:a]  
 P *Lycodontis hepatica* (Rüppell); vhi,nap,ana,fag,amn[St]  
 = **kavahavaha** amn[St]  
*Gymnothorax hepaticus*  
**moray eel**; [Emo]  
 MURAENIDAE



## mamo

- M *Abudefduf vaiagensis*; uap[LR Tr]  
 P *Abudefduf glaucus* (Cuvier)  
*Abudefduf imparipennis* (Vaillant & Sauvage)  
*Chromis caeruleus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Pomacentrus albofasciatus* Schlegel & Müller  
*Pomacentrus nigricans* (Lacépède); mnh[Bks] roi[Har]  
*Pomacentrus pavo* (Bloch); roi[Har]  
**damsel fish**, family Pomacentridae; roi[Dan]  
 POMACENTRIDAE  
*Pseudocheilinus hexataenia* (Bleeker); roi[Har]  
 LABRIDAE

no id.; ana,amn[St]  
 = **rautou hik**, fag[St]  
 = **tumururu vhi**[St]

- T *Abudefduf sexfasciatus* (Lacépède)  
**convict damselfish** [fop]  
*Abudefduf coelestinus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
*Abudefduf* sp.; [BG]  
*Dascyllus albisella* (Gill); [Nord]  
 POMACENTRIDAE

## ~ tore

- P *Holocanthus arcuatus* Gray; ana,amn,hik[St]  
 = **katitotito vhi**[St]  
 POMACANTHIDAE

## mamoho [ma:-]

- A unidentified eel; rim[Re]

## mamu

- P no id.; fag[St]  
 = **kitumu nap**[St]  
 = **kotimu ana,vhi,hik,nap,amn**[St]  
**damsel fish**, generic [Re]  
 = **atoti** T

## mana

- A *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes  
 another informant gave **pa'ati 'opu tautau**  
*Scarus harid* Forskål; rim[Re]

SCARIDAE

- P *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
= **tikokoko** nap[Re]  
**oilfish** roi[Dan]  
GEMPYLIDAE
- Megalops cyprinoides* (Broussonet)  
**oilfish** [BG]  
MEGALOPIDAE
- T *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes);  
[Ran fop Nord BG]  
**snake mackerel** [fop]  
GEMPYLIDAE
- mana hu'u roa**  
A *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); rim[Re]  
SCARIDAE
- manae**  
T *Kyphosus fuscus* (Lacépède); [BG]  
KYPHOSIDAE
- manana**  
T **flyingfish** (Exocoetidae) quoted by Randall (1973: 179) from  
Andrews & Andrews (1944)  
cf. **marara**  
EXOCOETIDAE
- manao**  
M cf. **manaonao**
- manaonao**  
M *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); nM[Bro fop]  
*Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); uah[LR]  
unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **to'au**, **'onau**  
LUTJANIDAE
- manea**  
P *Scarus gibbus* Rüppell; [fop] rag[Bro]  
**big blue parrotfish** [fop]  
*Scarus microrhinos*; rag[OP]  
cf. **uhu**  
SCARIDAE
- ~ **uteute**  
P *Scarus* sp., unidentified  
**king parrotfish** [fop]  
SCARIDAE

**manenga**

- G *Scarus gibbus* Rüppell; [fop FGP]  
**tometome > manenga** [Re]  
 = **uhu raepu'u** T

SCARIDAE

~ **pane nui**

- G *Scarus gibbus*; [Re]

SCARIDAE

~ **'aga**

- G *Scarus* sp.; [Re]

SCARIDAE

**manga** [manga:]

- P *Caranx lugubris* Poey; [Re]  
**pepe > naho > manga**  
 = **ruhi** T[Re]

CARANGIDAE

*Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); nap[St]  
**nako > manga** nap[St]

GEMPYLIDAE

no id.; roi, fag[St]

**mango**

- G shark  
**mangongo, mangomango > mango** [FGP]  
*Carcharhinus menisorrh* (Müller & Henle);  
 P *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); rea[HS]  
*Carcharhinus* sp.; pkr[Hat]  
 = **ma'o** T[Hat]

CARCHARHINIDAE

**shark**, the generic term; gtn[St]

no id.; [Emo BG]

**whale shark** nap[St]

~ **'arava**

- G *Negaprion acutidens* (Rüppell); [Re]

CARCHARHINIDAE

~ **avata**

- G *Sphyrna lewini* (Griffith & Smith)  
**hammerhead shark** [Re]

SPHYRNIDAE

~ **hokata**

- P shark variety; nap[St]  
 cf. **hokata**

**mango kahiva**

P shark variety; ana[St]

~ **kangiro**

P shark variety; roi[St]

~ **katera**P shark variety; nap[St]  
= ngahungahu gtn[St]~ **katufare**

P shark variety; ana[St]

~ **keikei**P shark variety; roi[St]  
cf. keikei~ **kiri i aura**G *Carcharhinus menisorrh* (Müller & Henle); [fop]  
also mango kiri i aurua, mango kiri i ourua, mango  
kiri urua [Re]  
= ma'o raira T[fop]

## CARCHARHINIDAE

~ **kokihe**

P shark variety; [St]

~ **mango**P a variety or growth stage of small shark, up to 1.5 ft in length  
mangomango > rangamatika vhi[St]  
= tororiro mango, kivari [St]~ **maori**G *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); [Re]

## CARCHARHINIDAE

P a variety, or growth stage, of shark  
= vaki [St]~ **maru**

P shark variety; rea[St]

~ **moemoe**P shark variety, similar to mango rohoi but with poisonous  
fat, and a number of feelers under its jaw; rea[St]  
= mango moemoeava hao, ana[St]~ **moemoeava**P shark variety; hao, ana[St]  
= mango moemoe rea[St]~ **mohoao** [-a:o]

P shark variety; hao[St]

**mango ngangahi**

P shark variety with a very shiny skin resembling the tuna, **ngangahi**; the back is a darkish blue-black and the belly is white, with the upper edge of the tail prolonged as a very lengthy filament; ana[St]

~ **ngahahu**

P shark variety; roi[St]

~ **ngahungahu**

P a variety of voracious shark; [St]

~ **ngohengohe**

P shark variety; nap[St]

~ **parata**

P cf. **parata** ana[St]

~ **pipiko**

P shark variety; nap[St]

~ **pota**

P shark species; [Aud]

~ **potaka** [po:-]

P a variety of huge, spotted shark; ana,roi[St]  
**whale shark?** [St]  
 = **tutu** [St]

~ **potakataka** [po:-]

P shark variety, the skin used as a file or rasp; [St]

~ **raira** [rai:ra]

G *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle); [Re]

## CARCHARHINIDAE

P shark variety; ana[St]

~ **rangamatiki** [-ma:-]

P cf. **rangamatiki** roi[St]

~ **rehirehi**

P shark variety; ana[St]

~ **reporepo**

P shark variety; nap[St]

~ **rohoi**

P shark variety, similar to **mango moemoe** but edible, with non-poisonous fat; ana[St]

~ **ro'oi**

G *Triaenodon obesus* (Rüppell); [Re]

## CARCHARHINIDAE

**mango rukiruki**P cf. *rukiruki* roi[St]~ **ruruki** [ru:-]P shark variety; nap,ana[St]  
= **ruruki** [St]~ **tamataroa** [ta:-]P **hammerhead shark** ana[St]~ **tangutukao**P cf. *tangutukao* ana[St]~ **tapete**

P shark variety; roi[St]

~ **taruna** [-ru:-]

P shark variety; roi[St]

~ **toretore**G *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); [Re]

CARCHARHINIDAE

~ **torire** [to:-]

P shark variety having a dorsal spine; ana[St]

~ **tura**

P shark variety; nap[St]

~ **tutu**

P a variety of very large, voracious shark of reddish colour; [St]

~ **vaha nui**

P a mythical shark, in the legend of Rata; [St]

~ **vaki**

P shark variety; hao[St]

~ **vakivaki**

P shark variety; nap[St]

**mangongo**

G small shark; [Re]

**mangumangu**P *Lutjanus vaiensis* (Quoy & Gaimard); [Re fop]  
**tatatata** > **pipirikana** > **mangumangu** mnh[Bks]  
= **to'au** T[Re]  
**yellow-margined sea perch** [fop]  
*Lutjanus flavipes* (Valenciennes)  
**snapper** [BG Emo]

*Lutjanus marginatus* (Cuvier & Valenciennes); [Emo]

roi[Dan Har]

*Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); [Emo]

## LUTJANIDAE

## maniahae

M *Adioryx tiere* (Cuvier & Valenciennes); uap[LR]

## HOLOCENTRIDAE

## manini

A *Acanthurus triostegus* (Linnaeus); rim,rur,tub[Re] rap[RS]  
*Hepatus* sp., white with 4 or 5 black vertical stripes; tub[Ait]  
 no id.; rur[Ait] tub[CK]

G *Acanthurus triostegus*; [Re]

P *Acanthurus triostegus*; rag[Bro] mnh[Bks]  
 no id.; nap,fag[St]  
 = **vanavana** [St]  
 = **akenga** vhi,hik,ana,amn[St]

T *Acanthurus triostegus*; [Ran fop]

**convict tang**

= **menini** M

= **eakega** P[fop]

*Hepatus triostegus* (Jordan & Evermann); [Nord]

*Hepatus undulatus*; [BG]

## ACANTHURIDAE

## manininini

G cf. **manini**

## mano

M *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell), large  
*Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle), large  
*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); [fop Bro]  
*Carcharhinus menisorrah* (Müller & Henle)  
*Carcharhinus* sp.  
*Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); [Bro]  
*Negaprion acutidens* (Rüppell)  
*Triaenodon obesus* (Rüppell); sM[Bro]  
 cf. **mango**

## CARCHARHINIDAE

*Isurus glaucus* (Müller & Henle); sM[Bro]

## LAMNIDAE

*Alopias vulpinus* (Bonnaterre); nM[Bro]

## ALOPIIDAE

**mano vakovako**M *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); [fop]

CARCHARHINIDAE

**manofa**M very big fish, [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]; cf. **manoha****manoha [-ha:]**M *Remora remora* (Linnaeus)*Echeneis naucrates* (Linnaeus); uah[LR]cf. **manofa**

ECHENEIDAE

Rare species of shark up to 10m. long, with deep longitudinal grooves on the back; [Gra]

**manukena**G *Lethrinus xanθοcheilus* Klunzinger; [fop]

= 'o'eo 'utupoto T[Re]

LETHRINIDAE

**ma'o**A *Carcharhinus galapagensis* (Snodgrass & Heller); rap[RS]*Carcharhinus* sp.; rur[Re]

CARCHARHINIDAE

T shark, generic term; [Ran BG]

**~ 'a'ahi**T *Isurus oxyrinchus* (Rafinesque); [Ran]*Isurus glaucus* (Müller & Henle)**mako shark** [fop]= **parata** M

LAMNIDAE

**~ 'aero**T *Alopias vulpinus* (Bonnaterre); [Ran fop]**thresher shark** [fop]

ALOPIIDAE

**~ afata**

A &gt;'afata&lt;

*Negaprion* or *Galeocerdo* sp.; rap[RS]

CARCHARHINIDAE

**~ 'afata ['a:-]**

T unidentified shark [BG]

*Sphyrna tudes***hammerhead shark** with less obvious protuberances,  
head almost square; [fop]

SPHYRNIDAE



**ma'o 'arava**

- T *Negaprion acutidens* (Rüppell)  
**lemon shark** [fop]  
 cf. 'arava

CARCHARHINIDAE

**~ hamara**

- A *Sphyrna lewini* (Griffith & Smith); rim[Re]  
 cf. **ma'o pao 'ahata**  
*Sphyrna* sp.; ("recent loan from Tahitian"); rap[RS]

SPHYRNIDAE

- T **shark**, family Galeorhineidae; [BG]

**~ huaiape**

- T a species of large shark; [Dav]

**~ ire**

- T shark, no id.; [Les]

**~ mamaru**

- T *Triaenodon obesus* (Rüppell)  
**lagoon white-tipped shark** [fop]  
 = **pe'ata** M  
 = **torire** P  
 cf. **mamaru**

CARCHARHINIDAE

**~ mauri**

- T *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard)  
**black-tipped shark** [fop]  
 = **'o'otea** L  
 = **mano** M  
 = **vaki** P  
 cf. **mauri**

CARCHARHINIDAE

**~ o'eo'e**

- A *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle); rim[Re]

CARCHARHINIDAE

**~ paiare**

- T shark whose skin is used for making drums; [Les]

**~ pao 'ahata**

- A *Sphyrna lewini* (Griffith & Smith); rim[Re]  
 cf. **ma'o hamara**

SPHYRNIDAE

**ma'o parata**

- T *Carcharhinus longimanus* (Poey)  
**oceanic white-tipped shark** [fop]  
 CARCHARHINIDAE  
 shark, family Galeorhineidae; [BG]  
 cf. **parata**

**~ patapata**

- A *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); rap[RS]  
 CARCHARHINIDAE

**~ raira**

- T *Carcharhinus menisorrh* (Müller & Henle)  
**grey shark** [fop]  
 = **mango kiri i aura** G[fop]  
 cf. **raira**  
 CARCHARHINIDAE

**~ rohoi**

- T *Ginglymostoma ferrugineum* (Lesson)  
**nurse shark** [fop]  
 = **mohi piri** P  
 cf. **rohoi**  
*Nebrius concolor* (Rüppell); [Jo]  
 ORECTOLOBIIDAE

**~ taita**

- P *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur)  
**tiger shark** [fop]  
 CARCHARHINIDAE

**~ tapete**

- T *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell)  
**reef white-tipped shark** [fop]  
 cf. **tapete**  
 CARCHARHINIDAE

**~ tarera**

- T very ravenous species of shark; [Dav]

**~ taumata**

- T *Sphyrna lewini* (Griffith & Smith); [Ran fop]  
**hammerhead shark** [fop]  
 = **ma'o hamara** T  
 = **matake** M  
 = **tamutekau** P

SPHYRNIDAE

**ma'o toretore**

- T *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); [Ran fop]  
**tiger shark** [fop]  
 = mango G  
 = ma'o, mano vakovako M  
 = ma'o taita T

CARCHARHINIDAE

~ **uru roa**

- T *Triaenodon obesus* (Rüppell)  
**reef white-tipped shark**  
 quoted by Randall (1973: 171) from Günther (1910)

CARCHARHINIDAE

~ **utuioioi**

- A *Isurus* sp.; rap[RS]

LAMNIDAE

**maomao**

- G *Chromis caeruleus* (Cuvier & Valenciennes); [Re FGP]

POMACENTRIDAE

**ma'oma'o matapiti**

- T young of the shark; [Dav]

**ma'o'o [ma:-]**

- M *Cypselurus* spp.; [LR Tr]  
*Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); [Bro]  
**flyingfish** [Dd1]

EXOCOETIDAE

**maori**

- P shark, maori or vaki; [Her]

**mapepe**

- T growth stage of the 'a'ahi; [BG]

**mapere [ma:-]**

- P *Arothron nigropunctatus* (Schneider); [Re]  
 = huehue re'are'a T[Re]

TETRAODONTIDAE

- no id.; nap[St]  
 = koparipari ana,fag[St]  
 = pupuke hue vhi[St]  
 = hue koparipari hik[St]  
 no id.; fag[St]  
 = totara uruakau vhi,hik,amn,ana[St]

**mapihipihi [ma:-]**

- P a variety of small eel, with a grey ground colour and dark grey spots; vhi[St]

**mapio [ma:-]**

- M *Caranx ignobilis* (Forskål); uap[LR Tr]  
*Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes; nuk,uah,uap[LR]  
*Caranx elacate* (Jordan & Evermann); nM[Bro]

CARANGIDAE

**mapu [ma:pu]**

- G *Scaridae* sp.; [Re FGP]  
 nioki > mapu [Re]

SCARIDAE

**mapuhi**

- P *Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = po'ou 'uturoa T[Re]

LABRIDAE

**mara**

- A *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); tub[Re]  
 GEMPYLIDAE  
*Cheilinus undulatus* Rüppell; tub[Re]  
 P *Cheilinus undulatus*, large; rag[OP]  
 T *Cheilinus undulatus*, large; [Ran fop]  
 napoleon fish  
 papae > parahirahi > mara [fop]

LABRIDAE

**maraa**

- P >maraha<  
*Monotaxis grandoculis* (Forskål)  
 tropical porgie [fop]  
 = maraa hu'a, maraa rarahi P  
 = mu T

LETHRINIDAE

**maraaro**

- T no id.; [Les]

**maraau**

- P >mara'au<  
*Lutjanus kasmira* (Forskål); rag[FG]

LUTJANIDAE

- marau**  
 P *Monotaxis grandoculis* (Forskål); pkr[Hat] rea[HS]  
 LETHRINIDAE
- marangao**  
 P *Monotaxis grandoculis* (Forskål)  
**tumomi** > **marangao** [Re]  
 = **mu** T  
 LETHRINIDAE
- marangau**  
 P a deep sea fish, which when found in the lagoon is termed **mu**;  
 nap,amn[St]  
 = **marangao** [St]  
 a black fish; fag[St]
- maraha**  
 P *Coris lepomis*; nap[St]  
 = **pakou nenga ana** [St]  
 LABRIDAE
- maraiia [-ra:-]**  
 P *Cheilinus undulatus* (Rüppell); [Emo Re] pkr[Hat] rea[HS]  
 roi[Dan Har]  
**pirikana** > **tapiro** > **hari** > **taturei** > **maraiia** > **tatika**  
 [Re]  
**tapiro** > **tapiro tinana** > **maraiia** mnh[Bks]  
 LABRIDAE  
 fish similar to the **tatika** but larger, and of a unified rich dark  
 blue colour but for the belly, which is a lighter blue; ana[St]  
 = **maratea**, **tapiro tinana** [St]
- maraoa**  
 T *Teuthis achilles* (Shaw); [Nord]  
 no id.; (**marao**) [Les]  
 SIGANIDAE
- marapa**  
 P no id.; nap[St]  
 = **marape hik** [St]  
 = **marape tua** fag[St]  
 = **tanutanu vhi** [St]
- marape**  
 P **parrotfish** from family Scaridae; roi[Dan]  
 no id.; amn[St]  
 SCARIDAE

*Anampses cuvier* Quoy & Gaimard; hik[St]

= **marapa** nap[St]

= **tanutanu** vhi[St]

= **marape tua** fag[St]

= **paroke** amn[St]

## LABRIDAE

**marara**

- A *Cypselurus* sp.; rap[RS]  
*Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); tub[Re]
- P *Cypselurus* sp.; [FG]  
*Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
 = **marara** T[Re]  
 = **maroro** [St]  
 = **maroto** nap[Re St]  
**flyingfish** [BG] roi[St]
- T *Cypselurus furcatus* (Mitchill)  
*Cypselurus oligolepis* (Bleeker)  
*Cypselurus poecilopterus* (Cuvier & Valenciennes);  
*Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes);  
 [Ran fop Nord BG]  
*Cypselurus spilonotopterus* (Bleeker)  
*Cypselurus spilopterus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Exocoetus volitans* Linnaeus  
*Parexocoetus brachypterus* (Richardson); [Ran]  
 species from the family Exocoetidae  
**flyingfish** [fop BG Les]

## EXOCOETIDAE

~ **one**

- T *Dactyloptena orientalis* (Cuvier & Valenciennes)  
**flying gurnard**  
 = **marara 'ute'ute** [fop]

## DACTYLOPTERIDAE

~ **'ute'ute**

- T alternative name for **marara one**; [Re]

**marari**

- G *Coris aygula* Lacépède;  
**pakoukou** > **marari** [Re]  
 = **pataitai** T
- P *Thalassoma umbrostygmata* (Rüppell)  
*Novaculichthys taeniourus*; roi[Dan Har]  
*Coris angulata* Lacépède; roi[Har]  
**wrasse** roi[Dan Har]

*Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell)  
*Anampses diadematus* (Rüppell)  
*Hemigymnus fasciatus* (Bloch)  
*Hemipteronotus taeniourus* (Lacépède)  
*Cheilio inermis* (Forskål)  
*Pseudodax mollucanus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
*Coris angulata* Lacépède, adult; [fop] rag[OP]

**comb wrasse**

*Cheilinus undulatus* Rüppell, young adult

**napoleon fish**

**pakou > tupiropiro taturei > tapito/marari > maratea**  
 [fop]

LABRIDAE

no id.; vhi[St]

= hamohamongaere hik, ana[St]

**marari [-ri:]**

P no id.; ana[St]

**marari [mara:ri]**

P *Coris angulata* Lacépède

*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard)

= pataitai or po'ou pataitai T

*Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell); [Re]

= po'ou T

cf. tapito

LABRIDAE

**maratea**

A *Bodianus perditio* (Quoy & Gaimard); rap[RS]

P *Cheilinus undulatus* Rüppell, old adult; [fop] rag[OP]

**pakou > tupiropio/taturei > tapito/marari > maratea**  
 [fop]

= mara [OP]

LABRIDAE

no id.; pkr[Hat] vhi[St]

= maraia ana[St]

T fish, often poisonous; [Dav]

**marau**

G no id.; [Re]

T name of a small fish; [Dav]

**marautukaro**

G no id.; [Tg]

**marava**

- L *Teuthis rostratus* (Cuvier & Valenciennes); rai,tha[Jam]  
 P *Teuthis rostratus*; [Re] mnh[Bks]  
*Teuthis spinus* (Linnaeus); [Re]  
 = **pa'auara** T[Re]  
*Siganus* sp.; roi[Dan Har]  
*Siganus argenteus* (Quoy & Gaimard); rag[Bro]  
*Siganus rostratus* (Cuvier & Valenciennes); [FG]

SIGANIDAE

**marava [ma:-]**

- P fish believed to be poisonous unless the gall bladder is removed as soon as it is caught; ana,roi[St]  
 = **kimo** [St]  
 black fish; aru[Ech]  
 T *Siganus argenteus*  
*Siganus marmoratus* (Quoy & Gaimard); [Ran]  
*Siganus rivulatus* Forskål; [Lem]  
*Teuthis rostratus*; [fop Lem]  
**spotted rabbitfish** [fop]  
**pa'auara** > **marava** > **aheu** [Dav]

SIGANIDAE

**marea**

- P **surgeonfish** roi[Dan]

ACANTHURIDAE

- T **parrotfish** sp.; [Dav]

**maritea**

- G *Hemigymnus fasciatus* (Bloch); [FGP]  
 unknown in mva 1986 [Re]

LABRIDAE

**maro'a**

- A *Acanthurus lineatus* (Linnaeus); rim[Re]

- T *Acanthurus lineatus*; [Ran fop]  
**zebra surgeonfish** [fop]

ACANTHURIDAE

- Teuthis* sp.; [BG]  
 no id.; [Les]

SIGANIDAE

**maronga**

- P fish similar to the **maito**; blackish in colour with red spots near the tail; ana[St]  
 cf. **maro'a**



**maroro [-ro:ro:]**

- A *Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); rur[Re]  
= marara T[Re]

EXOCOETIDAE

**maroro [ma:-]**

- A *Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]

EXOCOETIDAE

- G **flyingfish**; [gm]  
= marara T[Re]

- P **flyingfish**; [St]  
= marara, maroto [St]

**marota**

- P **flyingfish**; vhi[St]  
= maroro, marara, maroto [St]

**maroto**

- P *Cypselurus simus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
= marara T  
*Cypselurus* spp.  
**flyingfish** [Emo] roi[Dan]

EXOCOETIDAE

- flyingfish** variety; nap,tku,ana[St]  
= marota [St]  
cf. **tipa**

**mata**

- T *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; [Ran]

PEMPHERIDAE

## ~ 'ana'ana

- A *Pempheris oualensis*; rur[Re]  
T *Pempheris oualensis*; [Ran fop]  
**sweeper** [fop]  
= pura T

PEMPHERIDAE

## ~ 'ere

- G *Myripristis murdjan* (Forskål); [FGP]  
*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); [fop]  
= maere T[Re]

HOLOCENTRIDAE

PRIACANTHIDAE

- mata fa** [fa:]  
 M *Chanos chanos* (Forskål); hiv,fat[LR fop]  
**matafa/mataha** fish with four faces; [Dd1]  
 = **ava** T[fop]  
 CHANIDAE
- ~ **hi**  
 M *Hemigymnus fasciatus* (Bloch); nuk[LR]  
 LABRIDAE
- ~ **ikiiki**  
 M big fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ~ **iti**  
 M *Variola louti* (Forskål); uah,fat[LR fop Bro]  
 SERRANIDAE
- ~ **ka** [-ka:]  
 P *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
 = **mata 'ana'ana** T[Re]  
 PEMPHERIDAE  
 fish having shiny eyes; [Aud]  
 no id.; hik[St]  
 = **mata tea ana**[St]  
 no id.; amn,ana[St] pkr[Hat]
- ~ **kaka**  
 M small fish; [Dd1] uap[Tr]
- ~ **ke** [-ke:]  
 M *Sphyrna* sp.; [LR Tr]  
*Sphyrna lewini* (Griffith & Smith); [Bro fop]  
 SPHYRNIDAE  
**hammerhead shark**, not offensive; [Gra]
- ~ **momoivao**  
 M *Chanos chanos*; sM[Bro]  
 CHANIDAE
- ~ **nui**  
 M *Caranx sexfasciatus* Quoy & Gaimard; nM[Bro fop]  
 = **'omuri** T[fop]
- ~ **nunui**  
 M *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; nuk[LR]  
 PEMPHERIDAE
- ~ **para**  
 G *Caranx* sp.; [Re]  
 CARANGIDAE

- mata pu'u**  
 T *Epinephelus fasciatus* (Forskål); [Ran BG]  
 rock cod [BG]  
 SERRANIDAE
- ~ **rau**  
 G no id.; **raurau** > **matarau** [Tg]  
 cf. **raurau**
- ~ **tahi**  
 M small fish; [Dd1] uap[Tr]  
 cf. **patuki**
- ~ **tea**  
 P *Beryx decadactylus*; ana[St]  
 = **nanue nap**[St]  
**mataka hik**[St]  
 BERYCIDAE
- ~ **topa**  
 M big fish; [Dd1]  
 cf. **kue'e mata topa**
- ~ **tu [-tu:]**  
 G species from family Scaridae; [FGP]  
 fish resembling the **kukina**; [Re]  
 SCARIDAE
- ~ **uhi**  
 M *Bodianus axillaris* (Bennett); nuk[LR]  
 LABRIDAE
- ~ **'ura**  
 G *Caranx ignobilis* (Forskål)  
**pa'ai'ere** > **mata 'ura** > **urua** and  
**areare** > **popo** > **mata 'ura** > **urua** and  
**rapatea** > **mata 'ura** > **urua** [Re]  
 CARANGIDAE
- ~ **vaeva**  
 M *Alectis indicus* (Rüppell); nM[Bro]  
 CARANGIDAE
- mataai**  
 M kind of eel; [Dd2]
- mataotao**  
 M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**mataro farani**

- P *Abudefduf sexfasciatus* (Lacépède); mnh[Bks]  
cf. **tukupahi**

POMACENTRIDAE

**matavai**

- A *Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; rur[Re]  
T *Seriola lalandi*; [Ran fop]  
**kingfish**  
= **noni niho** P  
= **paero, uake** M[fop]  
*Seriola* sp.; [Nord]

CARANGIDAE

**mati**

- A *Etelis carbunculus* Cuvier  
*Pristipomoides argyrogrammicus* (Valenciennes); rim[Re]

LUTJANIDAE

**matika**

- P no id.; vhi,fag[St]  
= **pakati ana,amn**[St]

**matimati**

- P no id.; amn[St]  
= **roeroe** [St]  
no id.; pkr[Hat]

**matirohe**

- P *Leiuranus semicinctus* (Lay & Bennett);  
an eel with 28 spots along the head and body, separated by  
broad white interspaces; roi[Har]

OPHICHTHIDAE

**matu**

- A *Pseudocaranx cheilio* (Snyder); rap[RS]  
M *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); sM[Bro]

CARANGIDAE

*Aphareus furcatus* (Lacépède); hiv[LR]  
*Caesio* sp.; nuk[LR]

*Pterocaesio tile* (Cuvier & Valenciennes); uah[LR]  
*Pristipomoides argyrogrammicus* (Valenciennes); nM[Bro]

LUTJANIDAE

- matu 'eka**  
M *Caranx* sp.; uap[Tr]  
CARANGIDAE
- ~ **ke'eke'e**  
M *Aphareus furcatus*; nM[Bro]  
LUTJANIDAE
- ~ **ono**  
M *Aphareus furcatus*; uah[LR]  
LUTJANIDAE  
*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); uah,fat[LR]  
*Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]  
CARANGIDAE
- matuatua**  
A *Plectorhynchus chaetodonoides* Lacépède  
*Plectorhynchus picus* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]  
POMADASYIDAE
- matu'au**  
M *Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); nuk,uap[LR fop Bro]  
*Parupeneus chryserydros*; nuk[LR]  
*Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); nM[Bro]  
*Parupeneus pleurostigma* (Bennett); nuk,uap[LR fop]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); uap[LR fop Bro]  
= 'ati'ati'a upo'orahi T[fop]  
= kavetiveti P[fop]  
cf. tu'au  
MULLIDAE
- matu'ena**  
M *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); hiv[LR]  
CARANGIDAE
- matu'i**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- matuku**  
G no id.; [Tg]
- maturau**  
G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]
- matuvi**  
A *Epinephelus tuamotuensis* Fourmanoir; rap[RS]  
SERRANIDAE
- matuvi [-vi:]**  
M *Caesio* sp.; uah[LR] uap[Tr]  
LUTJANIDAE

*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); [Bro]

CARANGIDAE

**ma'ua'ia**

M *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); nuk[LR]

CARCHARHINIDAE

**ma'u'e**

M *Calotomus sandvicensis*; uah[LR]

SCARIDAE

**mauko'o**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**maukua**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**maunauna**

T *Adioryx* sp.; [Ran]

*Adioryx andamanensis* (Day)

red squirrelfish [fop]

= tikeikei P

= avetea M

= tararoa G

*Myripristis murdjan* Forskål; [BG]

*Holocentrus ensifer* (Jordan & Evermann); [Nord]

HOLOCENTRIDAE

**maungahunonga**

P eel variety; fag[St]

= kakakuru tak,nap,ana,amn[St]

**mauri**

P *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); rag[Bro]

T *Carcharhinus melanopterus*; [Ran]

cf. ma'o mauri

CARCHARHINIDAE

black-fin reef shark [Jo]

black-tipped shark

= vaki [uwg]

**meau**

M >me'au<

small fish, name of various species of fish; [Dd1]

HOLOCENTRIDAE

**me'auku'a**

M *Myripristis* spp.; uah,hiv[LR]

*Myripristis murdjan* (Forskål)

*Myripristis pralinus* Cuvier & Valenciennes

*Myripristis violaceus* Bleeker; [Bro]  
 nuk,uah,hiv[LR Bro fop]  
 cf. **ma'auku'a**

## HOLOCENTRIDAE

**me'auku'a papa**

M *Priacanthus cruentatus* (Lacépède); nuk,uah,hiv[LR Bro fop]

## PRIACANTHIDAE

**me'au'ua**

M cf. **me'auku'a** [LR]

**meha**

T *Acanthurus achilles* Shaw; [Ran fop]

**red-spotted surgeonfish** [fop]

= **pakurakura** P

= **pa'ahua, para'i** M

the name of a small black fish with dangerous spines  
 on the tail; [Dav]

## ACANTHURIDAE

**meko** [me:ko]

P *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider); [Re BG fop Emo]

pk[Hat] rea[HS]

**long-nosed emperor** [fop]

*Lethrinus rostratus* Cuvier & Valenciennes; roi[Dan Har]

*Lethrinus variegatus* Cuvier & Valenciennes; pk[Hat] rea[HS]

cf. **utu**

= 'o'eo 'uturoa T[fop]

## LETHRINIDAE

**memeha**

T cf. **meha**

**memeru**

T name of an ugly fish; [Dav]

**menao**

M *Lutjanus fulvus* Bloch & Schneider; nuk[LR]

*Lutjanus vaiensis* Quoy & Gaimard; nM[Bro]

= **penao uap**[Tr]

cf. 'onau

## LUTJANIDAE

**mene**

P no id.; ana[St]

= **tutuke vhi**[St]

**menini**

- M *Acanthurus guttatus* Bloch & Schneider; fat[LR]  
*Acanthurus triostegus* (Linnaeus); [LR fop Bro]  
 cf. **manini**

ACANTHURIDAE

**meromero**

- P *Lutjanus bohar* (Forskål); [Re] roi[Dan Har] pkr[Hat] rea[HS]  
 mnh[Bks]  
**sea bass** [Dan]  
 said to be poisonous [Har]  
**tatatata > takape > meromero > fangamea** [Re]  
 = **ha'amea** T[Hat]  
 cf. **tatatata**  
*Lutjanus oligolepis*; rea[HS]

LUTJANIDAE

**merumeru**

- P eel variety  
**kuviruviru/kuiruiru > tuhua > merumeru** nap[St Emo]

**mihamiha**

- L *Monotaxis grandoculis* (Forskål); rai,tha[Jam]

LETHRINIDAE

**moa**

- M *Chaetodon* spp.; uah,uap[LR Tr]  
*Forcipiger* spp.; uah[LR]

CHAETODONTIDAE

*Zanclus cornutus* (Linnaeus); uah[LR]

ZANCLIDAE

*Zebrasoma veliferum* (Bloch); nM[Bro]

ACANTHURIDAE

- P *Chaetodon reticulatus* Cuvier & Valenciennes; [Re]

CHAETODONTIDAE

~ **heu**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **keka**

- M *Caesio* sp.; uap[LR Tr]

LUTJANIDAE

~ **kura**

- G no id.; [gm]  
 = **vete kura** [Re]

**moaieuru**

- G no id.; [Tg]



**moaki**

- G *Aprion virescens* Cuvier & Valenciennes; [FGP Re]  
LUTJANIDAE

**moana**

- M *Parupeneus pleurostigma* Bennett  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); hiv,fat[LR]  
P *Pseudupeneus multifasciatus*; rag[FG]  
MULLIDAE

**moanga**

- G *Pseudupeneus multifasciatus* (Quoy & Gaimard)  
resembles the *vete* [Re]  
P *Parupeneus bifasciatus* (Lacépède)  
goatfish roi[Dan Har]  
*Upeneus porphyreus* (Jenkins); ana,fag[St]  
*Upeneus pleurostigma* Bennett; vhi,hik,nap[St]  
= *takire* amn[St]  
= *kaveti* ana[St]  
= *kavetiveti* fag[St]  
MULLIDAE  
no id.; roi[St]  
*Tropidinius zonatus* (Valenciennes)  
= *paru ta'ape* [Re]  
ETELINAE

**~ toreureu [to:-]**

- P no id.; roi[St]

**moapo**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**moeao**

- P *Carcharhinus menisorrhah* (Müller & Henle); [Re]  
= *ma'o raira* T  
cf. *moehoao*

## CARCHARHINIDAE

**moeava**

- P an old term for the *moemoeava* shark; [St]

**moehoao**

- P unidentified black shark; [Emo]  
cf. *moheaho*

**moemoe [mo:emo:e]**

- P a variety of shark resembling the *rohoi* but with poisonous fat, and a number of feelers under the jaw; [St]  
= *moeava*, *moemoeava* [St]

**moemoe ahi tara [mo:emo:e]**P *Lactoria* sp.; [Aud]

OSTRACIONTIDAE

**~ ava**P shark variety; nap,roi[St]  
= **moeava, moemoe** [St]**~ tara manahune**P *Lactoria* sp.; [Aud]

OSTRACIONTIDAE

**moeone**A *Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard); rim,rur,tub[Re]  
= **mo'o miti** TG *Saurida gracilis*; [Re]

SYNODONTIDAE

*Parapercis cephalopunctata* (Seale); [fop]

MUGILOIDIDAE

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**moerori**

G no id.; [Tg]

**moetiki**P *Cheilodactylus vittatus* Garrett; ana[St]  
= **taputapu rararoa amn**[St]

CIRRHITIDAE

**moevai**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**moheaho**P *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle); [Re]  
cf. **mohoao**

CARCHARHINIDAE

**mohi piri**P *Ginglymostoma ferrugineum* (Lesson)  
**nurse shark** [fop]  
cf. **nohi piri**

ORECTOLOBIIDAE

**mohoao [-a:o]**P shark variety, very black on the back and white on the  
stomach; nap[St]  
= **ruruki ana**[St]  
cf. **moheaho**

CARCHARHINIDAE

**mohopio**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**moi [mo:i]**

A *Polydactylus sexfilis* (Cuvier & Valenciennes); rim,rur[Re]; rap[RS]

a variety of **nanue**; tub[Ait]

G *Polydactylus sexfilis*; [FGP Re]

P *Polydactylus sexfilis*; [Emo Re] roi[Dan Har] rag[FG]

vhi,nap,fag,ana,amn[St]

**threadfin** [Emo Dan]

*Polydactylus plebeius* Bonnaterre

**threadfin** [BG]

T *Polydactylus sexfilis*; [Ran fop Nord]

**threadfin** [fop]

*Polydactylus plebeius*; [Ran]

## POLYNEMIDAE

**bluefish**

**chub**

**rudderfish**, family Kyphosidae; [BG]

## KYPHOSIDAE

**moipo**

P no id.; fag,vhi[St]

= **kuripo** ana,vhi,nap[St]

= **verevere** vhi,hao[St]

**mo'ipo**

M *Naso hexacanthus* (Bleeker)

*Naso vlamingii* (Cuvier & Valenciennes); uap[LR]

**toka'i** is more commonly used in uap[Tr]

= **keni** sM

## ACANTHURIDAE

**mokamoka**

P *Melichthys vidua* (Solander); [Re]

= **'o'iri 'aero 'uo'uo** T[Re]

*Balistes vidua* Richardson; nap[St]

= **uki hik**[St]

= **hopupu** fag[St]

= **popongatakarava** vhi[St]

= **hakarekare** amn[St]

## BALISTIDAE

## mokani

- G fish caught in a kind of basket; [gm]  
unknown in mva 1986; [Re]

## moke

- G *Kyphosus cinerascens* (Forskål), not ciguatoxic  
moke > nenue [Re]  
= nanue T

## KYPHOSIDAE

## moko

- A *Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard)  
*Synodus* sp.; rap[RS]

## SYNODONTIDAE

- M *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle), small  
*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard), small  
*Carcharhinus maou* (Lesson), small  
*Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell), small  
*Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur), small  
*Triaenodon obesus* (Rüppell) small, nuk,uap[LR]  
tate'a > hokata > moko [Dd2]

## CARCHARHINIDAE

## mokokoko

- P *Variola louti* (Forskål)  
chameleon sea bass [fop]  
= ho'a T[fop]

## SERRANIDAE

## mokomoko

- P *Cirrhitidae* sp.; pkr[Hat] rea[HS]

## CIRRHITIDAE

## moko'o

- M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. mo'o'o

## mokopi

- M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## mokoraa

- A >mokora'a<  
*Zanclus cornutus* (Linnaeus); rap[RS]

## ZANCLIDAE

*Zebrastoma rostratum* (Günther)

*Zebbrasoma scopas* (Cuvier)

*Zebbrasoma veliferum* (Bloch); rap[RS]

## ACANTHURIDAE

## mokura

- G *Acanthurus achilles* Shaw; [FGP]  
= 'u'utomo [Re]

## ACANTHURIDAE

## momi

- T species of eel; [Dav]

## momimomi

- P no id.; vhi[St]  
**blackfish or pilot whale**; [Emo]

## momo [mo:mo:]

- P species from the families Gobiidae and Blenniidae; mnh[Bks]  
no id.; vhi[St]

GOBIIDAE  
BLENNIIDAE

## momoa

- A *Canthigaster bennetti* (Bleeker); rur[Re]  
= huehue T[Re]

## TETRAODONTIDAE

*Ostracion meleagris* Shaw; tub[Re]

- T *Ostracion meleagris*; [Ran fop]  
**multi-spotted trunkfish** [fop]  
*Ostracion sebae* (Bleeker); [Nord]  
*Ostracion cubicus* Linnaeus and closely related species; [Lem]

## OSTRACIONTIDAE

## ~ 'afata

- T *Ostracion cubicus*; [Ran fop]  
**blue-spotted box fish** [fop]

## ~ tara

- T *Lactoria cornuta* (Linnaeus)  
**cowfish** [fop]

## ~ tara roa

- T *Lactoria cornuta* (Linnaeus); [Ran]

## OSTRACIONTIDAE

## momoa [momo:a]

- P no id.; ana,vhi[St]

## ~ patapata

- A *Ostracion meleagris*; rim[Re]

## ~ re'are'a

- A *Ostracion cubicus*; rim[Re]

## OSTRACIONTIDAE

**momoari**

- G *Ostracion meleagris*  
also **momovari** [Re]

OSTRACIONTIDAE

~ **tatarore**

- G no id.; [Tg]

**momoatii**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**momohaka**

- M *Ostracion* spp.; uap[LR]

OSTRACIONTIDAE

**momoivao**

- M *Chanos chanos* (Forskål); sM[Bro]  
unknown in uap 1987 [Tr]

CHANIDAE

**momokena**

- G *Lethrinus xanθοcheilus* Klunzinger; [Re]

LETHRINIDAE

**momokihau**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**momo'oaohaka**

- M *Ostracion* spp.; nuk[LR]  
unknown in uap 1987 [Tr]

OSTRACIONTIDAE

**momovari**

- G *Ostracion meleagris*  
also **momoari** [Re]

OSTRACIONTIDAE

**mono**

- M *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle), small  
*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard), small  
*Carcharhinus maou* (Lesson), small  
*Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell), small  
*Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur), small  
*Triaenodon obesus* (Rüppell), small; uah,hiv,fat[LR]

CARCHARHINIDAE

- Alopias vulpinus* (Bonnaterre); sM[Bro]

ALOPIIDAE

- shark up to 3m. long, inoffensive, flesh esteemed by the  
Marquesans; [Gra]

## mo'o

- T *Parapercis cephalopunctata* (Seale)  
*Parapercis hexophthalma* (Cuvier & Valenciennes)  
*Parapercis schauinslandi* (Steindachner)  
*Parapercis tetracantha* (Lacépède); [Ran]

MUGILOIDIDAE

general name for Synodontidae  
 lizard fish [Ran]

SYNODONTIDAE

## ~ 'anae

- T *Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard)  
*Synodus binotatus* Schultz  
*Synodus variegatus* (Lacépède); [Ran]

SYNODONTIDAE

## ~ miti

- T *Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard)  
 lizard fish [fop]  
*Blennius arnoldorum*  
 Tahiti rock blenny [BG]

BLENNIIDAE

## ~ mo'o

- G no id.; [Re]  
 T *Awaous ocellaris* (Rüppell); [Ran]

GOBIIDAE

## mooi

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## mo'oni [mo'o:ni]

- A *Saurida gracilis* (Quoy & Gaimard); rur[Re]  
 = mo'o miti T[Re]  
 cf. moe moe

SYNODONTIDAE

## mo'opi

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## mopiro

- P *Mugil vaiagensis* Quoy & Gaimard; [Re fop]  
 diamond-scaled mullet [fop]  
 = hopiro nap[Re]

MUGILIDAE

## morava

- A *Siganus rostratus* (Valenciennes); rim[Re]

SIGANIDAE

**more'o**T *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; [Ran]

SCARIDAE

**moripuripu**A *Carangoides hemigymnostethus* Bleeker; rur[Re]  
moripuripu > putarau [Re]

CARANGIDAE

**moroa**A *Siganus argenteus* (Quoy & Gaimard); rap[RS]

SIGANIDAE

**morori**P *Arothron alboreticulatus* (Tanaka)  
*Arothron stellatus* (Bloch & Schneider); [Re]  
= huehue morori T  
*Arothron meleagris* (Bloch & Schneider)  
koparipari > hue > hue tane > morori [Re]  
*Tetrodon meleagris* Schneider  
pufferfish roi[Dan]  
*Canthigaster valentini* (Bleeker); [Re]

TETRAODONTIDAE

*Monacanthus spilosoma* Lay & Bennett; vhi[St]  
= kokiri ukiuki ana[St]  
= uki fag[St]

MONACANTHIDAE

giant hedgehog fish; ana[St]

**morova** [mo:-]A *Teuthis rostratus* (Valenciennes)  
rabbitfish tub[Ck]  
= marava T

SIGANIDAE

**motava** [mo:-]A *Euthynnus affinis* (Cantor); rur[Re]  
motava > varu  
= 'otava T[Re]

SCOMBRIDAE

**motukea**M *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); nM[Bro]

ACANTHURIDAE

**mu** [mu:]A *Monotaxis grandoculis* (Forskål); rim,rur[Re]

LETHRINIDAE

round, white fish with a big mouth and very big eyes; tub[Ait]



- M *Monotaxis grandoculis*; [LR Bro Tr]  
 P *Monotaxis grandoculis*; [Emo Re] rag[FG Bro] aru[Ech]  
 mnh[Bks] roi[Har]  
*Monotaxis grandoculis* as a lagoon fish  
 nap,ana,fag,vhi,hik,amn[St]  
 = **marangau** or **marangao** when found at sea; nap,amn[St]  
 T *Monotaxis grandoculis*; [fop BG Nord]  
**tropical porgie** [fop]  
 = **maraa**, **maraa hu'a**, **maraa rarahi** P

## LETHRINIDAE

**muakeka**

- M cf. **moakeka**

**muamuakera**

- G *Lethrinella xanthocheila* (Klunzinger); [FGP]  
 like **nguturoa** with yellow fins; [Re]

## LETHRINIDAE

**muemue**

- P **sperm whale**; ana[St]

**muimui**

- P **hump-backed whale**, *Megaptera versabilis* (or the sperm whale?); [St]

**mukotu** [-tu:]

- M *Gomphosus varius* Lacépède; nuk[LR]

## LABRIDAE

**mukuma**

- M *Crenimugil crenilabis* (Forskål), adult; [fop]  
 cf. **tava'u**

## MUGILIDAE

**mumu**

- P *Acanthurus nigricans* (Linnaeus); roi[Har]  
*Acanthurus bleekeri* Günther; [Re fop]  
**Bleeker's surgeonfish** [fop]  
*Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); mnh[Bks]  
**mumu/tikamu**  
 = **ti'amu** T[Re]

## ACANTHURIDAE

- no id.; hik[St]  
 = **rautiti** nap[St]  
 = **korai pakeva** vhi,ana[St]

**mumuheke**

- P no id.; ana[St]

**mumuhu** [mu:-]M *Acanthurus guttatus* Bloch & Schneider; hiv[LR Bro]

ACANTHURIDAE

**mumuhumutukeo**

M no id.; [Dd] sM[Tr]

**murita**P *Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes); [Re]

MULLIDAE

**mutukeo**M *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); nuk[LR] [Bro]<sup>1</sup>cf. **nutukeo**, **rutukeo**

ACANTHURIDAE

**mu'utea**G *Pseudupeneus pleurostigma* (Bennett); [Re]

MULLIDAE

## N

**naenae**P *Caranx armatus* (Forskål); roi[Har]*Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); mnh[Bks] [fop]**striped jack** [fop]*Carangoides ferdau* (Forskål); ana, kat[Re] mnh[Bks]= **pahuru pata** T[Re]stage of the **pakaihere** fish; hik, amn[St]**rupo** > **naenae** > **paruku** > **urua** [St]= **kanaenae** vhi[St]= **kautea** vhi, hao, ana, fag[St]cf. **tororiro naenae**

CARANGIDAE

**naho**P *Caranx lugubris* Poey**pepe** > **naho** > **manga** [Re]= **ruhi** T

---

<sup>1</sup> [Bro] has **mutukea** for the Northern group.

*Caranx cheilio* (Snyder); vhi,amn[St]  
 = **naho kautea** nap[St]  
 = **paruku** ana,hik,hao[St]  
 a variety of the **pakaihere** fish; ana[St]

## CARANGIDAE

**naho kautea** [-te:a]

P lagoon fish; nap[St]  
 = **naho** vhi,amn[St]  
 = **paruku** ana,hik,hao[St]

~ **ruhi**

P deep sea fish; nap[St]  
 = **ruhi** [St]

**naie**

M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**nako**

P *Upenoides arge* (Jordan & Evermann); ana,fag,hik[St]  
 = **hiki** nap[St]  
 = **kapuha**, **vete** vhi[St]  
 goatfish, family Mullidae; roi[Dan]

## MULLIDAE

a variety of fish known as **manga** in the larger stage  
 (? **barracuda**); [St]

**namihere**

T a name given to the young of the **cavally** fish; [Dav]

**namuatea**

M no id.; [Dd2]

**nana**

A *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]

## GEMPYLIDAE

**nana'a**

M no id.; [Dd1] sM[Tr]  
 = **patuki matatahi**; uap[Tr]

**nanatu**

P no id.; ana[St]

**nana'ue'e**

M *Epinephelus spiniger* (Günther); hiv[LR]

## SERRANIDAE

**nanu**

P no id.; ana[St]

## nanue

A *Kyphosus bigibbus* (Lacépède), adult; rap[RS]

cf. **karamami**

*Kyphosus cinerascens* (Forskål), adult; tub[Ck]

**nato** > nanue [Ck]

**tio** > nanue rim[Re]

KYPHOSIDAE

*Lutjanus* sp., grey and flat, with coarse scales; rur,tub[Ait]

**nano** > nanue [Ait]

LUTJANIDAE

L *Kyphosus cinerascens*; rai,tha[Jam]

P *Kyphosus cinerascens*; [Re BG] rag[Bro FG] mnh[Bks]

= **para'i** T[Re]

KYPHOSIDAE

*Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]

**surgeonfish**, family Acanthuridae; roi[Dan]

ACANTHURIDAE

no id.; pkr[Hat]

T *Kyphosus cinerascens*; [Ran fop Lem]

**rudderfish**

= **utomo** G

*Kyphosus fuscus* (Lacépède); [Ran]

KYPHOSIDAE

**sea perch** [BG]

## nanue [nanu:e]

P *Caprodon tonyimanus*; three subvarieties (black, dark grey, and

orange) are said to resemble the **marava**; vhi,ana[St]

= **katitotito** amn[St]

ANTHIINAE

## nanue [na:nue]

P no id.; nap[St]

= **matatea** [St]

## nape

A *Chelon vaiagensis* (Quoy & Gaimard); rap[RS] rur[Re]

= **nape** T[Re]

L *Mugil vaiagensis* Quoy & Gaimard; rai,tha[Jam]

P *Ellochelon vaiagensis*; rag[FG]

T *Mugil vaiagensis*; [fop Lem]

**diamond-scaled mullet**

= **ka'a** G

= **mopiro** P

small fish, cf. **aha** [Dav]  
*Liza vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Ran]  
**Tahiti mullet** [BG]  
 cf. **uvao**

MUGILIDAE

**nari'i**

- A *Gymnothorax undulatus* (Lacépède)  
*Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); rim[Re]

MURAENIDAE

**nato**

- A fish from the family of the **maito**; rim[Re]  
*Lutjanus* sp., grey and flat, with coarse scales; tub[Ait]  
**nato** > **nanue** [Ait]

LUTJANIDAE

*Kyphosus cinerascens* (Forskål)**rudderfish** tub[Ck]**nato** (below 25 cm length) > **nanue** [Ck]

KYPHOSIDAE

- T *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
*Kuhlia rupestris* Lacépède; [Lem]  
*Kuhlia malo* (Cuvier & Valenciennes); [Nord]

KUHLIIDAE

**Tahiti perch****Tahiti bass** [BG]**naue'a**

- M *Epinephelus spiniger* (Günther); nuk,uah,hiv[LR]

SERRANIDAE

**nau'e'e**

- M no id.; [Dd1] sM[Tr]  
 = **kopau taha uta**; uap[Tr]

**naukehi'a**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ne'a**

- A in tub **ne'a** has the following subspecies:  
 ~**paho a'au**, ~**paie'e**, ~**haumeretue**, ~**roro**, ~**rotea**,  
 ~**pa'e**, ~**mamari'a** [Re]  
*Scarus jonesi* Streets, male; rim[Re]  
 female is **pa'ati 'amu remu** [Re]  
*Scarus chlorodon* Jenyns; rap[RS]

SCARIDAE

*Cheilinus undulatus* Rüppell; rur[Re]

LABRIDAE

**nehu**

- P fish considered to be delicious to eat; ana,vhi[St]  
 T *Stolephorus indicus* (van Hasselt); [Ran]  
 name of a fish, traditionally sweet; [Dav]

ENGRAULIDAE

**nehunehu**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 T young of the **nehu**; [Dav]

**nenga**

- P *Scarus gibbus* Rüppell; [Re]  
**nenga/tanifa**  
 = **uhu raepu'u** T[Re]

SCARIDAE

a lagoon fish; [Emo]  
**parrotfish** of a light green colour; nap[St]

**nenu**

- G *Kyphosus cinerascens* (Forskål)  
**moke > nenu** [FGP]  
*Kyphosus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 M *Kyphosus fuscus* (Lacépède); nuk,uah,uap[LR]  
*Kyphosus cinerascens*; [Bro]  
 no id.; [Dd1]

KYPHOSIDAE

**ngaere**

- G a sea fish; [Tg]

**ngahue**

- P *Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = **maito** T[Re]

ACANTHURIDAE

no id.; nap[St]  
 = **paraki** ana,hik[St]  
 = **orohenga** vhi[St]  
 = **orofea** hao[St]  
 = **poringaru** fag[St]  
 a variety of the **maito** with a larger, more pointed mouth; [St]

**ngahue** [nga:hu:e]

- P a variety of blackish **hue**; ana[St]  
 = **kirihue**

**ngahungahu**

- P a variety of voracious and aggressive shark; gtn,vtu,ana[St]  
 = **katera nap**[St]  
 = **ngangahu, arava** [St]  
*Negaprion acutidens* (Rüppell); [Re]  
 = **ma'o arava** T

CARCHARHINIDAE

**ngakengake**

- P shark variety, known as **rukiruki** when larger and **pekeau** when smaller; nap[St]  
 not known by my informant [Re]  
*Carcharodon* sp.; roi[Har]

ISURIDAE

**ngana**

- A *Acanthocybium solanderi* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]

SCOMBRIDAE

**nganga**

- A *Stegastes fasciolatus* (Ogilby); rap[RS]

POMACENTRIDAE

- G a very small sea fish, not eaten; [gm]  
 unknown as a fish in 1986, **nganga** = name of a bird [Re]

**ngangahi**

- P **tuna**; ana[St]

~ **pu tira** [pu:]

- P a very large type of **ngangahi**; ana[St]

**ngangahi** [nga:-]~ **paki**

- P a variety of **tuna**; [St]

~ **reue**

- P a variety of **tuna** with enlarged and specialised side fins; [St]

KATSUWONIDAE

**ngangahu**

- P voracious and aggressive shark; roi[St]  
 cf. **ngahungahu**  
 = **arava ana**[St]

**ngaraoa**

- P voracious man-eating shark; [St]  
 = **arava** [St]

**ngarea [-re:a]**

- P black fish with whitish spots, resembling the kito but somewhat smaller; ana,vtu,vhi,hao[St]  
no id.; mnh[Bks]  
*Epinephelus socialis* (Günther); [Re fop]  
**leopard sea bass** [fop]  
= 'atara T[Re]  
*Epinephelus merra* Bloch;  
**sea bass roi**[Dan Har]  
*Serranus fuscoguttatus* (Forskål); [BG] pkr[Hat] rea[HS]  
SERRANIDAE

**ngaringari**

- P *Novaculichthys bifer* (Lay & Bennett); amn,ana[St]  
CORIDAE

**ngavere [-ve:-]**

- P *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes, male; [Re]  
cf. **kutu**  
SCARIDAE

**ngavere [nga:-]**

- P *Scarus ghobban* Forskål  
= **uhu kukina** T[Re]  
*Scarus jonesi* Streets, female  
**blue parrotfish** [fop]  
*Scarus mus* (Smith)  
= **uhu homohomo** T[Re]  
= **uhu nanao** T[fop]  
*Scarus pulchellus* Rüppell; roi[Dan Har]  
SCARIDAE  
*Thalassoma ballieui* (Vaillant & Sauvage); amn,ana,vtu[St]  
= **koti nap**[St]  
= **kakarua fag**[St]  
LABRIDAE  
**parrotfish** variety; fag,ana[St]  
= **ngavere?** ana[St]

**ngere'anga**

- G a small fish, not eaten; [Re]  
fish that makes a noise when caught in the net; [Tg]

**ngoengoe**

- A *Conger cinereus* Rüppell; rap[RS]  
CONGRIDAE



**ngohengohe**

- P shark similar to the **parata** but with a reddish skin, and very large in size, being as big as the **tura**; nap[St Emo Re]

**ngo'ungo'u'ako**

- G *Pterois radiata* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
= **tataraihau** T

SCORPAENIDAE

**nguhuri [ngu:-]**

- P no id.; fag[St]  
= **komuri** [St]  
*Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); [Re]  
**jack, crevalla**, family Carangidae; roi[Dan]

CARANGIDAE

**ngungu**

- A *Lactoria fornasini* (Bianconi)  
*Ostracion cubicus* Linnaeus  
*Ostracion meleagris* Shaw; rap[RS]

OSTRACIONTIDAE

**ngunguru**

- P no id.; ana[St]  
= **kikito, peti ngunguru** [St]

**ngurunguru**

- P *Myripristis kuntee* (Russell); [fop Re]  
**black-tip soldierfish** [fop]  
= **'ihi ropa** T[Re]

HOLOCENTRIDAE

**ngute**

- P eel variety; ana[St]

**ngutoru**

- P *Fistularia petimba* Lacépède; [Re]

FISTULARIIDAE

**ngutukao**

- P *Lamna cornubica*  
**tiger shark** [St]

LAMNIDAE

**ngutukuri**

- G no id.; [Tg]  
now known in its Tahitianised form as **ngutu'uri**

**ngutungutukao**

- G *Lethrinella miniata* (Forskål); [Re]  
 ngutungutukao > tarari'ara ngutura [Re]

LETHRINIDAE

**ngutunui**

- P *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale)  
 = pahuru T  
*Carangoides ferdau* (Forskål); [Re]  
 = pahuru pata T

CARANGIDAE

**ngutu'uri**

- G *Caranx speciosus* (Forskål); [Re]  
 rangaranga > ngutuuri > pa'ai'ere  
 T *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); [fop]

CARANGIDAE

**ngutura**

- G cf. tarari'ara ngutura

**ngutura [ngu:tu:ra]**

- P no id.; mhi[St]

**nguturoa**

- G *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider)  
 small tararei'ara  
 = 'o'eo 'uturoa [fop]

LETHRINIDAE

- P eel variety; nap[St]  
 = kiari [St]

**niaha puafaau**

- M >puafa'au<  
*Acanthurus aliala* (Lesson); sM[Bro]

ACANTHURIDAE

**nifa**

- M a kind of sardine; [Dd2]  
*Sardinella marquesensis*; hiv[LR]  
 cf. niha

CLUPEIDAE

- Grammistes sexlineatus* (Thunberg); fat[LR]

GRAMMISTIDAE

- P *Albula vulpes* (Linnaeus), young  
 bonefish roi[Har]

ALBULIDAE

- niha**
- T the name of a spotted fish; [Dav]
- M a kind of sardine; [Dd2]  
*Sardinella marquesensis*; nuk,uah,uap[LR]  
 cf. **nifa**
- CLUPEIDAE
- nihoniho**
- P *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); [Re]  
 = **maene** T[Re]
- LETHRINIDAE
- Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
 = **matavai** T[Re]
- CARANGIDAE
- nihonihokio'e**
- M *Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell); nuk,hiv[LR]  
*Cheilinus rhodochrous* Günther; uah[LR]  
*Hemigymnus fasciatus* (Bloch); nuk[LR]  
*Pseudodax moluccanus* (Cuvier & Valenciennes); nuk,uah[LR]  
*Thalassoma fuscum* (Lacépède); nuk[LR]
- LABRIDAE
- Bolbometopon bicolor* (Rüppell); nM[Bro]
- SCARIDAE
- ni'i**
- G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]
- nikuniku**
- G *Crenimugil crenilabis* (Forskål), fry; [Re]  
**nikuniku** > **re'e** > **kououo kanae** > **kanae**
- MUGILIDAE
- nimu**
- P *Chaetodon ornatissimus* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
 cf. **nohi nimo**
- CHAETODONTIDAE
- ninganinga**
- P no id.; fag[St]  
 eel variety; [St]  
 = **kiari** [St]
- ninuki**
- P *Lethrinus xanthocheilus* Klunzinger; [fop]  
 = **'o'eo 'utupoto** T[fop]
- LETHRINIDAE

**nioki**

- G *Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes; [FGP]  
*Scarus jonesi* Streets  
**nioki** > **mapu** [Re]  
 = **uhu 'ato'a** T

## SCARIDAE

**nitiu**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**niuhi**

- M a kind of **pe'ata** or ray; [Dd2]  
*Makaira audax* (Philippi); nM[Bro]

## ISTIOPHORIDAE

a very large fish, similar to a shark; [Dd1 Tr]

- P very large shark; vhi[St]

**nohe**

- A cf. **i'atia nohe**

**nohi**~ **nimu**

- P cavally variety; the largest size of **caranx**; vhi,amn[St]  
 also **nohi nimo**  
 = **urua** [St]  
*Caranx ignobilis* (Forskål); [Re]  
**nohi nimu** > **uru'ati**  
 = **uru'ati** T

## CARANGIDAE

~ **piri**

- P *Ginglymostoma ferrugineum* (Lesson); [Re] rag[Bro]  
 = **rohoi nap**[Re]  
 = **ma'o rohoi** T[Re]  
 cf. **mohi piri**

## ORECTOLOBIDAE

**nohu**

- A *Synanceja verrucosa* Bloch & Schneider; rim,tub[Re]  
*Scorpaenopsis diabolus* (Cuvier & Valenciennes); tub[Re]  
*Scorpaenopsis gibbosus* (Bloch & Schneider)  
*Scorpaenopsis cirrhosus* (Thunberg); rim[Re]  
 M *Pterois* spp.; hiv[LR] uap[Tr]  
 P *Synanceja verrucosa*; mnh[Bks]  
 no id.; fag,nap,vhi,rea[St]  
 = **pungapunga** amn,hik,ana[St] [fop]

*Scorpaenopsis gibbosus*; rea[HS]

*Scorpaenidae* sp.; pkr[Hat]

T *Synanceja verrucosa*; [Ran fop]

**stonefish** [fop]

= no'u G

SCORPAENIDAE

*Antennarius coccineus* (Lesson)

**toadfish** [fop]

ANTENNARIIDAE

**nohu patuki** [pa:-]

M *Scorpaenopsis* sp.; nuk[LR]

~ **petipeti**

M no id.; [Dd2 Tr]

~ **pu'a**

T *Scorpaenopsis cirrhosus* (Thunberg)

**stingfish** [fop]

*Scorpaenopsis papuensis* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]

*Scorpaenopsis cacopsis* (Jenkins); [Nord]

**scorpion fish**, from family Scorpaenidae; [BG]

~ **tarao**

A *Scorpaena* sp.

*Scorpaenodes* sp.; ("Tahitian") rap[RS]

G *Scorpaenodes guamensis* (Quoy & Gaimard); [FGP]

T *Scorpaenopsis gibbosus* (Bloch & Schneider); [fop Nord Lem]

**scorpion fish** [fop BG]

*Scorpaenopsis diabolus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]

*Scorpaenopsis* sp.; [Ran BG]

SCORPAENIDAE

**nohunohu**

M *Scorpaenopsis* sp.; uap[LR]

no id.; [Dd]

SCORPAENIDAE

~ **tarao**

T *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider)

**flag-tailed sea-bass** [fop]

= **revi** M

no id.; [uwg]

SERRANIDAE

**noke**

M eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**nokihi**M *Neomyxus leuciscus* (Günther); nuk[LR]

MUGILIDAE

**nonau**

M cf. 'onau

**nonga**P generic for **parrotfish****nonga/homohomo** [Re]*Scarus jonesi* Streets, male**tatoed parrotfish** [fop]*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; roi[Har]cf. **kopumeri** [Har]*Scarus* sp. with light orange spots and streaks on head, but without dark markings there; roi[Har]*Scarus* spp.; [Emo]

SCARIDAE

*Thalassoma umbrostygma* (Rüppell); [St]= **toveravera** fag[St]= **katiahu** nap[St]= **pahoro** vhi[St]

LABRIDAE

~ **tipou**P *Iniistius niger* (Steindachner); ana[St]= **patangirohea** fag[St]**noni niho**P >**nohi nimo**<?*Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes**kingfish** [fop]

CARANGIDAE

**no'o**A *Scorpaenopsis diabolus* (Cuvier & Valenciennes); rur[Re]

SCORPAENIDAE

**no'u**A *Synanceja verrucosa* Bloch & Schneider; rur[Re]= **nohu** TG *Scorpaenopsis gibbosus* (Bloch & Schneider); [Re]

SCORPAENIDAE

~ **tarao**G *Scorpaenodes guamensis* (Quoy & Gaimard); [Re]

SCORPAENIDAE

**nounou**

M no id.; [Dd2]

**nuie**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**nunga**

P no id.; [Aud]

**nutukeo**M *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); uah,hiv[LR] [Bro]  
unknown in uap 1987 [Tr]

ACANTHURIDAE

cf. **mutukeo** [Dd1], **rutukeo****nu'upo**M *Carcharodon carcharias*; [LR]

ISURIDAE

**O****oatufu**P *Bothus mancus* (Broussonet)  
*Bothus pantherinus* (Rüppell); [Emo]

BOTHIDAE

**'o'eo** ['o:-]A *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider); tub[Ck] rim[Re]P *Lethrinus miniatus*; rag[Bro,FG]T *Lethrinus variegatus* Cuvier & Valenciennes; [Ran]**~ tiamu**L *Lethrinus xanthocheilus* Klunzinger; [Re]T *Lethrinus variegatus*; [BG]*Lethrinus* sp.; [Ran]**~ 'utu'oe'oe**L *Lethrinus miniatus*; [Re]  
= 'o'eo 'uturoa T**~ 'utupoto**L *Lethrinus xanthocheilus*; rai,tha[Jam]

- T *Lethrinus xanchocheilus*; [Ran fop]  
**short-nosed emperor**  
 = **vipuaki** M  
 = **ninuki** P
- 'o'eo 'uturoa  
 T *Lethrinus miniatus*; [Ran fop BG]  
 young called 'a'aravi; [BG]  
**long-nosed emperor**  
 = **tipuake** M  
 = **meko** P
- LETHRINIDAE
- 'o'e'o'e  
 A *Trachinotus bailloni* (Lacépède); rur[Re]
- CARANGIDAE
- 'ofa'a ['o:-]  
 M *Scarus* sp.; hiv[LR]  
*Scarus sordidus* Forskål; fat[LR]  
*Bolbometopon bicolor* Rüppell  
*Callyodon* sp.  
*Scarops rubroviolaceus* Bleeker; sM[Bro]  
 cf. **kofa'a**
- SCARIDAE
- ofao  
 M *Callyodon mus*; sM[Bro]
- ofe [ofe:]  
 T a fish about the size of a herring; [Dav]  
 cf. **orare**
- ofee  
 T cf. **ohee**  
**ofee** > **ature**; [Dav]
- ohee  
 T also called **ofe** or **ofee**, and '**orare**'; [Dav]
- 'ohe'ohe  
 A *Trachinotus bailloni*; rim[Re]
- CARANGIDAE
- 'ohiri  
 ~ 'arevareva ['a:-]  
 A *Amanses scopas* (Cuvier); rim[Re]
- MONACANTHIDAE



## 'ohiri 'ere'ere

A *Melichthys vidua* (Solander); rim[Re]

BALISTIDAE

## ~ tahora

A *Rhinecanthus aculeatus* (Linnaeus)  
*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); rim[Re]

BALISTIDAE

## ~ tua

A *Melichthys niger* (Bloch)  
generic for *Rhinecanthus* which is found outside the lagoon;  
rim[Re]

BALISTIDAE

## ohopu

P *Euthynnus pelamis* (Linnaeus), name for the young fish;  
rag[FG]

SCOMBRIDAE

## ohotu

P no id.; fag[St]  
= korai keke hao,hik,vhi,amn[St]  
= korai pakeke ana[St]  
= ingoingo nap[St]

## ohua

T fish found at the bottom of rocks; [Dav]

## oihe

T *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle) [Ran]  
**black-tip shark** [Jo]  
**grey reef shark** [uwg]

CARCHARHINIDAE

## oiko

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## o'io

A *Albula vulpes* (Linnaeus), 3 ft max., long mouth, round;  
tub[Ait]

ALBULIDAE

## oi oi

M *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); sM[Bro]

SERRANIDAE

## 'o'iri ['o:-]

A *Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider)  
*Xanthichthys mento* (Jordan & Gilbert)  
*Cantherhines dumerili* (Hollard)

*Cantherhines pardalis* (Rüppell); rap[RS]  
*Rhinecanthus aculeatus* (Linnaeus); rur,tub[Re]  
*Balistes* spp. (generic); rur[Re]

P *Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); rag[Bro]  
 no id.; [Emo]

*Balistes* (generic); [Re]

T generic term for Balistidae

*Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider); [Ran fop]

**keel triggerfish** [fop]

*Sufflamen fraenatus* (Latreille)

*Sufflamen chrysopterus* (Bloch & Schneider); [Ran]

*Xanthichthys* sp.

**striped triggerfish** [fop]

*Canthidermis maculatus* (Bloch)

*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider)

*Rhinecanthus verrucosus* (Linnaeus); [Ran]

*Balistapus aculeatus* (Linnaeus); [BG]

## BALISTIDAE

*Amaneses scopas* (Cuvier); [Ran]

## MONACANTHIDAE

'o'iri 'aero 'uo'uo ['o:-]

T *Melichthys vidua* (Solander)

**white-tailed triggerfish** [fop]

## BALISTIDAE

~ ave

T *Odonus niger* (Rüppell); [Ran]

~ 'ere'ere

T *Balistapus undulatus* (Mungo Park); [Ran]

~ hi'u tea

T no id. [Dav]; cf. 'o'iri 'aero 'uo'uo

~ humu

T no id.; [Dav]

~ maheo

T >mahe'o<

*Pseudobalistes flavimarginatus* (Rüppell)

**multicoloured triggerfish** [fop]

## BALISTIDAE

~ maimai

T *Amaneses scopas* (Cuvier)

**black filefish** [fop]

*Cantherhines dumerili* (Hollard); [Ran fop]

**grey filefish** [fop]

*Cantherhines fronticinctus* (Günther)

*Cantherhines pardalis* (Rüppell); [Ran]

MONACANTHIDAE

*Balistes vidua* (Solander); (**oiri mai**) [Nord]

BALISTIDAE

'o'iri moana

T *Melichthys radula* (Solander); [Nord]

~ panga

P >pango<

*Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider)

**yellow-head triggerfish** [fop]

cf. **kokiri pango**

~ panitoro

T *Balistoides undulatus* (Mungo Park)

**red-lined triggerfish** [fop]

*Balistapus undulatus* (Mungo Park); [Ran]

~ pa'o

T *Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); [Ran fop]

**yellow-head triggerfish** [fop]

= 'umu M,G

~ rau'ape

T *Melichthys niger* (Bloch); [Ran fop]

**black triggerfish** [fop Dav]

~ rautaro

T no id.; [Dav]

~ tua

T *Melichthys vidua* (Solander); [Ran]

*Canthidermis* sp.

**grey triggerfish** [fop]

~ 'uo'uo

T *Rhinecanthus aculeatus* (Linnaeus); [Ran fop]

**clear Picasso triggerfish** [fop]

*Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider)

**dark Picasso triggerfish** [fop]

~ 'utaro

T *Pseudobalistes fuscus* (Bloch & Schneider)

**marbled triggerfish** [fop]

*Balistes fuscus* Bloch & Schneider

*Pseudobalistes flavimarginatus* (Rüppell); [Ran]

BALISTIDAE

'oiro

A kind of eel; rim[Re]

T *Conger cinereus* Rüppell; [Ran]  
white sea eel [Nord]

CONGRIDAE

'oiva

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

'oka

G *Variola louti* (Forskål); [Re]

SERRANIDAE

'oke'oke

G *Trachinotus bailloni* (Lacépède)  
'oke'oke > papio; [FGP]

CARANGIDAE

olowa

T *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard)  
quoted by Randall (1973: 188) from Günther (1876)

CARANGIDAE

'oma'a ['o:-]

T *Chanos chanos* (Forskål), juvenile; [Ran]  
'oma'a > ava; [Lem]

CHANIDAE

omamo

M >'omamo<  
*Abudefduf vaiigiensis*; hiv,fat[LR]  
= komamo uap[Tr]

POMACENTRIDAE

*Acanthurus bleekeri* Günther; sM[Bro]

ACANTHURIDAE

'oma'uparara

M *Istiophorus platypterus* (Shaw & Nodder); nuk,uap[LR]

ISTIOPHORIDAE

omene

P >'omene<  
omene or 'orare; aru[Ech]  
cf. komene

omore

A a pike; (Tahitian?) rap[Sto]

**omuri**

- A >'omuri<  
*Carangoides ferdau* (Forskål); rap[RS]

CARANGIDAE

**'omuri** ['o:-]

- A *Caranx sexfasciatus* Quoy & Gaimard; rim,rur[Re]  
 = **komuri** P[fop]  
 = **matanui** M[fop]

- T *Caranx sexfasciatus*; [Ran fop]  
**horse-eye jack** [fop]  
*Carangus elacate* (Jordan & Evermann); [Nord]

CARANGIDAE

**'onau**

- M *Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); fat,hiv[LR]  
*Lutjanus vaiagensis* (Quoy & Gaimard); sM[Bro fop]  
 [Dd1] lists under 'onau also: **konau**, **nonau**, **mana**,  
**manaonao**, **menao**  
 = **penao** uap[Tr]  
 cf. **to'au**

LUTJANIDAE

**'onea**

- A eel (no id.); rim[Re]

**onena**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**onga**

- P generic term for the single young of any whale-like marine mammal; ana[St]

**ono**

- A *Sphyraena barracuda* (Walbaum); rim,rur[Re]  
*Sphyraena* sp.; rap[RS] tub[Re]  
*Sphyraena* sp. like 'a'averé; tub[Ait]  
 no id.; rur[Ait]

- G *Sphyraena barracuda*; [Re]  
**ono** Tahitian influence; local name **tapatu**

SPHYRAENIDAE

- M *Acanthocybium solanderi* (Cuvier & Valenciennes); [LR Bro]  
 (**ono** often replaces **tapatu papa**, under Tahitian influence; [LR])  
 cf. **kaokao**

SCOMBRIDAE

- P *Sphyraena snodgrassi* Jenkins; roi[Har]  
*Sphyraena barracuda*; [Emo Re] rag[FG] mnh[Bks]  
**barracuda** variety with large canine teeth; vtu[St]  
= **tikokokoko** nap[St]  
= **karaea** ana,fag[St]  
no id.; ana[St]  
= **pare** nap[St]  
= **roroa** vhi,fag[St]
- SPHYRAENIDAE
- Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); vtu[St]  
GEMPYLIDAE
- T *Sphyraena barracuda*; [Ran fop]  
*Sphyraena snodgrassi*; [Nord]  
**great barracuda** [fop]
- SPHYRAENIDAE
- 'onohu
- M *Scorpaenopsis* spp.; hiv[LR]  
unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **konohu**
- SCORPAENIDAE
- 'o'oa
- M *Conger cinereus* Rüppell; hiv[LR] [Dd1]  
unknown in uap 1987 [Tr]
- CONGRIDAE
- 'o'opu
- A >'o'opu<  
**gobies**
- GOBIIDAE
- sleepers**
- BLENNIDAE
- blennies**
- BLENNIDAE
- triplefins** rap[RS]
- TRYPTERYGIIDAE
- 'o'opu
- M *Chelon engeli*  
*Chelmon* sp.  
*Neomyxus leuciscus* (Günther); nuk[LR]
- MUGILIDAE
- T *Acentrogobius cauerensis* (Bleeker)  
*Amblygobius albimaculatus* (Rüppell)  
*Amblygobius tekomaji* (Smith)

*Amblygobius* sp.  
*Asterropteryx semipunctatus* (Rüppell)  
*Bathygobius cotticeps* (Steindachner)  
*Bathygobius fusca* (Bloch & Schneider)  
*Cabillus* sp.  
*Callogobius sclateri* (Steindachner)  
*Ctenogobiops maculosus* (Roux-Estève & Fourmanoir)  
*Fusigobius neophytus* (Günther)  
*Gnatholepis* spp.  
*Oplopomus oplopomus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Oxyurichthys papuensis* (Cuvier & Valenciennes)  
*Oxyurichthys tentacularis* (Cuvier & Valenciennes)  
*Oxyurichthys* sp.  
*Quisquilius cinctus* (Regan)  
*Quisquilius* sp.  
*Stenogobius genivittatus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Valenciennea strigatus* (Broussonet)  
*Waitea mystacina* (Cuvier & Valenciennes)  
*Zonogobius semidoliatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]

## GOBIIDAE

*Eleotris fusca* (Bloch & Schneider); [Ran]

## ELEOTRIDAE

sometimes used for Blenniidae; [Ran]

eina'a > 'o'opu [Dav]

'o'ore

- G *Kuhlia sandvicensis* (Steindachner)  
*Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); [Re]

## KUHLIIDAE

'o'otea

- L *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); [fop]

## CARCHARHINIDAE

oouri

- T Scombridae sp.; [Dav]  
 cf. 'a'ahi, raura, papahi, namihere

'opa ['opa:]

- A *Priacanthus cruentatus* (Lacépède); rim[Re]

## PRIACANTHIDAE

- M *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes; ('o:pa:) hiv[LR]

## PEMPHERIDAE

- P *Megalops cyprinoides* (Broussonet); [Re]

## MEGALOPIDAE

- 'opa rua maru  
A *Pempheris oualensis*; rim[Re]  
PEMPHERIDAE
- opapa [o:-]  
A *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]  
KUHLIIDAE
- 'opara  
T *Scarus chlorodon* Jenyns  
*Scarus niger* Forskål; [Ran]  
SCARIDAE
- 'opaupau  
M *Epinephelus spiniger* (Günther) hiv[LR]; ('o:paupau) fat[LR]  
= kopaupau uap[Tr]  
SERRANIDAE
- 'operu ['o:-]  
A *Decapterus pinnulatus* (Eydoux & Souleyet); rim,rur[Re]  
*Decapterus* sp.; rap[RS]  
*Pterocaesio* sp.; tub[Re]  
L *Decapterus pinnulatus*; rai,tha[Jam], [Re]  
M *Decapterus pinnulatus*; [Bro]  
*Decapterus* sp. nuk,uap,hiv,fat[LR]  
(**'operu** probably Tahitian borrowing replacing **kopeu**, noted  
in Dordillon, [LR])  
P *Decapterus pinnulatus*; rag[Bro]  
cf. **koperu**  
T *Decapterus pinnulatus*; [Ran fop Nord]  
**mackerel scad**; [fop]  
CARANGIDAE
- opoto  
T species of eel; [Dav]
- 'opuhoa  
T fish with large belly, no id.; [Dav]
- 'opupe ['o:pu:pe:]  
M *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); fat[LR]  
SERRANIDAE
- 'oputea  
M *Bolbometopon bicolor* (Rüppell)  
*Callyodon sexvittatus*  
*Callyodon fraenatus*



*Callyodon* sp.

*Scarus rubroviolaceus* (Bleeker); sM[Bro]

SCARIDAE

T a kind of 'a'ahi (8-12 lbs), has white belly; [And]

'oputea ['o:pu:-]

M *Scarus* sp.; fat[LR]

SCARIDAE

'oputi'i

T 'a'ahi with a very large belly (like god Ti'i); [And]

orara

P >'orare<

*Selar crumenophthalmus* (Bloch); rag[Bro]

cf. orare or omene; aru[Ech]

CARANGIDAE

'orare ['o:-]

A *Thalassoma* sp., round; white and light blue; for some reason associated with the ature; tub[Ait]

orari (sic); rur[Ait]

LABRIDAE

*Selar crumenophthalmus*

ature > 'orare; rur[Re],rap[RS]

T *Selar crumenophthalmus*, large; [Ran fop]

ature > 'aramea > 'orare; [Lem]

silver scad; [fop]

modern name for the ohee fish; [Dav]

CARANGIDAE

'orari

A *Halichoeres marginatus* Rüppell; rim[Re]

*Thalassoma* sp., round; white and light blue; for some reason associated with the ature; (orari) rur[Ait]

LABRIDAE

~ a'au

A *Anampses diadematus* Rüppell; rim[Re]

~ hina

A *Anampses caeruleopunctatus* Rüppell; rim[Re]

~ re'are'a

A *Halichoeres trimaculatus* (Quoy & Gaimard); rim[Re]

LABRIDAE

orea

P eel variety; fag[St]

- 'ore'a T *Sphyaena forsteri* Cuvier & Valenciennes, juvenile; [Ran]  
SPHYRAENIDAE
- oreore P *Scarus sexvittatus* Rüppell; [Re]  
= pahoro 'ute'ute T  
SCARIDAE
- 'ore'ore G 'o'ore when small; [Re]
- 'orie L *Crenimugil crenilabis* (Forskål)  
'orie > parehe; [Re]  
T *Valamugil engeli* (Bleeker), smallest  
*Crenimugil crenilabis*, smallest; [Ran Lem]  
'orie > aua > tehu [Lem]  
MUGILIDAE
- oriri M *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider)  
*Lethrinus xanchocheilus* Klunzinger  
*Lethrinus variegatus* (Quoy & Gaimard); sm[Bro]  
LETHRINIDAE
- oroe P no id.; [Aud]
- orofea P *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; [fop Re]  
gendarme fish [fop]  
ACANTHURIDAE  
no id.; hao[St]  
= paraki hik,ana[St]  
= orohenga vhi[St]
- orofeto T fish of the stingray kind; [Dav]
- orohea P *Acanthurus elongatus* (Lacépède); roi[Har]  
= havari T[fop]  
ACANTHURIDAE
- orohenga P no id.; vhi[St]  
= paraki hik,ana[St]

- = ngahue nap[St]
- = poringarū fag[St]
- = orofea hao[St]

## 'orohu

M *Scorpaenopsis* spp.; fat[LR]

## SCORPAENIDAE

## orokura [-ku:-]

G probably the name for the sperming of the coral; the word is unknown today, but the phenomenon still observed; [Re]

## oroorovai

G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

## 'orotahora

- P no id.; nap[St]
- = kokiri horotahora hik,fag[St]
- = kokiri marava ana[St]
- = kirihorohoro vhi[St]
- = kokirikaha ana[St]
- = kokiri hakaekae fag[St]

## orotemu

T small fish; [Dav]

## otai

T no id. [Dav]

## otara

T albacore [BG]

## 'otava ['o:-]

- P *Euthynnus affinis* (Cantor); rag[Re Bro]
- no id.; pkr[Hat] amn[St]
- = kotava [St]
- = uriuri fag,vhi[St]
- T *Euthynnus affinis*; [Ran, fop]
- little tuna [fop]
- Gymnosarda alletterata* (Rafinesque); [Nord]

## SCOMBRIDAE

## 'otava ['o:ta:va]

A *Carangoides hemigymnostethus* Bleeker; tub[Re]

## CARANGIDAE

## ~ varu

A *Gymnosarda unicolor* (Rüppell); rim[Re]

## SCOMBRIDAE

- 'otea  
M *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); nuk[LR]  
LABRIDAE  
T shark; [BG]
- otemu  
T fish which on being seen, recedes into a hole; [Dav]
- otia  
T large fish of the whale kind; [Dav]
- otihau  
A *Scarus venosus*; rim[Re]  
SCARIDAE
- otihi  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- otiotio  
T small fish; [Dav]
- otipa  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- otumu  
A *Teuthis spinus* (Linnaeus); rim[Re]  
ACANTHURIDAE
- otuotuo  
M big fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- otura  
P big fish with a pointed snout; aru[Ech]
- 'oturi ['o:-]  
T *Acanthurus gahhm* (Forskål)  
**white-tail surgeonfish** [fop]  
*Acanthurus nigricans* Linnaeus; [Lem]  
*Hepatus olivaceus* (Schneider); [Nord]  
= **tuhi** (Mo'orea)  
= **mahamaha** M  
= **aheu** P[fop]  
ACANTHURIDAE
- 'ou'a ['o:-]  
T *Turisops nuuanu* Andrews  
**porpoise** [BG]
- 'ouma ['o:-]  
T *Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); [Ran]  
*Mulloidichthys samoensis* Günther  
**goatfish** [BG]

*Mulloidichthys auriflamma*  
'ouma > ta'uo > vete [Nord]

MULLIDAE

'ouma hiaa

T &gt;hia'a&lt;

*Mulloidichthys auriflamma*, smallest; [Nord]

MULLIDAE

oupa [ou:-]

G small fish; [Re]

ova'eva'e

M &gt;'ova'eva'e&lt;

*Scarus psittacus*; hiv[LR]

= kova'eva'e uap[Tr]

SCARIDAE

ovare

T no id. [Dav]

ovea

T small fish; [Dav]

'ovivi ['o:vi:vi:]

M *Lethrinus* sp.; hiv,fat[LR]*Gymnocranius* sp.; fat[LR]*Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider); sM[Bro fop]*Lethrinus xanthocheilus* Klunzinger; sM[Bro]

cf. kovivi

LETHRINIDAE

## P

pa'a'e

M noid.; [Dd1]

cf. tekape

paaehere

T the cavally fish; [Dav]

cf. paamuhere

paaere

A &gt;pa'a'ere&lt;

no id.; rur[Ait]

cf. pa'aihere

## pa'ahua

- M *Acanthurus pyroferus* Kittlitz; uah[LR Bro]  
*Acanthurus achilles* Shaw; nM[Bro fop]  
*Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider  
*Acanthurus gahhm* Forskål  
*Acanthurus aliala* (Lesson); nM[Bro]  
*Ctenochaetus cyanoguttatus*; uah[LR]  
*Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); [fop]  
*Ctenochaetus strigosus* (Bennett); nM[Bro]  
 cf. **meha, maha**  
 = **maito T**

## ACANTHURIDAE

## ~ 'aumi'o

- M *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; uap[LR]

## ~ ke'eke'e

- M *Ctenochaetus cyanoguttatus*; nuk,uap[LR]

## ~ kikitua'oa

- M *Acanthurus pyroferus*; uap[LR]

## ~ paturivi [-ri:-]

- M *Acanthurus olivaceus*; uah[LR]

## ~ pukiki

- M *Acanthurus achilles*; nM[Bro]

## ~ va'ova'o

- M *Acanthurus lineatus* (Linnaeus); uap[LR]

## ~ ve'oma'ita [-ma:-]

- M *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; uah[LR]

## ~ ve'opukiki [-pu:-]

- M *Acanthurus achilles*; uah,uap[LR]

## ACANTHURIDAE

## pa'ai'ai

- M small fish; uap[Tr]  
 cf. **pakaikai 'ai'ai**

## pa'ai'ere

- G *Caranx ignobilis* (Forskål)  
 pa'ai'ere > mata 'ura > urua [Re]  
 cf. **ngutuuri**

## pa'aihere

- A *Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes; rap[RS] tub[Ck]  
 ("probably Tahitian" [RS])  
 white, if over 3 ft called **urupiti**;

**pa'aihere > urupiti** (rur paaere); tub[Ait]  
**blue jack**; [Ck]

L *Caranx melampygus*; rai,tha[Jam]  
**carangue** [Re]

P *Caranx melampygus*; roi[Har] rag[Bro FG]  
**kingfish** [BG]  
*Selar crumenophthalmus* (Bloch); rea[HS]  
 cf. **paruku**

T *Caranx melampygus*; [Ran fop Nord]  
**blue jack** [fop]  
*Selar crumenophthalmus*  
**kingfish** [BG]  
**pa'aihere > eiatea** (>i'atea<) (last growth stage); [Dav]  
 = **tahara** M[fop]

## CARANGIDAE

**pa'aihere auaveru**

T *Alectis indicus* (Rüppell)  
 commonly known by its Paumotu name **tapatai**  
**threadfish** [fop]

~ **nguturi** [-tu:-]

G *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); [Re]

~ **manini**

T *Gnathanodon speciosus* (Forskål); [Ran fop]  
**golden jack** [fop]  
 = **rengarenga** G  
 = **rereionga** P

## CARANGIDAE

**pa'a'ina**

M very small fish; [Dd1]

**paakuakua**

M fry (second stage) of the aku; [Dd2]

**pa'amea/pa'amo**

T *Gymnosarda pelamys*, 12-16 lb.; [BG Nord]  
**bonito** [BG Les]  
**pirara > 'auhopu > 'auhopu tore > pa'amea/pa'amo**  
**> poarahi > toheveri** [Nord]

## SCOMBRIDAE

**paamuhere**

T the cavally fish; [Dav]

## pa'apa'a hui tara

A *Caranx ignobilis* (Forskål); rim[Re]

CARANGIDAE

## pa'apumi'o

M *Grammistes sexlineatus* (Thunberg); hiv[LR]

GRAMMISTIDAE

*Paracirrhites forsteri* (Bloch & Schneider); hiv,fat[LR]

unknown in uap 1987 [Tr]

CIRRHITIDAE

## pa'arara

T freshwater eel; [And]

## paare

P *Acanthocybium solandri* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
= paere, roroa elsewhere in P

SCOMBRIDAE

## pa'atangaroa

P no id.; pkr[Hat]

## pa'atete

M kind of eel [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## pa'ati

L *Scarus* sp.; rai,tha[Jam]P *Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes; rag[Bro]  
*Callyodon* sp.; rag[FG]T *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard)  
*Scarus sexvittatus* Rüppell  
generally, any small green parrotfish; [Ran]  
*Scarus fraenatus*, male  
**fall parrotfish**; [fop]

SCARIDAE

*Gomphosus tricolor* Quoy & Gaimard [BG]

LABRIDAE

## ~ 'a'a

T *Scarus sordidus*, male  
**burnt parrotfish** [fop]  
also called pa'ati pa'apa'a auahi

## ~ 'amu remu

A *Scarus jonesi* Streets, female; rim[Re]



**pa'ati ha'avare**

- T *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes, male; [Ran fop]  
 cf. **pa'ati 'opu tautau**  
**big belly parrotfish** [fop]

~ **hi'u ma'a**

- T *Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes, male; [Ran fop]  
**green parrotfish** [fop]  
 = **tokati** P

~ **hohonu**

- T *Scarus cyanognathos* Bleeker, male  
**moon parrotfish** [fop]

~ **nana'o**

- T *Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**brown parrotfish** [fop]  
 = **nioki** G[Re]

~ **ninamu**

- T *Scarus* sp.  
**parrotfish** [BG]

~ **'opara**

- T *Scarus niger* Forskål  
**masked parrotfish** [fop]  
 = **pakoti** P

~ **'opu tautau**

- A *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; rim[Re]  
 called **mana** by a second informant
- T *Scarus forsteri* male  
**big belly parrotfish** [fop]  
 also called **pa'ati ha'avare**  
 = **ho'u ninamu** L

~ **pa'apa'a auahi**

- T *Scarus sordidus* Forskål, male; [Ran fop]  
**burnt parrotfish** [fop]

~ **tapu**

- T *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes, male; [Ran fop]  
**cut parrotfish** [fop]

~ **toruro**

- T *Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes; [Ran]

## SCARIDAE

**pa'ati [pa:-]**

- A generic term for **parrotfish**; rur[Re]  
*Scarus fraenatus* Lacépède

*Scarus cyanognathos* Bleeker  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus niger* Forskål; rim[Re]  
*Scarus sordidus* Forskål, male; ("Tahitian") rap[RS]

## pa'ati moana

A *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes; rim[Re]

SCARIDAE

## pa'auara

T *Siganus spinus* (Linnaeus); [Ran fop]  
**striped rabbitfish** [fop]  
**imo/eimo** > pa'auara, also  
 pa'auara > marava > aheu [Dav]

SIGANIDAE

## pa'auare

A small fish, blue-grey, no scales; tub[Re]

## pa'auhinee

M kind of eel [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## pa'au'i

M *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); nuk,uah,hiv,fat  
 [LR fop Bro]  
*Epinephelus tauvina* (Forskål); fat[LR]  
 cf. hapa'au'i  
 = roi T  
 = hapa'au'i uap[Tr]

SERRANIDAE

## pae

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## pa'e

A *Scarus gibbus* Rüppell; tub[Re]  
 cf. ne'a

SCARIDAE

## pa'ea'ani

M no id.; [Dd1]  
 = ma'ea'ea sM[Tr]

## paeaea

M >pa'ea'ea<  
 no id.; [Dd2]  
 = ma'ea'ea sM[Tr]

## pa'e'e

A *Scarus gibbus*; rim[Re]

SCARIDAE

- T *Abudefduf septemfasciatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**Chinese sergeant-major** [fop]  
*Abudefduf sordidus* (Forskål); [Ran fop]  
**sergeant major** [fop]  
POMACENTRIDAE
- paehaere**
- T a small fish; [BG]
- paere**
- T >pa'e'ore<  
no id.; [Dav]
- paere**
- A *Acanthocybium solanderi* (Cuvier & Valenciennes);  
rim,rur[Re] tub[Ck]  
P no id.; ana[St]  
T *Acanthocybium solanderi*; [Ran fop Nord]  
**wahoo** [fop BG]  
cf. **roroa**  
SCOMBRIDAE
- paero**
- M *Alectis ciliaris* (Bloch); uah,hiv,fat[LR Bro]  
*Alectis indicus* (Rüppell); sM[Bro]  
*Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; nM[Bro fop]  
cf. **uake**  
= **matavai** T  
CARANGIDAE
- pahakahaka**
- M *Lutjanus bohar* (Forskål); uap[LR Tr]  
LUTJANIDAE  
*Chaetodon* spp.  
*Forcipiger* spp.; hiv[LR]  
CHAETODONTIDAE
- pahanahana**
- M *Lutjanus bohar* (Forskål); nM[Bro]
- pahara**  
~ **tore**
- T *Zanclus cornutus* (Linnaeus); [Ran]  
ZANCLIDAE
- ~ **tuki**
- P *Paracirrhites hemistictus* (Günther); [Re]  
CIRRHITIDAE

**pahavahava**

- T *Trachinotus bailloni* (Lacépède);  
quoted by Randall (1973: 188) from Günther (1876)  
CARANGIDAE

**pahiao**

- M freshwater fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**paho**

- P *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes  
cf. **paparari**; [Re]  
SCARIDAE

**~ a'au**

- A cf. **ne'a**; tub[Re]

**pahoau**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pahoehoe**

- T *Collybus drachme* (Snyder); [Nord]  
BRAMIDAE

**pahokehoke**

- M small fish; [Dd1]  
= **hoke** sM[Tr]

**pahokihoki**

- M small fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**paho'oti**

- A *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); tub[Re]  
SCARIDAE

**pahoro**

- A *Scarus chlorodon* Jenyns, female  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes, female; rap[RS]  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; tub[Re]  
*Scarus sordidus* Forskål; rim[Re]  
another informant called *S.-sordidus* **pahoro ma'a'a**  
*Scarus oviceps*  
*Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); rim[Re]  
another informant called *L. vaigiensis* **tamoe** (female) and  
**tatue** (male)  
L *Scarus* sp.; rai,tha[Jam]

SCARIDAE

- P **parrotfish** variety; vhi[St]  
= **katiahu** nap[St]  
= **toveravera** fag[St]  
cf. **nonga**, **uhiuhi**

- T *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard)  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus sexvittatus* Rüppell; [Ran]  
*Callyodon miniatus* (Jenkins); [Nord]  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; [Lem]  
 family Callyodontidae  
**parrotfish** [BG]

## SCARIDAE

**pahoro 'amu remu**

- A *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard); rim[Re]

~ **hohoni**

- T *Scarus sordidus* Forskål, female; [Ran fop]  
**garnet red parrotfish** [fop]  
 = **kongu, pitika, pakoti** P

~ **hohonu**

- T *Scarus lepidus* Jenyns, female  
**multicoloured parrotfish** [fop]

~ **hou**

- T *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; [Ran, fop]  
**princess parrotfish** [fop]  
*Scarus sexvittatus* Rüppell; [Ran]  
*Scarus dubius* (Bennett); [Nord]

~ **ma'a'a**

- A *Scarus sordidus* Forskål; rim[Re]

~ **pa'apa'a auahi**

- T **scorched parrotfish** [BG]

~ **pape**

- T **parrotfish** [BG]

~ **re'are'a**

- T *Scarus lepidus* Jenyns; [Ran]

~ **taponi 'ofa'i**

- T *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard); [fop]  
 cf. **tapi'o**

~ **tore**

- T *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes, female; [Ran fop]  
**banded parrotfish** [fop]

~ **toruro**

- T *Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes, female  
**banana parrotfish** [fop]  
 = **pitika** P

**pahoro 'ute'ute**

- T *Scarus sexvittatus* Rüppell, female  
red parrotfish [fop]

SCARIDAE

**pahorohoro**

- T parrotfish [BG]

**pahuru**

- L *Carangoides gilberti*; rai,tha[Jam]  
T *Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert)  
*Carangoides ferdau* (Forskål); [Ran]  
*Carangoides gilberti* (Jordan & Seale)  
striped jack [fop]  
*Caranx speciosus* (Forskål); [Nord]

~ **faketa** [fa:-]

- P giant faketa fish; ana[St]

~ **hoka**

- P giant hoka fish; ana[St]

~ **kito**

- P giant kito fish; ana[St]

~ **paratuki**

- P giant paratuki fish; ana[St]

~ **pata**

- T *Carangoides ferdau* (Forskål)  
black-spotted jack [fop]  
= honae P

CARANGIDAE

~ **toea**

- T small fish; [Dav]

~ **toeo**

- T powerful fish that often breaks the fishing net; [Dav]  
cf. hiroa

~ **tonu**

- P giant tonu fish; ana[St]

~ **tuki**

- P no id.; nap[St]  
= paurutuki vhi,amn[St]  
= pahuru tukia ana[St]

**pahuru tukia**

- P no id.; ana[St]  
 = **paurutuki** vhi,amn[St]  
 = **pahuru tuki** nap[St]

**pahurutukia** [-i:a]

- P a giant fish; a general term, modified by the name of the variety concerned; ana[St]

**pa'i**

- A *Callyodon* sp.; rur[Ait]  
 cf. **i'atia paiee** tub

SCARIDAE

## ~ riti

- T *Caranx* sp. [BG]

CARANGIDAE

**paia**

- T *Uraspis helvola* (Forster); [Ran fop]  
**banded jack** [fop]

CARANGIDAE

**paiare**

- T species of shark whose skin was used for drum heads; [Dav]

**pa'i'atai**

- T **flyingfish**; quoted by Randall (1973: 179) from Andrews and Andrews (1944)  
 cf. **marara**, **manana**  
**flyingfish** [Dav]

EXOCOETIDAE

**pa'i'e**

- M small freshwater fish,[Ddl]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. **parire**

**paie'e**

- A *Scarus jonesi* (Streets); rur[Re]  
 cf. **i'atia paie'e**; tub[Ait], **ne'a**; tub[Re]

SCARIDAE

**paihere**

- P no id.; aru[Ech]  
**paihere** (**apaihere**) pkr[Hat]

**pai'iko**

- M *Zebрасoma rhombeum*; nuk[LR]

ACANTHURIDAE

**paioke**A *Bathystethus orientale* Regan; rap[RS]

LABRACOGLOSSIDAE

**paite**P *Chaetodon auriga* Forskål; [Re]

CHAETODONTIDAE

**pa'ivi'ivi** [pa:-]M *Pomacentrus* spp.; nuk,uah,uap[LR]  
= kovivi uap[Tr]

POMACENTRIDAE

**paka'a**

M small eels; [Dd1]

**pakaihere**P *Caranx melampygus* (Cuvier & Valenciennes); mnh[Bks]  
cavally variety; roi[St]  
cf. tororiro naenae

CARANGIDAE

**pakaikai**M *Scomberoides lysan* (Forskål); hiv,fat[LR]  
*Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes); sM[Bro fop Tr]  
= rai T

CARANGIDAE

**pakarare**P no id.; fag[St]  
= pakareru vhi[St]  
= pakarero ana,hik,hao,nap[St]**pakarero**G *Zebrasoma flavescens* (Bennett)  
*Zebrasoma veliferum* (Bloch) [Re]

ACANTHURIDAE

*Platax orbicularis* (Forskål) [Re]  
= paraha peue T

EPHIPPIDAE

P *Zebrasoma veliferum*; ana,hik,hao,nap[St] mnh[Bks]  
no id.; pkr[Hat]  
= pakarare fag[St]  
= pakareru vhi[St]

ACANTHURIDAE



**pakareru**

- P no id.; vhi[St]  
 = **pakarare** fag[St]  
 = **pakarero** ana,hik,nap,hao[St]

**pakatea**

- A *Goniistius* sp.; rap[RS]

## CHEILODACTYLIDAE

**pakati**

- P no id.; fag[St]  
 cf. **makati**

**pakati** [pa:-]

- P *Gomphosus varius* (Lacépède); mnh[Bks]  
*Thalassoma trilobata* Lacépède;  
**parrotfish** variety; ana,amn[St]  
 = **matika** fag[St]

## LABRIDAE

**pakavai**

- A *Kyphosus bigibbus* (Lacépède), very large; rap[RS]  
 cf. **karamami**

**pakavakava**

- M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pakeakea** [pa:-]

- P no id.; vtu[St]  
 = **korai pakeakea** [St]

**pakeakeahaka**

- M junior stage of the **haka**; [Dd1]  
 = **pahakahaka** uap[Tr]

**pakeke** [pa:-]

- P no id.; ana[St]

**pakerere** [pa:kerere:]

- P no id.; vhi[St]  
 = **kirere peue** nap[St]  
 = **hokere** fag,ana[St]

**pakerero**

- P *Zebrasoma veliferum* (Bloch)  
 cf. **pakarero**  
**sailfin**  
**surgeonfish** roi[Har]

## ACANTHURIDAE

**pakeva**

- P *Carangoides ferdau* (Forskål); roi[Har]  
no id.; tku,roi[St]  
= **komuri** [St]

CARANGIDAE

**pakie**

- G a bearded fish; [Tg]

**pakiikaua**

- M no id.; [Dd1]

**pakiiko**

- M >**paki'iko**<  
no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pakikakika** [pa:-]

- P *Thalassoma hardwickei* (Bennett); [Re]

LABRIDAE

**pakiohotea**

- M *Manta* sp.; nuk[LR]  
unknown in uap 1987 [Tr]

MOBULIDAE

**pakiri** [-ki:-]

- P eel variety; [Emo] nap[St]  
**pitoketoke** > **pakiri**;  
= **hamorenga** nap[St]  
= **tavere** fkh[St]  
eel variety; fkh[St]  
?= **tavere** [St]  
*Gymnothorax javanicus* (Bleeker);  
**kitoketoke** > **kivakevake** > **hamorenga** > **pakiri** [Re]  
MURAENIDAE

**pakirikau**

- A *Scarus sordidus* Forskål, male; rap[RS]

SCARIDAE

**pakiriko** [-ko:]

- P no id.; vhi[St]  
= **pakou tore ana**[St]  
= **hamohamongaere** fag[St]

**pakirikou** [pa:-]

- P *Thalassoma purpureum* (Forskål)  
*Thalassoma fuscum* (Lacépède); [Re]

LABRIDAE

no id.; vhi[St]  
 = pakou tore ana[St]  
 = hamohamongaere fag[St]

**pako [-ko:]**

P shark variety, believed to be poisonous  
 pako > ruruki; nap[St]

**pakoa**

P generic term for some shark species; [Ct]

**~ mahe ao**

P *Carcharhinus menisorrh* (Müller & Henle); nap[Ct]  
 CARCARHINIDAE

**~ taka heru**

P *Carcharhinus* sp.; nap[Ct]  
 CARCARHINIDAE

**~ vakivaki**

P *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); nap[Ct]  
 CARCARHINIDAE

**pakoiti**

G *Platybelone argalus* (LeSueur); [Re]  
 = a'ua'u T[Re]  
 BELONIDAE

**pakoka**

M *Manta* sp.; nuk[LR]  
 unknown in uap 1987 [Tr]  
 MOBULIDAE

**pakoti [pa:-]**

P *Scarus niger* Forskål  
 masked parrotfish  
*Scarus sordidus* Forskål, female  
 garnet red parrotfish [fop]  
*Scarus brevifilis*; rag[OP]  
 = pa'ati 'opara T[Re]

**pakotikoti**

P *Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 LABRIDAE

**pakou [-ko:u]**

P no id.; ana[St]  
 = pakoukou [St]  
*Halichoeres trimaculatus* (Quoy & Gaimard); [Re] roi[Har]  
*Halichoeres centriquadrus* (Lacépède) 15 to 25-30 cm; rag[OP]  
 mnh[Bks]

*Halichoeres* spp.; pkr[Hat]  
*Halichoeres hortulanus* (Lacépède); rea[HS]  
*Cheilinus undulatus* Rüppell; rag[OP fop] mnh[Bks]  
*Cheilinus chlorourus* (Bloch); rag[OP]  
*Leptojulius* sp.  
*Stethojulis phkadopleura* (Bleeker)  
*Thalassoma hardwickei* (Bennett); [Re] roi[Har]  
*Thalassoma umbrostygma* (Rüppell)  
*Thalassoma marnae* Schultz  
*Thalassoma purpureum* (Forskål)  
*Thalassoma quinquevittata* Lay & Bennett  
*Thalassoma schwanefeldii* (Bleeker); roi[Har] mnh[Bks]  
*Thalassoma trilobata* (Lacépède); roi[Har]  
 cf. **marari**

## LABRIDAE

**pakou akau**

P **pakou** variety; vtu[St]

~ **nguturoa**

P **pakou** variety; roi[St]  
 = **pakou hou ngaere** gtn[St]

~ **houngaere** [-nga:-]

P **pakou** variety; gtn,ana[St]  
 = **patairoa** fag[St]  
 = **pakou nguturoa** [St]

~ **honihoni**

P **pakou** variety; vtu[St]

~ **kakati**

P *Coris baillieui* Vaillant & Sauvage; ana[St]

~ **kokoti**

P **pakou** variety; vtu[St]

~ **kukina** [ku:-]

P the next to largest size of the **pakou** fish after the **pakounenga**; vhi[St]

~ **kuo**

P **pakou** variety; ana[St]

~ **kurakura**

P **pakou** variety; vtu[St]

~ **marari** [-i:]

P **pakou** variety; roi[St]

**pakou mokorea [-e:a]**

- P **pakou** variety; vhi[St]  
 = **pakou nenga** ana[St]  
 = **pakati** fag[St]

**~ nenga**

- P *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); ana[St]  
 = **pakou mokorea** ana[St]  
 = **pakati** fag[St]  
 the next to largest variety of **pakou**, when grown to its  
 extreme size; vhi[St]  
 no id.; ana[St]  
 = **maraha**, **marape** nap[St]

**~ nonga**

- P **pakou** variety; vtu[St]

**~ pati [-i:]**

- P **pakou** variety; ana[St]

**~ tore**

- P *Coris flavovittata*; ana[St]  
 = **pakiriko** vhi[St]  
 = **hamohamongaere** fag[St]

**~ toretore**

- P *Cheilinus* sp.; rag[OP]

**pakoukou**

- G *Gomphosus tricolor* Quoy & Gaimard  
*Coris aygula* Lacépède  
**pakoukou** > **marari**; [Re]  
 a fish also called **tainoka**; [Tg]

LABRIDAE

- P an alternative name for all **pakou** fish; ana[St]  
 the smallest variety of **pakou** fish; vhi[St]  
 = **po'ou** T

**~ matie**

- G *Thalassoma fuscum* (Lacépède); [Re]

**~ ngarengare**

- G *Halichoeres trimaculatus* (Quoy & Gaimard); [Re]

LABRIDAE

**pakuaku**

- M *Platybelone argalus* (LeSueur); sM[Bro]

BELONIDAE

**pakupaku 'ou mei**

- M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pakurakura**

- G *Acanthurus* sp.; [Re]  
 P *Acanthurus achilles* Shaw; [Re fop] roi[Har] pkr[Hat] rea[HS]  
 mnh[Bks]  
**red surgeonfish** [fop]  
 = **hami fag**[St]  
 = **hamikura ana**[St]

ACANTHURIDAE

**pakurakura** [pa:-]

- P *Hepatus bariene* (Lesson); amn,hik,vhi[St]

ACANTHURIDAE

**pamata**

- M big fish [Dd1]; cf. **pomata**

**pamoa**

- P bonito sp. [Aud]; cf. **pa'amea**

**pamoomoo**

- M >**pamo'omo'o**<  
 no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pamuera**

- P whale, believed to be largest; ana[St]

**panapana**

- P *Zanclus cornutus* (Linnaeus); [Re] rag[Bro] roi[Dan Har]  
**moorish idol** [Dan]  
*Zanclus canescens* (Linnaeus); [Re] hik,hao,vhi,ana,amn[St]  
 mnh[Bks]  
 = **tihitihi fag**[St]  
 = **tarefa nap**[St]

ZANCLIDAE

- Katsuwonus pelamis* (Linnaeus); [Re Emo]  
**kotekote** > **panapana** > **toheveri** [Re]  
**bonito fag,nap**[St]  
 = **kauhopu, pirara, atu, iroiro, maihihi** [St]

SCOMBRIDAE

- korai** variety; it has filamentous streamers terminating the  
 fins and tail; roi,ana[St]  
 = **korai ave**

- T *Platax orbicularis* (Forskål)  
**sea bat** [BG]

EPHIPPIDAE

**panapana kavikavi**

- P no id.; ana[St]  
= **taputapu raraoa hik,fag**[St]

**pangaungau**

- A *Scarus* sp.  
*Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes, male; rap[RS]

**pango**

- P *Balistes* sp.  
**triggerfish roi**[Dan]

BALISTIDAE

**panutai**

- M *Ctenochaetus striatus* (Quoy & Gaimard); sM[Bro]

ACANTHURIDAE

**pao**

- P *Hemitaurichthys zoster* (Bennett)

CHAETODONTIDAE

- Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); [Re]

BALISTIDAE

- T *Caranx helvolus* (Schneider); [Nord]

CARANGIDAE

**pao'e**

- T *Sphyaena koehleri*; [BG]  
*Sphyaena helleri* Jenkins; [Nord]  
**barracuda** [BG]

SPHYRAENIDAE

**paoioi**

- M no id.; [Dd1]

**paoke**

- P no id.; ana[St]

**paoko [pa:-]**

- G small fish [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

- M **blennies**; nuk,uah,uap[LR]  
= **pao'o** sM[Tr]

BLENNIIDAE

**~ aaoa**

- M no id.; [Dd1]

**~ matapo**

- M no id.; [Dd1]

**paoko noho 'ae'ae**

M no id.; [Dd1]

**~ noho 'oto**

M no id.; [Dd1]

**~ patuki**

M no id.; [Dd1 Tr]

**~ puehua**

M no id.; [Dd1 Tr]

**~ tatue**

M no id.; [Dd1 Tr]

**~ vae**

M no id.; [Dd1]

**~ vi'i 'oto**

M no id.; [Dd1]

**paioioi**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pa'oro**

A no id.; rap[Sto]

**paouti**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**paoutuiaro**

T a little fish; [Dav]

**papa [pa:pa:]**T **swordfish** variety, with the sword on the lower jaw; vhi[St]  
= **kauaku putira, kangu putira** [St]**papa'a**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**papa'aniatea**M *Rhincodon typus*; fat[LR]

## RHINCODONTIDAE

**papae**A *Cheilinus chlorourus* (Bloch); rap[RS], rim[Re]*Cheilinus trilobatus* Lacépède*Epibulus insidiator* (Pallas)*Pseudodax molluccensis* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]L *Epibulus insidiator*; [Re]T *Cheilinus undulatus* Rüppell, smallest size; [Ran fop]**napoleon fish** [fop]*Cheilinus chlorourus* (Bloch), young



*Cheilinus diagrammus* (Lacépède), young  
*Cheilinus oxycephalus* Bleeker, young  
*Cheilinus rhodochrous* Günther, young  
*Cheilinus trilobatus* Lacépède, young; [Ran]

LABRIDAE

**papae mara**

- L *Cheilinus trilobatus*; [Re]  
 T *Cheilinus trilobatus*  
**trilobed maori wrasse**  
*Cheilinus chlorurus*  
**yellow-dotted maori wrasse** [fop]  
 cf. **tupikopiko**

~ **'uturoa**

- T *Epibulus insidiator* (Pallas); [Ran fop]  
**sling-jaw** [fop]  
 = **tupiro ngarengare** G

LABRIDAE

**papaea** [pa:pa:-]

- M *Abudefduf sordidus* (Forskål); nuk,uah, uap[LR]  
 = **papaka'au** sM[Tr]

POMACENTRIDAE

**papahi**

- A **tunny rim**[Re]  
 P *Thunnus* sp.  
**papahi > kakahi**; [Re]

SCOMBRIDAE

**albacore**, a small variety; ana[St]

- T **the sunfish**, formerly sacred to the gods; [Dav]  
*Caranx* sp.  
**yellow-finned tunny** [BG]

CARANGIDAE

**papahoaka** [pa:pa:-]

- M *Paracirrhites forsteri* (Bloch & Schneider)  
 uap[LR Tr], **papahoaka** nuk[LR]

CIRRHITIDAE

*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); nuk[LR]

LABRIDAE

*Valenciennesa helsdingenii*; nuk[LR]

GOBIIDAE

**papahono** [papa:-]P *Polymixia japonica* Günther; amn[St]

POLYMYXIIDAE

**papahu** [pa:pa:hu]M *Selar crumenophthalmus* (Bloch); nuk,uap[LR Tr] [fop Bro]cf. **etu'e**= **ature** T= **komene** P

CARANGIDAE

**papai**

P fish having blue bones; ana[St]

**papa'i**

A flat brown fish, 6 in. long; tub[Ait]

**papaka'au**M *Abudefduf sordidus* (Forskål); hiv,fat[LR] sM[Tr]cf. **papaea**

POMACENTRIDAE

**papaki**

P fish having blue bones; ana[St]

~ **ha'a kouhaha**

M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**papa'outi**

M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**papapaea**

M no id.; [Dd2]

cf. **papaea** [Tr]**paparari** [-ri:]P *Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
**parrotfish** [Dan]

SCARIDAE

*Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard), large*Gomphosus varius* Lacépède, large; [Emo] roi[Har]**wrasse** [Dan]

LABRIDAE

**paparino** [-ri:-]

P no id.; nap[St]

= **kokorohua taverevere** amn,vhi,ana[St]= **paparinoko** fag[St]

**paparinoko**

- P no id.; fag[St]  
 = **kokorohua taverevere** amn,vhi,ana[St]  
 = **paparino** nap[St]  
*Eleotrides strigata* (Bleeker); [Re]

ELEOTRIDAE

**paparu**

- L *Scarus chlorodon* Jenyns; [Re]  
 T *Scarus chlorodon*; [Ran]

SCARIDAE

**paparua**

- A **cardinalfish** rap[RS]  
*Pempheris* sp.; rap[RS]

APOGONIDAE

PEMPHERIDAE

**papea**

- M no id.; [Dd2]

**papio**

- G *Trachinotus bailloni* (Lacépède)  
 'oke'oke > **papio** [Re]  
 P *Caranx* variety distinguished by a blunt head; tkr[St]  
 cf. **hoka**  
 T *Trachinotus bailloni*; [Ran fop]  
**pompano** or **swallowtail** [fop]

CARANGIDAE

**papurango**

- P *Myripristis murdjan* Forskål; roi[Har]  
 smallest growth stage of the **peti** fish; mkm[St]  
 T *Myripristis violaceus* (Bleeker)  
**violet soldierfish** [fop]

HOLOCENTRIDAE

**para**

- A *Scarus ghobban* Forskål, female; rap[RS]

SCARIDAE

~ **ava rauti**

- A cf. **rehui**

**paraha**

- A *Zebbrasoma veliferum* (Bloch); rap[RS]

ACANTHURIDAE

- P *Platax orbicularis* (Forskål); [Re]  
**flounder** vhi[St]

EPHIPPIDAE

no id.; roi[St]  
 = **korai pakeakea** [St]

- T *Chaetodon* sp.  
**butterfly fish** [BG]  
 long flat fish; [And]

CHAETODONTIDAE

## paraha 'ave

- T *Heniochus acuminatus* (Linnaeus); [Ran fop]  
**feather-fin bullfish** [fop]  
*Heniochus chrysostomus* Cuvier & Valenciennes; [Ran]  
*Heniochus macrolepidotus* (Linnaeus); [Nord]  
*Heniochus monoceros* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**banner fish** [fop]  
**pennant fish** [uwg]  
*Heniochus permutatus* (Cuvier & Valenciennes)  
**three-banded bullfish** [fop]  
*Heniochus varius* (Cuvier); [Ran]

CHAETODONTIDAE

## ~ perue

- L *Platax orbicularis* (Forskål); [fop]  
 T *Platax orbicularis*; [Ran fop]  
**batfish** [fop]  
**sea bat** [BG]

EPHIPPIDAE

## ~ petue

- T species of the **paraha**; [Dav]

## ~ putii

- T >puti'i<  
 species of the **paraha**; [Dav]

## ~ rau to

- T species of the **paraha**; [Dav]  
 same as **paraharaha rautou?**

## ~ tore

- T *Zanclus cornutus* (Linnaeus);  
**yellow moorish idol**  
*Zanclus canescens* (Linnaeus)  
**white moorish idol** [fop]

ZANCLIDAE

*Chaetodon fremblii* (Bennett); [Nord]

## CHAETODONTIDAE

## paraha 'uturoa

- T *Forcipiger longirostris* (Broussonet); [Ran fop Nord]  
**long-bill** [fop]  
*Forcipiger flavissimus* Jordan & McGregor; [Ran]

## CHAETODONTIDAE

## paraharaha

- A *Chaetodon flavirostris* Günther; rap[RS]  
*Chaetodon bennetti* (Cuvier & Valenciennes)  
 generic for *Chaetodon* and *Heniochus* spp.; [Re]  
 also called **araharaha**; [Dav]
- T *Chaetodon auriga* Forskål; [Ran fop]  
**thread-fin butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon bennetti* Cuvier & Valenciennes; [Ran]  
*Chaetodon citrinellus* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**speckled butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon ephippium* Cuvier & Valenciennes; [Ran]  
**saddleback butterfly fish** [uwg]  
*Chaetodon falcula* Bloch  
**saddle butterfly fish**  
*Chaetodon kleini* (Bloch)  
**white-spotted butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon lineolatus* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**lined butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon lunula* (Lacépède); [Ran fop]  
**red-striped butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon mertensii* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**Merten's butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon ornatissimus* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**ornate butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon pelewensis* Kner; [Ran fop]  
**dot and dash butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon quadrimaculatus* Gray; [Ran fop]  
**quadrispotted butterfly fish**  
*Chaetodon rafflesi* Bennett  
**latticed butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon reticulatus* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**reticulated butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon semeion* Bleeker; [Ran fop]  
**golden butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon setifer* (Bloch); [Nord]  
*Chaetodon trichrous* Günther; [Ran]

*Chaetodon trifascialis* Quoy & Gaimard  
**right-angled butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon trifasciatus* Mungo Park; [Ran fop]  
**lineated butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon ulietensis* Cuvier & Valenciennes; [Ran]  
*Chaetodon unimaculatus* Bloch; [Ran fop]  
**one-spotted butterfly fish** [fop]  
*Chaetodon vagabundus* Linnaeus; [Ran fop]  
**criss-cross butterfly fish** [fop]  
*Hemitaurichthys polylepis* (Bleeker); [Ran]  
*Hemitaurichthys thomsoni* (Fowler)  
**night butterfly fish**  
*Hemitaurichthys zoster* (Bennett)  
**yellow and white butterfly fish** [fop]  
*Megaprotodon trifascialis* (Quoy & Gaimard); [Ran]

## CHAETODONTIDAE

*Centropyge bispinosus* (Günther); [Ran fop]  
**dusky angelfish** [fop]  
*Centropyge flavicauda* Fraser Brunner; [Ran]  
*Centropyge flavissimus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**lemonpeel angelfish** [fop]  
*Centropyge heraldi* Woods & Schultz  
*Centropyge loriculus* (Günther)  
*Genicanthus watanabei* (Yasuda & Tominaga)  
*Genicanthus* sp.; [Ran]  
*Pomacanthus imperator* (Bloch); [Ran fop]  
**emperor angelfish** [fop]  
*Pyglopites diacanthus* (Boddaert); [Ran fop]  
**king angelfish** [fop]  
 cf. **kukumi**

## POMACANTHIDAE

## paraharaha rautou

T *Pomacanthus imperator* (Bloch);  
 quoted by Randall (1973: 193) from Günther (1873)

## POMACANTHIDAE

## parahirahi

T *Cheilinus chlorourus* (Bloch)  
*Cheilinus diagrammus* (Lacépède)  
*Cheilinus oxycephalus* Bleeker  
*Cheilinus rhodochrous* Günther  
*Cheilinus trilobatus* Lacépède; [Ran]

*Cheilinus undulatus* Rüppell, medium size; [Ran fop]  
**napoleon fish** [fop]

LABRIDAE

**parahoa**

P *Selar crumenophthalmus* (Bloch); pkr[Hat] rea[HS]

CARANGIDAE

**para'i**

A *Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); tub[Re]

L *Acanthurus xanthopterus*; rai,tha[Jam]

M *Acanthurus achilles* Shaw; [fop]

ACANTHURIDAE

P *Lutjanus gibbus* (Forskål)

*Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); roi[Har]

LUTJANIDAE

T *Acanthurus xanthopterus*; [Ran fop]

**yellowfin surgeonfish**

*Acanthurus bleekeri* Günther; [Ran]

= **ava'i** P

ACANTHURIDAE

## ~ 'oturi ['o:-]

T *Acanthurus mata* (Cuvier); [Ran fop]

**white-tail lancet** [fop]

ACANTHURIDAE

**parakatiki**

G no id; [Tg]

**paraki**

P brightly coloured variety of fish;

*Hepatus fuliginosus*; ana,hik,vhi[St]

= **poringarū** fag[St]

= **ngahue** nap[St]

= **orohenga** vhi[St]

= **orofoea** hao[St]

= **ava'i** amn,ana[St]

ACANTHURIDAE

**parakoa** [-ko:a]

P **whale**, large sea mammal; roi[St]

**paraoa** [para:-]

P **whale**; [Re] gtn[St]

generic for larger sea-mammals; ana[St]

**right whale**; hao[St]

**porpoise**, large variety; fag[St]

- small whale  
 ?killer whale; ana[St]  
 cf. tokavakava
- parapatiki**  
 G *Bothus mancus* (Broussonet); [FGP Re]  
 sole [fop]  
 BOTHIDAE
- parapuata**  
 A *Siganus argenteus* (Quoy & Gaimard), small size; rap[RS]  
 SIGANIDAE
- pararahi**  
 P *Cheilinus undulatus* Rüppell  
 napoleon fish  
 pararahi > varahi > tatika > tatumi > tapiro >  
 fakaruru [Re]  
 LABRIDAE
- parare**  
 M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- pararo**  
 M small blackish fish; [Dav]
- pararu [pa:ra:ru:]**  
 P *Scarus harid* (Forskål); [Re]  
 parrotfish variety; fag[St]  
 pareahua > paruru  
 cf. tengatenga [St]  
 SCARIDAE
- parata**  
 M *Isurus glaucus* (Müller & Henle); [fop]  
*Isurus oxyrinchus* (Rafinesque); [Jo]  
 LAMNIDAE  
 P shark, large and ferocious, man-eating; black in colour; gtn[St]  
*Carcharhinus longimanus* (Poey)  
 CARCHARHINIDAE  
 T *Carcharhinus maou*; [Ran]  
 Oceanic white-tipped shark [Jo]  
 cf. ma'o parata
- paratuki**  
 P *Cirrhitus pinnulatus* (Bloch & Schneider); [Re BG fop]  
 ana,fag,vhi,hik,hao[St] roi[Har] pkr[Hat] rea[HS]  
 handfish [fop]



**hawkfish** [BG]  
**faketa** > **paratuki/paratukia** [Re]  
 = **pepenu** fag[St]  
 = **tutu** nap[St]  
 = **paratuki korereka** roi[St]  
*Paracirrhites hemistictus* (Günther); [Re]

CIRRHITIDAE

*Epinephelus tauvina* (Forskål); [Re]

SERRANIDAE

**giant rock cod**; roi,hao[St]  
 = **paratuki reru** vtu[St]  
 = **paratukia** fag[St]  
 = **paratukia reru** hoa,amn[St]  
 = **pahurutukia** ana[St]  
 = **paratuki punga** amn,ana,hik[St]  
 = **paurutuki** amn,vtu[St]

~ **korereka**

P no id.; roi[St]  
 = **paratuki** (*Cirrhites pinnulatus*)

~ **punga**

P no id.; [St]  
 = **paratuki** (*Cirrhites pinnulatus*) ana,amn,hik  
 = **kokorohua punga** vhi[St]

~ **reru**

P no id.; [St]  
 = **paratuki** (rock cod)

**paratukia**

P *Promicrops lanceolatus* (Bloch); mnh[Bks]  
 cf. **paratuki** (rock cod)  
 = **paurutuki** amn,vhi[St]

**parauoa**

P no id.; nap[St]  
 = **ume** vhi[St]  
 = **tatihi** amn[St]  
 = **karaua** hik,ana,fag[St]

**parauri** [-ra:u-]

A *Acanthurus glaucopareius* Cuvier; tub[Re]  
**chameleon sea bass**

ACANTHURIDAE

- pare** [pa:re]  
 P **barracuda?** amn[St Emo]  
 fish similar to **roroa**, with large teeth, considered dangerous;  
 vhi,nap[St]
- pareahua**  
 P *Scarus harid* (Forskål)  
**pareahua > pararu**  
 = **uhu rotea** T[Re]  
 SCARIDAE
- parehe** [pa:-]  
 L *Crenimugil crenilabis* (Forskål); [fop] rai,tha[Jam]  
 'orie > **parehe** [Re]  
 MUGILIDAE  
 T name of a fish; cf. **tehu**
- pareva**  
 T *Alutera scripta* (Osbeck); [Ran fop]  
**figured leatherjacket** [fop]  
 MONACANTHIDAE
- pari'i tata**  
 A *Bothus mancus* (Broussonet); rur[Re]  
 BOTHIDAE
- parire**  
 M small freshwater fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. **pa'i'e** [Dd1]
- paroke**  
 P no id.; amn[St]  
 = **marape hik**[St]
- parore** [-ro:-]  
 G *Naso unicornis* (Forskål)  
**parore > ume > ume maori**; [Re]  
 ACANTHOCYBIIDAE
- paru**  
 A *Pristipomoides* sp.; rap[RS]  
 generic for *Lutjanus* sp.; rur[Re]  
*Aprion virescens* Cuvier & Valenciennes; rim[Re]  
 LUTJANIDAE  
*Epinephelus truncatus* Katayama; rim[Re]  
 SERRANIDAE  
*Parupeneus porphyreus* (Jenkins); rur[Re]  
 MULLIDAE

- P the generic term for 'fish' in most islands; [St]  
*Aphareus furcatus* (Lacépède)  
**tahakari** > **paru**; [Re]  
 no id.; nap,amn[St]  
 = **tahakari** hao,ana,vhi,hik[St]
- T *Aphareus furcatus*; [Ran fop]  
**small-toothed jobfish** [fop]
- LUTJANIDAE
- paru ho'a**
- T *Epinephelus truncatus*; [Ran fop]  
**orange rock-cod** [fop]
- SERRANIDAE
- ~ 'i'ihī
- T *Etelis carbunculus* Cuvier [Ran fop]  
**squirrelfish snapper** [fop]
- LUTJANIDAE
- ~ muto'i
- P *Gomphosus varius* (Lacépède); mnh[Bks]
- LABRIDAE
- ~ pao
- T *Etelis evurus* (Jordan & Evermann); [Nord]
- LUTJANIDAE
- ~ ta'ape
- T *Tropidinius zonatus* (Valenciennes)  
**flower snapper** [fop]
- ETELINAE
- Lutjanus kasmira* (Forskål); [Lem]  
 = **moanga** P
- LUTJANIDAE
- ~ 'utu
- T *Pristipomoides argyrogrammicus* (Valenciennes)  
**big-eyed snapper** [fop]
- LUTJANIDAE
- paru'a'ahi**
- T *Caranx* sp.; [BG] (= **paru** + 'a'ahi?)
- CARANGIDAE
- paruhi** [pa:-]
- P *Ruvettus pretiosus* Cocco  
**oilfish** ana[St]  
 = **kuravena** [St]
- GEMPYLIDAE

**paruku [pa:-]**

- P *Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes; roi[Dan Har]  
 [Re fop Emo]  
 = **pa'aihere** T  
*Caranx* spp.; [Emo]

CARANGIDAE

no id.; hao,ana,hik[St]  
 no id.; nap[St]  
 = **naho** [St]  
 the third stage of the **kautea**; fag[St]  
**cavally**, large stage; vhi,vtu[St]  
 = **rupo, kanaenae** [St]  
**large jack or crevalla**  
 cf. **naenae**

~ **naenae**

- P **cavally**, small size; [St]

~ **pepe [pe:pe]**

- P **cavally**, small size; [St]

~ **ruhi**

- P **cavally**, medium size; [St]

**pata**

- A *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); rim[Re]

MURAENIDAE

- T *Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert); [Ran]

CARANGIDAE

~ **ava rauti**

- A *Echidna nebulosa* (Ahl)  
*Gymnothorax undulatus* (Lacépède); rim[Re]

MURAENIDAE

**pataha ahanga**

- P stingray species; [Aud]

**patairoa**

- P *Novaculichthys taeniourus* (Lacépède); fag[St]  
 = **pakou hou ngaere ana**[St]

CORIDAE

**pataitai [pa:-]**

- T *Coris angulata* Lacépède; [fop Lem]  
**comb wrasse** [fop]  
 cf. **marari**  
 small black fish found on the rocks; [Dav]

LABRIDAE

**pataketake**

- M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **patekateka**

**patakotako**

- A *Anampses caeruleopunctatus* Rüppell  
*Coris* sp.  
*Hologymnosus* sp.  
*Thalassoma fuscum* (Lacépède)  
*Thalassoma purpureum* (Forskål); rap[RS]

LABRIDAE

**patangaroa [pa:-]**

- P *Thalassoma umbrostygma* (Rüppell)  
= **po'ou** T[Re]

LABRIDAE

a variety of fish (**patanga roa**); nap[St]  
= **pitangirohea hik,ana**[St]  
= **patangarohea vhi**[St]

**patangarohea [-he:a]**

- P no id.; vhi[St]  
= **pitangirohea hik,ana**[St]  
= **patangirohea amn**[St]  
= **patanga roa nap**[St]

**patangiroa [-ro:a]**

- P a variety of fish which habitually remains in one place; vhi[St]

**patangirohea**

- P no id.; fag[St]  
= **nonga tipou ana**[St]

**patangirohea [-he:a]**

- P no id.; amn[St]  
= **pitangirohea hik,ana**[St]

**patapata**

- P *Gymnothorax meleagris* (Shaw & Nodder); [Re]

MURAENIDAE

**patara**

- P a variety of the **korai** fish; [St]

**patehu**

- T same as **tehu**; [Dav]

**patehutehu**

- T medium sized fish of family Mugilidae; [BG]

MUGILIDAE

**patekateka**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]  
cf. **pataketake**

**pati [pati:]**

- P *Chanos chanos* (Forskål); [fop FG Emo Re] rag[Bro] mnh[Bks]  
ana,amn,rea,fag[St]  
**milkfish** [fop]

CHANIDAE

*Albula vulpes* (Linnaeus); [Emo ] roi[Dan Har]

**bonefish** [Emo]

= **ava** T[Re]

= **hakuna moana, matafa** M[fop]

ALBULIDAE

**pati'a**

- T *Kuhlia marginata* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**tropical bream** [fop]  
= **'o'ore** G[Re]

KUHLIIDAE

~ **nana'o**

- T *Kuhlia mugil* (Bloch & Schneider); [Ran]

~ **nato**

- T *Kuhlia taeniura* (Cuvier & Valenciennes)  
**banded flag-tail** [fop]  
[Ran] and [Lem] quote only the short form **nato** *Kuhlia marginata* (**pati'a** > **nato**) [Ran] and *Kuhlia rupestris*, **riverfish** [Lem]

KUHLIIDAE

**patihi**

- M *Forcipiger* spp.

CHAETODONTIDAE

*Zanclus cornutus*; uap[LR]

ZANCLIDAE

**pati'i [pa:-]**

- A *Bothus mancus* (Broussonet); tub[Re]  
*Platophrys pantherinus* (Rüppell); tub[Ait]

- T *Bothus mancus* (Broussonet); [Ran fop]  
Randall (1973: 204) quotes Günther (1909) recording **patee maure** for *Bothus mancus*  
**flounder** [BG]  
**left-eye flounder** [fop]  
*Bothus pantherinus* (Rüppell); [Ran]

*Platophyrs pantherinus*; [Nord]  
 = **parapatiki** G  
 = **pirerehi** T  
 = **tati'i** M

BOTHIDAE

**pati'i tere fenua**

T *Bothus mancus*  
*Bothus pantherinus*; [Lem]

BOTHIDAE

~ **tinaiahi**

T **flounder**, large; [And]

**patihitihi**

M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**patiki [pa:-]**

A *Bothus mancus* (Broussonet); rap[RS]  
 G *Bothus mancus*; [Re]  
 cf. **parapatiki**  
 P *Bothus mancus*; [Re Emo] pkr[Hat] rea[HS] mnh[Bks]  
**flatfish** [Emo]  
*Bothus pantherinus*; pkr[Hat] rea[HS] roi[Dan]  
**flatfish** [Dan Emo]  
**skate or ray fish**  
*Platophyrs mancus*;  
**flounder or flatfish**; ana,fag[St]  
 = **tikitiki** [St]

BOTHIDAE

~ **hakupau vananga [-na:-]**

P **flounder**, legendary; amn[St]

~ **nohu**

P *Platophyrs thompsoni*; amn[St]  
 = **patiki putira** ana[St]  
 = **tikitiki** fai,nap[St]

~ **putira [pu:-]**

P *Platophyrs thompsoni*; ana[St]  
 = **patiki nohu** [St]

~ **tere papa**

P **flounder**, legendary; ana[St]

~ **tuahuruhuru [tu:-]**

P **flounder**, legendary; [St]

BOTHIDAE

**pato'i** [pa:-]

- A *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider)  
**roi > pato'i rur**[Re]

SERRANIDAE

**patoke**

- P a sea creature classified as **mao** by the Paumotu, but according to Hervé not a shark. Said to be 6-7m long and wide, of brown-red colour, with big black spots, found in the eastern islands, extremely dangerous; [Her]

**patoki**

- P shark, large and covered with multi-coloured spots; extremely voracious; vhi[St]

**patu'i** [pa:-]

- A *Cirrhitès pinnulatus* (Bloch & Schneider); rap[RS]  
*Paracirrhitès hemistictus* (Günther); rim,rur[Re]  
 M *Cirrhitès pinnulatus*; sM[LR Bro]  
 T *Cirrhitès pinnulatus* (Bloch & Schneider); [Ran fop]  
**handfish** [fop]  
*Paracirrhitès arcatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**striped handfish** [fop]  
*Paracirrhitès forsteri* (Bloch & Schneider)  
*Paracirrhitès hemistictus* (Günther)  
**giant grouper** [Ran]  
*Lepidaplois bilunulatus* (Lacépède); [Nord]  
*Scorpaena* sp.; [BG]  
 cf. **patuki**

CIRRHITIDAE

~ **atuki**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **paraha** [-ha:]

- A *Bothus mancus* (Broussonet); rim[Re]

BOTHIDAE

~ **pata**

- T *Paracirrhitès hemistictus* (Günther)  
**multicoloured handfish** [fop]

~ **re'are'a**

- A *Paracirrhitès arcatus* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]

~ **tarao**

- T *Cirrhitès marmoratus* (Lacépède); [Nord]

CIRRHITIDAE



**patuitui [pa:-]**M *Lethrinus* sp.; nuk[LR]

LETHRINIDAE

**patu'itu'i [pa:-]**M *Calotomus sandvicensis*; fat[LR]= **patukituki** uap[Tr]

SCARIDAE

**patuki [pa:-]**G *Cirrhitès pinnulatus* (Bloch & Schneider); [fop]  
*Paracirrhitès hemistictus* (Günther); (**patiki**) [FGP]M *Cirrhitès pinnulatus*; nM[fop LR Bro]P *Cirrhitid* sp.; [Emo] pkr[Hat] rea[HS] vhi[St]

CIRRHITIDAE

**~ matatahi**M *Bothus* spp.; nuk,uah,uap[LR], (**patuki matatai**) nM[Bro]  
cf. **nana'a**

BOTHIDAE

**~ noho'ua**M *Cirrhitus pinnulatus* (Bloch & Schneider); nuk[LR]

CIRRHITIDAE

**patukipapa**M *Cheilinus oxycephalus* Bleeker; nuk[LR]

LABRIDAE

**pau**M *Pristipomoides argyrogrammicus* (Valenciennes); sM[Bro]  
unknown in uap 1987 [Tr]

LUTJANIDAE

**paua [pa:ua]**G *Siganus rostratus*  
**spotted rabbitfish** [fop]  
**maemae > paua**; [Re]  
= **marava** T

SIGANIDAE

**~ koreva**G no id. [FGP]; cf. **koreva****pa'ua**

A no id.; rur[Re]

**pauahanui**M no id.; uap[Tr]  
cf. **pauhanui**

- paufafa'oa**  
M *Aphareus furcatus*; fat[LR]  
LUTJANIDAE
- pauhahanui**  
M *Aphareus furcatus*; uap[LR]  
LUTJANIDAE
- pauhiuhi**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- paumamaena**  
M *Aphareus furcatus* (Lacépède); sM[Bro]  
LUTJANIDAE
- paumeume**  
G fry of the ume; [Re]
- pauo [pa:-]**  
T freshwater eel; [Dav]
- paurutuki**  
P *Antennarius commersonii* (Shaw); vhi,amn[St]  
= **pahurutukia** ana[St]  
= **pahurutuki** nap[St]  
= **paratukia** fag[St]  
= **paurutukia** [St]  
ANTENNARIIDAE
- paututu**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- pautuutu**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- pava**  
T cf. **paihere**; [Dav]
- pavahina**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- pe'aki**  
M *Acanthurus bleekeri* Günther; nuk,uap[LR]  
*Acanthurus mata* (Cuvier); nM[Bro]  
*Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); nM  
[Bro fop]  
cf. **peani**  
ACANTHURIDAE
- ~ **kamamo**  
M *Acanthurus mata*; nM[Bro]

**pe'aki mamo** [ma:-]

M the biggest **pe'aki**; uap[Tr]

~ **pua'u**

M *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; nuk[LR]

ACANTHURIDAE

**pe'ani**

M *Acanthurus bleekeri*; hiv,fat[LR Bro]

*Acanthurus mata*; sM[Bro]

*Acanthurus xanthopterus*; sM[Bro fop]

cf. **pe'aki**

ACANTHURIDAE

~ **komamo**

M *Naso hexacanthus* (Bleeker); uah[LR]

~ **'oma'o**

M *Acanthurus lineatus* (Linnaeus); hiv[LR]

ACANTHURIDAE

**pe'ata**

M shark 6-7m long, aggressive; [Gra]

*Carcharhinus falciformis* (Müller & Henle), large; uap,nuk[LR]

*Triaenodon obesus* (Rüppell); nM[Bro fop]

CARCARHINIDAE

*Isurus glaucus* (Müller & Henle); nM[Bro]

LAMNIDAE

**peatohoa**

M no id. [Dd2]; cf. **pe'atohua**

**pe'atohua**

M big fish; [Dd1 Tr]

**peauku'a**

M no id.; [Dd2]

= **ma'aukua** uap[Tr]

**peheutea**

M ray; [Dd1]

= **pekeheutea** uap[Tr]

cf. **haha'ua peheutea, haha'ua**

**peiari**

T shark species; [Dav]

**peka**

P largest growth stage of **vaku** [St]

**pekahi**

M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pekau**

- M *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); [fop]  
cf. **to'au**

LUTJANIDAE

**pekeau [-a:u]**

- P shark variety  
**pekeau** > **rukiruki** > **ngakengake nap**[St]

**pekeheutea**

- M no id.; uap[Tr]  
cf. **peheutea**

**pekuku**

- M *Calotomus sandvicensis*; uap[LR]

SCARIDAE

**pekutu**

- M no id. [Dd2]; similar to the **vohi** [Tr]  
cf. **penutu**

**penao**

- M *Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); uap[LR]  
= **konau** M

LUTJANIDAE

**pene**

- T *Heniochus chrysostomus* Cuvier & Valenciennes  
quoted by Randall (1973: 192) from Günther (1873)

CHAETODONTIDAE

**penutu**

- M *Calotomus sandvicensis*; nuk,hiv[LR]  
cf. **pekutu**

SCARIDAE

**pepe**

- P *Caranx lugubris* Poey  
**pepe** > **naho** > **manga** [Re]  
*Caranx adscensionis* Osbeck  
**jack, crevalla** [BG]  
growth stage of the **ruhi** when less than a foot in length;  
**tak,vhi**[St]

CARANGIDAE

**pepenu**

- P no id.; fag[St]  
= **paratuki, tutu** [St]

**pepetu**

- T no id.; [Dav]

- pere [pere:]**  
 M *Variola louti* (Forskål); [fop Bro] hiv[LR]  
 SERRANIDAE
- pereaiai**  
 T cf. *arapepe* [Dav]
- perehi**  
 P **flounder**; vtu[St]  
 = **pirirehi** [St]
- perehue**  
 P *Acanthurus nigroris* (Cuvier & Valenciennes); rea, pkr[Hat]  
 ACANTHURIDAE
- pereie**  
 M big fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- perepererau**  
 T **albacore**, variety of 'a'ahi, 6-8 lb.; [BG]
- peretiti**  
 P *Dascyllus aruanus* (Linnaeus); mnh[Bks]  
 POMACENTRIDAE  
 T *Zebrasoma scopas* (Cuvier); [Ran fop]  
**brown tang** [fop]  
 ACANTHURIDAE
- peri'e**  
 M no id.; [Dd2]
- peruperu**  
 P *Decapterus pinnulatus* (Eydoux & Souleyet); nap[Re]  
 = **'operu** T[Re]  
 = **koperu** [Re St]  
 = **komene** [St]  
 CARANGIDAE
- petehutehu**  
 T *Crenimugil crenilabis* (Forskål), smaller  
*Valamugil engeli* (Bleeker); [Ran]  
 MUGILIDAE
- peti [peti:]**  
 M *Epinephelus compressus*; uap, fat[LR]  
*Promicrops lanceolatus* (Bloch); [Bro]  
 SERRANIDAE  
 P *Myripristis amaenus* (Castelnau)  
*Myripristis argyromus* (Jordan & Evermann)  
*Myripristis berndti* (Jordan & Evermann)

*Myripristis violaceus* Bleeker; [Re]  
*Myripristis murdjan* Forskål, large; [fop] roi[Har Dan]  
 cf. **papurango**  
**squirrelfish** [Har Dan]  
**blotch-eye soldierfish** [fop]  
*Myripristis multiradiatus* Günther; amn,ana,nap[St]  
 generic term for *Myripristis* spp.  
**kunehu** > **peti**; [Re]  
 the second growth stage of the **kumataiea**; [St]

## HOLOCENTRIDAE

**peti kurakura**

P *Myripristis amaenus* (Castelnau)  
*Myripristis borbonicus* Cuvier & Valenciennes; mnh[Bks]

~ **ngunguru**

P *Myripristis adustus* Bleeker; fag[St]  
 = **ngunguru ana**[St]

~ **nguronguro**

P *Myripristis kuntee* (Russell); mnh[Bks]

~ **putira** [pu:-]

P largest size, giant **peti**; ana[St]

~ **tikamu** [-mu:]

P a variety of the **peti** fish; roi[St]

~ **'ute'ute**

P *Myripristis kuntee* (Russell)  
*Myripristis violaceus* Bleeker; mnh[Bks]

## HOLOCENTRIDAE

**petia**

L *Epinephelus merra* (Bloch); [Re]

## SERRANIDAE

**petie**

A eel, no id.; rim[Re]

**peti'i**

M *Promicrops lanceolatus* (Bloch)  
**giant jewfish** [fop]

P *Promicrops lanceolatus*; [fop]

## SERRANIDAE

**petimu**

P *Myripristis adustus* Bleeker; roi[Har]  
*Myripristis murdjan* (Forskål)  
**squirrelfish** roi[Dan]

## HOLOCENTRIDAE

**petueke'a**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**peue**

T no id.; [Dav]

**piha [piha:]**

T small fish; [Dav]

**piha [pi:ha:]**P *Lutjanus monostigmus* (Forskål)**piha** > **makoto** [Re]= **taivaiva** T

LUTJANIDAE

**pihepihe**

G no id.; [Tg]

**piherere [pi:herere:]**P *Spratelloides* sp.**herring** roi [Dan Har]

CLUPEIDAE

**pihiti**M *Pseudodax moluccanus* (Cuvier & Valenciennes); uap [LR Tr]*Coris angulata* Lacépède; [fop]

LABRIDAE

**pilikoa**P *Cirrhitès and Paracirrhitès* spp.; [FG]

CIRRHITIDAE

**pipi urua**A **ruporupo** > **pipi urua** > **urua** rim [Re]tub **pa'auare**cf. **urua****pipiko**P *Eulamia sorrah* (Müller & Henle); nap [St]= **rohoi**, southern P**pipirikana**P *Lutjanus vaiagensis* (Quoy & Gaimard)**tatatata** > **pipirikana** > **mangumangu** mnh [Bks]

no id.; [Emo] vhi [St]

**pipitio**

T name of a little fish; [Dav]

**pirara [pi:-]**P **bonito** ana [St]= **iroiro** [St]

T *Gymnosarda pelamys*, young, to 4 lb.: obsolete term, replaced by extended use of 'auhopu.

**pirara** (young, to 4 lb.), 'auhopu (formerly **atu**, 4-8 lb.), 'auhopu **tore** (8-12 lb.), **pa'amea/pa'amo**a (12-16 lb.), **poarahi** (16-20 lb.), **toheveri** (20lb. and more); [Nord]  
cf. **kopukopu**

SCOMBRIDAE

**pirerehi**

P *Bothus mancus* (Broussonet); [Re fop] rag[Bro]

**left-eye flounder** [fop]

*Bothus pantherinus* Rüppell

**flatfish roi**[Dan]

cf. **tikitiki**

BOTHIDAE

**pirikana**

P *Cheilinus undulatus* Rüppell

**pirikana** > **tapiro** > **hari** > **taturei** > **marai**a > **tatika** [Re]

no id.; ana[St]

= **tapiro** [St]

LABRIDAE

**pirikonau**

P *Chromis caeruleus* (Cuvier & Valenciennes)

*Pomacentrus nigricans* (Lacépède); mnh[Bks]

POMACENTRIDAE

**pirehehi**

P *Bothus pantherinus* Rüppell; [BG]

**flounder roi**,amn[St]

cf. **pirerehi**

= **patiki** ana[St]

= **perehi** [St]

BOTHIDAE

**piritia**

T no id.; [Dav]

**piropiro**

P *Epinephelus microdon* (Bleeker)

**hapu** > **piropiro**; [Re]

fourth growth stage of the **ruerue**; the other stages are

**tohava**, **hapu**; nap[St]

= **kito** [St]

SERRANIDAE



**pirovaha**

- T little fish; [Dav]  
cf. **nape**, **uvao**, **aha**

**pita** [pi:ta]

- P black **pahoro**; fag[St]

**pitangirohea** [-he:a]

- P *Malacanthus hoedtii* (Bleeker); hik,ana[St]  
= **patangarohea** vhi[St]  
= **patangaroa** nap[St]  
no id.; ana,vtu[St]

## BRANCHIOSTEGIDAE

**pitara** [pi:-]

- P *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard); pkr[Hat] rea[HS]  
growth stage of **parrotfish**; [Emo]  
no id.; [St]  
= **kongu**, **pitika** [St]

## SCARIDAE

**pitika** [pi:-]

- P fry of all varieties of the **parrotfish**; [Emo] roi,ana,vhi[St]  
*Scarus sordidus* Forskål, female  
**garnet-red parrotfish**  
*Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes, female  
**banana parrotfish** [fop]  
**parrotfish** roi[Dan]  
growth stage (**pitika** > **tokati**) of:  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus cyanognathus* Bleeker  
*Scarus lepidus* Jenyns  
*Scarus fraenatus* Lacépède  
*Scarus sexvittatus* Rüppell  
*Scarus sordidus* Forskål; [Re] mnh[Bks]  
= **pahoro toruro** T[fop]

## SCARIDAE

~ **koniho** [ko:-]

- P fry of the **koniho** fish; [St]  
*Scarus* sp., has black spot on caudal peduncle surrounded by  
light area; [Har]

~ **makere** [ma:-]

- P fry of the **makere** fish; [St]

**pitika puangari**

- P *Scarus* sp., dusky white to pure white, not longer than 4 in.;  
roi[Har]  
fry of the puangari fish; [St]

SCARIDAE

**pitoketoke [pi:-]**

- P eel variety; smaller stage of the pakiri; nap[St]  
= hamorenga [St]

**poarahi**

- T *Gymnosarda pelamys*, 16-20 lb.; [BG Nord]  
bonito [BG]  
pirara > 'auhopu > 'auhopu tore > pa'amea/pa'amoā >  
poarahi > toheveri [Nord]

SCOMBRIDAE

**poi'ani**

- M *Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert); hiv[LR]

CARANGIDAE

**poifetu**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**poki'iki'i**

- G small fish; [Re]

**poki'iko**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pokiokio [pokio:kio:]**

- G no id.; [Re]

**poko**

- A no id.; rap[Sto]

**pokone**

- G *Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); [FGP]  
pokone > vete kuo  
*Mulloidichthys samoensis* (Günther), young; [Re]

MULLIDAE

**pokopi**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pokou**

- A *Gomphosus varius* Lacépède  
*Hologymnosus* sp.  
*Thalassoma lutescens* (Lay & Bennett); [RS]

LABRIDAE

**pomata** [po:-]M *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); sM[fop Bro]*Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert);

nuk,uah,hiv,fat[LR]

*Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]

CARANGIDAE

*Gymnocranius* sp.; uap[LR]cf. **u'ua**

LETHRINIDAE

**pongaponga tangata**G *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes);*Lutjanus gibbus* (Forskål); [Re]

LUTJANIDAE

**poni'oni'o**G *Lethrinus* sp.**poni'oni'o** > **tangutungutu** [FGP]**poni'oni'o** > **tamure** [Re]

LETHRINIDAE

**ponu** [po:nu:]A *Aphareus furcatus* (Lacépède)*Lutjanus bohar* (Forskål); rim[Re]

LUTJANIDAE

*Priacanthus cruentatus* (Lacépède); rur[Re]

PRIACANTHIDAE

**pooto**A *Gymnothorax undulatus* (Lacépède); rap[RS]

MURAENIDAE

**po'ou**A *Thalassoma hardwickei* (Bennett); rur[Re]*Bodianus loxozonus* (Snyder); tub[Re]

LABRIDAE

T *Anampses caeruleopunctatus* Rüppell; [Ran fop]**speckled wrasse***Anampses diadematus* (Rüppell)**blue wrasse** [fop]*Anampses twisti* Bleeker; [Ran]*Bodianus axillaris* (Bennett)*Cirrhilabrus* spp.*Cymolutes praetextatus* (Quoy & Gaimard); [Ran]*Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard); [BG]

- Halichoeres centriquadus* (Lacépède); [Ran]  
*Halichoeres hortulanus* (Lacépède); [fop]  
*Halichoeres margaritaceus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
*Halichoeres marginatus* Rüppell; [Ran fop]  
*Halichoeres ornatissimus* (Garrett); [Ran]  
*Halichoeres trimaculatus* (Quoy & Gaimard); [Ran fop]  
**rainbow wrasse** [fop]  
*Hemigymnus fasciatus* (Bloch); [Ran fop]  
**thick lips** [fop]  
*Hemigymnus melapterus*; [Ran]  
*Hemipteronotus pavo* (Cuvier & Valenciennes)  
*Hemipteronotus pentadactylus* (Linnaeus)  
*Hologymnosus semidiscus* (Lacépède)  
*Labroides bicolor* Fowler & Bean; [Ran]  
*Labroides dimidiatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**paradise fish** [fop]  
*Labroides rubrolabiatu*s Randall; [Ran fop]  
**sea swallow** [fop]  
*Labropsis* sp.; [Ran]  
*Lepidaplois axillaris* (Bennett)  
**black-spot pigfish** [fop]  
*Leptojulius cerasinus* (Snyder)  
*Macropharyngodon meleagris* (Cuvier & Valenciennes)  
*Pseudocoris aurantiofasciatus* Fourmanoir; [Ran]  
*Pseudodax moluccensis* (Cuvier & Valenciennes); [Ran fop]  
**molucca's wrasse** [fop]  
*Stethojulis bandanensis* (Bleeker); [Ran]  
*Thalassoma fuscum* (Lacépède); [Ran fop]  
**fire wrasse** [fop]  
*Thalassoma hardwickei* (Bennett); [Ran fop]  
**six-barred wrasse** [fop]  
*Thalassoma lutescens* (Lay & Bennett)  
*Thalassoma melanochir* (Bleeker); [Ran]  
*Thalassoma purpureum* (Forskål); [Ran fop]  
**purple wrasse** [fop]  
*Thalassoma quinquevittata* (Lay & Bennett); [Ran]  
*Thalassoma umbrostygma* Rüppell  
**puzzle wrasse** [fop]  
 general name for wrasses; [Ran]  
 = pakoukou G

## po'ou a'au

A *Thalassoma fuscum* (Lacépède); rim[Re]T *Thalassoma purpureum* (Forskål); [Nord]

## ~ 'ava'ava

T *Cheilio inermis* (Forskål); [Ran fop]  
**sharp-nosed wrasse** [fop]

## ~ hou one

T *Hemipteronotus taeniourus* (Lacépède)  
**bar-cheeked wrasse** [fop]  
**Tahiti sand wrasse** [BG]  
cf. po'ou 'upa'upa

## ~ hua

T **wrasse, juveniles of various species**; [Ran]

## ~ ninamu

T **green wrasse** [BG]

## ~ opu'u

A *Thalassoma umbrostygma* Rüppell; rim[Re]

## ~ pataitai

T *Coris aygula* Lacépède; [Ran]  
*Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); [Ran fop]  
**many-coloured combfish** [fop]  
**wrasse** [BG]

## ~ po'ou

A *Thalassoma hardwickei*; rim[Re]

## ~ tore

A *Hemigymnus fasciatus*; rim[Re]  
*Julis eydouxii* (Cuvier & Valenciennes); [Nord]

## ~ tua

A *Labroides rubrolabiatus*; rim[Re]

## ~ uhu

T *Hemipteronotus baldwini* (Jordan & Evermann); [Nord]

## ~ 'upa'upa

T *Hemipteronotus taeniourus* (Lacépède); [Ran fop]  
**bar-cheeked wrasse** [fop]  
also called po'ou hou one

## ~ 'ura

A *Thalassoma purpureum*; rim[Re]

**po'ou 'uturoa**

- T *Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard); [fop Nord]  
**birdfish** [fop]  
*Gomphosus varius* (Lacépède); [Ran]

LUTJANIDAE

**popi [po:pi:]**

- M *Lutjanus gibbus* (Forskål); [LR Bro fop]

LUTJANIDAE

**popi'i**

- M >popi<  
 no id.; [Dd2]

**popo [po:po:]**

- G *Carangoides nitidus* Smith  
*Carangoides ferdau* (Forskål)  
*Carangoides celetus* Smith  
*Caranx cheilio* (Snyder)  
*Caranx melampygus* Cuvier; [Re]  
**areare > popo > mata'ura > urua**

- M *Carangoides ferdau*; sM[Bro]  
**popo > popo/tahai uap[Tr]**  
 also **popo tafaifai, popo piani**  
 cf. u'ua

CARANGIDAE

- P Talismanic fish of any species which has been subjected to a magical ceremony to give it **mana**; [St]  
 = **popoika, ?popo i fano, takikaoa** [St]

**~ piani**

- M *Carangoides ferdau*; sM[Bro]

**~ tafaifai**

- M *Carangoides ferdau*; sM[Bro]

**~ tahai**

- M growth stage of **popo**; uap[Tr]

CARANGIDAE

**popoaheuheu**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**popoaohaka**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**poponga**

- P no id.; vhi[St]  
 = **kokiri poponga hik, roi**[St]

- = kokirihakaekae hik[St]
- = kokiri maheko ana[St]
- = kokiri vaikohae fag[St]
- = hopupu fkh[St]

**poponga [popo:-]**

- P *Balistes capistratus* Shaw; vhi[St]
- = kokiri nap[St]
- = kokiri takarava fag[St]
- = kirihorohoro hik[St]
- = poponga takarava amn[St]
- = kokiri toa hik,ana,fag[St]
- Balistes vidua* Richardson; [Emo] roi[Dan Har]
- triggerfish** [Dan Har]
- Melichthys vidua* (Solander); [Emo]

BALISTIDAE

**poponga takarava [popo:-]**

- P no id.; vhi[St]
- = mokamoka nap[St]
- = uki hik[St]
- = hopupu fag[St]

**poponga takarava [po:po-]**

- P no id.; amn[St]
- = poponga vhi[St]

**poringaru**

- P no id.; fag[St]
- = paraki ana,hik[St]
- = ngahue nap[St]
- = orohenga vhi[St]
- = orofea hao[St]

**potaka**

- P *Manta alfredi* (Macleay); [Re]
- stingray** variety with a barb under tail; [St]
- ray**; roi[Dan]
- Himantura* sp.; [Re]
- stingray** of family Dasyatidae; [Emo]

MOBULIDAE

DASYATIDAE

**potu faeta**

- M >fa'eta<
- Epinephelus melanostigma* Schultz; [Bro]

SERRANIDAE

- potuone**  
M eel of family Ophichthidae; hiv[LR]  
OPHICHTHIDAE
- potutai**  
M no id.; uap[Tr]
- pou'u**  
G *Halichoeres marginatus* Rüppell; [gm]  
cf. **po'ou**, **pakoukou**  
LABRIDAE
- prahitote**  
T **pearlfish**, quoted by Randall (1973: 179) from Günther (1909) after Garrett. This must be a misunderstanding or a misprint, as T does not allow **pr** clusters.  
CARAPIDAE
- pua**  
~ **hau**  
M same as **makomako**; uap[Tr]
- ~ **huruhuru**  
A *Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); rim[Re]  
MULLIDAE
- ~ **tou**  
M *Acanthurus* sp.; uap[Tr]  
ACANTHURIDAE
- pua'a haere henua**  
A *Platybelone argalus* (Le Sueur); rim[Re]  
a'ua'u given by second informant  
BELONIDAE
- puaika pa'a**  
M *Pseudodax moluccanus* (Cuvier & Valenciennes); uap[LR]  
LABRIDAE
- puaina pa'a**  
M *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); uah[LR]  
LABRIDAE
- puaiwa**  
P small growth stage of the **tero** fish; [St]
- puakeoho**  
M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- puaki**  
P *Lutjanus gibbus* (Forskål), small size  
**snapper**



*Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes), small size  
**snapper roi**[Har]  
*Lutjanus marginatus* (Cuvier & Valenciennes)  
**snapper roi**[Dan]

LUTJANIDAE

**puangari**

P *Scarus* sp.; roi[Dan]  
**parrotfish roi**[Dan] hao,ana[St]

SCARIDAE

**pua'o**

M no id.; [Dd2]

**puaoto**

P smallest stage of the **tero**; [St]

**puara'a keoho**

M small fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**puata'a keoho**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**puatiki**

P *Bolbometopon bicolor* (Rüppell)  
*Scarus ghobban* Forskål; [Re]

SCARIDAE

**pueu**

T name of a small blade fish; [Dav]

**puha moa** [pu:-]

M *Chaetodon* spp.; nuk[LR] uap[Tr]

CHAETODONTIDAE

*Zanclus cornutus* (Linnaeus); nuk[LR]

ZANCLIDAE

**puharehare**

T *Carangid* species (various)  
**puharehare** > **uru'ati**, **urupiti** [Lem]

CARANGIDAE

**puhi**

A *Anguilla obscura* Günther; rap[RS]

ANGUILLIDAE

M *Conger cinereus* Rüppell; uah[LR]

CONGRIDAE

eels of the family Muraenidae; [LR]

- P **eel**, generic term; fag,ana[St]  
 = **tavere** fkh[St]  
 = **pakiri** nap[St]  
*Gymnothorax javanicus*  
**hamorenga** > **kivakevake** > **puhi** > **tavere** [Re]  
*Gymnothorax flavimarginatus* Rüppell; rag[Bro]  
 MURAENIDAE
- T *Anarchias leucurus* (Snyder)  
*Echidna leucotaenia* Schultz; [Ran]  
*Echidna nebulosa* (Ahl); [Ran fop]  
**clouded reef eel** [fop]  
*Echidna polyzona* (Richardson)  
*Echidna unicolor* Schultz  
*Enchelycore bayeri* Schultz  
*Enchelycore schismatorhynchus* (Bleeker)  
*Enchelynassa canina* (Quoy & Gaimard)  
*Gymnomuraena zebra* (Shaw); [Ran]  
*Gymnothorax buroensis* (Bleeker); [Ran fop]  
**black moray eel** [fop]  
*Gymnothorax chilospilus* Bleeker  
*Gymnothorax fimbriatus* (Bennett)  
*Gymnothorax gracilicaudus* Jenkins  
*Gymnothorax margaritophorus* Bleeker; [Ran]  
*Gymnothorax meleagris* (Shaw & Nodder); [Ran fop]  
**dotted moray eel** [fop]  
*Gymnothorax monostigmus* (Regan)  
*Gymnothorax pindae* (Smith)  
*Gymnothorax richardsoni* (Bleeker)  
*Gymnothorax zonipectus* Seale  
*Muraena pardalis* Schlegel  
*Uropterygius concolor* Rüppell  
*Uropterygius fuscoguttatus* Schultz  
*Uropterygius knighti* (Jordan & Starks)  
*Uropterygius marmoratus* (Lacépède)  
*Uropterygius polyspilus* (Regan)  
*Uropterygius sealei* Whitley  
*Uropterygius supraforatus* (Regan)  
*Uropterygius tigrinus* (Lesson)  
*Uropterygius xanthopterus* Bleeker; [Ran]  
**eel** [Lem]  
**Tahiti river eel** [BG]

## puhi akamei

M *Leiuranus semicinctus* (Lay & Bennett); nuk[LR]

OPHICHTHIDAE

## ~ 'akau

M kind of eel; [Dd2]

## ~ a'oa

M species of the family Muraenidae; uap[LR]

MURAENIDAE

## ~ ho'u one

T *Moringua* spp.; [Ran]

MORINGUIDAE

*Kaupichthys brachyichirus* Schultz*Kaupichthys hyoprroides* (Strömman); [Ran]

XENOCOGRIDAE

*Callechelys luteus* Snyder*Callechelys marmoratus* (Bleeker)*Callechelys melanotaenia* Bleeker*Muraenichthys acutirostris* Weber & de Beaufort*Muraenichthys gymnotus* Bleeker*Muraenichthys laticaudata* (Ogilby)*Muraenichthys macropterus* Bleeker; [Ran]*Myrichthys columbrinus* (Boddaert); [uwg]*Myrophis uropterus* (Temminck & Schlegel)*Phyllophichthus xenodontus* Gosline*Schismorhynchus labialis* (Seale)*Schultzidia johnstonensis* (Schultz & Woods); [Ran]

OPHICHTHIDAE

## ~ 'iari

A *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); tub[Ck]

MURAENIDAE

T *Gymnothorax javanicus*

japanese moray eel [fop]

*Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); [Ran]

cf. puhi rauti

## ~ ka'ahu

M kind of eel; [D2 Tr]

## ~ kaipeka

M kind of eel; [D2]

- puhi keti'o**  
 M *Conger cinereus* Rüppell; nuk,uap[LR]  
 various *Congrid* and *Muraenid* species; [LR]  
 CONGRIDAE  
 CONGRIDAE  
 MURAENIDAE
- ~ **koti**  
 M kind of eel; [D2]
- ~ **kotikoti**  
 M kind of eel; [D2]
- ~ **kuai**  
 M kind of eel; [D2]
- ~ **matu ai**  
 M kind of eel; [D2]
- ~ **miti**  
 T suckerfish [BG]  
 ECHENEIDAE
- ~ **naue'e**  
 M species from family *Muraenidae*; uap[LR]  
 MURAENIDAE
- ~ **noke**  
 M kind of eel; [D2]
- ~ **'oiro**  
 T *Gymnothorax reticularis* Bleeker  
*Gymnothorax rüppelli* (McClelland); [Ran]
- ~ **pa'a**  
 M species from family *Muraenidae*; nuk,uah[LR]
- ~ **pa'aoa**  
 M species from family *Muraenidae*; uap[LR Tr]
- ~ **paatate**  
 M >pa'atate<  
 kind of eel; [D2]
- ~ **pahei** [pa:-]  
 M species from family *Muraenidae*; nuk,uah[LR]  
 MURAENIDAE
- ~ **pape**  
 T *Anguilla* sp.; [Lem]  
 sea eel [BG]  
 ANGUILLIDAE

**puhi pata**

A *Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); tub[Re]  
MURAENIDAE

M species from family Muraenidae; nuk,uah[LR] uap[Tr]

T sea eel [BG]

**~ pete**

T *Gymnothorax undulatus* (Lacépède); [Ran fop]  
leopard moray eel [fop]

MURAENIDAE

**~ popo'oru [po:po:-]**

T *Achirophichthys kampeni* Weber & de Beaufort  
*Brachysomophis crocodilinus* (Bennett)  
*Leiuranus semicinctus* (Lay & Bennett)  
*Myrichthys columbrinus* (Boddaert)  
*Myrichthys maculosus* (Cuvier)  
*Ophichthus garretti* Günther; [Ran]

OPHICHTHIDAE

**~ popo'uru**

T eels of families Ophichthidae, Moringuidae, Xenocongridae;  
[Lem]

OPHICHTHIDAE

MORINGUIDAE

XENOCONGRIDAE

**~ poti ve'o**

M species from family Ophichthidae; nuk[LR]

OPHICHTHIDAE

**~ puahau**

M kind of eel; [D2]

**~ puka**

M kind of eel; [D2 Tr]

**~ rauti [-ti:]**

T *Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell)  
dark patched moray eel [fop]  
*Gymnothorax javanicus* (Bleeker); [Ran]  
cf. puhi 'iari

MURAENIDAE

**~ rereieie**

T name of an eel; [Dav]

**~ taaiiai**

A *Myrichthys maculosus* (Cuvier); [RS]

OPHICHTHIDAE

- puhi taaio**  
M kind of eel; [D2]
- ~ **tai**  
M kind of eel; [D2]
- ~ **tea**  
M species from family Muraenidae; nuk,uah[LR]  
MURAENIDAE
- ~ **ti'ahua**  
T >ti'ahau<?  
*Gymnothorax pictus* (Ahl); [Ran fop]  
**painted moray eel** [fop]
- ~ **uehine**  
M kind of eel; [D2]
- ~ **'uo'uo**  
A *Echidna nebulosa* (Ahl); tub[Ck]  
MURAENIDAE
- pu'i**  
A *Gymnothorax flavimarginatus* (Rüppell); rur[Re]  
MURAENIDAE
- ~ **patapata**  
G *Gymnothorax meleagris* (Shaw & Nodder); [Re]
- ~ **tea**  
G *Echidna nebulosa* (Ahl); [Re]  
MURAENIDAE
- puko'oko'o** [pu:-]  
M *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); nuk,uah[LR Bro]  
uap[Tr]  
SERRANIDAE  
fish tabooed in ancient times in Ua Pou, where it is today  
called **revi, revi atana**
- pukouo** [pu:-]  
P no id.; ana[St]  
= **tokati vhi**,fag,amn[St]  
= **hekaheka nap**[St]
- pumimi**  
M big fish; [Dd2]
- pumi'o**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pungapunga**

- P **stonefish**, generic; [Re]  
*Scorpaenopsis cacopsis* Jenkins; [St]  
*Synanceja verrucosa* Bloch & Schneider; [fop] roi[Dan Har]  
 mnh[Bks]

~ **ahanga**

- P no id.; [Aud]

~ **tangata**

- G no id.; [Re]

~ **toreureu**

- P no id.; vtu[St]

~ **tutaringapiri**

- P no id.; [Aud]

~ **vere**

- P no id.; amn[St]

~ **veve**

- P *Scorpaenopsis gibbosus* (Bloch & Schneider)  
**stonefish** roi[Dan Har]

## SCORPAENIDAE

**pungaverevere**

- P *Parapercis schauinslandi* (Steindachner); ana[St]

## MUGILOIDIDAE

**punuataivaiva**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**puoioi**

- M *Cephalopholis urodelus*; hiv[LR Bro]

## SERRANIDAE

**puomaeko**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**puou**

- M *Pterocaesio tile* (Cuvier & Valenciennes); sM[Bro]

## LUTJANIDAE

**pu'outi** [pu:'outi:]

- M *Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell); nuk[LR]

## LABRIDAE

**pupua**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**pupuhi 'ava'ava**

- A *Gomphosus tricolor* (Quoy & Gaimard); rim[Re]

## LABRIDAE

**pupu'i 'ava'ava**A *Gomphosus varius* Lacépède; rur[Re]

LABRIDAE

**pupuke hue**P no id.; vhi[St]  
= koparipari ana, fag[St]  
= hue koparipari hik[St]  
= mapere nap[St]**pura**T *Pempheris oualensis* Cuvier & Valenciennes  
sweeper [fop]  
cf. mata 'ana'ana

PEMPHERIDAE

**putarau**A *Carangoides hemigymnostethus* Bleeker  
moripuripu > putarau rur[Re]  
*Caranx ignobilis* Forskål  
putarau > urua rur[Re]

CARANGIDAE

**putiputi**A *Chaetodon ephippium* Cuvier & Valenciennes  
*Heniochus acuminatus* (Linnaeus); rur[Re]

CHAETODONTIDAE

**pu'upakami'o**M *Paracirrhites forsteri* (Bloch & Schneider); uah[LR]

CIRRHITIDAE

**R****raai**

T no id.; [Dav]

**raea**A *Plectorhynchus punctatissimus* (Playfair); rim[Re]  
*Plectorhynchus picus* (Cuvier & Valenciennes); rim, rur[Re]

POMADASYIDAE



## rai

- A *Scomberoides lysan* (Forskål); rap[RS] rur[Re]  
*Trachinotus bailloni* (Lacépède); rap[RS]  
 CARANGIDAE
- G no id.; [Re]
- P *Scomberoides sancti-petri* Cuvier; mnh[Bks] roi[Dan Har]  
 mnh[Bks]  
**leatherback** roi[Dan Har]  
*Chorinemus tol*; rag[Bro]  
 a variety of the **cavally** fish, very thin in cross-section;  
 vtu,roi,ana[St]  
 cf. **kohio**
- T *Scomberoides lysan*; [Ran]  
*Scomberoides sancti-petri*; [Lem]  
*Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes)  
**slender leatherskin** [fop]  
 = **pakaikai** M  
 CARANGIDAE
- skate, ray** [BG]  
 DASYATIDAE

## raira [ra:-]

- P *Carcharhinus menisorrh* (Müller & Henle); [Re]  
 shark variety; in Raroia it is similar to the **kokihe**, but larger;  
 in Anaa it is greyish, rather than the buff-brown **kokihe**, but  
 is similar in size; roi,ana[St]  
*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); mnh[Bks]  
 no id.; [Her]
- T *Carcharhinus amblyrhynchos* (Bleeker); [Ran uwg]  
**grey reef shark (raira or oihe)** [uwg]  
 cf. **ma'o raira**  
 CARCHARHINIDAE

## rairai

- G *Chorinemus tolooparah* (Rüppell); [FGP]  
*Chorinemus tol* (Cuvier & Valenciennes); [fop]  
 CARANGIDAE

## rakei'enga

- G no id.; [gm]  
 a yellow '**a'uru**, *Pseudupeneus* sp.; [fop]  
 but unknown to my informants in mva 1986 [Re]

**rakoa** [ra:-]

- G *Upeneus arge* Jordan & Evermann  
*Upeneus vittatus* (Forskål); [FGP]

MULLIDAE

**ramu** [ra:mu]

- G no id.; [gm]  
 unknown in mva 1986 [Re]

**ramuramu** [ra:mura:mu]

- G fry of ramu; [gm]  
 unknown in mva 1986 [Re]

**rangamatika** [-ma:-]

- P the young of any variety of shark when it is about two feet in length and the navel string has dropped off;  
**mangomango** > **rangamatika**; ana[St]

**rangamatiki** [-ma:-]

- P shark variety; **vaki** > **keikei** > **rangamatiki**; roi[St]  
 cf. different sequence of growth stages under **vaki**

**rangaranga**

- G *Caranx speciosus* (Forskål)  
**rangaranga** > **ngutuuri** > **pa'ai'ere**  
 old form, now **rengarenga** [Re]

CARANGIDAE

**ranginui**

- P no id.; rea[St]

**raoa**

- P >ra'oa<  
*Upeneus vittatus* (Forskål); rag[Bro]  
 no id.; aru[Ech]

MULLIDAE

- T fish with a large head; [Dav]

**ra'oa**

- T spotted fish; [And]

**rapatea**

- G *Caranx ignobilis* (Forskål)  
**rapatea** > **mata'ura** > **urua** [Re]

CARANGIDAE

**rara**

- P growth stage of the **pakaihere** when 6-10 inches long; when very small it is **rupo**; ana[St]

**rarahi**

- P *Cheilinus chlorourus* (Bloch)  
*Cheilinus diagrammus* (Lacépède); pkr[Hat] rea[HS]

LABRIDAE

**rari**

- A *Epinephelus fasciatus* (Forskål); rap[RS]

SERRANIDAE

- P a variety of fish of variegated colours, it somewhat resembles  
the **uhu**; vhi[St]  
cf. **tukorokoro**

- T *Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell); [Ran]  
*Cephalopholis coatesi* Whitley  
**blood sea bass** [fop]

SERRANIDAE

**rarirari**

- P *Cephalopholis coatesi* Whitley; [Re]

SERRANIDAE

**raru**

- P no id.; vhi[St]  
= **tengatenga** amn[St]  
= **pararu** fag[St]

**raruraru**

- T no id.; [Dav]

**raukuru**

- P no id.; ana[St]

**rauoi**

- T *Caranx ignobilis* (Forskål); [Nord]

CARANGIDAE

**raura**

- T Scombrid sp.; [Les]  
cf. '**a'ahi**, **papahi**, **namihere**

SCOMBRIDAE

**raurau**

- G the fish **matarau** when small; [Tg]

**rautiti**

- P *Chaetodon pelewensis* Kner; [Re]

CHAETODONTIDAE

- Acanthurus nigricans* Linnaeus [Har]

ACANTHURIDAE

- no id.; nap[St]  
= **mumu hik**[St]  
= **korai pakeva ana,vhi**[St]
- rautoitoi** P no id.; nap[St]  
= **tovi vhi,hik,ana,fag**[St]
- rautou** P *Hemitaurichthys zoster* (Bennett); fag,hik[St]  
= **tumururu vhi**[St]  
= **mamo ana,amn**[St]
- CHAETODONTIDAE
- rava** P variety of voracious man-eating shark;  
**rava** is listed by [St] under **arava**
- re'e** G *Crenimugil crenilabis* (Forskål)  
**nikuniku** > **re'e** > **kououo kanae** > **kanae** [Re]
- ~ **kanae** G *Crenimugil crenilabis*; [fop]
- MUGILIDAE
- re'ere'e** G fry of **re'e**, *Crenimugil crenilabis*; [FGP]
- MUGILIDAE
- rehe** T no id.; [Dav] cf. **tehu**
- rehu** P *Chaetodon pelewensis* Kner; [Re]
- CHAETODONTIDAE
- rehui** A *Echidna nebulosa* (Ahl); rim[Re]  
another informant called it **para ava rauti**
- MURAENIDAE
- rei** P flat fish, of a brilliantly shining silver; aru[Ech]
- ~ **urua** G adult stage of the **ngutura**; [Re]
- remu** P reddish fish with extremely sharp spines in the fins; excellent  
flesh; ana[St]

**remuremu** [re:-]

- G black fish which often hides in seaweed;  
old term for **manenga moe remu**; [Re]

**remuroa**

- P no id.; [St Aud]

**rengarenga**

- G *Gnathanodon speciosus* (Forskål); [Re fop]  
modern term for **rangaranga** [Re]  
= **pa'aihere manini** T

## CARANGIDAE

**reporepo**

- P *Triaenodon obesus* (Rüppell); [Re]

## CARCHARHINIDAE

- shark variety, said to be thin and white; nap[St]  
= **torire ana**[St]

**reionganga** [-o:-]

- P *Gnathanodon speciosus* (Forskål); [Re fop] roi[Dan Har]  
fag,hao,ana,amn,vhi,hik[St]  
**golden jack** [fop]  
**crevalla, jack** [Dan Har]  
= **ngutunui** nap[St]  
= **pa'aihere manini** T[fop]

## CARANGIDAE

**rerei'utu**

- G no id. [gm]; unknown in mva 1986; [Re]

**rerekiekie**

- P eel variety; ana[St]

**rero**

- T *Cephalopholis leopardus* (Lacépède); [Ran BG]  
*Cephalopholis miniatus* (Forskål); [BG]  
*Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); [Ran BG]  
**rock cod** [BG]

## SERRANIDAE

**retu**

- P fish known in Tahiti as **ha'apu**; pkr[Hat]

**reua**

- G a sea fish; [Tg]

**revareva**

- P eel variety; ana[St]

## revi

- M *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); uap[LR fop]  
**revi** > **revi atana**; folk etymology Leviathan, word said to  
 be introduced by missionaries for a fish tabooed in Ua Pou,  
 formerly called **puko'oko'o**; [LR]

SERRANIDAE

## rimuroa

- P *Flammeo laevis* (Günther); [Re]

HOLOCENTRIDAE

## roeroe

- A *Bodianus vulpinus* (Richardson); rap[RS]

LABRIDAE

- P large, long, roundish fish; [St]

## roeroe [ro:ero:e]

- P *Ruvettus pretiosus* Cocco; ana[St]  
 = **matimati** [St]

GEMPYLIDAE

long large fish; [St]

= **?toheveri** [St]

*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); roi[Dan] ana[Re]

= **ma'aki kat**[Re]

**rainbow runner** [fop Dan]

- T *Elagatis bipinnulatus*; [Ran fop]

CARANGIDAE

## rohoi

- P *Ginglymostoma ferrugineum* (Lesson); [Emo Re] mnh[Bks]  
**nurse shark** [Emo]

*Ginglymostoma* sp.

**carpet shark**, large, sandy brown; [Har]

*Eulamia sorrah* (Müller & Henle); gtn,ana,amn[St]

= **mangomaru, pipiko** [St]

- T *Ginglymostoma ferrugineum*; [Ran]  
 cf. **ma'o rohoi**

ORECTOLOBIDAE

## rohoihoi [ro:-]

- P no id.; tkp[St]  
 = **kuripo ana,vhi,nap**[St]  
 = **moipo amn,fag,vhi**[St]  
 = **verevere amn,vhi,hao**[St]

## rohutu

- T no id.; [Dav]

## roi [ro:i]

- A *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); rim,rur,tub[Re]  
tub[Ck] rap[RS]  
roi > pato'i rur[Re]
- G *Cephalopholis argus*; [Re]
- L *Cephalopholis argus*; [Jam]
- P *Cephalopholis argus*; mnh[Bks] roi[Re Dan] rag[Bro]  
ana,hik,hao[St]  
= haputu amn,fag,vhi[St]  
= rora nap[St]
- T *Cephalopholis argus*; [Ran fop BG Nord]  
blue-spotted grouper [fop]  
blue-spotted sea bass [BG]  
= hapa'au'i

SERRANIDAE

## roimakuare

- G no id.; [Tg]

## rongonui

- P bonito, a ceremonial name; vhi[St]

## ropa [ropa:]

- P a very small fish, next larger growth stage of the kokumu;  
vhi[St]
- T *Megalops cyprinoides* (Broussonet); [Ran fop]  
tropical tarpon [fop]  
= vai apo L

MEGALOPIDAE

## roparopa

- T no id.; [Dav]

## rora [ro:ra]

- P *Cephalopholis argus* (Bloch & Schneider); [Re]  
no id.; nap[St]  
= roi, haputu [St]

SERRANIDAE

## rorau

- M *Lutjanus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [fop]  
cf. to'au

LUTJANIDAE

## rora

- T red fish, with large irregular blotches of dull whitish pink; no  
blue spots on belly; [BG]

**rori [ro:ri:]**

- A *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider)  
SERRANIDAE  
*Myripristis pralinus* Cuvier & Valenciennes; rur[Re]  
HOLOCENTRIDAE

**roro [ro:ro:]**

- A *Scarus chlorodon* Jenyns, female  
*Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes, female; rap[RS]  
*Callyodon* sp.; rur[Ait]  
cf. **i'atia roro** (tub)  
SCARIDAE  
**parrotfish**; rim,tub[Re]  
cf. **ne'a**  
P a variety of fish; this has a deep blue back, white belly, and a roundish body; fag[St]

**roroa**

- G *Acanthocybium solanderi* (Cuvier); [Re]  
M *Acanthocybium solanderi*; nuk,uah[LR Bro fop]  
according to [LR], **roroa** is a Paumotu form, which is replacing the Marquesan form **ono**  
P *Acanthocybium solanderi*; mnh[Bks]  
cf. **rurua**  
no id.; vhi[St]  
= **roaroa, roroa [roro:a]**

**roroa [roro:a]**

- P *Acanthocybium solanderi*; rag[FG] fag,vhi,amn,tak[St]  
roi[Dan Har] [fop Re]  
**wahoo** [fop Dan Har]

SCOMBRIDAE

**rotea [ro:-]**

- A *Bolbometopon bicolor* (Rüppell) (called **vera** by a second informant)  
*Scarus harid* Forskål; rim[Re]  
*Callyodon* sp.; rur[Re]  
cf. **tub i'atia, ne'a**  
P *Scarus harid*; rag[OP Bro]  
T *Scarus harid*; [Ran]

SCARIDAE

**rotenge**

- G no id. [gm]; not known in mva 1986 [Re]



**rotia**

T no id. [Dav], but see **rotea**

**rotuma** [-ma:]

A *Epinephelus melanostigma* Schultz; rur[Re]

SERRANIDAE

**ruau**

M no id.; [Dd]

**ruerue**

P first growth stage of a certain variety of fish; nap[St]  
cf. **piropiro**, **tohava**, **hapu**

**ruhe, ruheruhe**

T little freshwater fish; [Dav]

**ruhi**

A *Caranx lugubris* Poey; rap[RS]

P *Caranx adscensionis* Osbeck; [Emo] roi[Dan Har]

amn, fag, ana, vhi, hik, hao[St]

= **naho ruhi** nap[St]

*Caranx lugubris*; pkr[Hat] rea[HS] [Emo Re FG]

**jack** or **crevalla** [Dan Har]

T *Caranx lugubris*; [Ran fop]

**black jack** [fop]

large, dark Carangid; [BG Nord]

**kingfish** [BG]

= **umi** M

CARANGIDAE

~ **ave**

P variety of **ruhi** having filamentous tail appendages and fins;  
ana[St]

~ **hekaheka**

P medium-grey variety of **ruhi**; [St]

~ **kerekere**

P blackish variety of **ruhi**; [St]

~ **makuokuo** [ma:-]

P pearl-grey variety of **ruhi**; [St]

~ **pepe**

P *Caranx lugubris* Poey, small; [fop]

*Caranx adscensionis* Osbeck, small; roi[Har]

~ **taukeva**

P name of the **ruhi ave** in legends; [St]

CARANGIDAE

- ruhia**  
 P *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); kat,rag[Re]  
 CARCHARHINIDAE
- ru'i**  
 A *Caranx lugubris* Poey; rur[Re]  
 fish like **hapu'u**, 1ft max; tub[Ait]  
 G *Caranx lugubris*; [Re]  
 CARANGIDAE
- ru'ie**  
 G *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur); [Re]  
 CARCHARHINIDAE
- rurukuke**  
 P *Ostichthys japonicus* (Cuvier); roi,vhi,fag,ana[St]  
 = **topatopa** nap[St]  
*Holocentrus spinifer* (Forskål); roi[Dan Har] [fop Re]  
**armoured soldierfish** [fop]  
**squirrelfish** [Dan Har]  
 = 'apa'i T  
 HOLOCENTRIDAE
- rukiruki**  
 P variety of shark with black back and white belly; roi[St]  
 cf. **ngakengake**, **pekeau**  
 = **ruruki** ana,nap[St]
- rupo**  
 P *Caranx melampygus* Cuvier  
**jack** or **crevalla**, small sized; roi[Dan Har]  
 fry of the **pakaihere**: **rupo** > **rara** > **pakaihere**;  
 ana,fag[St]  
 cf. **kautea**, **naenae**  
 = **ruporupo** ana,fag[St]  
 CARANGIDAE
- ruporupo**  
 T little fish; cf. **ruhe** [Dav]
- rurua**  
 A **ruporupo** > **pipi urua** > **urua**; rim[Re]  
 P cf. **rupo**; nap[St]
- rurua**  
 P *Acanthocybium solanderi* (Cuvier); mnh[Bks]
- ruruki** [ru:-]  
 P *Galeocerdo cuvier* (Peron & LeSueur);  
 shark variety with a black and white body; ana,nap[St]  
 = **rukiruki** roi[St]

large man-eating shark, black above and white below; roi[Har]  
[Her]

CARCHARHINIDAE

**rutu**

P *Scarus chlorodon* Jenyns, female  
green-beak parrotfish [fop]

SCARIDAE

**rutukeo**

M *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); fat[LR] (**rutukea**)  
[fop]  
cf. **nutukeo**  
= **tatihi** T

ACANTHURIDAE

## T

**ta**

G generic for *Flammeo* and *Adioryx* spp.; [Re]  
*Adioryx spinifer* (Forskål)  
**tapua** > **ta** [FGP]  
*Holocentrus spinifer* (Forskål); [fop]  
= 'apa'i T

ACANTHURIDAE

**ta'a** [ta:'a:]

A mullets; rur[Re]

**ta'ahae**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ta'ahihi**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ta'aiao**

M *Epinephelus fasciatus* (Forskål); nuk,uah,uap[LR fop Bro]  
**ta'aiao** > **kikiha** uap[Tr]  
*Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); [fop]

SERRANIDAE

eel; also fish; [Dd1]

cf. **te'eiao**

~ **kiki** [ki:ki:]

M no id.; uap[Tr]; cf. **te'iaokiki**

**ta'aiao kikiha**

- M *Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell); uap[LR]  
**ta'aiao** > (ta'aiao) kikiha

SERRANIDAE

~ **tetai**

- M *Cephalopholis coatesi*; n[Bro]

SERRANIDAE

**ta'aiau kiki**

- M *Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell); nuk[LR]  
*Cephalopholis coatesi* (Whitley); [Bro]  
 cf. **ta'aiao**

SERRANIDAE

**ta'a'ihii**

- M *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); fat[LR]  
 cf. **ta'akihi**  
 = **maene** T[Re]

LETHRINIDAE

**ta'akari**

- G *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); [Re]  
 = **maene** T

LETHRINIDAE

**ta'akihi**

- M *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); nuk,uap,hiv[LR Bro]  
 cf. **ta'ahihii**  
 no id.; [Dd]

LETHRINIDAE

**ta'akoko** [-ko:ko:]

- M small **ta'ata'a**; [Dd Tr]

**ta'anui**

- M *Adioryx spinifer* (Forskål); hiv,fat[LR]

ACANTHURIDAE

**ta'aoa**

- M no id. [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**ta'ape**

- A *Upeneus sulphureus* Cuvier & Valenciennes; rim[Re]  
 (informant hesitant)

MULLIDAE

*Lutjanus kasmira* (Forskål); rim[Re]

- P *Lutjanus kasmira*; rag[Bro]

- T *Lutjanus kasmira*; [Ran fop BG]  
**blue-lined sea perch** [fop]  
 = **takape** G  
 = **toehare** (>tohehaere<) P  
 = **te'ape, kokape** M  
*Lutjanus duodecimlineatus* Valenciennes  
**snapper** [BG]

## LUTJANIDAE

## ta'ata'a

- M small of the **tuhou**; [Dd1]  
*Adioryx caudimaculatus* Rüppell  
*Adioryx lacteoguttatus* Cuvier and other small species; [LR]  
*Holocentrus caudimaculatus* Rüppell; [Bro]  
*Holocentrus microstomus* Günther  
*Holocentrus diadema* Lacépède; nM[Bro]  
*Holocentrus andamanensis* (Day); sM[Bro]  
*Flammeo opercularis* (Cuvier & Valenciennes); sM[Bro fop]  
*Flammeo sammara* (Forskål); [fop]  
 = **'araoe** T  
 = **kiota** P

## HOLOCENTRIDAE

## ta'ata'aihao

- M *Pterois* spp.; uap[LR]

## SCORPAENIDAE

## ta'ata'aihau

- M *Pterois* spp.; nuk[LR]

## SCORPAENIDAE

## taatau

- G >ta'atau<  
*Sphyraena picuda* (Bloch & Schneider); [fop]  
 unknown by my informant in mva 1986 [Re]  
 = **tati'a** T

## SPHYRAENIDAE

## taatea

- M >ta'atea<  
 no id.; [Dd]  
 also **avetea**; uap[Tr]

## taea [ta:ea]

- A *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes)  
 another informant gave **taivaiva** for *L.m.* and identified **taea**  
 as  
*Lutjanus gibbus* (Forskål); rim[Re]

- G *Lutjanus gibbus*; [fop]  
= **tuhara** T
- L *Lutjanus gibbus*; rai,tha[Jam fop]
- M large fish; [Dd]
- P *Lutjanus gibbus*; [fop FG] rag[Bro] mnh[Bks]  
ana,fag,vhi,hik,hao,nap[St]  
**paddle-tail snapper** [fop]  
*Lutjanus* sp.; [Emo] roi[Dan Har]  
*Loxolutjanus* sp.; roi[Har]  
no id.; aru[Ech]
- T name of a red coloured fish; [Dav] LUTJANIDAE
- tafa**
- P *Lutjanus* sp.;  
**snapper** roi[Dan] LUTJANIDAE
- tafaifai**
- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- taha'a**
- A no id.; rim[Re]  
= **tehu** tub[Re]
- tahaari**
- P >**taha'ari**<  
*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); rag[FG]  
cf. **tahakari** CARANGIDAE
- tahae**
- P *Grammistes sexlineatus* (Thunberg)  
*Pogonoperca punctata* (Cuvier & Valenciennes); [Re] GRAMMISTIDAE
- tahai**
- M small fish [Dd1]; cf. **popo tahai**
- tahakari**
- P *Aphareus furcatus* (Lacépède); roi[Dan Har] pkr[Hat] rea[HS]  
**small-toothed jobfish** [fop]  
*Aphareus* spp.  
**tahakari** > **paru** [Re]  
= **paru** T LUTJANIDAE

*Kyphosus* sp.; roi[Dan Hat] pkr[Hat]

= **taha'ari** rag

*Kyphosus cinerascens* (Forskål); rea[HS]

KYPHOSIDAE

*Seriola purpurascens* Schlegel; roi,nap,hao,ana,vhi,hik[St]

= **paru** nap,amn[St]

CARANGIDAE

**tahakeke**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tahania**

M *Carcharhinus* sp.; nuk[LR]

CARCHARHINIDAE

**tahara**

M *Caranx melampyus* Cuvier & Valenciennes; fat[LR Bro]

= **pa'aihere** T[fop]

CARANGIDAE

**tahea**

P *Lutjanus gibbus* (Forskål); [Re]

= **tuhara** T

LUTJANIDAE

**tahiaokikeo**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tahiaotetai**

M *Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell); nuk[LR]

SERRANIDAE

**tahiatai**

M large fish [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tahiti**

P no id.; [Aud]

**taiao**

M >**ta'aiao**<

red fish; [Dd]; cf. **ta'aiao**

**ta'iau kiki**

M *Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell); uah[LR]

SERRANIDAE

**ta'inifa** [ta:-]

L *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); [fop]

= **taivaiva** T[Lem]

T *Lutjanus monostigmus*; [Lem]

LUTJANIDAE

**tainoka**G yellowish fish, the **pakoukou**; [Tg]**tairahiri**

T no id.; [Dav]

**taire**L >**ta'ire**<*Mulloidichthys auriflamma* (Forskål); [fop]P *Parupeneus barberinus* (Lacépède); rag[Bro]  
cf. **takire***Upeneus arge* Jordan & Evermann; rag[FG]

## MULLIDAE

T name of a fish [Dav]; cf. **ta'uo****tairifa**

T a poisonous fish; [Dav]

**taitaiu'i**M **pilotfish** [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]**taivaiva [ta:-]**A *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); rim[Re]  
("probably Tahitian") rap[RS]  
another informant gave **taea** for *L. monostigmus* [Re]  
*Lutjanus* sp., 2 ft max. with yellow back and white belly;  
tub[Ait]M *Lutjanus monostigmus*; ("Tahitian") nuk[LR]  
no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]P no id.; ana[St]  
= **puaiva?** [St]T *Lutjanus monostigmus*; [fop BG Ran]  
**black spot snapper** [fop]= **ta'inifa** L= **tero, tangifa** P= **pongaponga tangata** G*Lutjanus fulviflamma* Forskål*Lutjanus oligolepis*; [BG]

unidentified poisonous fish; [Dav]

## LUTJANIDAE

**taivava**

M no id.; [Dd2]

**takaivaevae [ta:-]**P eel variety; hao[St]  
= **tavere** [St]



**takape**A *Lutjanus kasmira* (Forskål); rap[RS]

LUTJANIDAE

G *Upeneus sulphureus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]

MULLIDAE

P no id. pkr[Hat]; quoted by [Hat] as the equivalent of Tahitian  
**atape** (>ta'ape<)**takape [ta:-]**

P no id.; ana,nap,amn,roi[St]

= **tohare** [St]= **tatatata, tangaungau, hangamea** nap,amn[St]= **ta'ape** Tcf. **meromero****takapekape**G *Lutjanus kasmira* (Forskål); [Re]

LUTJANIDAE

**takapuna**

P shark species; [Aud]

**takaravao**P *Balistoides undulatus* (Mungo Park); [Re]

= 'o'iri panitoro T[Re]

BALISTIDAE

**takaruru**

G no id.; [gm Re]

**takatakaruru** > **takaruru** [Re]**takataka**P *Gymnothorax petelli* (Bleeker); roi[Har]

MURAENIDAE

**takatipa**P green fish with white markings, resembling the **pahoro**;

fag[St]

cf. **hemohemo, homohomo****takaviri**A *Anarchias* sp.*Gymnothorax chilospilus* Bleeker*Gymnothorax panamensis* (Steindachner)*Gymnothorax porphyreus* (Guichenot); rap[RS]

MURAENIDAE

**takeheia**M *Holotrachys lima* (Cuvier & Valenciennes); [fop]

HOLOCENTRIDAE

**takire [taki:re]**

- P *Parupeneus barberinus* (Lacépède); [fop Emo] mnh[Bks]  
 roi[Dan Har]  
**dot and dash goatfish** [fop]  
*Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); [fop Re]  
 = 'ahuru haravai [Re]  
 cf. ta'ire

MULLIDAE

the larger growth stage of the kaveti ana[St]  
 = 'ahuru fag,nap[St]  
 = kavetiveti vhi,hik,hao[St]  
 a 'bearded' fish; vtu[St]  
 no id.; amn[St]  
 = kaveti ana[St]  
 = kavetiveti fag[St]  
 = moanga vhi,hik,nap[St]

**takoko**

- M *Apogon kallopterus* Bleeker; hiv[LR]

APOGONIDAE

**takookoo**

- M *Holocentrus laevis* Günther  
*Holocentrus microstomus* Günther  
*Holocentrus opercularis* Valenciennes  
*Holocentrus sammara* (Forskål); sM[Bro]

HOLOCENTRIDAE

**takuki**

- P **hammerhead shark** with the eyes set in the extremities of the head, distinguishing it from taumataroa; [St]

**takuo [ta:-]**

- P *Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); mnh[Bks]  
 no id.; tku[St]  
 = kuo [St]

MULLIDAE

**tamano**

- A *Lampris luna* (Gmelin); rim[Re]  
 M *Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); nuk,uap[LR]

CARANGIDAE

- T *Chanos chanos* (Forskål); [BG]  
**tamano** is borrowed from English 'salmon'

CHANIDAE

**tamataroa**

- P **hammerhead shark**; gtn,nap[St] [Her Re]  
*Sphyrna lewini* (Griffith & Smith)  
**ma'o taumata** T[Re]
- T *Sphyrna lewini*; [Ran]

SPHYRNIDAE

**tameta'o**

- A *Scarus fraenatus* Lacépède; rim[Re]  
 another informant gave **pa'ati**

SCARIDAE

**tamiamia**

- A *Adioryx* spp.; rap[RS]

HOLOCENTRIDAE

**tamoe [ta:-]**

- A *Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); rim,rur[Re]  
 = **tapio** T[Re]

SCARIDAE

a brown fish of 1 ft which is caught only at night; tub[Ait]

**tamoemoe**

- P no id.; pkr[Hat]

**tamue**

- M >**tamu'e**<  
 no id. [Dd]; cf. **tamure**

**tamure**

- A *Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); rap[RS]

LUTJANIDAE

*Lethrinus mahsena* (Forskål); rim[Re]

- G *Lethrinus* sp.  
**poni'oni'o** > **tamure** [Re]

LETHRINIDAE

- P *Lutjanus rivulatus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
 = **haputu** T[Re]  
 cf. **tangaungau**

LUTJANIDAE

*Lethrinus mahsena*; [Re Emo] roi[Dan Har] rag[Bro]**snapper** [Dan Har]*Lethrinus* sp.; rag[FG]

no id.; aru[Ech]

- T *Lethrinus mahsena*  
**Tuamotu emperor** [fop]

LETHRINIDAE

**tamure** [ta:-]

- P *Apsilus zonatus*; when larger it is called **tangaungau**;  
ana,fag,vhi[St]

LUTJANIDAE

**tamuri**

- A >**tamure**<  
a fish like **nanue**, but white, 1ft max.; tub[Ait]

**tamutekau**<sup>1</sup>

- P >**tamatakau**<  
*Sphyrna tudes*; [fop]  
= ma'o 'afata T

SPHYRNIDAE

**tana**

- T name of a red fish; [Dav]

**tangaro** [-nga:-]

- P the growth stage of the **hopiro** when over 18 in. in length;  
vhi,amn[St]  
**tukiki** (less than 3 in.) > **tungongo** (3-6 in.) > **hopiro**  
(6-18 in.) > **tangaro** (over 18 in.) [St]

**tangau**

- P *Epinephelus bohar* (Forskål); roi[Dan Har Re]  
**snapper** [Dan Har]  
**sea bass** [Re]

SERRANIDAE

*Lutjanus bohar* (Forskål), very small  
**red snapper** roi[Har]  
*Lutjanus flavipes* (Valenciennes)  
**snapper** [BG]

LUTJANIDAE

**tangaungau**

- P *Pristipomoides sieboldii* (Bleeker); [St]  
cf. **kuakua**

LUTJANIDAE

*Kyphosus fuscus* (Lacépède), large; nap,amn[St]  
**tatatata** > **takape** > **hangamea** > **tangaungau**  
nap,amn[St]  
the smaller growth stage of the **tamure**; vhi[St]

KYPHOSIDAE

<sup>1</sup> **tamute** may be a misprint for **tamata**.

**tangifa**

- P *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes)  
**black-spot snapper** [fop]  
 = **taivaiva** [fop]

LUTJANIDAE

**tangua**

- G no id.; [Bu]

**tangutukao**

- P *Lamna cornubica*  
**tiger shark**, similar to the **rukiruki** but having a more  
 pointed snout; roi,ana[St]  
 = **ngutukao** [St]

LAMNIDAE

- Carcharhinus* sp.; mnh[Bks]  
 no id.; [Her]

CARCHARHIIDAE

**tangutungutu**

- G *Lethrinus* sp.; [FGP]  
**poni'oni'o** > **tangutungutu/tamure** [Re]

LETHRINIDAE

**tanguturoa**

- P eel variety; nap[St]  
 = **tenguturoa**, **nguturoa** [St]

**tanifa** [ta:-]

- M *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); fat[LR]  
 no id.; [Dd]  
 cf. **taniha**

LUTJANIDAE

- P the small growth stage of the **tero**; rea[St]  
 a poisonous fish; ana[St]  
 = **taivaiva** [St]  
 cf. **nenga**, **piha**

**taniha** [ta:-]

- M *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); uah,uap[LR]  
 no id.; nuk[Dd]  
 cf. **tanifa**

LUTJANIDAE

**tani'oni'o**

- G *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 now called **poni'oni'o** [Re]  
 cf. **uriuri**

**tanui**

- M *Holocentrus spinifer* (Forskål); sM[Bro fop]  
 cf. **tuhou**  
 = 'apa'i T

## HOLOCENTRIDAE

**tanunenganenga**

- P no id.; nap[St]  
 = **tapungapunga** vhi[St]  
 = **tapikopiko** ana,hik[St]

**tanutanu**

- P no id.; vhi[St]  
 = **marape** hik[St]  
 = **marape tua** fag[St]  
 = **marapa** nap[St]

**tao**

- A a **pike** (rap for Tahitian omore?); rap[Sto]

**taope**

- M no id.; [Dd2]

**taotaoama**

- G no id.; [Tg]

**tapa'iru**

- A *Abudefduf sordidus* (Forskål)  
*Abudefduf septemfasciatus* (Cuvier & Valenciennes)  
*Abudefduf dicki* (Liénard); rur[Re]  
 = **pa'e'e** T[Re]

## POMACENTRIDAE

**tapaoa**

- M no id.; [Dd2]

**taparore**

- A *Thalassoma fuscum* (Lacépède); rap[RS]

## LABRIDAE

**tapatai**

- P *Alectis indicus* (Rüppell); [Re]  
*Alectis ciliaris* (Bloch); roi[Dan] mnh[Bks]  
**threadfish** roi[Dan]  
**caranx** nap[St]  
 = **kuteuteu** [St]  
 fish having a long dorsal fin with an antenna; vhi[St]  
**albacore** rea[St]

- T *Alectis indicus*  
**threadfish** [fop]; **tapatai** is a Paumotu word often used in T  
 instead of the local **pa'aihere auaveru**  
*Alectis ciliaris*; [Ran]

## CARANGIDAE

**tapatapa iru**

- P *Dactyloptena orientalis* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
 nap,vhi,fag[St]  
 = **fakeakea amn,ana,hik**[St]  
 = **marara one** T[Re]

## DACTYLOPTERIDAE

no id.; pkr[Hat]

**tapateuhi**

- M long fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tapato**

- L *Sphyaena forsteri* Cuvier & Valenciennes; [fop]  
 cf. **tapito**

## SPHYRAENIDAE

**tapatu [-tu:]**

- G no id.; [gm]  
 cf. **ti'atao** [Re]  
 M *Sphyaena forsteri* Cuvier & Valenciennes; [LR fop Bro]  
 no id.; [Dd]

## SPHYRAENIDAE

**~ papa [pa:pa:]**

- M *Sphyaena* sp.; [LR] uap[Tr]  
 ("often replaced by T **ono**" [LR])  
*Sphyaena barracuda* (Walbaum)  
*Sphyaena picuda* (Bloch & Schneider); sM[Bro]

## SPHYRAENIDAE

**tapereta [-ta:]**

- P *Aetobatis narinari* (Euphrasen); [Re] mnh[Bks]  
 = **fai manu** [Re]  
*Aetobatis* sp.; roi[Dan Har]  
**eagle ray** [Dan Har]

## MYLIOBATIDAE

ray variety, [Emo]; lacking the barbed tail and patch of rough  
 skin on the back which characterise other varieties; ana[St]  
 no id.; pkr[Hat]

**~ ahanga**

- P ray species; [Aud]

**tapete [ta:-]**

- P *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell); [Re] mnh[Bks]  
= **ma'o tapete** T[Re]

CARCHARHINIDAE

shark variety; roi[St]  
= **katufare ana**[St]  
no id.; [Her]

- T *Carcharhinus albimarginatus*; [Ran]  
**silver-tip shark** [Jo]

**tapikonako**

- P *Macropharyngodon geoffroy* (Quoy & Gaimard); ana,?vhi[St]

LUTJANIDAE

**tapikopiko**

- P *Anampses godeffroyi* Günther; ana,hik[St]  
= **tapungapunga vhi**[St]  
= **tanunenganenga nap**[St]

**tapi'o**

- A *Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); rim[Re]  
T *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard);  
**camouflaged parrotfish** [fop]  
*Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Ran fop]  
**petroleum parrotfish** [fop]  
also called **pahoro taponi 'ofa'i**

SCARIDAE

*Lutjanus* sp. with 3 anal spines, bones said to be green; [BG]

LUTJANIDAE

**tapiro [ta:-]**

- P *Cheilinus undulatus* Rüppell; [Re] roi[Dan Har] rag[Bro]  
mnh[Bks]  
**tapiro > tapiro tinana > maraia** mnh[Bks]  
**wrasse** [Dan Har]  
**pirikana > tapiro > hari > taturei > maraia > tatika**  
[Re]  
cf. **pararahi**  
no id.; ana,nap[St]

**~ tinana**

- P *Cheilinus undulatus* Rüppell  
**tapiro > tapiro tinana > maraia** mnh[Bks]  
no id.; nap[St]  
= **maraiia** [St]

LABRIDAE



**tapito [ta:-]**

- L *Sphyraena forsteri* Cuvier & Valenciennes; rai,tha[Jam]  
no id.; [Lem]

SPHYRAENIDAE

- P *Cheilinus undulatus* Rüppell, young adult  
**napoleon fish**  
**pakou > tupiropiro/taturei > tapito/marari >**  
**maratea** [fop]

LABRIDAE

parrotfish variety, very sticky to the touch; roi[St]

**tapoe [ta:-]**

- A *Mugil vaiagensis* Quoy & Gaimard; rim[Re]

MUGILIDAE

**taponi 'ofa'i**

- T *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard); [Ran]  
cf. **pahoro taponi 'ofa'i**

SCARIDAE

**tapua**

- G *Adioryx spinifer* (Forskål); [FGP]  
**tapua > ta**

HOLOCENTRIDAE

**tapueka**

- M small fish; [Dd]

**tapungapunga**

- P no id.; vtu[St]  
= **tapikopiko, tanunenganenga** [St]

**taputapu**

- A *Sphyraena genie* Klunzinger; rap[RS]

SPHYRAENIDAE

*Zebrasoma veliferum* (Bloch)  
**angelfish** rur[Re]

ACANTHURIDAE

*Chaetodon* spp.; rur[Re]  
= **iriaeo, paraharaha** T

CHAETODONTIDAE

**~ marama [ma:rama]**

- P no id.; vhi[St]  
= **taputore ana**[St]  
= **taputapu raroa amn,fag**[St]

**~ rarahua**

- P no id.; [Aud]

**taputapu raraoa [ra:raoa]**

- P *Histiopterus typus* Schlegel; amn,fag[St]  
 = taputore ana[St]  
 = taputapu marama vhi[St]

## HISTIOPTERIDAE

- Heniochus acuminatus* (Linnaeus); [Re] hik,fag[St]  
 = korai raharaha amn[St]  
 = panapana kavikavi ana[St]

*Heniochus monoceros* Cuvier & Valenciennes; [Re]

## CHAETODONTIDAE

## ~ raraoa [rarao:a]

- P no id.; amn[St]  
 = moetiki ana,hik[St]

## ~ rere hau

- A *Zanclus canescens* (Linnaeus)  
*Zanclus cornutus* (Linnaeus); rim[Re]

## ZANCLIDAE

## ~ ta'u'u

- A *Platax orbicularis* (Forskål); rim[Re]

## EPHIPPIDAE

## ~ tore

- A *Chaetodon* sp.; rim[Re]

## CHAETODONTIDAE

**taputore**

- P no id.; ana[St]  
 = taputapu marama vhi[St]  
 = taputapu raraoa fag[St]

**taputu hanu**

- A *Fistularia petimba* Lacépède; rim[Re]

## FISTULARIIDAE

**taputu hanu re'are'a**

- A *Aulostomus valentini* (Bleeker); rim[Re]

## AULOSTOMIDAE

**tarahe**

- T no id.; [Les]

**taraioere'a**

- A *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); rur[Re]  
 = maene T[Re]

## LETHRINIDAE

**tarakihi**

- P fish with very sharp, dangerous spines; ana[St]

## taraki'i

- G *Gnathodentex aureolineatus* (Lacépède); [Re]  
 (in a metathesis relationship with ta'akari)

## ~ mata nui

- G *Monotaxis grandoculis* (Forskål); [Re]

LETHRINDAE

## taramahi

- P a mythical variety of dolphin, reputed to have a spine on its head; ana,fag[St]

## taramera

- A *Pterois antennata* (Bloch); rur[Re]  
 = tataraihau T[Re]

SCORPAENIDAE

## tarao

- A *Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); rap[RS]  
*Epinephelus merra* Bloch; [Re]  
*Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); tub[Ck]  
 L *Epinephelus merra*; rai,tha[Jam]

SERRANIDAE

## tarao [tara:o]

- P no id.; [St]  
 = veve [St]  
 T *Epinephelus merra*; [Ran BG]  
 rock cod [BG]  
 name of a fish, also called maraao and mauriuri, when young, and afterwards faeta, faroa and tonu; [Dav]

SERRANIDAE

## ~ a'au

- L *Epinephelus hexagonatus*; rai,tha[Jam]  
 T *Epinephelus hexagonatus*; [Ran fop BG]  
 orange sea bass [fop]  
 = kokotika P  
 = ta'aiao, teeiao M  
 = 'ako G

## ~ maraurau

- T *Epinephelus merra*  
 honeycomb sea bass [fop]  
 = petia L  
 = veve P  
 = 'ako M

**tarao matapuu**

- T >matapu'u<  
*Epinephelus fasciatus* (Forskål)  
 scarlet sea bass  
 = ta'aiao M

~ **mata'ura**

- A *Epinephelus hexagonatus*; rim[Re]  
 another informant gave **tarao tane**

~ **opa'apa'a**

- T no id.; throat and belly are white with large roundish spots of reddish brown; 7 in. long; [BG]

~ **tane**

- A *Epinephelus hexagonatus*; rim[Re]  
 another informant gave **tarao mata'ura**

~ **tinao**

- A *Epinephelus merra*; rim[Re]  
 another informant gave **tarao vahine**

~ **'uturoa**

- A *Epinephelus merra*; rur[Re]  
 = **tarao maraurau** T

~ **vahine**

- A *Epinephelus merra*; rim[Re]  
 another informant gave **tarao tinao**

**tara'oe**

- A *Flammeo sammara* (Forskål)  
*Flammeo laevis* (Günther); rim[Re]

## HOLOCENTRIDAE

**tararei'ara**

- G *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider); [fop Re]  
 long-nosed emperor  
**tararei'ara** > **nguturoa** [fop]  
 = 'o'eo 'uturoa T

**tararoa**

- G *Adioryx andamanensis* (Day); [fop]  
*Flammeo sammara* (Forskål); [Re]  
 = **maunauna** T

## HOLOCENTRIDAE

**tarataraiu**

- A *Pterois antennata* (Bloch); rap[RS]

## SCORPAENIDAE

**tarau**

- A a fish like hapu'u, 6 in.; rur,tub[Ait]  
 T rock cod, from family Serranidae; [BG]

SERRANIDAE

## ~ 'ute'ute

- T *Serranus hexagonatus* Schneider  
 rock cod [BG]

SERRANIDAE

**tarefa**

- P no id.; [St]  
 = tihitihi fag[St]  
 = panapana hao,ana,amn[St]  
 fish which resembles the meko and roeroe; tak[St]

**tarefa [-fa:]**

- P *Aprion virescens* Cuvier & Valenciennes; [Re Emo fop]  
 mnh[Bks] roi[Dan] rag[FG] ana,fag,vhi,hik,hao,amn[St]  
 snapper [Dan]  
 grey jobfish [fop]  
 = utu nap[St] T[Re]  
 = kakaravi nap[St]

LUTJANIDAE

**tarei [-re:i]**

- P *Naso lituratus* (Bloch & Schneider); [Emo Re St] rag[Bro]  
 roi[Dan Har]  
 unicorn fish [Dan Emo Har]  
 = ume tarei T[Re Bro]  
 resembles the ume; nap.hik,vhi,ana,fag[St]  
 = tarei hao[St]
- T triggerfish; [BG]

ACANTHURIDAE

**tari'a'uri**

- T bonito between 12 and 20 lb; [BG]

**tarou tonu**

- T >tarau<  
*Cephalopholis sexmaculatus* (Rüppell), quoted by Randall  
 (1973: 186) from Günther (1873)

SERRANIDAE

**taru ninganinga [taru:]**

- P *Halichoeres hortulanus* (Lacépède)  
*Halichoeres marginatus* Rüppell  
*Halichoeres trimaculatus* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = po'ou T[Re]

LABRIDAE

**taruna [-ru:-]**

- P shark variety which resembles, but is larger than, the  
 rukiruki; nap[St]

**tata**

- P *Melichthys niger* (Bloch); [Re]  
 = 'o'iri rau'ape T

BALISTIDAE

- no id.; nap[St]  
 = hopupu fkh[St]  
 = kokiri poponga roi,hik[St]  
 = kokiri vaikohae fag[St]  
 = kokiri maheko ana[St]  
 = poponga vhi[St]  
 = kokiri hakaekae hik[St]

- T snapper, red to 20 in., with long pectorals; [BG]

**tata'ahae**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tataaihau**

- M >tata'aihau<  
 fourth growth stage of hahatoto; [Dd]  
 unknown in uap 1987; [Tr]

**tataaoa**

- M >tata'aoa<  
 a large fish; [Dd2]

**tatahauta**

- P *Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes  
 jack or crevalla roi[Dan Har]

CARANGIDAE

**tataiu'i**

- M *Remora remora* (Linnaeus)  
*Echeneis naucrates* Linnaeus; nuk[LR]

ECHENEIDAE

**tataiva**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tataiva [ta:ta:-]**M *Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); hiv[LR]

LUTJANIDAE

**tatakaroihau**

G no id.; [Tg]

**tataooa**

M no id.; [Dd2]

**tatapakau**M small fish, the young of **papaea**; [Dd]  
cf. **papaka'au** sM[Tr]**tatara [ta:tara:]**

P no id.; ana[St]

**tatarataetaeta**P no id.; amn[St]  
= **kikito** [St]**tataraihau**A *Pterois* spp., generic  
*Pterois antennata* (Bloch)  
*Pterois radiata* Cuvier & Valenciennes  
*Pterois volitans* (Linnaeus); [Re]  
cf. **taramera**P *Pterois* spp., generic; [Re] roi[Har]  
*Pterois antennata*; mnh[Bks]  
*Pterois sphex*; vhi,hik,ana[St]  
= **tupana** nap[St]  
*Pterois volitans* (Linnaeus); roi[Har]  
**rockfish** [Emo]  
*Scorpaenodes* sp.; [Emo] roi[Har]

SCORPAENIDAE

a beautifully coloured fish with poisonous spines;  
amn,tku,roi[St]T *Pterois antennata* (Bloch); [Ran fop]  
**zebrafish** or **butterfly cod** [fop]  
*Pterois radiata* Cuvier & Valenciennes; [Ran fop]  
**zebrafish** [fop]  
*Pterois volitans* (Linnaeus); [Ran fop]  
**butterfly cod** [fop]  
*Brachirus biocellatus* (Fowler); [Ran]  
= **ngo'ungo'u'ako** G

SCORPAENIDAE

**tatatata**

- P fish with a light, bright reddish skin; [Re]  
**tatatata** > **takape** > **meromero** > **fangamea** [Re]  
*Epinephelus bohar* (Forskål); [Emo] roi[Dan Har]  
 sea bass roi[Dan]

SERRANIDAE

*Lutjanus vagiensis* (Quoy & Gaimard)

- tatatata** > **pipirikana** > **mangumangu**; mnh[Bks]  
*Lutjanus bohar* (Forskål), medium sized; [Re Emo]  
 roi[Dan Har]

LUTJANIDAE

a growth stage of the **fangamea**, **hangamea**, **tangaungau**  
 and **takape**; it has a light reddish skin; nap,amn,hik,ana[St]  
 the smaller growth stage of the **meromero**; roi[St]

**tatavere**

- A *Fistularia petimba* Lacépède; rap[RS]

FISTULARIIDAE

**tatavere** [ta:ta:-]

- P no id.; rea[St]  
 = ?**totoviri** [St]  
*Fistularia petimba* Lacépède; pkr[Hat] rea[HS]  
 = 'a'avere T[Hat]

**tate'a**

- M young of the shark  
**tate'a** > **hokata** > **moko** [Dd] uap[Tr]

**tateratera**

- T *Sphyraena genie* Klunzinger  
*Sphyraena helleri* Jenkins; [Ran]  
*Sphyraena barracuda* (Walbaum)  
**tateratera** > **tati'a** [fop]

SPHYRAENIDAE

**taterehau**

- T *Synanceja verrucosa* Bloch & Schneider  
 stonefish [BG]

SCORPAENIDAE

**tati** [tati:]

- A *Naso herrei* (Smith); rim[Re]

ACANTHURIDAE



**tati'a**

- L *Sphyraena picuda* (Bloch & Schneider); rai,tha[Jam]  
 T *Sphyraena barracuda* (Walbaum); [Ran fop]  
**banded barracuda**  
**tateratera > tati'a** [fop]  
 = kaokao M  
 = taatau G

## SPHYRAENIDAE

**tatihi** [ta:-]

- A *Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); rim,tub[Re]  
 P *Naso brevirostris*; [Re] mnh[Bks] rag[Bro] rea[HS]  
*Naso herrei* (Smith); [Re]  
*Naso hexacanthus* (Bleeker); pkr[Hat] roi[Har]  
*Naso eoume* (Lesson); [Emo] roi[Dan Har]  
**unicorn fish** [Dan Emo Har]  
*Naso vlamingii* Cuvier & Valenciennes  
**unicorn fish** [Emo]  
 T *Naso brevirostris*  
**short-nosed unicorn fish** [fop]  
 = taakihi, rutukea M

## ACANTHURIDAE

**tatii**

- M >tati'i<  
*Bothus mancus* (Broussonet); [fop]

## BOTHIDAE

**tati'i**

- G *Naso brevirostris* Cuvier & Valenciennes; [Re]

## ACANTHURIDAE

**tati'i matatahi** [ta:-]

- M *Bothus* spp.; hiv,fat[LR]  
*Bothus mancus* (Broussonet); sM[Bro]  
 no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## BOTHIDAE

**tatika** [ta:-]

- P fish about a yard in length, similar to the **maraia**, medium light greenish-blue, with belly a shade lighter; ana[St]  
*Cheilinus undulatus* Rüppell, very large; roi[Dan Har] [Re]  
**pirikana > tapiro > hari > taturei > maraia > tatika** [Re]  
 cf. **pararahi** for an alternative sequence of growth stages

## LABRIDAE

**tato'i**

M large fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tatoki**

M large fish [Dd2]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tatua hurivaa**

L >huriva'a<  
*Scarus gibbus* Rüppell; [fop]

SCARIDAE

**tatue [ta:tue]**

A *Scarus* sp., male; rim[Re]  
M *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; [LR Tr]  
*Scarops rubroviolaceus*, male; [fop Bro]  
*Scarus mus* (Smith), male; [fop]  
*Callyodon mus*; [Bro]  
T *Scarus* sp., resembling *S. lepidus* and *S. croisensis*  
**Marquesan parrotfish** [fop]

SCARIDAE

**tatu'e**

M no id.; [Dd]

**tatumi [ta:-]**

P cf. **pararahi**

**tatumu**

T growth stage of the 'a'ahi; [Nord BG]

**taturei [-tu:-]**

P *Cheilinus undulatus* Rüppell, average sized; [Re fop]  
**napoleon fish** [fop]  
**pirikana** > **tapiro** > **hari** > **taturei** > **maraia** > **tatika**  
[Re]

LABRIDAE

largest growth stage of the **maraia** fish; roi[St]

**tau**

T **bonito**, 6-8 lb.; [BG]

**taua**

T no id.; [Les]

**taufafa**

M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tauke [ta:uke]**

- P *Bolbometopon bicolor* (Rüppell), female; [Re]  
 the female of **totoke**  
 = **puatiki** nap[Re]

SCARIDAE

**taumata**

- P **hammerhead shark**, differing from the **tahuki** in the shape of the head and the position of the eyes; [St]  
 = **taumataroa** [St]  
*Sphyrna zygaena* (Linnaeus); [Nord]

SPHYRNIDAE

**taumataroa**

- P *Sphyrna lewini* (Griffith & Smith); [Re]  
 = **ma'o taumata** T[Re]

SPHYRNIDAE

**ta'uo [ta'u:ɔ]**

- A *Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); rap[RS]  
*Mulloidichthys auriflamma* Günther; rim[Re] rur,tub[Ait]  
*Mulloidichthys vanicolensis* Cuvier & Valenciennes; tub[Re]  
 MULLIDAE
- P *Mulloidichthys auriflamma*; rai,tha[Jam]
- T *Mulloidichthys vanicolensis* Cuvier & Valenciennes; [Ran]  
*Mulloidichthys auriflamma*  
**gold-lined goatfish** [fop]  
 'ouma > ta'uo > vete [Nord]  
 = **taire** L  
 = **kuo** P  
*Mullus theresae*  
**goatfish** [BG]

MULLIDAE

**tautonu**

- T no id.; [Dav]

**taute [ta:-]**

- P **parrotfish**, family Scaridae; roi[Dan]

SCARIDAE

fish believed to be king of the **raru**; vhi[St]

**tautukau**

- no local reference  
*Carcharhinus falciformis*  
**silky shark** [Jo]

CARCHARHINIDAE

## tava'i'e

M *Sufflamen fraenatus* (Latreille); nuk[LR]

BALISTIDAE

## tavatava

M *Euthynnus affinis* (Cantor); nuk,uah,uap,hiv[LR Bro]

SCOMBRIDAE

## tava'u [ta:-]

M large fish; [Dd]

*Crenimugil crenilabis* (Forskål), young; sM[Bro fop]*Chelon engeli**Chelmon* sp.*Neomyxus leuciscus* Günther; nuk,uap,hiv[LR]

cf. mukuma, kena, toui'a, ava

MUGILIDAE

## tavere [ta:-]

P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); [Re BG] roi[Har]

hamorenga &gt; kivakevake &gt; puhi &gt; tavere [Re]

MURAENIDAE

eel variety having a long membranous fin along the back; the larger growth stage of the hamorenga, which is under 3 ft in length; vtu,tku,amn,mkm,roi,tae[St]

## ~ tupoupou

P *Fistularia petimba* Lacépède; [Re]

= 'aupapa T

FISTULARIIDAE

*Aulostomus valentini* (Bleeker); [Re]

= 'aupapa tohe tupou T

AULOSTOMIDAE

## teanai

P *Sphyræna forsteri* Cuvier & Valenciennes; mnh[Bks]

SPHYRAENIDAE

## te'ape

M *Lutjanus kasmira* (Forskål); hiv,fat[LR Bro fop]

no id.; [Dd2]

cf. tekape

LUTJANIDAE

## teeiao

M &gt;te'eiao&lt;

*Epinephelus fasciatus* (Forskål); sM[Bro Tr]

no id.; [Dd1]

cf. ta'aiao

SERRANIDAE

## tehetehe

- P *Arothron hispidus* (Linnaeus); [Re]  
**hue/tehetehe** [Re]  
 = **huehue** T[Re]  
 no id.; nap[St]  
 cf. **tetehe**

## TETRAODONTIDAE

## tehu

- A *Neomyxus leuciscus* (Günther); rap[RS]  
*Mugil* sp., cf. 'orie and 'anae; tub[Ait]  
 T *Crenimugil crenilabis* (Forskål); [Ran fop]  
**warty-nosed mullet** [fop]  
 = 'orie > **parehe** L[Re]  
 = **kavata** > **kanae** P[fop]  
 = **re'e** G  
 = **tava'u** > **mukuma/kena** M  
**Tahiti mullet**; [BG]

## MUGILIDAE

## te'iaokiki [-ki:ki:]

- M no id.; [Dd1] sM[Tr]  
 cf. **ta'aiao kiki**

## tekape

- M *Lutjanus kasmira* (Forskål); hiv,fat[LR] uap[Tr]  
 no id.; [Dd]  
 cf. **te'ape**, **kokape**, **pa'a'e**, **ka'ape**

## LUTJANIDAE

## temu

- P *Holocentrus caudimaculatus* Rüppell;  
**squirrelfish** roi[Dan Har]  
*Holocentrus* spp.; roi[Har]

## HOLOCENTRIDAE

## tengatenga

- P *Scarus gibbus* Rüppell  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus niger* Forskål  
*Scarus lunula* (Snyder); [Re]  
*Scarus microrhinos*; [Emo] mnh[Bks] roi[Dan Har]  
*Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard); [Re]

## SCARIDAE

- parrotfish variety; ana[St]**  
 = **raru [St]**  
 no id.; ana[St]  
 = **kaka, kongu [St]**
- tengatenga kopahopaho [ko:-]**  
 P darkish-coloured **parrotfish; roi[St]**
- ~ **raepuku**  
 P **parrotfish** with a protuberance on the head; ana,roi[St]
- tenguturoa**  
 P eel variety; [Emo] nap[St]  
**kawahia > tenguturoa [St]**  
 = **tanguturoa [St]**
- te'otete [-te:te:]**  
 M *Zanclus cornutus* (Linnaeus); nuk[LR]
- ZANCLIDAE
- tero**  
 P *Lutjanus fulviflamma* (Forskål); [BG] pkr[Hat] rea[HS]  
*Lutjanus gibbus* (Forskål); roi[Har]  
*Lutjanus marginatus* Cuvier & Valenciennes; roi[Dan]  
*Lutjanus monostigmus* (Cuvier & Valenciennes); mnh[Bks]  
 roi[Har] hao,ana,vhi,hik[St] [Re fop Emo]  
**black spot snapper [fop]**  
 poisonous fish; roi[Har]  
 cf. **puaiva, puaoto**
- LUTJANIDAE
- tete [te:te:]**  
 A *Ostracion meleagris* Shaw; rur[Re]
- OSTRACIONTIDAE
- Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); tub[Re]
- TETRAODONTIDAE
- generic for *Arothron* spp.; rur[Re]  
 = **huehue T**
- T small fish; [Dav]
- tetehe**  
 P **porcupine fish variety; nap[St]**
- tetu**  
 M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]
- teve**  
 M *Pseudocheilinus* sp.; nuk[LR]
- LABRIDAE

## tiaene

- P *Sphyraena barracuda* (Walbaum); [Re]  
*Sphyraena forsteri* (Cuvier & Valenciennes); [Re fop]  
**sea pike barracuda** [fop]

SPHYRAENIDAE

## tiahau

- T *Muraena tiahua*  
**moray eel** [BG]  
 cf. **puhi ti'ahua**

MURAENIDAE

## tia'i

- T *Aulostomus valentini* (Bleeker); [BG]

TETRAODONTIDAE

## ~ miti

- T *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); [Ran]  
**Tahiti cornet fish** [BG]

TETRAODONTIDAE

## ~ pape

- P *Choeroichthys flavofasciatus*; mnh[Bks]  
 T *Choeroichthys brachysoma* (Bleeker)  
*Choeroichthys sculptus* (Günther)  
*Coelonotus platyrhynchus* (Duméril)  
*Corythoichthys flavofasciatus* (Rüppell)  
*Doryramphus melanopleura* (Bleeker)  
*Oostethus brachyurus* (Bleeker); [Ran]

SYNGNATHIDAE

## tiama

- G no id.; [Tg]

## tiamohoaiteeinui

- M young of the shark; [Dd2]

## ti'amu

- P *Acanthurus bleekeri* Günther; rag[FG Bro]  
 T *Acanthurus achilles* Shaw; [Ran]  
*Acanthurus bleekeri*  
**Bleeker's surgeonfish** [fop]  
 = **mumu** P[fop]  
 = **komamo** M[fop]

ACANTHURIDAE

## ~ 'oturi ['o:-]

- T *Acanthurus gahhm* (Forskål); [Ran]

ACANTHURIDAE

## ti'atao

- A *Acanthocybium solanderi* (Cuvier & Valenciennes), like **ono**  
but with teeth close set; rur,tub[Ait]  
SCOMBRIDAE  
*Sphyraena forsteri* Cuvier & Valenciennes; rim,rur[Re]  
SPHYRAENIDAE
- P *Sphyraena helleri* Jenkins  
*Sphyraena toxeuuma*; rag[FG]
- T *Sphyraena helleri*; [Ran]  
*Sphyraena forsteri*; [Ran fop]  
**sea-pike barracuda** [fop]  
= **tapato** L  
= **tiaene** P  
= **tapatu, kaokao** M  
SPHYRAENIDAE  
**barracuda** sp.; [Js]

## tiatiauri

- A *Echeneis naucrates* Linnaeus; rag[Bro]  
**remoras**, family Echeneidae; rap[RS]
- T *Echeneis naucrates*; [Ran fop]  
**remora** [fop]  
*Remora remora* (Linnaeus); [Ran]  
*Naucrates ductor* (Linnaeus); [Nord]  
ECHENEIDAE

## tiehi [ti:-]

- P **albacore**, named for its habit of chasing away, following,  
pursuing, driving off; rea,hao[St]

## tiene

- P *Sphyraena forsteri* Cuvier & Valenciennes; rag[Bro]  
SPHYRAENIDAE

## tiere

- T *Adioryx caudimaculatus* (Rüppell)  
**white-tailed squirrelfish** [fop]  
*Adioryx tiere* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
HOLOCENTRIDAE

## tihitihi

- P no id.; fag[St]  
= **tarefa** nap[St]  
= **panapana** amn,hik,vhi,hao,ana[St]  
no id.; rea[St]



- T *Heniochus chrysostomus* Cuvier & Valenciennes quoted by Randall (1973: 192) from Günther (1873)

## CHAETODONTIDAE

## tihue

- P no id.; pkr[Hat]

## tikamu [-mu:]

- P *Chaetodon lunula* (Lacépède); [Re] roi[Dan]  
butterfly fish roi[Dan]  
= ti'amu T

*Chaetodon miliaris* Quoy & Gaimard; hao,ana[St]

*Chaetodon trifasciatus* Mungo Park; hik,nap[St]

= korai tikamu ana[St]

## CHAETODONTIDAE

## cf. tikamua

*Acanthurus bleekeri* Günther; [Re]

## ACANTHURIDAE

no id.; fag[St]

= korai mumu ana[St]

korai kumukumu hik[St]

no id.; amn[St]

= tikeikei hik,hao,ana,nap[St]

## tikamua

- P *Chaetodon lunula* (Lacépède); [Re]

## CHAETODONTIDAE

## tikaparaha [-pa:-]

- P great-eyed scad, an old name; fag[St]

## tikara'u

- G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

## tikatao

- P cf. tuatao

## tikei

- P *Holocentrus microstomus* Günther; roi[Dan Har]

*Holocentrus spinifer* (Forskål); roi[Har]

*Holocentrus diadema* Lacépède; roi[Dan Har]

*Holocentrus* sp. similar to rukeruke but with white edge to spinous dorsal and lacking preopercular red patch; roi[Har]

*Adioryx andamanensis* (Day);

red squirrelfish [fop]

red fish having many bones; ana[St]

*Myripristis* sp.; pkr[Hat] rea[HS]  
 = 'i'ihī [Hat]  
 cf. **peti** [Hat]

## HOLOCENTRIDAE

**tikeikei**

- P fish having red bones,  
*Holocentrus diadema* Lacépède; [Emo] hik, hao, ana, nap[St]  
 roi[Dan]  
 = **tikei** [St]  
 fish with many bones and dangerous spines on its back and  
 cheek; vtu[St]  
*Adioryx diadema* Lacépède; [Emo]  
*Adioryx caudimaculatus* (Rüppell)  
*Adioryx andamanensis* (Day); [Re]

## HOLOCENTRIDAE

**tikeka**

- M no id. (**matake**) [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tikeke**

- P *Holocentrus spinifer* (Forskål)  
**tikeke** > 'apa'i mnh[Bks]  
*Holocentrus binotatus* Quoy & Gaimard; [Emo] roi[Dan Har]  
*Adioryx microstomus* (Günther)  
**squirrelfish** [Emo]  
**red snapper** [Emo] nap[St]  
 = **maunauna** T[Emo]  
 cf. **tukoro**

## HOLOCENTRIDAE

**tikeketeke**

- P >**titeketeke**<  
**parrotfish**, family Scaridae; roi[Dan]

## SCARIDAE

**tikera**

- G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

**tikitiki**

- P *Bothus mancus* (Broussonet); [Re]  
**tikitiki/pirerehi**  
 = **pati'i** T[Re]  
*Platophrys mancus* (Broussonet)  
**flatfish, flounder** nap[St]  
 = **patiki** [St]

## BOTHIDAE

**tikitiki fai**

P smaller growth stage of the **tikitiki tamanu**; nap[St]  
= **patiki nohu** [St]

~ **tamanu**

P no id.; nap[St]  
= **patiki nohu** [St]

**tikokoko** [ti:-]

P *Promethichthys prometheus* (Cuvier & Valenciennes); [Re]  
= **mana** T[Re]

GEMPYLIDAE

**tikokokoko** [ti:-]

P **barracuda?**; nap[St]  
= **ono** [St]  
cf. **tikokoko**

**tikorekore** [ti:-]

G *Sufflamen bursa* (Bloch & Schneider); [Re]

BALISTIDAE

generic for *Chaetodon* spp.; [Re]

CHAETODONTIDAE

**tiko'u**

M young of **hahutu** [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tinarima** [-ri:-]

P fourth growth stage of the **kautea**; fag[St]

**tinga**

P a variety of fish, usually poisonous; nap[St]

**tingia** [tingi:a]

P red fish with a pointed beak; roi[St]

~ **toreureu**

P the **tingia** fish at its full growth; roi[St]

**tingitingia** [-a:]

P *Flammeo sammara* (Forskål);  
= 'arae T[Re]  
*Holocentrus sammara* (Forskål); roi[Dan Har] mnh[Bks]  
*Flammeo laevis* (Günther);  
= 'arae T[Re]  
*Holocentrus laevis* Günther; roi[Dan Har]  
*Flammeo opercularis* (Cuvier & Valenciennes);  
= 'arae pa'o T[Re]  
**squirrelfish** roi[Dan]  
*Holocentrus* sp.; rea[HS]

generic for some *Adioryx* spp.; [Re]

cf. **tikeikei**

*Adioryx microstomus* (Günther); [Re fop]

**red and silver squirrelfish** [fop]

*Adioryx diadema* (Lacépède); [Re]

HOLOCENTRIDAE

fish which resembles the **tikeikei**, but is longer and narrower;  
vtu,ana[St]

= **tingia roi**[St]

**tio**

A *Kyphosus cinerascens* (Forskål); rim,rur[Re]

**tio** > **nanue** [Re]

~ **tapahuru**

A *Kyphosus cinerascens* (Forskål); rim[Re]

KYPHOSIDAE

**tiohu**

P *Gymnothorax javanicus* (Bleeker); roi[Har]

MURAENIDAE

**tipa**

P **flyingfish** ana,hao[St]

= **maroto** [St]

T young **flyingfish**, cf. **marara**; [Dav]

EXOCOETIDAE

**tipa** [ti:pa:]

P **billfish** roi[St]

= **totoviri** [St]

**tipara**

M *Alectis ciliaris* (Bloch); nuk[LR]

CARANGIDAE

**tipoupou**

P *Aulostomus valentini* (Bleeker); [Re]

AULOSTOMIDAE

**tipuake**

M *Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider), adult; [fop]

= 'o'eo 'uturoa T

LETHRINIDAE

**tipukupuku** [ti:-]

P **remora**, family Echeneidae; roi[Dan]

ECHENEIDAE

**billfish**; hao[St]

= **akupapa** [St]

- titehetehe** [ti:-]  
 P **parrotfish**; fag[St]  
 = **titeketeke** [St]
- titeketeke**  
 P **parrotfish**, family Scaridae; roi[Dan]  
 pinkish-yellow **parrotfish**; roi,ana[St]  
 = **titehetehe** [St]
- SCARIDAE
- titiaivai**  
 T a freshwater fish; [Dav]
- titiauri**  
 A *Pterocaesio tile* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]
- LUTJANIDAE
- titikoe**  
 M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]
- titikorore**  
 M small ray; [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]
- titi'o**  
 M no id.; [Dd2]
- titipapana**  
 P **bonito** (poetic); hao[St]
- titiriri** [ti:tiriri:]  
 P *Epinephelus maculatus* (Bloch)  
**sea bass** roi[Dan Har]  
 the small growth stage of the **kito** when up to 6 in. in length;  
 amn[St]
- SERRANIDAE
- titititi**  
 P *Lutjanus bohar* (Forskål); [Re]  
**titititi** > **fangamea** [Re]  
 = **ha'amea** T[Re]
- LUTJANIDAE
- titoki**  
 G *Pseudupeneus barberinus* (Lacépède); [FGP]  
*Parupeneus barberinus* (Lacépède); [fop]  
 = **'ahuru tore** T[Re]
- MULLIDAE
- titovete**  
 G no id.; [Tg]

## toahauari

- P very narrow, streamlined **tuna** with long, thin blades on the tail; [St]

## toake

- M *Manta* sp.; nuk[LR]

MOBULIDAE

## toatoa

- M *Holocentrus sammara* (Forskål)  
*Holocentrus laevis* Günther  
*Holocentrus opercularis* Valenciennes  
*Holocentrus microstomus* Günther  
*Holocentrus caudimaculatus* Rüppell; nM[Bro]

HOLOCENTRIDAE

## to'au [to:'au]

- A *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); rim[Re]  
*Lutjanus fulvus* (Bloch & Schneider); rap[RS]

- L *Lutjanus vaiigiensis*; rai,tha[Jam]

- P *Lutjanus fulvus*; rag[Bro]  
 cf. **tongare**

- T *Lutjanus vaiigiensis*; [fop Lem BG]  
**yellow-margined sea perch** [fop]  
 = **mangumangu** P  
 = **rorau, manaonao, pekau, 'onau** M  
*Lutjanus fulvus*; [Ran]  
*Lutjanus flavipes* Valenciennes  
*Lutjanus marginatus* Cuvier  
**snapper** [BG]

LUTJANIDAE

## toauau [to:-]

- P *Alectis indicus* (Rüppell); [Re]  
 no id.; ana[St]

CARANGIDAE

## toehare

- P cf. **tohare**

## toeihao

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## tohare [to:-]

- P *Lutjanus kasmira* (Forskål); roi[Dan Har], (**tohare**)[fop]  
**blue-lined sea perch** [fop]

= ta'ape T  
no id.; tku,fag,ana[St]

## LUTJANIDAE

## tohava

P growth stage of the hapu; nap[St]  
tohava > hapu > piropiro nap[Re St]  
= kito, hapuku [St]  
cf. ruerue

## tohe

P no id.; rea[St]

## ~ haere

P *Lutjanus kasmira* (Forskål); [Re]

## LUTJANIDAE

## ~ mona

P *Lutjanus kasmira* (Forskål); [Re]  
= ta'ape T  
*Lutjanus gibbus* (Forskål)  
= tohare P

## LUTJANIDAE

*Upeneus sulphureus* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
= kuo T[Re]

## MULLIDAE

## tohe'o'o

T bonito, short and bulky, with a small tail; [Nord]  
bonito, very large; [BG]

## toheveri

P bonito, one of the largest; ana[St]  
= ?roeroe [St]  
*Euthynnus pelamis* (Linnaeus); rag[FG] roi[Dan]  
bonito [Dan]  
*Katsuwonus pelamis* (Linnaeus)  
kotekote > panapana > toheveri [Re]

## SCOMBRIDAE

T *Katsuwonus pelamis*; [Ran]  
pirara > 'auhoku > 'auhoku tore > pa'amea/pa'amoia  
> poarahi > toheveri [Nord]  
also 'auhoku > tore > toheveri [Lem]  
bonito weighing about 20 lb.; [BG]  
cf. 'auhoku

## SCOMBRIDAE

- toho'a**  
M young of the **dolphin**; [Dd Tr]
- tohora [-a:]**  
P *Balaena australis*  
**southern right whale** gtn[St]
- toka'i**  
M no id. [Dd]; same as **mo'ipo uap**[Tr]
- tokati [to:-]**  
P a dark blue-green **parrotfish**; vhi[St]  
a **parrotfish** variety; ana[St]  
*Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); amn,fag,vhi[St]  
= **pukouo ana**[St]  
= **hekaheka nap**[St]  
*Scarus formosus* Valenciennes; roi[Dan Har]  
*Scarus oviceps* Cuvier & Valenciennes, male  
**green parrotfish** [fop]  
*Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus venosus* Cuvier & Valenciennes  
*Scarus cyanognathus* Bleeker  
*Scarus lepidus* Jenyns  
*Scarus fraenatus* Lacépède  
*Scarus sexvittatus* Rüppell  
**pitika** > **tokati** [Re]

## SCARIDAE

- tokatoka**  
P **parrotfish** variety; roi[St]  
= **tengatenga raepuku, tonae** [St]
- tokau**  
P same as **tongau**; [St]
- tokavakava**  
P **right whale**; hao[St]
- ~ **tangutukao**  
P **killer whale?**  
whale with a pointed nose; ana[St]
- toketoke 'umu**  
G no id.; [Re]  
**toketoke 'umu** > **'umu** [Re]
- tometome**  
G **parrotfish**, small; [Re]  
**tometome** > **manenga** [Re]



## tonae [to:-]

- P parrotfish variety; roi[St]  
 = **tengatenga raepuku, tokatoka** [St]  
*Pseudoscarus troschelli*  
*Scarus microrhinos* Bleeker; roi[Dan Har]

SCARIDAE

## tongare

- P *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = **to'au** T[Re]  
*Lutjanus kasmira* (Forskål)  
**snapper** roi[Dan]

LUTJANIDAE

## tongau

- P no id.; mkm[St]  
 = **tokau, mangumangu** [St]

## tonu

- A *Plectropomus maculatus* (Bloch); rim[Re]  
*Plectropomus leopardus* (Lacépède); rim,rur[Re] tub[Ck]  
 rap[RS]  
*Epinephelus* sp. with a large mouth and coarse scales, similar  
 to **hapu'u** but larger; said to be man-eating; tub[Ait]
- G *Plectropomus leopardus* (Lacépède); [FGP]  
**kopukopu > tonu** [Re]
- P *Plectropomus maculatus* (Bloch); [Emo Re] pkr[Hat]  
**kara > tonu** [Re]  
*Plectropomus leopardus*; [Emo] mnh[Bks] rea[HS]  
*Plectropomus truncatus*; [BG]  
*Paracanthistius maculatus* (Bloch); roi[Dan Har]  
 cf. **kekerevae**  
*Stereolepoides thompsoni* Fowler; ana,fag,amn,vhi,nap[St]
- T *Plectropomus maculatus*  
**coral trout** [fop]  
*Plectropomus leopardus*; [Ran fop BG]  
**coral trout** [fop]  
*Plectropomus truncatus*; [BG]  
*Plectropomus melanoleucus*; [Ran]  
 fish, often poisonous; [Dav]

SERRANIDAE

## ~ faeta

- T species of **tonu**; [Dav]

**tonu faraoa**T species of **tonu**; [Dav]~ **hamea**T species of **tonu**; [Dav]**tonuenge**P *Physiculus kaupi* Poey; ana[St]  
cf. **tukorokoro**

GADIDAE

**tonutonu**G young of the **tonu**; [Re]**topaka**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**topataua [-u:a]**

T small fish found in inland places having no communication with the sea, and therefore supposed to drop with the rain; [Dav]

**topatopa**P *Holocentrus spinifer* (Forskål); [Re]  
**kaunauna** > **topatopa**  
= 'apa'i T[Re]

HOLOCENTRIDAE

a small red fish; [Emo] nap[St]  
= **kaunauna** [Emo St]  
= **rukeruke** [St]**topiropiro**P *Epibulus insidiator* (Pallas)  
**wrasse roi**[Dan]

LABRIDAE

**tore**T **bonito**, large  
'auhupu > **tore** > **toheveri** [Lem]**torire [to:-]**P shark variety with a dorsal spine on the back of the neck; [St]  
= **reporepo** nap[St]  
no id.; [Her]  
*Triaenodon obesus* (Rüppell); mnh[Bks] [**tori:re**] [Re fop]  
**lagoon white-tipped shark** [fop]  
= **reporepo** nap[Re]

- T *Triaenodon obesus*  
**white-tipped shark**, reputed inoffensive  
 = **mamaru** [uwg]  
 CARCHARHINIDAE

**toroma**

- A *Epinephelus socialis* (Günther)  
*Epinephelus microdon* (Bleeker); rim[Re]  
 another informant gave **hapu'u**  
 SERRANIDAE

**tororiro**~ **mango**

- P the young of sharks; gtn[St]

~ **naenae**

- P fry of the **pakaihere**; vtu[St]

**torohenua**

- P *Echidna nebulosa* (Ahl); [Re]  
 = **puhi** T[Re]  
 MURAENIDAE

**torotai**

- A *Pseudolabrus* sp.; rap[RS]  
 LABRIDAE

**toroviri**

- P *Platybelone argalus* (LeSueur)  
**tropical garfish** [fop]  
 = **a'ua'u** T  
 BELONIDAE

**tota'a** [to:-]

- M *Diodon* spp.; [LR Tr]  
 DIODONTIDAE

**totara** [to:-]

- A *Diodon hystrix* Linnaeus; rur[Re] tub[Ck Ait Re] rap[RS]  
 DIODONTIDAE  
*Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); rur[Re]  
 TETRAODONTIDAE

- G *Diodon hystrix*; [Re]

- P **hedgehog fish**; vtu[St]  
 = **maketu**, **mahuehue** [St]  
*Diodon hystrix*; [Emo] rag[Bro] roi[Har] mnh[Bks]  
**spiny puffer** [Emo]  
 sp. from family Diodontidae; pkr[Hat] rea[HS]

- T *Diodon hystrix*; [Ran fop Nord]  
**porcupine fish** [fop]  
*Diodon holacanthus* Linnaeus; [Ran fop]  
**long-spined porcupine fish** [fop]  
 cf. **aufa, areva**

## DIODONTIDAE

**totara havene**

- P *Diodon hystrix*; mnh[Bks]

~ **ruaa'au**

- A *Diodon hystrix*; rim[Re]

~ **uruaau**

- T >urua'au<  
*Diodon nudifrons* (Jenkins); [Nord]

~ **uruakau** [urua:-]

- P *Chilomycterus affinis* (Günther)  
**hedgehog fish**; vhi,hik,amn,ana[St]  
 = **mapere** fag[St]  
 = **maketu** amn[St]

## DIODONTIDAE

**totoivi**

- P no id.; ana[St]

**totoke**

- P *Scarus rubroviolaceus* (Bleeker), male  
**meadow parrotfish** [fop]  
*Bolbometopon bicolor* (Rüppell)  
 the male of **tauke**; [Re]  
 = **uhu totoke** T  
 = **puatiki** nap[Re]  
*Chlorurus bicolor* (Rüppell); mnh[Bks]  
*Scarus* sp., [Emo]; characterised by a red line from rictus across  
 body to anal fin origin, roi[Dan Har]  
**parrotfish** variety; ana[St]  
 = **tengatenga kopahopaho, toveravera** [St]

## SCARIDAE

**tototorugo**

- G no id. [gm]; unknown in mva in 1986 [Re]

**totoviri** [toto:-]

- P *Strongylura indica* (LeSueur); vtu,ana,amn,nap,fag[St]  
 = **tipa** [St]

**swordfish** variety with swords on either jaw, of equal lengths; the body is more cylindrical than the **akupapa**, and is similar to the **kauaku** except for the swords; ana[St]  
*Tylosurus crocodilus* (Peron & LeSueur); [Re] mnh[Bks]  
**needle gar**, family Belonidae; roi[Dan]

BELONIDAE

**toui'a**

- M first growth stage of the **tava'u**; [Dd]  
 unknown in uap 1987; [Tr]

**tovau**

- M *Crenimugil crenilabis* (Forskål); sM[Bro]  
 cf. **tava'u**

MUGILIDAE

**toveravera** [to:-]

- P no id.; fag[St]  
 = **pahoro vhi**[St]  
 = **katiahu nap**[St]  
 cf. **nonga**

**tovi**

- P *Chaetodon fremblii* Bennett; fag,vhi,hik,ana[St]  
 = **korai tovi amn**[St]  
 = **rautoitoi nap**[St]

CHAETODONTIDAE

**tuaka** [-ka:]

- G *Scarus sordidus* (Forskål); [Re]  
*Scarops rubroviolaceus* (Bleeker), female; [fop]  
 = **uhu moreo, pa'ati pa'apa'a auahi** T[Re fop]

SCARIDAE

**tuakovi**

- P *Callyodon lunula* (Snyder); rea[HS]  
 species from family Callyodontidae; pkr[Hat]  
 = **tihue** [Hat]

SCARIDAE

**tu'ani**

- M young dolphin; [Dd1]  
 = **kaiu pa'aoa uap**[Tr]

**tuatai**

- M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tuatao** [tu:-]

- P **barracuda** variety, maximum growth stage; ana[St]  
 = **tikatao** [St]  
*Sphyraena helleri* Jenkins  
**barracuda roi**[Dan Har]

SPHYRAENIDAE

**tuatava**

- P *Sphyraena forsteri* Cuvier & Valenciennes; [Re]  
 = **ti'atao** T[Re]

SPHYRAENIDAE

**tuatuakaha**

- M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tu'au**

- M *Parupeneus bifasciatus* (Lacépède); sM[Bro fop]  
*Parupeneus pleurostigma* (Bennett); [fop]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); sM[Bro fop] hiv[LR]  
*Parupeneus cyclostomus* (Lacépède); sM[Bro]  
**'ati'ati'a upo'orahi** T  
 = **kavetiveti** P  
 cf. **tukau**

MULLIDAE

**tuemo**

- M no id.; [Dd2]

**tufara**

- T large red fish; [Dav]  
 cf. **tuhara**

**tuhara**

- P no id.; ana[St]  
 = **tatatata** [St]  
 T *Lutjanus gibbus* (Forskål); [Ran fop BG]  
**paddle-tail snapper** [fop]  
 = **taea** G,L,P  
 = **popi** M  
*Loxolutjanus* sp.  
**snapper** [BG]

LUTJANIDAE

**tuhi**

- M *Acanthurus olivaceus* Bloch & Schneider; uap[LR]

ACANTHURIDAE

P *Selar crumenophthalmus* (Bloch); rea[HS]  
no id.; pkr[Hat]

CARANGIDAE

T no id.; [Dav]  
*Acanthurus gahhm* (Forskål); (Mo'orea) [fop]  
= 'oturi T

ACANTHURIDAE

**tuhoe**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

~ **manavai**

M long fish; [Dd1]

**tuhou** [tu:-]

M *Adioryx spinifer* (Forskål); nuk,uah,uap[LR]  
*Holocentrus spinifer* (Forskål); nM[Bro fop]  
= 'apa'i T

HOLOCENTRIDAE

**tuhua**

P ecl; [Emo] nap[St]  
kuviruviru > tuhua > merumeru [Emo]  
= kuiru [St]

**tui naru**

A *Eleotrides strigata* (Bleeker); rim[Re]

ELEOTRIDAE

*Brotula multibarbata* Temminck & Schlegel; rim[Re]

OPHICHTHIDAE

*Mirolabrichthys tuka* (Herre & Montalban); rim[Re]

SERRANIDAE

**tu'iha**

M no id.; [Dd1]

**tuitiua**

T no id.; [Dav]

**tuivi**

M >tu'ivi<  
no id.; [Dd2]

T *Stiphodon elegans* (Steindachner); [Ran]

GOBIIDAE

**tu'ivi'ivi**

M species from the family Blenniidae; hiv[LR]

BLENNIIDAE

- tukau**  
M *Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); fat[LR]  
MULLIDAE
- tuki** [tu:ki:]  
P middle growth stage of the **hupiro**; [St]
- tukiki** [tu:ki:ki:]  
P smallest growth stage of the **hupiro**; vhi[St]
- tukipahi**  
P no id.; amn[St]
- tukivana**  
M *Caranx ignobilis* (Forskål); nuk[LR]  
CARANGIDAE
- tukivara**  
M *Caranx ignobilis* (Forskål); uap[LR Tr]  
cf. **u'ua**  
CARANGIDAE
- tuko'o**  
M no id.; [Dd2]
- tuko'omoeto**  
M big fish; [Dd2]
- tukoro**  
P no id.; nap[St]  
**red snapper** [Emo]  
= **tikeke** [St Emo]  
= **maunauna** T
- tukoro** [-ko:-]  
G no id. [gm]; not known in mva 1986 [Re]
- tukoro** [tu:-]  
P no id.; rea[St]
- tukorokoro** [tu:-]  
P fish similar to the **peti** but narrower; vtu,amn[St]  
= **tonuenge** [St]  
*Cephalopholis coatesi* Whitley  
**blood sea bass** [fop]  
*Epinephelus* sp., uniform brilliant red  
**sea bass roi**[Har]  
= **rari** T  
SERRANIDAE
- tukoroma'u** [-ma:-]  
G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]



**tukupahi**

- P no id.; ana[St]  
*Abudefduf phoenixensis* Schultz; roi[Har]  
*Abudefduf sexfasciatus* (Lacépède); mnh[Bks] roi[Har]  
 cf. **mataro farani**  
*Dascyllus aruanus* (Linnaeus); roi[Har]

## POMACENTRIDAE

**tumatuma**

- P eel variety; [St]  
 = **kopatapata** amn[St]

**tumomi** [tu:mo:mi]

- P *Monotaxis grandoculis* (Forskål);  
**tumomi** > **marangao** [Re]  
 = **mu** T

## LETHRINIDAE

**tumu**

- T growth stage of the 'a'ahi; [Les Nord]

**tumururu** [-ruru:]

- P no id.; vhi[St]  
 = **rautou hik**, fag[St]  
 = **mamo** amn, ana[St]

**tumutumuraupo**

- A >tumutumuraupo'o<  
*Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); rap[RS]

## SERRANIDAE

**tuna** [tu:na]

- P eel (obs. and mythical); [St]  
 T freshwater eel; [BG]  
*Anguilla mauritiaana* Bennett  
*Anguilla megastoma* Kaup  
*Anguilla obscura* Günther; [Ran]

## ANGUILLIDAE

~ **haavaro**

- T species of eel; [Dav]

~ **ofao**

- T same as **tuna haavaro**; [Dav]

~ **pu**

- T freshwater eel that lives in very deep water; [Dav]

**tuna tore**

P striped fresh-water eel; [St]

T saltwater eel; [Dav]

**tungongo [tu:-]**P no id.; vhi[St]  
cf. **tangaro****tungou**G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]  
*Pomacanthus imperator* (Bloch); [FGP]  
= **tungoungou**

POMACANTHIDAE

**tungoungou**G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]  
*Pomacanthus imperator* (Bloch); [FGP]  
= **tungou**

POMACANTHIDAE

P *Epinephelus* sp.  
**sea bass roi**[Dan]

SERRANIDAE

*Mugil vaigiensis* Quoy & Gaimard; roi[Har]

MUGILIDAE

**tu**M *Holocentrus spinifer* (Forskål); nM[Bro]

HOLOCENTRIDAE

**tuoho**M **dolphin**; [Dd1]**tuokoi**

P no id.; pkr[Hat]

**tuoro**

G name of certain small fish; [Tg]

**tupana [tu:-]**

P no id.; nap[St]

**tupanga [tu:-]**P generic term for *Pterois* spp.; [Re]  
= **tataraihau** T[Re]

SCORPAENIDAE

**tupea moko**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**tupikopiko** [tu:-]

- P *Cheilinus trilobatus* Lacépède; [Re]  
= **papae mara** T[Re]

LABRIDAE

**tupiro**

- G *Cheilinus trilobatus* Lacépède  
generic for *Cheilinus* spp.; [Re]  
**tupiro** > **tupiro iva** [Re]  
= **pataitai, papae** T[Re]
- P *Cheilinus undulatus* Rüppell; pkr[Hat] rea[HS]  
*Cheilinus* sp.; rag[OP]

LABRIDAE

~ **ngarengare**

- G *Epibulus insidiator* (Pallas); [Re]

LABRIDAE

~ **nguturoa**

- G *Epibulus insidiator* (Pallas); [Re]

LABRIDAE

~ **iva**

- G *Cheilinus undulatus* Rüppell; [FGP]  
**tupiro** > **tupiro iva** [FGP]

**tupiropiro** [tu:-]

- P *Cheilinus undulatus* Rüppell; [fop] rag[OP]  
**napoleon fish** [fop]  
**pakou** > **tupiropiro/taturei** > **tapito/marari** > **maratea**  
= **mara** T  
*Cheilinus chlorourus* (Bloch); [Re] mnh[Bks] roi[Har]  
*Cheilinus trilobatus* Lacépède; [Re] roi[Har]  
*Cheilinus unifasciatus* Streets; hik,ana[St]  
= **turangirangi** [St]  
*Epibulus insidiator* (Pallas); [Re fop] roi[Har]  
**sling-jaw** [fop]  
cf. **kuihi**  
no id.; amn[St]

LABRIDAE

**tupou**

- A *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); rap[RS]  
T *Aulostomus chinensis*; [Ran]

AULOSTOMIDAE

**tupoupou**

P *Aulostomus chinensis* (Linnaeus); pkr[Hat] rea[HS]

AULOSTOMIDAE

**tupungapunga** [tu:-]

P *Calotomus spinidens* (Quoy & Gaimard)  
*Leptoscarus vaigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = **tapi'o** T

SCARIDAE

**tura** [tura:]

P *Carcharhinus albimarginatus* (Rüppell); [Re]  
 very large shark; [Emo]  
 = **ma'o tapete** T

CARCHARHINIDAE

**tura** [tu:ra:]

P very large shark; nap[St]  
 = **parata** [St]

**turangeranga** [tu:-]

P no id.; amn[St]

**turangirangi** [tu:-]

P lagoon fish; the same fish when caught in the sea is  
**turangirangi paraoa**; vhi[St]  
 = **kuihi fag**[St]  
 = **tupiropiro ana,hik**[St]

~ **paraoa**

P ocean fish; [St]  
 = **turangirangi** [St]

**turatura**

G *Pseudupeneus porphyreus* (Jenkins); [FGP]  
 unknown in mva in 1986 [Re]

MULLIDAE

**turoa** [tu:ro:a]

P next growth stage above the **ihe**; rea[St]

**tutae puaka** [tu:-]

M *Dascyllus strasburgi* (Steindachner); uap[LR]

POMACENTRIDAE

**tutu**

P no id.; nap[St]  
 = **paratuki, pepenu** [St]  
 very large shark, which may reach a length of 60 ft;  
**whale shark?** ana,nap,roi[St]  
 cf. **mango tutu**

**tutua [tu:tu:a]**

P a shark, or a school of sharks; vhi[St]

**tutuaetu**

M no id.; [Dd]

**tutuke**P **coffinfish**; vhi,ana[St]

= mene ana[St]

*Ostracion lentiginosus* Schneider; [Emo] roi[Har] pkr[Hat]  
rea[HS]*Ostracion sebae* Bleeker; [Emo] roi[Dan Har]**box fish** roi[Har]*Ostracion meleagris* (Shaw); [Emo Re] mnh[Bks]*Ostracion cubicus* Linnaeus; [Re] mnh[Bks]

OSTRACIONTIDAE

*Cetoscarus bicolor* (Rüppell); rag[Bro]

SCARIDAE

~ **momohitara**P **coffinfish** with two horn-like protuberances on the head; the  
body is blue-black and the flat belly a bright yellow; [St]= **tutuke tara**~ **momovari**G *Ostracion cubicus* Linnaeus; [Re]

OSTRACIONTIDAE

~ **noa**P **coffinfish** lacking protuberances on head; [St]~ **tara**P **coffinfish** with two horn-like protuberances on the forehead;  
[St]**tuturi**

T no id.; [Dav]

## U

## u

T *Holotrachys lima* (Cuvier & Valenciennes); [Nord]  
no id.; [Dav]

HOLOCENTRIDAE

- uake**  
 M *Seriola lalandi* Cuvier & Valenciennes; [fop]  
 = **matavai** T  
 CARANGIDAE
- uata**  
 M *Zanclus cornutus* (Linnaeus); fat[LR]  
 ZANCLIDAE
- 'ue**  
 G no id.; [Tg]
- uee**  
 M >'ue'e<  
*Epinephelus spiniger* (Günther); sM[Bro]  
 SERRANIDAE
- u'e'e**  
 M >'ue'e<  
 fish with white spots, said to be poisonous; [Dd1]  
 unknown in uap 1987 [Tr]
- 'ue'e**  
 M eel; [Dd1]  
 cf. **kue'e**
- 'uehine**  
 M eel [Dd2]; no id [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- 'ueke**  
 M cf. **kue'e**
- uekavakava**  
 M *Arothron meleagris* (Bloch & Schneider); sM[Bro]  
 TETRAODONTIDAE
- uene**  
 L *Priacanthus cruentatus* (Lacépède); rai,tha[Jam]  
 PRIACANTHIDAE  
 T *Cephalopholis urodelus* (Bloch & Schneider); quoted by  
 Randall (1973: 186) from Günther (1873)  
 SERRANIDAE
- u'eu'e**  
 G *Arothron* spp. (generic); [Re]  
 TETRAODONTIDAE
- ueutu**  
 M poisonous fish; nuk[Dd2]
- ufafe**  
 T no id.; [Dav]

**uho**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**uhi**

P *Scarus* sp.; pkr[Hat] rea[HS]  
green **parrotfish**; vhi[St]  
= **uhu**, **tengatenga** [St]

SCARIDAE

T no id.; [Dav]

**'uhi**

M *Caranx lugubris* Poey; [LR Bro] ~

CARANGIDAE

**'uhipu [uhipu:]**

M *Caranx lugubris* Poey; uap[LR Tr]

CARANGIDAE

**uhiuhi**

P green **parrotfish**; vhi[St]  
= **nonga**, **pahoro**; [St]

**uho'eka**

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

**uhoheka**

M *Carcharhinus* sp., large; uap[LR]

CARCHARHINIDAE

**uhu**

A *Scarus gibbus* Rüppell; rap[RS]

P pale yellow **parrotfish**; vhi[St]  
young of some *Scarus* sp. (including *Scarus microrhinos*), less  
than 20 cm in length; rag[OP]  
= **manea** [OP]  
*Scarus* sp.; mnh[Bks]

T *Scarus lunula* (Snyder)  
**Paumotu parrotfish** [fop]  
*Scarus gibbus* Rüppell; [Ran]  
*Pseudoscarus troschelli* (Bleeker); [Nord]  
**parrotfish** [BG Lem]

SCARIDAE

a small fish (**'uhu**) which grunts when removed from water;  
[And]

**~ a o**

L >'a'o<  
*Scarus mus* (Smith); [fop]  
= **uhu homohomo** T

**uhu ariki** [uhu: ari:ki]

P pale yellow **parrotfish**, which leads schools of parrotfish from above and before; [St]

## ~ 'ato'a

T *Scarus jonesi* Streets, male; [Ran fop]  
**tatoed parrotfish** [fop]  
 = nonga P  
 = kareva G  
 cf. nioki

## ~ haka

M *Scarus rubroviolaceus* Bleeker; nuk[LR]  
 no id. [Dd]

## ~ homohomo

T *Scarus mus* (Smith), male  
**mouse parrotfish** [fop]  
 = uhu ao L  
 = taute M  
 = u'u ate G

## ~ kukina

T *Scarus ghobban* Forskål  
**cream parrotfish**  
*Scarus mus* (Smith), female; [fop]

## ~ mama

T **parrotfish** caught by casting breadfruit to it from the mouth; [Dav]

## ~ mamari'a

A *Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); tub[Ck]

T *Scarus rubroviolaceus*, male  
**meadow parrotfish** [fop]  
 = totoke P  
 = tatue M  
 = u'u ate G  
*Scarus lepidus* Jenyns; [Ran]  
*Pseudoscarus jordani* (Jenkins); [Nord]

## ~ manea 'ute'ute

T *Scarus* sp.; [Ran]

## ~ moreo

T >more'o<  
*Scarus rubroviolaceus* Bleeker, female  
**lees of wine parrotfish** [fop]



= eueke rotea P  
 = huhaka, hanatatue M  
 = tuaka G

**uhu nana'o**

T *Scarus jonesi* Streets, female; [Ran fop]  
**blue parrotfish** [fop]  
 = ngavere P  
 = hina'area M

~ **opara**

T **parrotfish** [BG]

~ **opara ninamu**

T *Scarus chlorodon* Jenyns, male  
**ocean parrotfish** [fop]  
 = kutu P  
 = karuiri G

~ **opara uteute**

T >'ute'ute<  
*Scarus chlorodon* Jenyns, female  
**green-beak parrotfish** [fop]  
 = paparu L  
 = rutu P

~ **paparu**

T *Scarus lavia* (Jordan & Evermann); [Nord]

~ **puru**

A *Scarus* sp.; rap[RS]

~ **raepu'u**

T *Scarus gibbus* Rüppell; [Ran fop]  
**big blue parrotfish** [fop]  
 = manea, nenga P  
 = manenga G  
 = tatuahurivaa L

~ **rearea**

T >re'are'a<  
*Scarus* sp.  
**king parrotfish** [fop]  
 = uhu uteute T  
 = manea uteute P

~ **rotea**

T *Scarus harid* Forskål; [fop]  
 cf. katiraeho

**uhu tatua huri vaa**

- T >va'a<  
*Pseudoscarus jordani* (Jenkins); [Nord]

**~ totoke**

- T *Bolbometopon bicolor* (Rüppell)  
**two-coloured parrotfish** [fop]  
 = uhu mapu G

**~ uteute**

- T *Scarus* sp.  
**king parrotfish** [fop]  
 also called **uhu re'are'a** T  
 = manea uteute P

## SCARIDAE

**uki**

- P no id.; nap[St]  
 = humu vhi[St]  
 = umepaka ana,fag[St]

**uki [uki:]**

- P *Cantherhines pardalis* (Rüppell); amn,nap,vhi,hik,fag[St]  
 = kokiri ukiuki ana[St]  
 no id.; hik[St]  
 = mokamoka nap[St]  
 = hopupu fag[St]  
 = poponga vhi[St]

## MONACANTHIDAE

**~ kerekere**

- P no id.; amn[St]

**uki [u:ki]**

- P *Amanses scopas* (Cuvier)  
*Cantherhines dumerili* (Hollard); [Re]  
 = 'o'iri maimai T

## MONACANTHIDAE

**ukikina**

- M *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); [fop]

## CARANGIDAE

**umaku parara**

- M >'umaku parara<  
*Istiophorus gladius* (Broussonet); sM[Bro]  
 cf. 'uma'u parara

## ISTIOPHORIDAE

## 'umani

M small fish [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## 'uma'u parara

M *Istiophorus platypterus* (Shaw & Nodder); uah,hiv,fat[LR]  
ISTIOPHORIDAE

## ume

A *Kyphosus* sp., *cinerascens* (Forskål) or *vaigiensis*, adult;  
rap[RS]

## KYPHOSIDAE

no id., rur[Ait]

*Naso unicornis* (Forskål); rim[Re] tub[Re Ck] rur[Re]

*Acanthurus xanthopterus* (Cuvier & Valenciennes); rur[Re]

*Acanthurus unicornis*, flat, brown, 2ft max., with hard skin,  
spines on tail, and a projection on the forehead; tub[Ait]

G *Naso unicornis*; [Re]

**parore > ume > ume maori** [Re]

L *Naso unicornis*; rai,tha[Jam]

M *Naso herrei* (Smith); nM[Bro]

*Naso hexacanthus* (Bleeker); sM[Bro]

*Naso lituratus* (Forskål); nuk,fat[LR]

*Naso rigoletto* Smith; [Bro]

*Naso unicornis*; uap,hiv[LR] [Bro]

a kind of mullet; [Dd1]

no id, [Dd2]

P *Naso annulatus* (Quoy & Gaimard); roi[Dan Har]

*Naso unicornis*; mnh[Bks] [Re]

*Naso brevirostris* (Cuvier & Valenciennes); rea[HS]

T *Naso unicornis*; [Ran fop BG]

**brown unicorn fish** [fop]

= ume paa L

= ume tahiti<sup>1</sup> M

*Naso lituratus*; [BG]

*Naso vlamingii*

general name for *Naso* spp.; [Ran]

## ACANTHURIDAE

<sup>1</sup> tahiti a misprint for tatihi?

## ume 'ere'ere

- T *Naso hexacanthus*; [Ran fop]  
**black unicorn fish** [fop]  
 = ume kuripo T  
 = ume mauri M

## ~ herepoti

- T *Naso herrei*; [Ran fop]  
**long-horn unicorn fish** [fop]  
*Acanthurus brevirostris*; [Nord]

## ~ keekee

- M >ke'eke'e<  
*Naso lituratus*; nM[Bro]

## ume kere

- M *Naso herrei*; sM[Bro]

## ~ kuripo

- M *Naso herrei*; nuk[LR]  
 T *Naso hexacanthus*;  
 "originally Paumotu ... former Tahitian name ume 'ere'ere"  
**black unicorn fish** [fop]  
 = ume mauri M

## ~ maori

- G *Naso unicornis*; [FGP]  
 parore > ume > ume maori [Re]

## ~ mauri

- M *Naso hexacanthus*; [fop]

## ~ mei

- M *Naso unicornis*; uah[LR]

## ~ orove'a

- A *Naso rigoletto*; rim[Re]

## ~ paa

- L >pa'a<  
*Naso unicornis*; [fop]

## ~ paka

cf. umepaka

## ~ puaa

- M >pua'a<  
*Naso lituratus*; sM[Bro]

## ~ puafau

- M *Naso unicornis*; fat[LR]

**ume puaka**

M *Naso lituratus*; uah,hiv[LR Bro]  
*Naso herrei*; [Bro]

~ **pu'u**

A *Naso brevirostris*; rur[Re]

~ **rero**

G *Naso lituratus*; [fop]

~ **rore**

G *Callicanthus lituratus* (Bloch & Schneider); [Re]  
 (metathesized form of rero 'coral species')

~ **tahiti**

M >tatihi?< (misprint?)  
*Naso unicornis*; [fop]  
 cf. ume tatihi

~ **tara**

A *Naso herrei*; rur[Re]  
 = ume herepoti T[Re]  
*Naso unicornis*; rap[RS]

~ **tara'ore**

A *Naso hexacanthus*; rur[Re]  
 = ume kuripo T[Re]

~ **tarei [ta:rei]**

A *Naso lituratus*; rim[Re] rap[RS]  
 L *Naso lituratus*; rai,tha[Jam]  
 M *Naso lituratus*; nuk[LR]  
 P *Naso lituratus*; rag[Bro] rea[HS]  
*Callicanthus lituratus* (Bloch & Schneider); rag[FG]  
 T *Naso lituratus*; [Ran fop]  
 smooth-head unicorn fish [fop]  
 = ume rero G  
*Acanthurus unicornis* (Forskål); [Nord]

~ **tari [tari:]**

A *Acanthurus achilles* Shaw  
*Naso lituratus*; rur[Re]

~ **tatihi**

P *Naso herrei*; [Re]  
 cf. herepoti  
 T *Naso brevirostris*; [Ran]

~ **torepukiki [-pu:-]**

M *Naso lituratus*; uap[LR]

## ume tua

- A *Naso herrei*  
*Naso hexacanthus*; rim[Re]

## ~ tuahipa

- M *Naso rigoletto*; [fop]  
 = ume tuapu'u T

## ~ tuapu'u

- T *Naso brachycentron* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
*Naso rigoletto*  
**hunchback unicorn fish** [fop]  
 = ume tuahipa M

## ~ turipo

- A *Naso hexacanthus*; tub[Re]

## ACANTHURIDAE

## umepaka

- P >ume paka<  
*Cantherhines sandwichiensis* (Quoy & Gaimard); ana,fag[St]  
 = humu vhi[St]  
 = uki nap[St]

## MONACANTHIDAE

## umeume

- T *Teuthis* sp.; [BG]

## SIGANIDAE

## umi

- M *Caranx lugubris* Poey; [fop]  
 = ruhi T

## CARANGIDAE

## 'umia ['u:-]

- M *Polydactylus sexfilis* (Cuvier & Valenciennes); hiv,fat[LR Bro]  
 cf. kumia

## POLYNEMIDAE

## 'umi'a

- M >'umia<  
 a kind of big fish; [Dd1]

## 'umu

- G *Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); [Re]  
**yellow-head triggerfish** [fop]  
 = 'o'iri pa'o T

- M *Balistoides viridescens*; [fop]

## BALISTIDAE

## 'umu matemate

G *Amanes scopas* (Cuvier); [Re]

## ~ ngarengare

G *Amanes dumerili* (Hollard); [Re]

## MONACANTHIDAE

## ~ pangu

G *Melichthys vidua* (Solander); [Re]

## ~ tangaroa

G *Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); [Re]

## ~ tua

G *Balistoides viridescens* (Bloch & Schneider); [Re]

## ~ verotea

G *Melichthys vidua*; [Re]

## BALISTIDAE

## 'umu'umu

G *Rhinecanthus rectangulus* (Bloch & Schneider); [Re]

## BALISTIDAE

## unuunu

A *Platophrys* sp., drab; tub[Ait]

## BOTHIDAE

## uoa [uo:a]

G *Neomyxus chaptalii* (Eydoux & Souleyet); [Re]  
= auoa TP *Myxus leuciscus* Günther; roi[Dan Har]  
mullet ana,tak,vhi[St]  
= kanapa [St]  
cf. hemo  
*Crenimugil crenilabis* (Forskål)  
horie > uoa mnh[Bks]

## MUGILIDAE

## 'uoi

M large fish [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## uomaeko

M no id.; [Dd2]

## uouau

T *Platybelone argala* (LeSueur); [Ran]

## BELONIDAE

## uouoa

M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## upaparu

- T *Apogon angustatus* Smith & Radcliffe; [Ran]  
*Apogon apogonides* (Bleeker); [Ran fop]  
**cardinalfish** [fop]  
*Apogon coccineus* Rüppell  
*Apogon doryssa* (Jordan & Seale)  
*Apogon exostigma* Jordan & Starks; [Ran]  
*Apogon fraenatus* Valenciennes; [Ran fop]  
**cardinalfish** [fop]  
*Apogon kallopterus* Bleeker; [Ran]  
*Apogon mensesemops* (Jenkins); [fop Nord]  
**cardinalfish** [fop]  
*Apogon nigrofasciatus* Lachner; [Ran]  
*Apogon novemfasciatus* Cuvier  
**cardinalfish** [fop]  
*Apogon robustus* (Smith & Radcliffe); [Ran]  
*Apogon savayensis* Günther; [Ran fop]  
**cardinalfish** [fop]  
*Apogon taeniopterus* (Bennett); [Ran]  
*Cheilodipterus macrodon* (Lacépède); [Ran fop]  
**big-toothed percelle** [fop]  
*Cheilodipterus quinquelineatus* Cuvier & Valenciennes  
*Foafo* Jordan & Seale  
*Fowleria isostigma* (Jordan & Seale)  
*Fowleria marmoratus* Alleyne & MacLeay  
*Pseudamia polystigma* (Bleeker)  
*Rhabdamia* sp.  
*Siphamia fistulosa* Weber; [Ran]
- APOGONIDAE
- Holocentrus diadema* Lacépède; [Nord]
- HOLOCENTRIDAE

## uparuparu

- P *Apogon*, generic; [Re]  
 cf. upaparu

APOGONIDAE

## 'upato

- M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]

## 'upo'upo

- M large fish; [Dd1]  
*Caranx celetus*; nuk,fat[LR]  
*Carangoides ferdau* (Forskål); nM[Bro]



*Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); nM[Bro fop]  
*Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert); uap[LR Tr]  
 CARANGIDAE

**upupu [upu:pu]**

- P giant swordfish variety, with the sword on the lower jaw, similar to **kangu putira**, **kauaku putira**, and **iheraha**. Similar to the **iheraha** but the base of the sword is very flat and wide; ana,fag[St]

**uraura**

- P no id.; rea[St]

**'ura'ura**

- M *Euthynnus affinis* (Cantor); fat[LR]

SCOMBRIDAE

**'uravena ['u:-]**

- A *Ruvettus pretiosus* Cocco; rim,rur[Re] rur,tub[Ait]

- M *Ruvettus pretiosus*; [LR Bro] ("Tahitian" [LR])

- P *Ruvettus pretiosus*; [Emo Re] roi[Dan]

oilfish [Dan Emo]

cf. **kuravena**

- T *Ruvettus pretiosus*; [Ran fop Nord]

oilfish [fop]

GEMPYLIDAE

*Sphyræna snodgrassi* Jenkins

barracuda [And]

SPHYRAENIDAE

**ureure**

- T fish called the sea snail; [Dav]

**urevareva**

- P *Alutera scripta* (Osbeck); rag[Bro]

MONACANTHIDAE

**uri**

- G no id.; [gm]

- P *Pterocaesio tile* (Cuvier & Valenciennes); [Re]

= **urio** T

LUTJANIDAE

- T *Naucrates ductor* (Linnaeus); [Ran fop]

pilotfish [fop Dav]

uri > **uriuri** (adult) [Dav]

CARANGIDAE

- urie**  
T fish which when well grown is called **uriuri**; [Dav]
- urifa**  
T no id.; [Dav]
- urio**  
A *Pterocaesio tile* (Cuvier & Valenciennes); rim,rur[Re]  
T *Pterocaesio tile*; [Ran fop]  
**tricoloured fusilier** [fop]  
no id.; [Dav]  
cf. **urie**  
LUTJANIDAE
- uripo**  
M *Naso hexacanthus* (Bleeker); nuk[LR]  
ACANTHURIDAE
- uriuri**  
G *Lutjanus vaiigiensis* (Quoy & Gaimard); [Re FGP]  
cf. **tani'oni'o**  
LUTJANIDAE  
*Naucrates ductor* (Linnaeus); [Re]  
CARANGIDAE  
P *Scomber japonicus?*  
**pilotfish** vhi,ana,fag[St]  
= **'otava, kotava** amn[St]  
SCOMBRIDAE  
*Decapterus pinnulatus* (Eydoux & Souleyet); [Re]  
= **'operu** [Re]  
*Elagatis bipinnulatus* (Quoy & Gaimard); mnh[Bks]  
CARANGIDAE  
T **pilotfish**  
**uri** > **uriuri** [Les]
- uriuringa** [-uri:nga]  
P thin, long, needle-like fish, up to 8 in. long, but threadlike in diameter; ana[St]
- uru**  
L *Myripristis murdjan* (Forskål); [fop]  
HOLOCENTRIDAE  
T *Callyodon* sp.; [BG]  
SCARIDAE

**urua**

- A *Caranx ignobilis* (Forskål); rim,rur[Re]  
**putarau** > **urua** [Re]  
*Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes  
*Caranx elacate* (Jordan & Evermann); rim[Re]  
**ruporupo** > **pipi urua** > **urua** [Re]
- G *Caranx ignobilis*; [Re]  
**pa'ai'ere** > **mata'ura** > **urua** [Re] and  
**areare** > **popo** > **mata'ura** > **urua** [Re]  
= **uru'ati** T[Re]

## CARANGIDAE

**urua [uru:a]**

- P *Caranx ignobilis*; [fop Re] mnh[Bks] rag[Bro]  
= **uru'ati** T[Re]  
*Caranx lugubris* Poey; [Emo] nap,vhi,rea,fag,hik,haa,ana[St]  
= **nohi nimo** amn[St]  
*Caranx ferdau*; rea[HS]  
the largest growth stage of the caranx fish; [St]  
**jack**  
**crevalla**, family Carangidae; roi[Dan]
- T term once applied to *Caranx*, but now obsolete; [Ran]

## CARANGIDAE

~ **matahuna**

- P a variety of **urua** that does not strike directly at the bait;  
hence, it is believed to be 'blind'; rea[St]

**uruakau**

- P *Diodon hystrix* Linnaeus  
**porcupine fish** roi[Dan]  
**giant hedgehog fish** nap[St]

## DIODONTIDAE

**uruate**

- G *Scarid* sp.; [FGP]

## SCARIDAE

**uruati**

- P *Caranx ignobilis* (Forskål)  
**nohi nimu** > **uru'ati** [Re]

**uru'ati**

- T *Caranx ignobilis*; [Ran fop]  
**big-headed jack** [fop]  
 = **urupiti** L  
 = **urua** G,P  
 = **eua** M  
*Carangoides ferdau* (Forskål); [BG]  
*Carangoid* sp.; [Nord]  
 very large Carangidae; [Lem]  
 cf. **puharehare**

CARANGIDAE

**urupiti**

- A *Caranx ignobilis* (Forskål); rap[RS]  
*Caranx* sp.; tub[Re]  
 L *Caranx ignobilis*; [fop]  
 T very large individuals of the species *Caranx*; [Ran Lem Nord]  
 cf. **puharehare**

CARANGIDAE

**urupu**

- T *Caranx* sp.; [BG]  
 the same as **urupiti**; [Dav]

CARANGIDAE

**utaro**

- P *Pseudobalistes fuscus* (Bloch & Schneider); [Re]  
 = 'o'iri **'utaro** T[Re]

BALISTIDAE

**uteute**

- P *Scarus brevifilis*, female; rag[OP]

**utomomo**

- G *Kyphosus cinerascens* (Forskål); [fop Re]  
 = **nanue** T[Re]

KYPHOSIDAE

**utu**

- M freshwater fish; [Dd1]  
*Aprion virescens* Cuvier & Valenciennes; [LR Bro]  
 cf. **ha'utu**, **kokopu**, **kikopu**

LUTJANIDAE

- P larger growth stage of the **kakaravi**; nap[St]  
 = **tarefa** [St]  
 a white beaked fish; fag[St]  
 = **meko**, **utura** [St]

- T *Aprion virescens*; [Ran fop]  
**grey jobfish** [fop]  
**snapper** [BG]  
= **tarefa** P  
*Pristipomoides sieboldi* (Bleeker)  
*Pristipomoides zonatus* (Cuvier & Valenciennes); [Ran]  
LUTJANIDAE  
*Bowersia violescens* (Jordan & Evermann); [Nord]
- utu kaha**  
M poisonous fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- ~ **kokopu**  
M cf. **kokopu**, **kikopu**
- ~ **pota'ata'a**  
A *Aprion virescens*; rim[Re]  
(another informant gave **paru**)  
LUTJANIDAE
- utura**  
P white, beaked fish; ana[St]  
= **utu**, **meko** [St]  
*Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider), juvenile  
**long-nosed emperor**  
**utura** > **meko** [fop]  
LETHRINIDAE
- ututu**  
A *Crenimugil crenilabis* (Forskål); rap[RS]  
MUGILIDAE
- u'u [u:'u:]**  
A *Myripristis murdjan* (Forskål)  
generic for **soldierfish**, *Flammeo* sp.; rur[Re]  
= **'arava** T  
HOLOCENTRIDAE
- G no id., looks like a **parrotfish** species; [Re]
- ~ **'apa'i**  
A *Holocentrus spinifer* (Forskål); rim[Re]  
HOLOCENTRIDAE
- ~ **ariki**  
A *Scarus fraenatus* Lacépède, male  
*Scarus globiceps* Cuvier & Valenciennes, male; rap[RS]  
SCARIDAE

## u'u ate

- G *Scarus mus* (Smith)  
*Scarops rubroviolaceus* (Bleeker); [fop]  
 = uhu homohomo T[Re]  
 cf. kareva u'u ate

SCARIDAE

## ~ ma'a

- A *Scarus forsteri* Cuvier & Valenciennes; rur[Re]  
 = pa'ati 'opu tautau T[Re]

SCARIDAE

## ~ mapu

- G *Bolbometopon bicolor* (Rüppell); [fop]  
 = uhu totoke T[Re]

SCARIDAE

## ~ mata rarahi

- A *Myripristis pralinius* Cuvier & Valenciennes  
*Myripristis amaenus* (Castelnau)  
*Myripristis berndti* (Jordan & Evermann); rim[Re]

## ~ pao o'eo'e

- A *Adioryx microstomus* (Günther)  
*Adioryx diadema* (Lacépède); rim[Re]

## ~ pao o'eo'e tua

- A *Adioryx andamanensis* (Day); rim[Re]

HOLOCENTRIDAE

## ~ ta'i ove

- A *Parupeneus barberinus* (Lacépède); rim[Re]

## ~ tarapa [ta:-]

- A *Parupeneus porphyreus* (Jenkins); rim[Re]

## ~ 'ura'ura

- A *Mulloidichthys erythrinus* (Klunzinger); rim[Re]

MULLIDAE

## u'ua

- M *Caranx elacate* (Jordan & Evermann); sM[Bro]  
*Caranx ignobilis* (Forskål); [LR Bro]  
*Caranx melampygus* Cuvier & Valenciennes; hiv,fat[LR]  
*Caranx sexfasciatus* Quoy & Gaimard; sM[Bro]  
 in uap the following varieties are known: tukivara,  
 pomata, 'apatai, 'upo'upo, mapio, popo (tahai) [Tr]  
 CARANGIDAE

## u'uapu

- M no id.; [Dd1]

- u'u'oa**  
M *Carcharhinus limbatus* (Müller & Henle); nuk[LR]  
CARCHARHINIDAE
- u'utomo**  
G cf. **mokura**
- uvao**  
T fish also called **aha**, **nape**, **pirovaha**; [Dav]
- uvea**  
P *Crenimugil crenilabis* (Forskål); pkr[Hat] rea[HS]  
MUGILIDAE
- 'uve'e**  
M *Epinephelus spiniger* (Günther); fat[LR]  
SERRANIDAE

## V

- vahi**  
M *Coris gaimard* (Quoy & Gaimard); fat[LR]  
*Halichoeres hortulanus* (Lacépède)  
*Thalassoma purpureum* (Forskål); sM[Bro]  
LABRIDAE  
*Callyodon fraenatus* Lacépède; sM[Bro]  
SCARIDAE
- vahikaupe**  
M no id. [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]
- vahikoko**  
M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- vahivahi**  
M *Anampses caeruleopunctatus* (Rüppell)  
*Thalassoma purpureum* (Forskål); nuk[LR]  
LABRIDAE
- vai**
- ~ **apo**  
L *Megalops cyprinoides* (Broussonet); [fop]  
= **ropa** T  
MEGALOPIDAE
- ~ **aua**  
M small fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

- vai paoko** [-o:ko]  
 G *Eleotrides strigata* (Bleeker); [Re]  
 = 'ava'ava T[Re]  
 ELEOTRIDAE
- vai'ia**  
 P no id.; pkr[Hat]
- vaikaaea**  
 M no id. [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]
- vaiti**  
 A *Chaetodon smithi* Randall; rap[RS]  
 CHAETODONTIDAE
- vaki**  
 P shark variety  
**keikei** > **vaki** > **rangamatiki/mango maori roi**[St]  
**kamakama** > **vaki** > **keikei nap**[St]  
*Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); [fop Re]  
 mnh[Bks]  
**black-tipped shark** [fop]  
 = **ma'o mauri** T[Re Her]  
 CARCHARHINIDAE  
*Eulamia melanopterus* (Quoy & Gaimard); [Emo] roi[Har]  
**grey shark** [Emo]  
 T **black-tipped shark** [uwg]  
 = **mauri** T
- vakivaki**  
 P *Carcharhinus melanopterus* (Quoy & Gaimard); [Re]  
 = **ma'o mauri** T  
 CARCHARHINIDAE  
 a variety of voracious, man-eating shark, white, and of medium  
 size; nap[St]  
 small lagoon shark; nap[St Emo]
- vaku**  
 P *Gymnosarda unicolor* (Rüppell); mnh[Bks]  
 cf. **va'u**  
 no id., **kakakina** > **vaku** > **peka amn**[St]  
 = **varu** [St]
- vanavana**  
 P *Acanthurus triostegus* (Linnaeus); [Re]  
 = **manini** T  
 ACANTHURIDAE



a new term for a variety of fish; nap[St]  
 = **manini** nap,fag[St]  
 = **akenga vhi,hik,amn,ana**[St]

**va'o**

A *Gymnosarda unicolor* (Rüppell); rap[RS]

SCOMBRIDAE

**va'o**

M long fish [Dd]; unknown in uap 1987 [Tr]  
 cf. **varo**

**varahi**

P cf. **pararahi**

**varevare**

A *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); rim[Re]

CARANGIDAE

*Taractes longipinnis* (Lowe); rim[Re]

BRAMIDAE

**varo**

G no id.; [Tg]

M long fish [Dd]; lobster uap[Tr]  
 unknown as a fish in uap 1987 [Tr]

P no id.; ana[St]

**varu**

A *Euthynnus affinis* (Cantor)

**motava** > **varu** [Re]

= '**otava** T

no id., rur[Ait]; cf. **va'u** tub

P *Sarda chilensis* (Cuvier); fag,hik,vtu[St]  
 = **vaku** [St]

SCOMBRIDAE

T no id.; [Dav]

**va'u**

A large, blue, round fish (**bonito?**); tub[Ait]  
 cf. **varu** rur[Ait]

M *Gymnosarda unicolor* (Rüppell); [LR Tr]  
*Gymnosarda nuda*; [Bro]

P *Gymnosarda unicolor*; [Re] mnh[Bks]  
 cf. **vaku**  
*Germo* sp.  
**tuna roi**[Dan]

- T *Gymnosarda unicolor*; [Ran fop]  
**dog-toothed tuna** [fop BG Nord And]  
 SCOMBRIDAE
- vavari** [va:-]  
 A *Carangoides gilberti* (Jordan & Seale); rim[Re]  
*Carangoides orthogrammus* (Jordan & Gilbert); rur[Re]  
 = **pahuru pata** T[Re]  
 CARANGIDAE
- veineha'e tai**  
 M no id.; [Dd2]
- ve'omaka'ua**  
 M big fish [Dd]; cf. **hue'o**
- ve'otokatoka**  
 M *Acanthurus* sp.; uap[Tr]
- vera**  
 A *Bolbometopon bicolor* (Rüppell); rim[Re]  
 another informant gave **rotea**  
 SCARIDAE
- vere**  
 T growth stage of the 'a'ahi; [Les]
- verevere**  
 P no id.; [St]  
 = **kuripo, moipo, rohoihoi** [St]  
 no id.; hao,amn,vhi[St]  
**verevere** > **koamu** [St]
- vete**  
 A *Mulloidichthys samoensis* (Günther); rim[Re]  
*Mulloidichthys flavolineatus* (Lacépède); rap[RS]  
*Mulloidichthys samoensis*; rur[Re]  
*Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes); rap[RS]  
*Mulloidichthys* sp.; [Ck]  
*Parupeneus trifasciatus* (Lacépède); tub[Re]  
 white fish to 10 in., with two whiskers hanging straight down  
 from the lower part of the head, under the jaw; [Ait]  
 cf. **ta'uo**  
 L *Mulloidichthys samoensis*; [fop]  
 M *Mulloidichthys* sp.; nuk,uah,uap,fat[LR]  
*Mulloidichthys auriflamma* Günther; sM[Bro]  
*Mulloidichthys pflugeri*; uap[LR]  
*Mulloidichthys samoensis*;

*Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes)  
*Upeneus sulphureus* Cuvier & Valenciennes; sM[Bro]

- P *Mulloidichthys auriflamma*; pkr[Hat]  
*Mulloidichthys flavolineatus* Lacépède; rea[HS] rag[Bro]  
*Mulloidichthys samoensis*; [Emo Re] roi[Dan]  
**goatfish** [Dan Emo] mnh[Bks]

**kiamo** > **vete** T

*Mulloidichthys vanicolensis*; rag[Bro]  
 a fish similar to **kuo**, but whitish; [Emo] ana,vhi[St]  
 no id.; rea[St]

- T **goatfish** [BG]  
*Mulloidichthys auriflamma*; [Nord]  
 cf. **ta'uo**  
*Mulloidichthys flavolineatus*; [Ran]  
*Mulloidichthys samoensis*; [fop Lem]  
**bait goatfish** [fop]  
**'ouma** > **vete** [Lem]

= **ka'oa** M

= **pokone** G

= **kiamu** P

*Mulloidichthys vanicolensis*  
**non-spotted goatfish** [fop]

MULLIDAE

**vete 'iva**

- G *Mulloidichthys vanicolensis* (Cuvier & Valenciennes); [FGP]  
 no id.; [Tg]

MULLIDAE

~ **kuo**

- G *Mulloidichthys flavolineatus* Lacépède  
**pokone** > **vete kuo** [FGP]

MULLIDAE

~ **kura**

- G no id.; cf. **moa kua**

**veve**

- P *Epinephelus hexagonatus* (Bloch & Schneider); roi[Dan Har]  
*Epinephelus merra* Bloch; [fop Re] pkr[Hat] rea[HS]  
**honeycomb sea bass** [fop]  
 = **tarao maraurau** T[Re]

SERRANIDAE

**vevo**

- A white fish with two longitudinal stripes on each side; tub[Ait]

## vi [vi:]

G no id. [gm]; unknown in mva 1986 [Re]

M no id.; [Dd1]

*Lethrinus* sp.; uah,hiv[LR]*Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider); [Bro]

cf. kovivi

LETHRINIDAE

## ~ 'otea [vi: 'o:tea]

M *Aprion virescens* Cuvier & Valenciennes; uap[LR]

kovivi &gt; vi &gt; vi puake &gt; vi 'otea uap[Tr]

LUTJANIDAE

## ~ puake

M *Lethrinus* sp.; nuk,uap[LR]*Lethrinus miniatus* (Bloch & Schneider)*Lethrinus variegatus* Cuvier & Valenciennes; [Bro]*Lethrinus xanchocheilus* Klunzinger; [fop Bro]

no id.; [Dd1]

cf. kovivi

T *Lethrinus variegatus*

variegated emperor [fop]

LETHRINIDAE

## vivi'ikiva

M no id.; [Dd1]

*Epinephelus spiniger* (Günther); nuk[LR]

SERRANIDAE

## vivi'ione

M big fish [Dd1]; unknown in uap 1987 [Tr]

## vohi

M *Thalassoma fuscum* (Lacépède); uap[LR Tr]

LABRIDAE

## LATIN FINDERLIST

## A

<i>Ablennes hians</i>	aku papa/AM fanca/P ihe raha/T kangu/P kohaehi/M koko'ama/M
<i>Abudedefduf</i> sp. <sup>1</sup>	mamo/T
<i>Abudedefduf coelestinus</i>	mamo/T
<i>Abudedefduf dicki</i>	'atoti/T tapa'iru/A
<i>Abudedefduf glaucus</i>	mamo/P
<i>Abudedefduf imparipennis</i>	mamo/P
<i>Abudedefduf phoenixensis</i>	tukupahi/P
<i>Abudedefduf septemfasciatus</i>	kotimu/P pa'e'e/T tapa'iru/A
<i>Abudedefduf sexfasciatus</i>	api/P kotimu/P mamo/T mataro farani/P tukupahi/P
<i>Abudedefduf sordidus</i>	karamamea/A kotimu/P pa'e'e/T papaea/M papaka'au/M tapa'iru/A
<i>Abudedefduf theresae</i>	'atoti/T
<i>Abudedefduf vaigiensis</i>	komamo/M mamo/M omamo/M
<i>Acanthocybium solandri</i>	ngana/A ono/M paare/P paere/AT roroa/GMP rurua/P ti'atao/A
<i>Acanthurus</i> sp. <sup>2</sup>	api/A ke'eke'e/M pakurakura/G pua tou/M ve'otokatoka/M
<i>Acanthurus achilles</i>	api tore/A maha pi'ama/M maha pihama/M maha pukiki/M maito tuitui/A meha/T mokura/G pa'ahua/M pa'ahua pukiki/M pa'ahua ve'opukiki/M pakurakura/P para'i/M ti'amu/T ume tari/A
<i>Acanthurus aliala</i> <sup>3</sup>	maito 'aero 'uo'uo/T maito hu'u tea/A maito ma'ua 'ino/P niaha puafaa/M pa'ahua/M
<i>Acanthurus bleekeri</i>	komamo/M mumu/P omamo/M para'i/T pe'aki/M pe'ani/M ti'amu/PT tikamu/P ume herepoti/T
<i>Acanthurus brevisrostris</i>	hami/P orohea/P
<i>Acanthurus elongatus</i>	aheu/PT maha maha/M maha naua/M
<i>Acanthurus gahhm</i>	mamaiere/P 'oturi/T pa'ahua/M ti'amu 'oturi/T tuhi/G
<i>Acanthurus glaucopareius</i> <sup>4</sup>	maha puafau/M maito a'au/T maito 'aero 'uo'uo/T pa'ahua 'aumi'o/M pa'ahua ve'oma'ita/M parauri/A

1 Some *Abudedefduf* spp. have synonyms in *Plectroglyphidodon* and *Glyphidodontops*.

2 Most *Acanthurus* spp. have synonyms in *Hepatus*.

3 *Acanthurus aliala* has synonym *Acanthurus glaucopareius*. [fop]

4 *Acanthurus glaucopareius* has synonym *Acanthurus aliala*. [fop]

<i>Acanthurus guttatus</i>	api/AT api ma'u'u/A apiapi/M kikito/P menini/M mumuhu/M
<i>Acanthurus leucopareius</i>	ma'a ma'a/A
<i>Acanthurus lineatus</i>	api toretore/A ava'i/P maha vakovako/M maro'a/AT pa'ahua va'ova'o/M pe'ani 'oma'o/M
<i>Acanthurus mata</i>	komamo/M para'i 'oturi/T pe'aki/M pe'aki kamamo/M pe'ani/M
<i>Acanthurus nigricans</i>	ava'i/P mumu/P 'oturi/T rautiti/P
<i>Acanthurus nigrofuscus</i>	hami/P ma'aua/T maito/A
<i>Acanthurus nigroris</i>	ma'a/G maito/LT perehue/P
<i>Acanthurus nubilis</i>	maito/T
<i>Acanthurus olivaceus</i>	havari/T maha ku'uhua/M maha tuhi/M maito tipa'o/A orofea/P pa'ahua/M pa'ahua paturivi/M pe'aki pua'u/M tuhi/M maha/M maha pukiki/M maha tuhi/M maito kurakura/P maito 'ura'ura/A maito 'ute'ute/T pa'ahua/M pa'ahua kikitu'oa/M maito/PT
<i>Acanthurus pyroferus</i>	akenga/P eakega/P havana/P kekeretu/G manini/AGPT menini/M vanavana/P ume/A ume tarei/T
<i>Acanthurus thompsoni</i>	ava'i/P maito para'i/A nanue/P para'i/ALT pe'aki/M pe'ani/M ume/A
<i>Acanthurus triostegus</i>	'o'opu/T
<i>Acanthurus unicornis</i>	puhi popo'oru/T
<i>Acanthurus xanthopterus</i>	'araoe/T maunauna/T ta/G tamiamia/A tingitingia/P
<i>Acentrogobius cauerensis</i>	avetea/M maunauna/T tararoa/G tikei/P
<i>Achirophichthys kampeni</i>	tikeikei/P u'u pao o'eo'e tua/A
<i>Adioryx</i> sp. <sup>1</sup>	ta'ata'a/M tiere/T tikeikei/P 'araoe 'ute'ute/T tikeikei/P tingitingia/P u'u pao o'eo'e/A
<i>Adioryx andamanensis</i> <sup>2</sup>	'araoe/T kinikinia/P ta'ata'a/M
<i>Adioryx caudimaculatus</i>	'araoe 'ute'ute/T tikeke/P tingitingia/P u'u pao o'eo'e/A
<i>Adioryx lacteoguttatus</i>	'apa'i/AGT ta/G ta'anui/M tapua/G
<i>Adioryx diadema</i>	tuhou/M
<i>Adioryx lacteoguttatus</i>	maniahac/M tiere/T
<i>Adioryx microstomus</i>	'araoe/T
<i>Adioryx spinifer</i>	tapereta/P
<i>Adioryx tiere</i>	
<i>Adioryx tieroides</i>	
<i>Aetobatis</i> sp.	

<sup>1</sup> Most *Adioryx* spp. have synonyms in *Holocentrus*.

<sup>2</sup> *Adioryx andamanensis* has synonym *A. tiere*. [fop]

<i>Aetobatis narinari</i>	'ei'ei manu/G fai/P fai eemanu/M fai manu/T heihei manu/M heihei manu pepe/M tapereta/P
<i>Albula</i> sp.	'io'io/AM kiokio/M kiukiu/M
<i>Albula vulpes</i>	'io/A 'io'io/LMPT kiokio/GMP nifa/P o'io/A pati/P
<i>Alectis ciliaris</i>	apa tai/M auveveru/T paero/M tapatai/PT tipara/M
<i>Alectis indicus</i>	aoa tai/M apa tai/M mata vaeva/M pa'aihere auaveru/T paero/M tapatai/PT toauau/P
<i>Alopias vulpinus</i>	mano/M ma'o 'aero/T mono/M
<i>Alutera scripta</i>	'arcvareva/A humu/M ka'eva'eva/M karevareva/P ko'eva/M kurevareva/P pareva/T urevareva/P
<i>Amanses scopas</i>	humu/M kokiri/P 'ohiri 'arevareva/A 'o'iri/T 'o'iri maimai/T uki/P ume matemate/G
<i>Amanses dumerili</i>	'umu ngarengare/G
<i>Amblygobius</i> sp.	'o'opu/T
<i>Amblygobius albimaculatus</i>	'o'opu/T
<i>Amblygobius tekomaji</i>	'o'opu/T
<i>Anampses caeruleopunctatus</i> <sup>1</sup>	ko'otea/M korari/A marari/P nihonihokio'e/M 'orari hina/A patakotako/A po'ou/T pu'outi/M vahivahi/M marape/P
<i>Anampses cuvier</i> <sup>2</sup>	marari/P 'orari a'au/A po'ou/T
<i>Anampses diadematus</i> <sup>3</sup>	tapikopiko/P
<i>Anampses godeffroyi</i> <sup>4</sup>	po'ou/T
<i>Anampses twisti</i>	kokiva/M takaviri/A
<i>Anarchias</i> sp.	puhi/T
<i>Anarchias leucurus</i>	puhi pape/T
<i>Anguilla</i> sp.	tuna/T
<i>Anguilla mauritiana</i>	tuna/T
<i>Anguilla megastoma</i>	puhi/A tuna/T
<i>Anguilla obscura</i>	nohu/T
<i>Antennarius coccineus</i>	paurutuki/P
<i>Antennarius commersoni</i>	ma'ava/M matu/M matu ke'eke'e/M matu ono/M paru/PT paufafa'oa/M pauhahanui/M paumamaena/M ponu/A tahakari/P
<i>Aphareus furcatus</i>	uparuparu/P
<i>Apogon</i> sp.	

<sup>1</sup> *Anampses caeruleopunctatus* (male) has synonym *A. diadematus*. [Ran]

<sup>2</sup> *Anampses cuvier* (male) has synonym *A. godeffroyi*. {Ran]

<sup>3</sup> *Anampses diadematus* is a synonym of *A. caeruleopunctatus* (male). [Ran]

<sup>4</sup> *Anampses godeffroyi* is a synonym of *A. cuvier* (male). [Ran]

<i>Apogon angustatus</i>	upaparu/T
<i>Apogon apogonides</i>	upaparu/T
<i>Apogon coccineus</i>	upaparu/T
<i>Apogon doryssa</i>	upaparu/T
<i>Apogon exostigma</i>	upaparu/T
<i>Apogon fraenatus</i>	upaparu/T
<i>Apogon kallopterus</i>	kopa/M takoko/M upaparu/T
<i>Apogon menesemops</i>	upaparu/T
<i>Apogon nigrofasciatus</i>	upaparu/T
<i>Apogon novemfasciatus</i>	upaparu/T
<i>Apogon robustus</i>	upaparu/T
<i>Apogon savayensis</i>	upaparu/T
<i>Apogon taeniopterus</i>	upaparu/T
<i>Aprion virescens</i>	moaki/G paru/A tarefa/P utu/MT utu pota'ata'a/A vi 'otea/M
<i>Apsilus zonatus</i>	tamure/P
<i>Arothron</i> sp. <sup>1</sup>	hue/P huehue kava/M tete/A u'eu'e/G
<i>Arothron alboreticulatus</i>	huehue/M huehue kava/M huehue morori/T morori/P
<i>Arothron hispidus</i>	huc/P huehue/AMT huehue kava/M tehetehe/P
<i>Arothron meleagris</i>	hue/AP hue koparipari/P huehue/AM huehue 'ere'ere/T huehue kava/M koparipari/P morori/P tete/A totara/A uekavakava/M
<i>Arothron nigropunctatus</i>	hue re'are'a/A huehue re'are'a/T mapere/P
<i>Arothron stellatus</i>	huehue/T huehue morori/T morori/P
<i>Asaphi tahitensis</i>	'ahi'ahi/T
<i>Astelia richardi</i>	'anae/T
<i>Asterropteryx semipunctatus</i>	'o'opu/T
<i>Aulostomus</i> sp.	kakavere/P kaupapa/P
<i>Aulostomus chinensis</i> <sup>2</sup>	ha'ehi/M kakavere tipotipo/P kakavere tupoupou/P kakavereverc/P koko'o'ama/M ko'oama/M tia'i miti/T tupou/AT tupoupou/P
<i>Aulostomus valentini</i> <sup>1</sup>	'anui/A 'aupapa tohe tupou/T faniu/A kokoa/G kokoa ngarengare/G koko'ama/M taputu hanu re'are'a/A taverere tupoupou/P tia'i/T tipoupou/P
<i>Awaous ocellaris</i>	mo'o mo'o/T

<sup>1</sup> *Arothron* spp. frequently have synonyms in *Tetrodon*.

<sup>2</sup> *Aulostomus chinensis* and *A. valentini* are synonyms. [fop]



**B**

<i>Balaena australis</i>	tohora/P
<i>Balistapus aculeatus</i>	horotahora/P kokiri horotahora/P 'o'iri/T
<i>Balistapus rectangulus</i>	kokiri kaha/P
<i>Balistapus undulatus</i>	humu koniho/M humu ku'a/M humu pa'u/M kokiri kaha/P 'o'iri 'ere'ere/A 'o'iri panitoto/T
<i>Balistes</i> sp.	humu honu/M kokiri/P kokiri pango/P kuravena/P 'o'iri/AP pango/P
<i>Balistes bursa</i>	kokiri toa/P
<i>Balistes capistratus</i>	poponga/P
<i>Balistes fuscus</i>	kutaro/P 'o'iri 'utaro/T
<i>Balistes ringens</i>	kokiri pango/P
<i>Balistes undulatus</i>	karava/P kokiri karava/P
<i>Balistes vidua</i>	mokamoka/P 'o'iri maimai/T poponga/P
<i>Balistidae</i> sp.	maheko/P
<i>Balistoides</i> sp.	humu/GM humu toka/M 'umu/G
<i>Balistoides undulatus</i>	humu/M humu vake/M kokiri/P 'o'iri panitoto/T takaravao/P
<i>Balistoides viridescens</i>	humu/M kokiri/P 'o'iri/P 'o'iri panga/P 'o'iri pa'o/T pao/P uma/GM ume tua/G 'umu/G
<i>Bathygobius cotticeps</i>	'o'opu/T
<i>Bathygobius fusca</i>	'o'opu/T
<i>Bathystethus orientale</i>	paioke/A
<i>Belone platyura</i>	ihe raha/T kangu/P
<i>Beryx decadactylus</i>	mata tea/P
<i>Blennid</i> sp.	ho'iva/M momo/P 'o'opu/A 'o'opu/T paoko/M tu'ivi'ivi/M
<i>Bodianus axillaris</i>	mata uhi/M po'ou/T
<i>Bodianus bilunulatus</i>	hinikio/M
<i>Bodianus loxozonus</i>	kavakava/A po'ou/A
<i>Bodianus perditio</i>	maratea/A
<i>Bodianus vulpinus</i>	roeroe/A
<i>Bolbometopon bicolor</i> <sup>1</sup>	kareva kororo/G kareva u'uate/G nihonihokio'e/M 'ofa'a/M 'oputea/M puatiki/P rotea/A tauke/P totoke/P u'u mapu/G u'u totoke/T vera/A patuki matatahi/M tati'i matatahi/M
<i>Bothus</i> sp. <sup>2</sup>	

<sup>1</sup> *Bolbometopon bicolor* (male) has synonyms *Cetoscarus bicolor* and *Chlorurus bicolor* [Ran.fop]; the female has synonym *Scarus pulchellus* [fop].

<sup>2</sup> Most *Bothus* spp. have *Platophrys* synonyms.

<i>Bothus mancus</i>	oatufu/P parapatiki/G pari'i tata/A patee maure/T pati'i/AT pati'i tere fenua/T patiki/AGP patu'i paraha/A pirerehi/P tati'i/M tati'i matatahi/M tikitiki/P
<i>Bothus pantherinus</i>	oatufu/P pati'i/T pati'i tere fenua/T patiki/P pirerehi/P pirirehi/P
<i>Bowersia violescens</i>	utu/T
<i>Brachirus biocellatus</i>	tataraihau/P
<i>Brachysomophis crocodilinus</i>	puhi popo'oru/T
<i>Brotula multibarbata</i>	keti'o/M kokohua/P tui naru/A
<b>C</b>	
<i>Cabillus</i> sp.	'o'opu/T
<i>Caesio</i> sp.	matu/M matuvi/M moa keka/M
<i>Callechelys luteus</i>	puhi hou one/T
<i>Callechelys marmoratus</i>	puhi hou one/T
<i>Callechelys melanotaenia</i>	puhi hou one/T
<i>Callicanthus lituratus</i>	ume rore/G ume tarei/P
<i>Callogobius sclateri</i>	'o'opu/T
<i>Callyodon</i> sp.	'aumeretue/A ho'u/LT huraru/P i'atia a'au/A i'atia haumeretue/A i'atia hauraura/A i'atia hauta'aona/A i'atia mamari'a/A i'atia nohe/A i'atia paie'e/A i'atia roro/A i'atia rotea/A i'ihi kaputea/M koha'a/M kokoha/M kokutea/M kukina/P mamari'a/A 'ofa'a/M 'oputea/M paati/P pahoro/T pa'i/A roro/A rotea/A tatue/M tuakovi/P uru/T
<i>Callyodon chlorodon</i>	kororo/G
<i>Callyodon frenatus</i>	'oputea/M vahi/M
<i>Callyodon lunula</i>	tuakovi/P
<i>Callyodon miniatus</i>	pahoro/T
<i>Callyodon mus</i>	kokoha/M ofao/M tatue/M
<i>Callyodon sexvittatus</i>	'oputea/M
<i>Callyodon sordidus</i>	kaka/P
<i>Callyodon venosus</i>	mamaena/M
<i>Calotomus sandvicensis</i>	'au mei pakupaku/M ma'u'e/M patu'itu'i/M pekuku/M penutu/M
<i>Calotomus spinidens</i>	pa'ati/T pahoro/T pahoro 'amu remu/A pitara/P tapi'o/T taponi 'ofa'i/T tengatenga/P tupungapunga/P humu pe'a/M kokire/P 'o'iri/A kokiri/P kokiri karava/P 'o'iri maimai/T uki/P

<i>Cantherhines fronticinctus</i>	'o'iri maimai/T
<i>Cantherhines pardalis</i>	karava/P kokire karava/P 'o'iri/A 'o'iri maimai/T uki/P
<i>Cantherhines sandwichensis</i>	umepaka/P
<i>Canthidermis</i> sp.	'o'iri tua/T
<i>Canthidermis maculatus</i>	'o'iri/T
<i>Canthigaster</i> sp.	hue/P huehue/T huehue kava/M
<i>Canthigaster amboiensis</i>	huehue/T
<i>Canthigaster bennetti</i>	hive/P hue/P hue tete/P huehue/T momoa/A
<i>Canthigaster cinctus</i>	hive/P hue/P hue tete/P
<i>Canthigaster epilampris</i>	huehue/T
<i>Canthigaster janthinopterus</i>	hue tete/P huehue/T
<i>Canthigaster solandri</i>	hive/P hue/P hue tete/P huehue/T
<i>Canthigaster valentini</i>	huehue/T morori/P
<i>Caprodon tonyimanus</i>	nanue/P
<i>Carangoides ajax</i>	'autea/T
<i>Carangoides celetus</i>	popo/G
<i>Carangoides ferdaui</i>	honae/P naenae/P ngutunui/P omuri/A pahuru/T pahuru pata/T pakeva/P popo/GM popo piani/M popo tafaifai/M 'upo'upo/M urua/P uru'ati/T
<i>Carangoides gilberti</i>	aruru/L naenae/P nguhuri/P ngutunui/P ngutuuri/T pa'aihere nguturi/G pahuru/LT pomata/M ukikina/M 'upo'upo/M varevare/A vavari/A
<i>Carangoides hemigymnostethus</i>	moripuripu/A 'otava/A putarau/A
<i>Carangoides nitidus</i>	popo/G
<i>Carangoides orthogrammus</i>	aruru/A honae/P pahuru/T pata/T poi'ani/M pomata/M 'upo'upo/M vavari/A komuri/P kuteuteu/P puharehare/T 'autea/T auveruveru/T harehare/T
<i>Carangid</i> sp.	kopukopu/P mata para/G matu 'eka/M pa'i riti/T papahi/T papio/P paru'ahi/T urua/T uru'ati/T urupiti/AT urupu/T
<i>Caranx</i> sp.	pepe/P ruhi/P ruhi pepe/P
<i>Caranx adscensionis</i>	naenae/P
<i>Caranx armatus</i>	naho/P popo/G
<i>Caranx cheilio</i>	'upo'upo/M
<i>Caranx celetus</i>	'autea/T kaho'eka/M kautea/P mapio/P
<i>Caranx elacate</i>	'omuri/T urua/A u'ua/M
<i>Caranx helvolus</i>	komuri/P pao/T

<i>Caranx ignobilis</i>	'autea/T eua/M mapio/M mata 'ura/G nohi nimo/P pa'ai'ere/G pa'apa'a hui tara/A putarau/A rapatea/M rauoi/T tukivana ' tukivara/M uru piti/L urua/AGP uru'ati/T urupiti/A u'ua/M
<i>Caranx kuhli</i>	avaava/P
<i>Caranx lessonii</i>	komuri/P
<i>Caranx lugubris</i>	hui tara/A manga/P naho/P pepe/P ruhi/APT ruhi pepe/P ru'i/AG 'uhi/M 'uhipu/M umi/M urua/P
<i>Caranx melampygus</i>	areare/G kopua mapio/M mapio/P pa'aihere/ALPT pakaihere/P paruku/P pomata/M popo/G rupo/P tahara/M tatahauta/P urua/A u'ua/M
<i>Caranx nitidus</i>	honae/P
<i>Caranx regularis</i>	'autea/T
<i>Caranx sexfasciatus</i>	komuri/P mata nui/M 'omuri/AT u'ua/M
<i>Caranx speciosus</i>	ngutuuri/G pahuru/T rangaranga/G
<i>Caranx stellatus</i>	avaava/P
<i>Carcharhinus</i> sp.	mako niuhi/M mango/P mano/M ma'o/A pakoa taka heru/P tania/M tangutukao/P uhoheka/M
<i>Carcharhinus albimarginatus</i>	'aenuhu/M mako/M mano/M ma'o tapete/T moko/M mono/M tapete/PT tura/P
<i>Carcharhinus amblyrhynchos</i> <sup>1</sup>	raira/T
<i>Carcharhinus falciformis</i>	pe'ata/M
<i>Carcharhinus galapagensis</i>	ma'o/A
<i>Carcharhinus limbatus</i>	mako/M mango raira/G mano/M ma'o o'eo'e/A moheaho/P moko/M mono/M oihe/T u'u'oa/M
<i>Carcharhinus longimanus</i> <sup>2</sup>	ma'o parata/T parata/P
<i>Carcharhinus maou</i> <sup>2</sup>	mako/M moko/M mono/M parata/T
<i>Carcharhinus melanopterus</i>	mako/M mango/P mango maori/P mano/M ma'o mauri/T ma'ua'ia/M mauri/PT moko/M mono/M 'o'otea/L pakea vakivaki/P raira/P vaki/P vakivaki/P mango/G mango kiri i aura/P mano/M ma'o raira/T moeao/P pakoa mahe ao/P raira/P
<i>Carcharhinus menissorah</i> <sup>3</sup>	mango/G mango kiri i aura/P mano/M ma'o raira/T moeao/P pakoa mahe ao/P raira/P
<i>Carcharodon</i> sp.	ngakengake/P

<sup>1</sup> *Carcharhinus amblyrhynchos* is a synonym of *Carcharhinus menissorah*. [Ran]

<sup>2</sup> *Carcharhinus longimanus* is a synonym of *Carcharhinus maou*. [Ran]

<sup>3</sup> *Carcharhinus menissorah* is a synonym of *Carcharhinus amblyrhynchos*. [Ran]

<i>Carcharodon carcharias</i>	nu'upo/M
<i>Centropyge</i> sp.	'atoti/T
<i>Centropyge bispinosus</i>	paraharaha/T
<i>Centropyge flavicauda</i>	paraharaha/T
<i>Centropyge flavissimus</i>	paraharaha/T
<i>Centropyge heraldi</i>	paraharaha/T
<i>Centropyge loriculus</i>	paraharaha/T
<i>Cephalopholis argus</i>	hakupuku/P hapa'au'i/M haputu/P ho'a/A pa'au'i/M pato'i/A ro'i/AGLPT rora/P rori/A
<i>Cephalopholis coatesi</i>	rari/T rarirari/T ta'aiao tetai/M ta'aiau kiki/M tukorokoro/P
<i>Cephalopholis leopardus</i>	rero/T
<i>Cephalopholis miniatus</i>	rero/T
<i>Cephalopholis sexmaculatus</i>	rari/T ta'aiao kikiha/M ta'aiau kiki/M ta'au kiki/M tahiaotetai/M tarou tonu/T
<i>Cephalopholis urodelus</i>	'ako kura/G ho'a/A nohunohu tarao/M oioi/M 'opupe/M puko'oko'o/M puoioi/M rero/T revi/M rori/A tarao/A tutumumuraupo'o/A uene/T
<i>Cetoscarus bicolor</i> <sup>1</sup>	kareva kororo/G tutuke/P
<i>Chaetodon</i> sp.	amuamu/A ipue'ehikekeina/M korai/P moa/M pahakahaka/M paraha/T paraharaha/A puha moa/M taputapu/A taputapu tore/A tikorekore/G uoa/P
<i>Chaetodon auriga</i>	kireherehe/P paite/P paraharaha/T
<i>Chaetodon bennetti</i>	ingoingo/T kanakana/P korai/P paraharaha/AT
<i>Chaetodon citrinellus</i>	korai/P paraharaha/T
<i>Chaetodon ephippium</i>	kovikovi/P paraharaha/T putiputi/A
<i>Chaetodon falcula</i>	keke/P korai keke/P paraharaha/T
<i>Chaetodon flavirostris</i>	paraharaha/A
<i>Chaetodon fremblii</i>	paraha tore/T tovi/P
<i>Chaetodon kleini</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon lineolatus</i>	hokere/P korai pakeakea/P paraharaha/T
<i>Chaetodon lunula</i>	keke/P korai mu/P korai tikamu/P paraharaha/T tikamu/P tikamua/P paraharaha/T
<i>Chaetodon mertensii</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon miliaris</i>	tikamu/P
<i>Chaetodon ornatissimus</i>	ingoingo/T korai/P korai pakeva/P nimu/P paraharaha/T
<i>Chaetodon pelewensis</i>	paraharaha/T rautiti/P rehu/P

<sup>1</sup> *Cetoscarus bicolor* is a synonym of *Bolbometopon bicolor* (male). [Ran]

<i>Chaetodon quadrimaculatus</i>	korai mumu/P paraharaha/T
<i>Chaetodon rafflesi</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon reticulatus</i>	korai/P korai pakeakea/P moa/P paraharaha/T
<i>Chaetodon semeion</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon setifer</i>	korai/P paraharaha/T
<i>Chaetodon smithi</i>	vaiti/A
<i>Chaetodon trichrous</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon trifascialis</i>	paraharaha/T
<i>Chaetodon trifasciatus</i>	korai/P paraharaha/T tikamu/P
<i>Chaetodon ulietensis</i>	keke/P paraharaha/T
<i>Chaetodon unimaculatus</i>	korai/P korai keke/P paraharaha/T
<i>Chaetodon vagabundus</i>	paraharaha/T
<i>Chanos sp.</i>	'ava'ava/A
<i>Chanos chanos</i>	ava/ALT hakuna moana/M mata fa/M mata momoivao/M momoivao/M 'oma'a/T pati/P tamano/T
<i>Cheilinus sp.</i>	pakou toretore/P tupiropi/GP
<i>Cheilinus chlorourus</i>	pakou/P papae/AT papae mara/T parahirahi/T rarahi/P tupiropiropi/P
<i>Cheilinus diagrammus</i>	papae/T parahirahi/T rarahi/P
<i>Cheilinus oxycephalus</i>	papae/T parahirahi/T patukipapa/M
<i>Cheilinus rhodochrous</i>	kopiropiropi/A nihonihokio'e/M papae/T parahirahi/T
<i>Cheilinus trilobatus</i>	papae/AT papae mara/LT parahirahi/T tupikopiko/P tupiropi/G tupiropiropi/P
<i>Cheilinus undulatus</i>	hari/P mara/APT maraia/P marari/P maratea/P ne'a/A pakou/P papae/T parahirahi/T parahirahi/P pirikana/P tapiropi/P tapiropi tinana/P tapito/P tatika/P taturei/P tupiropi/P tupiropi iva/G tupiropiropi/P
<i>Cheilinus unifasciatus</i>	tupiropiropi/P
<i>Cheilio inermis</i>	atiarau/A 'ava'ava/AT koare moemoe/A marari/P po'ou 'ava'ava/T
<i>Cheilodactylus vittatus</i>	moetiki/P
<i>Cheilodipterus macrodon</i>	upaparu/T
<i>Cheilodipterus quinquelineatus</i>	upaparu/T
<i>Chelmon sp.</i>	hakuna/M ka'oa/M kenakenae/M 'o'opu/M tava'u/M
<i>Chelon engeli</i>	hakuna/M ka'oa/M kenakenae/M 'o'opu/M tava'u/M
<i>Chelon vaigiensis</i>	hopiropi/P ka'a/G nape/A
<i>Chilomycterus affinis</i>	totara uruakau/P

<i>Chlorurus bicolor</i> <sup>1</sup>	totoke/P
<i>Chlorurus microrhinos</i>	kukina/P
<i>Choeroichthys brachysoma</i>	tia'i pape/T
<i>Choeroichthys flavofasciatus</i>	tia'i pape/T
<i>Choeroichthys sculptus</i>	tia'i pape/T
<i>Chonophorus genivittatus</i>	kara/P kokorohua tuhurupunga/P
<i>Chorinemus tol</i>	'ai/M 'ai'ai/M kohio/P kohioa/P pakaikai/M rai/PT rairai/G
<i>Chorinemus tolooparah</i>	rairai/G
<i>Chromis agilis</i>	'atoti/T
<i>Chromis atripectoralis</i>	'atoti/T
<i>Chromis caerulea</i>	'atoti/T
<i>Chromis caeruleus</i>	mamo/P maomao/G pirikonau/P
<i>Chromis cyanea</i>	'atoti/T pahoro/P
<i>Chromis iomelas</i>	'atoti/T
<i>Chromis margaritifer</i>	'atoti/T
<i>Chromis opercularis</i>	'atoti/T
<i>Chromis sindonis</i>	'atoti/T
<i>Chromis vanderbilti</i>	'atoti/T
<i>Chromis verater</i>	kotimu/P
<i>Cirrhilabrus</i> sp.	po'ou/T
<i>Cirrhitidae</i> sp.	mokomoko/P patuki/P pilikoa/P
<i>Cirrhites pinnulatus</i>	paratuki/P patu'i/AMT patuki/GM patuki noho'ua/M
<i>Cirrhites marmoratus</i>	patu'i tarao/T
<i>Coelonotus platyrhynchus</i>	tia'i pape/T
<i>Collybus drachme</i>	pahoehoe/T
<i>Congrid</i> sp.	puhi keti'o/M
<i>Conger bowersi</i>	koiro/P
<i>Conger cinereus</i>	koiro/P ngoengoe/A 'oiro/T 'o'oa/M puhi/M puhi keti'o/M
<i>Conger marginatus</i>	koiro/P
<i>Cookeolus boops</i>	kopa/A
<i>Coris</i> sp.	patakotako/A
<i>Coris angulata</i> <sup>2</sup>	'aupā/A hamohamongaere/P haupa/A kaho/M kako/M marari/P pataitai/T pihiti/M
<i>Coris aygula</i> <sup>2</sup>	korari/A korari teke/A marari/G pakoukou/G po'ou pataitai/T
<i>Coris baillieui</i>	pakou kakati/P
<i>Coris flavovittata</i>	pakou tore/P

<sup>1</sup> *Chlorurus bicolor* is a synonym of *Bolbometopon bicolor* (male). [fop]

<sup>2</sup> *Coris angulata* and *Coris aygula* are synonyms. [fop]

<i>Coris gaimard</i>	'aupa/A 'eva/M haupa/A kaho/M mahinita/M marari/P 'otea/M pakou nenga/P papahoaka/M po'ou pataitai/T puaina pa'a/M vahi/M
<i>Coris leopomis</i>	maraha/P
<i>Coryphaena</i> sp.	kouka/P mahimahi/P
<i>Coryphaena equisetis</i>	mahimahi tari'a/T
<i>Coryphaena hippurus</i>	mahimahi/AMPT mahimahi firae/T ma'ima'i/A
<i>Corythoichthys brachysoma</i>	tia'i pape/T
<i>Corythoichthys flavofasciatus</i>	tiai pape/P tia'i pape/T
<i>Crenimugil crenilabis</i>	aka'a/G 'anae/P aua/T auoa/A hakuna/M hopiro/P kanae/P kavata/P kena/M mukuma/M nikuniku/G 'orie/LT parehe/L petehutehu/T re'e/G re'e kanae/G re'ere'e/G tava'u/M tehu/T tovau/M uoa/P ututu/A uvea/P
<i>Crenimugil engeli</i>	kanae/P
<i>Ctenochaetus binotatus</i>	maito/T
<i>Ctenochaetus cyanoguttatus</i>	maha ke'eke'e/M maha panutai/M pa'ahua/M pa'ahua ke'eke'e/M
<i>Ctenochaetus hawaiiensis</i>	maito/T
<i>Ctenochaetus striatus</i>	hami/P kekeretu/G maha keke/M maito/ALPT maito kerekere/P maito veu/A mumu/P ngahue/P pa'ahua/M panutai/M hami/P maha kekee/M maito/T pa'ahua/M
<i>Ctenochaetus strigosus</i>	'o'opu/T
<i>Ctenogobiops maculosus</i>	po'ou/T
<i>Cymolutes praetextatus</i>	kotipo/M ma'o'o/M marara/AP maroto/P
<i>Cypselurus</i> sp.	marara/T
<i>Cypselurus furcatus</i>	marara/T
<i>Cypselurus oligolepis</i>	marara/T
<i>Cypselurus poecilopterus</i>	ma'o'o/M marara/APT maroro/A maroto/P
<i>Cypselurus simus</i>	marara/T
<i>Cypselurus spilonopterus</i>	marara/T
<i>Cypselurus spilopterus</i>	marara/T
<b>D</b>	
<i>Dactyloptena orientalis</i>	apaapauai/T fafakea/P ika pererau/A kurevareva/P marara one/T tapatapa iru/P
<i>Dascyllus albisella</i>	mamo/T
<i>Dascyllus aruanus</i>	'atoti/T peretiti/P tukupahi/P
<i>Dascyllus strasburgi</i>	tutae puaka/M
<i>Dascyllus trimaculatus</i>	'atoti/T



<i>Dasyatis</i> sp.	fai/T potaka/P rai/T
<i>Decapterus</i> sp.	'operu/AM
<i>Decapterus macrosoma</i>	ature mata/G
<i>Decapterus pinnulatus</i>	komene/P koperu/GP 'operu/ALMPT peruperu/P uriuri/P
<i>Decapterus sanctae-helenae</i>	kavakava/P komene/P koperu/P
<i>Diodon</i> sp.	auia/T huihui/P tota'a/M totara/P
<i>Diodon holacanthus</i>	hue/P ketuketu/P totara/T
<i>Diodon hystrix</i>	hue/P ketuketu/P totara/AGPT totara havene/P totara ruua'au/A uruakau/P
<i>Diodon nudifrons</i>	totara urua'au/T
<i>Doryrhamphus melanopleura</i>	tia'i pape/T
<b>E</b>	
<i>Echeneis</i> sp	tipukupuku/P
<i>Echeneis naucrates</i>	atihiti/A hamako/M i'i po'e/G kakariuri/GP kakariuri/P mamamono/M mamamoro/M manoha/M tataiu'i/M tiatauri/AT
<i>Echidna leucotaenia</i>	makiki/P puhi/T
<i>Echidna nebulosa</i>	koiro/P kuiru/P pata ava rauti/A puhi/T puhi 'uo'uo/A pu'i tea/G rehui/A torohenua/P
<i>Echidna polyzona</i>	puhi/T
<i>Echidna unicolor</i>	puhi/T
<i>Echidna zebra</i>	kakakuru/P
<i>Elagatis bipinnulatus</i>	hiki/P kiokio/P ma'aki/P matu/M matu ono/M matu'ena/M matuvi/M olowa/T roeroe/PT tahaari/P tamano/M uriuri/P ahutu/M hahutu/M 'i'opu/M ma'i/M 'o'opu/T
<i>Eleotris</i> sp.	'ava'ava/T kokohua/P paparinoko/P tui naru/A vai paoko/G
<i>Eleotris fusca</i>	nape/P
<i>Eleotrides strigata</i>	puhi/T
<i>Ellochelon vaigiensis</i>	puhi/T
<i>Enchelycore bayeri</i>	kanaharoa/P makiki/P puhi/T
<i>Enchelycore schismatorhynchus</i>	'atoti/T kavakava/P papae/AL papae
<i>Enchelynassa canina</i>	'uturoa/T topiropiro/P tupiro ngarengare/G
<i>Epibulus insidiator</i>	tupiro nguturoa/G tupiropiro/P
<i>Epinephelus</i> sp.	kopau taha uta/M tonu/A tukorokoro/P tungoungou/P
<i>Epinephelus areolatus</i>	faroa/T
<i>Epinephelus bohar</i>	hangamea/P tangau/P tatatata/P

<i>Epinephelus compressus</i>	peti/M
<i>Epinephelus corallicola</i>	fa'eta/M faroa fa'eta/M ha'oa/M ha'oa mahi pu'atea/M
<i>Epinephelus elongatus</i> <sup>1</sup>	faroa/T
<i>Epinephelus fasciatus</i>	'ako kura/G 'ako mea/G atea/A fafatea/P hahatea/A mata pu'u/T rari/A ta'aiao/M tarao matapu'u/T teeiao/M
<i>Epinephelus fuscoguttatus</i>	'atara/T hapu'u/T
<i>Epinephelus hexacanthus</i>	hapu'u/A
<i>Epinephelus hexagonatus</i>	'ako/G eve/G hapu'u/A kokotika/P ta'aiao/M tarao/A tarao a'au/LT tarao mata'ura/A tarao tane/A veve/P
<i>Epinephelus maculatus</i>	kinao/P kito/P kitoreru/P kofarufaru/P kuharuharu/P titiriri/P
<i>Epinephelus melanostigma</i> <sup>2</sup>	'aroa/G 'aroaroa/G fa'eta/T ha'oa/M potu faeta/M rotuma/A
<i>Epinephelus merra</i>	ahoa/M 'ako/G 'ako iti/G fa'eta/M ha'oa/G kokotika/P ngarea/P petia/L tarao/ALT tarao maraurau/T tarao tinao/A tarao 'uturoa/A tarao vahine/A veve/P
<i>Epinephelus microdon</i>	'ako'ako'apuku/G 'apuku/AG 'apu'u/A 'atara/T ha'oa/M hapu'u/APT hapu'u tete/P kikiriri/P kinau/P kito/P kitoreru/P kufarufaru/P kuharuharu/P piropiro/P toroma/A
<i>Epinephelus morrhua</i>	hapu'u re'are'a/A hue 'ehivahivahi/M kitoreru/P
<i>Epinephelus querus</i>	'apu'u/A hapu'u/AT
<i>Epinephelus socialis</i>	apia/P 'apuku tarao/A 'atara/T hapu'u/A kokotika/P makareu/G ngarea/P toroma/A aatoto/M hahakiki/M hahatoto/M
<i>Epinephelus spiniger</i>	ki'ih'e'o/M kopau/M nana'ue'e/M naue'a/M 'opaupau/M u'e'e/M 'uve'e/M vivi'ikiva/M
<i>Epinephelus tauvina</i> <sup>3</sup>	'aroa/G fa'eta/M faketa/P faroa/ALT ha'oa/M ha'oa patuki/M ha'oa pukatea/M haroa/A pa'au'i/M paratuki/P
<i>Epinephelus truncatus</i>	hahatea mata rere/A paru/A paru ho'a/T
<i>Epinephelus tuamotuensis</i>	kito/A matuvi/A
<i>Erythrichthys schlegelii</i>	komene/P

<sup>1</sup> *Epinephelus elongatus* is a synonym of *Epinephelus tauvina*. [Ran]

<sup>2</sup> *Epinephelus melanostigma* is a synonym of *Epinephelus tauvina*. [fop]

<sup>3</sup> *Epinephelus tauvina* has synonyms *Epinephelus elongatus* [Ran] and *Epinephelus melanostigma*. [fop]

<i>Etelis evurus</i>	paru pao/T
<i>Etelis carbunculus</i>	'amea/A ha'amea/A mati/A paru 'i'hi/T
<i>Eulamia</i> sp.	kokihe/P
<i>Eulamia melanopterus</i>	keikei/P vaki/P
<i>Eulamia sorrah</i>	pipiko/P rohoi/P
<i>Euleptorhamphus longirostris</i>	a'u/T
<i>Euleptorhamphus viridus</i>	a'u/T
<i>Eupomacentrus albofasciatus</i>	'atoti/T
<i>Eupomacentrus jenkinsi</i>	'atoti/T
<i>Eupomacentrus lividus</i>	'atoti/T
<i>Eupomacentrus nigricans</i>	'atoti/T
<i>Euthynnus affinis</i>	motava/A 'otava/PT tavatava/M 'ura'ura/M varu/A
<i>Euthynnus alletteratus</i>	kakahi/P
<i>Euthynnus pelamis</i> <sup>1</sup>	auhopo/P ohopu/P 'otava/PT toheveri/P
<i>Exocoetid</i> sp.	auti/T pa'i'atai/T
<i>Exocoetus volitans</i>	marara/T

**F**

<i>Fistulariidae</i> , generic	kokoa/G
<i>Fistularia petimba</i>	'anui/A 'aupapa/T 'aupapa tohe tupou/T kakavere/P kokoa/G koko'ama/M ngutoru/P taputu hanu/A tatavere/A taverere tupoupou/P
<i>Flammeo</i> sp. <sup>2</sup>	'i'hi/A ta/G u'u/A
<i>Flammeo laevis</i>	'arae/T 'arae pa'o/T kioa/P rimuroa/P tara'oe/A tingitingia/P
<i>Flammeo opercularis</i>	'arae pa'o/T kioa/P ta'ata'a/M tingitingia/P
<i>Flammeo sammara</i>	'arae/AT i'ioa/T kiota/P kohioa/P ta'ata'a/M tara'oe/A taraoa/G tingitingia/P
<i>Flammeo scythrops</i>	'arae/T
<i>Foa fo</i>	upaparu/T
<i>Forcipiger</i> sp.	konihi/M moa/M pahakahaka/M patihi/M
<i>Forcipiger flavissimus</i>	paraha 'uturoa/T
<i>Forcipiger longirostris</i>	korai ngutu keo/P paraha 'uturoa/T
<i>Fowleria isostigma</i>	upaparu/T
<i>Fowleria marmoratus</i>	upaparu/T
<i>Fusigobius neophytus</i>	'o'opu/T

**G**

<i>Galeocerdo</i> sp.	ma'o afata/A
-----------------------	--------------

<sup>1</sup> *Euthynnus pelamis* is a synonym of *Katsuwonus pelamis*. [Bro]

<sup>2</sup> *Flammeo* spp. have synonyms in *Holocentrus*. [Mun]

<i>Galeocerdo cuvier</i>	mahipukatea/M mako/M mako ka'eva'eva/M mango toretore/G mano/M mano vakovako/M ma'o patapata/A ma'o taita/P ma'o toretore/T moko/M mono/M ruhia/P ru'ie/G ruruki/P
<i>Genicanthus</i> sp.	paraharaha/T
<i>Genicanthus watanabei</i>	paraharaha/T
<i>Gephyro beryx darwinii</i>	kopa/P
<i>Germo</i> sp.	'a'ahi/T va'u/P
<i>Germo germo</i>	'a'ahi/T 'a'a'i/A 'a'avera/G
<i>Germo macropterus</i> <sup>1</sup>	kahi/P kakahi/P
<i>Ginglymostoma</i> sp.	kohuehue/P rohoi/P
<i>Ginglymostoma ferrugineum</i>	ma'o rohoi/T mohi piri/P nohi piri/P rohoi/PT
<i>Glyphidodontops glaucus</i> <sup>2</sup>	'atoti/T
<i>Glyphidodontops leucopomus</i>	'atoti/T
<i>Gnathanodon speciosus</i>	kuteuteu/P pa'aihere manini/T rengarenga/G rereionga/P
<i>Gnathodentex aureolineatus</i>	maene/ALT maere/P nihoniho/A ta'a'ihii/M ta'akari/G ta'akihi/M taraioere'a/A taraki'i/G
<i>Gnatholepis</i> sp.	'o'opu/T
<i>Gobiid</i> sp.	momo/P 'o'opu/A
<i>Gomphosus tricolor</i>	kutu/P mapuhi/P pa'ati/T pakotikoti/P pakoukou/G paparari/P po'ou/T po'ou 'uturoa/T pupuhi 'ava'ava/A
<i>Gomphosus varius</i>	kutu/P mukotu/M muto'i/P pakati/P paparari/P pokou/A po'ou 'uturoa/T pupu'i 'ava'ava/A
<i>Goniistius</i> sp.	pakatea/A
<i>Grammistes sexlineatus</i>	nifa/M pa'apumi'o/M tahae/P
<i>Gymnocranius</i> sp.	'ovivi/M pomata/M
<i>Gymnomuraena zebra</i>	puhi/T
<i>Gymnosarda alletterata</i>	'otava/T
<i>Gymnosarda nuda</i> <sup>3</sup>	va'u/M
<i>Gymnosarda pelamys</i>	'auhoppu/T pa'amea ' pa'amoa/T pirara/T poarahi/T
<i>Gymnosarda unicolor</i> <sup>3</sup>	hipahipa/A 'otava varu/A vaku/P vao/A va'u/MPT
<i>Gymnothorax buroensis</i>	kiari/P puhi/T

<sup>1</sup> *Germo macropterus* has synonyms *Neothunnus albacora* / *Neothunnus albacora macropterus* / *Neothunnus macropterus* and *Thunnus albacares*. [fop]

<sup>2</sup> *Glyphidodontops* spp. have synonyms in *Abudefduf*.

<sup>3</sup> *Gymnosarda nuda* and *G. unicolor* are synonyms. [fop]

<i>Gymnothorax chilospilus</i>	puhi/T takaviri/A
<i>Gymnothorax eurostus</i>	kopee/A
<i>Gymnothorax fimbriatus</i>	kiari/P puhi/T
<i>Gymnothorax flavimarginatus</i>	kiari/P makiki/P nari'i/A puhi/P puhi 'iari/T puhi pata/A puhi rauti/T pu'i/A
<i>Gymnothorax gracilicaudus</i>	puhi/T
<i>Gymnothorax gymnosarda nuda</i>	kiari/P
<i>Gymnothorax hepaticus</i> <sup>1</sup>	mamea/P
<i>Gymnothorax javanicus</i>	hamorenga/P hamurenga/P kitoketoke/P kivakevake/P pakiri/P pata/A puhi/P puhi 'iari/AT puhi rauti/T tavere/P tiohu/P
<i>Gymnothorax margaritophorus</i>	puhi/T
<i>Gymnothorax meleagris</i>	makiki/P patapata/P puhi/T pu'i patapata/G
<i>Gymnothorax monostigmus</i>	puhi/T
<i>Gymnothorax panamensis</i>	takaviri/A
<i>Gymnothorax petelli</i>	takataka/P
<i>Gymnothorax pictus</i>	auha roa/A koiro/G kuiru/P puhi ti'ahua/T
<i>Gymnothorax pindae</i>	puhi/T
<i>Gymnothorax porphyreus</i>	takaviri/A
<i>Gymnothorax reticularis</i>	puhi 'oiro/T
<i>Gymnothorax richardsoni</i>	puhi/T
<i>Gymnothorax rüPELLI</i>	puhi 'oiro/T
<i>Gymnothorax thyrsoides</i>	kiari/P
<i>Gymnothorax undulatus</i>	kiari/P nari'i/A pata ava rauti/A pooto/A puhi pete/T
<i>Gymnothorax zonipectus</i>	puhi/T
<b>H</b>	
<i>Halichoeres</i> sp.	pakou/P
<i>Halichoeres centriquadrus</i>	pakou/P po'ou/T
<i>Halichoeres hortulanus</i>	pakou/P po'ou/T taru ninganinga/P vahi/M
<i>Halichoeres margaritaceus</i>	po'ou/T
<i>Halichoeres marginatus</i>	'orari/A pou'u/G taru ninganinga/P
<i>Halichoeres ornatissimus</i>	hamohamongaere/P po'ou/T
<i>Halichoeres trimaculatus</i>	orari re'are'a/A pakou/P pakou ngarengare/G po'ou/T taru ninganinga/P
<i>Hemigymnus fasciatus</i>	korari/A marari/P maritea/G mata hi/M nihonihokio'e/M po'ou/T po'ou tore/A
<i>Hemigymnus melapterus</i>	po'ou/T
<i>Hemipteronotus baldwini</i>	po'ou uhu/T
<i>Hemipteronotus pavo</i>	po'ou/T
<i>Hemipteronotus pentadactylus</i>	po'ou/T

<sup>1</sup> *Gymnothorax hepaticus* has synonym *Lycodontis hepatica*. [Emo]

<i>Hemipteronotus taeniourus</i> <sup>1</sup>	'ata/A marani/P po'ou hou one/T po'ou upaupa/T
<i>Hemiramphus</i> sp.	eihe/A ihe/GP ihe a'avai/M ika noa/P koere/P
<i>Hemiramphus arnoldorum</i>	ihe/T
<i>Hemiramphus brasiliensis</i>	ihe/A
<i>Hemiramphus far</i>	fanea/P
<i>Hemiramphus improvisus</i>	fanea/P
<i>Hemiramphus marginatus</i>	ihe/M
<i>Hemiramphus pacificus</i>	fanea/P
<i>Hemitaurichthys polylepis</i>	paraharaha/A
<i>Hemitaurichthys thomsoni</i>	paraharaha/A
<i>Hemitaurichthys zoster</i>	pao/P paraharaha/A rautou/P
<i>Heniochus acuminatus</i>	paraha 'ave/T putiputi/A taputapu raraoa/P
<i>Heniochus chrysostomus</i>	paraha 'ave/T pene/T tihitihi/T
<i>Heniochus macrolepidotus</i>	paraha 'ave/T
<i>Heniochus monocerus</i>	paraha 'ave/T taputapu raraoa/P
<i>Heniochus permutatus</i>	kokorohua/P korai/P paraha 'ave/T
<i>Heniochus varius</i>	paraha 'ave/T
<i>Hepatus</i> sp. <sup>2</sup>	manini/A
<i>Hepatus atramentatus</i>	maito/T
<i>Hepatus bariene</i>	pakurakura/P
<i>Hepatus fuliginosus</i>	paraki/P
<i>Hepatus guttatus</i>	api/T kikito/P
<i>Hepatus leucopareius</i>	hami/P
<i>Hepatus olivaceus</i>	'oturi/T
<i>Hepatus triostegus</i>	akenga/P manini/T
<i>Hepatus undulatus</i>	manini/T
<i>Himantura</i> sp.	fai/A fai i'u/T fai puka/M hai/M potaka/P
<i>Hipposcarus harid</i>	kareva matatu/G
<i>Histiopaterus typus</i>	taputapu raraoa/P
<i>Holocanthus arcuatus</i>	mamo tore/P
<i>Holocanthus bispinosus</i>	'atoti/T
<i>Holocentrus</i> sp. <sup>3</sup>	hupiro/L kakarare/P kopa/P temu/P tikei/P tingitingia/P
<i>Holocentrus andamanensis</i>	avetea/M ta'ata'a/M
<i>Holocentrus binotatus</i>	tikeke/P
<i>Holocentrus caudimaculatus</i>	ta'ata'a/M temu/P toatoa/M
<i>Holocentrus diadema</i>	'araoe/T avetea/M ta'ata'a/M tikei/P tikeikei/P upaparu/T

<sup>1</sup> *Hemipteronotus taeniourus* has synonym *Novaculichthys taeniourus*. [fop]

<sup>2</sup> Most *Hepatus* spp. have synonyms in *Acanthurus*.

<sup>3</sup> Most *Holocentrus* spp. have synonyms in *Adioryx*.

<i>Holocentrus ensifer</i>	maunauna/T
<i>Holocentrus laevis</i>	takookoo/M tingitingia/P toatoa/M
<i>Holocentrus microstomus</i>	ta'ata'a/M takookoo/M tikei/P toatoa/M
<i>Holocentrus opercularis</i>	kioa/P takookoo/M toatoa/M
<i>Holocentrus sammara</i> <sup>1</sup>	takookoo/M tingitingia/P toatoa/M
<i>Holocentrus spinifer</i>	apa'i/LPT kaunauna/P rukeruke/P ta/G tanui/M tikei/P tikeke/P topatopa/P tuhou/M tuo/M 'u'u apa'i/A
<i>Holocentrus xantherythrus</i>	'arae ropa/T
<i>Hologymnosus</i> sp.	patakotako/A pokou/A po'ou/T
<i>Hologymnosus semidiscus</i>	po'ou/T
<i>Holotrachys lima</i>	'i'hi/T takeheia/M u/T
<i>Hyporamphus acutus</i>	fanea/AMP i'e/G ihe/MPT kovere/P
<i>Hyporamphus pacificus</i>	fanea/P ihe/T

## I

<i>Iiüistius niger</i>	nonga tipou/P
<i>Istiomax indicus</i>	ha'ura/T
<i>Istiophorus</i> sp.	haurepe/P
<i>Istiophorus brevirostris</i>	haku'a/M
<i>Istiophorus gladius</i>	ha'urepe/AT komau parara/M 'uma'u parara/M
<i>Istiophorus greyi</i>	a'urepe/A
<i>Istiophorus platypterus</i>	a'urepe/T haurepe/P ha'urepe/AT 'oma'uparara/M 'uma'u parara/M
<i>Isurus</i> sp.	ahoaho/M ma'o utuoioi/A
<i>Isurus glaucus</i>	manininini/G mano/M ma'o 'a'ahi/T parata/M pe'ata/M
<i>Isurus oxyrinchus</i>	ma'o 'a'ahi/T parata/M
<i>Julis eydouxii</i>	po'ou tore/A

## K

<i>Katsuwonus pelamis</i> <sup>2</sup>	atu/MP auhopo/P 'auhopu/AT 'au'opu/A iroiro/P kaho'eka/M kauhopu/P kotekote/P panapana/P toheveri/PT
<i>Kaupichthys brachyichirus</i>	puhi ho'u one/T
<i>Kaupichthys hyoproroides</i>	puhi ho'u one/T
<i>Kuhlia</i> sp.	ahore/P hoho'e/M
<i>Kuhlia malo</i>	nato/T

<sup>1</sup> *Holocentrus sammara* is a synonym of *Flamneo sammara*. [Mun]

<sup>2</sup> *Katsuwonus pelamis* is a synonym of *Euthynnus pelamis*. [Bro]

<i>Kuhlia marginata</i>	ahore/P 'ahore/A 'a'ore/A hoho'e/M hoke/M kahea/P 'o'ore/G opapa/A pati'a/T pati'a nato/T
<i>Kuhlia mugil</i>	'ahore/A pari'a nana'o/T
<i>Kuhlia rupestris</i>	pati'a nato/T
<i>Kuhlia sandvicensis</i>	ahore/P i'i po'e/G 'o'ore/G
<i>Kuhlia taeniura</i>	'ahore pati'a/T hu'utea/A pati'a nato/T
<i>Kyphosus</i> sp.	moi/T tahakari/P ume/A
<i>Kyphosus bigibbus</i>	karamami/A karamami pakavai/A nanue/A pakavai/A
<i>Kyphosus cinerascens</i>	karamami ume/A moke/G nanue/ALPT nato/A nenuc/GM tahakari/P tio/A tio tapahuru/A ume/A utomo/G
<i>Kyphosus fuscus</i>	manae/T nanue/T nenuc/M tangaungau/P
<i>Kyphosus vaigiensis</i>	karamami ume/A nenuc/G ume/A
<b>L</b>	
<i>Labroides bicolor</i>	po'ou/T
<i>Labroides dimidiatus</i>	kako/M po'ou/T
<i>Labroides rubrolabiatus</i>	kako/M po'ou/T po'ou tua/A
<i>Labropsis</i> sp.	po'ou/T
<i>Lactoria</i> sp.	moemoe ahi tara/P moemoe tara manahune/P
<i>Lactoria cornuta</i>	kotuketuke/P momoa tara/T momoa tara roa/T
<i>Lactoria fornasini</i>	ngungu/A
<i>Lamna cornubica</i>	ngutukao/P tangutukao/P
<i>Lamnostoma orientalis</i>	ati'i/T
<i>Lampris luna</i>	tamano/A
<i>Leiuranus semicinctus</i>	matirohe/P puhi akamei/M puhi popo'oru/T
<i>Lepidaplois axillaris</i>	po'ou/T
<i>Lepidaplois bilunulatus</i>	patu'i/T
<i>Lepidaplois perditio</i>	kavakava/G
<i>Leptojulius</i> sp.	pakou/P
<i>Leptojulius cerasinus</i>	po'ou/T
<i>Leptoscarus vaigiensis</i>	hekaheka/P komokomo/A pahoro/A tamoe/A tapi'o/AT tokati/P tupungapunga/P
<i>Lethrinella miniata</i>	ngutungutukao/G
<i>Lethrinella xanthocheila</i>	muamuakera/G
<i>Lethrinus</i> sp.	himiki/P kovivi/M 'o'eo tiamu/L 'ovivi/M patuitui/M poni'oni'o/G tamure/GP tangutungutu/G vi/M vi puake/M tamure/APT
<i>Lethrinus mahsena</i>	



<i>Lethrinus miniatus</i> <sup>1</sup>	'a'aravi/T himiki/P koriri/M kovivi/M meko/P nguturoa/G 'o'eo/AP 'o'eo utu'oe'oe/L 'o'eo 'uturoa/T oriri/M 'ovivi/M tararei'ara/G tipuake/M utura/P vi/M vi puake/M
<i>Lethrinus rostratus</i> <sup>1</sup>	meko/P
<i>Lethrinus variegatus</i>	koriri/M meko/P 'o'eo/T 'o'eo tiamu/L oriri/M vi puake/MT
<i>Lethrinus xanchocheilus</i>	himeke/P hiroa/P koriri/M kovivi/M manukena/G momokena/G ninuki/P 'o'eo tiamu/L 'o'eo 'utupoto/LT oriri/M 'ovivi/M vi puake/M
<i>Liza vaigiensis</i>	hopiro/P nape/T
<i>Loxolutjanus</i> sp.	taea/P tuhara/T
<i>Lutjanus</i> sp.	fana/M fangamea/P ha'amea/APT haka/M haka tapua/M hana/M hanamea/A hangamea/P heimiki/P nanue/A nato/A paru/A taea/P tafa/P taivaiva/A tapi'o/T aku/G 'anga/G fana/M fangamea/P ha'amea/APT haka/M haka tapua/M hana/M hanamea/A hangamea/P meromero/M pahakahaka/M pahanahana/M paharatuki/M ponu/A tangau/P tatatata/P titititi/P ta'ape/T
<i>Lutjanus bohar</i>	mangumangu/P tangau/P to'au/T taivaiva/T tero/P
<i>Lutjanus duodecimlineatus</i>	manaonao/M mangumangu/P menao/M 'onau/M penaom tamure/A to'au/APT para'i/P pongaponga tangata/G popi/M puaki/P taea/AGLP tahea/P tero/P tohe mona/P tuhara/T
<i>Lutjanus flavipes</i>	hutihuti/P kokape/M maraau/P paru ta'ape/T ta'ape/APT takape/A takapekape/G te'ape/M tekape/M tohare/P tohe haere/P tohe mona/P tongare/P
<i>Lutjanus fulviflamma</i>	mangumangu/P puaki/P tero/P to'au/T
<i>Lutjanus fulvus</i> <sup>2</sup>	makoto/P para'i/P piha/P pongaponga tangata/G puaki/P taea/A ta'inifa/LT taivaiva/AMT tangifa/P tanifa/M taniha/M tataiva/M tero/P
<i>Lutjanus gibbus</i>	meromero/M taivaiva/T
<i>Lutjanus kasmira</i>	
<i>Lutjanus marginatus</i> <sup>2</sup>	
<i>Lutjanus monostigmus</i>	
<i>Lutjanus oligolepis</i>	

<sup>1</sup> *Lethrinus miniatus* and *Lethrinus rostratus* are synonyms [Emo]

<sup>2</sup> *L. fulvus* has synonyms *Lutjanus marginatus* and *L. vaigiensis*. [Ran]

<i>Lutjanus rivulatus</i>	haputu/PT tamure/P
<i>Lutjanus vaigiensis</i> <sup>2</sup>	manaonao/M mangumangu/P menao/M 'onau/M pekau/M pipirikana/P rorau/M tani'oni'o/G tatatata/P to'au/ALT tongare/P uriuri/G
<i>Lycodontis flavomarginata</i>	kuiru/P
<i>Lycodontis hepatica</i> <sup>1</sup>	mamea/P
<i>Lycodontis meleagris</i>	kirimua/P
<i>Lycodontis richardsonii</i>	kiari/P
<i>Lycodontis tile</i>	hamorenga/P
<b>M</b>	
<i>Macropharyngodon geoffroy</i>	tapikonako/P
<i>Macropharyngodon meleagris</i>	po'ou/T
<i>Makaira</i> sp.	haku'a/M ha'ua/M ha'ura/A
<i>Makaira alleida</i>	ha'ura/T
<i>Makaira audax</i>	haku'a/M ha'ura/APT niuhi/M
<i>Makaira herscheli</i>	haku'a/M
<i>Makaira indica</i>	ha'ura/T
<i>Makaira nigricans</i>	ha'ura/T
<i>Malacanthus hoedtii</i>	'ava'ava/T pitangirohea/P
<i>Manta</i> sp.	fafapiti/AT fafa'ua/M haha'ua/M hapuku/M pakiohotea/M pakoka/M toake/M
<i>Manta alfredi</i>	'a'arua/G fafapiti/T hahapiti/A potaka/P
<i>Manta birostris</i>	'a'arua/G fafaite/P fafarua/P fafa'ua/M haha'ua/M mahana/M
<i>Megalops cyprinoides</i>	avaopa/T mana/P 'opa/P ropa/T vai apo/L
<i>Megaprotodon</i> sp.	korai/P
<i>Megaprotodon striangulus</i>	korai/P
<i>Megaprotodon trifascialis</i>	paraharaha/T
<i>Melichthys</i> sp.	humu/M 'umu/G
<i>Melichthys buniva</i>	hopupu/P kokiri poponga/P
<i>Melichthys niger</i>	humu/M humu kaimounu/M humu kio'e/M humu takihi/M kokiri/P 'ohiri tua/A 'oiri maheo/T 'oiri rau'ape/T tata/P ume pangu/G
<i>Melichthys radula</i>	'oiri moana/T
<i>Melichthys vidua</i>	humu/M humu ku'a/M humu mei/M humu pe'a/M humu peti/M humu takihi/M humu tuone/M humu ve'oma'ita/M kokiri/P kokiri poponga/P mokamoka/P 'ohiri

<sup>1</sup> *Lycodontis hepatica* is a synonym of *Gymnothorax hepaticus*. [Emo]

	'ere'ere/A 'o'iri 'aero 'uo'uo/T 'o'iri tua/T
	poponga/P
<i>Microcanthus strigatus</i>	hamarama/P kamakama/P
<i>Mirolabrichthys tuka</i>	tui naru/A
<i>Mobula japonica</i>	fafanua/P
<i>Monacanthus spilosoma</i>	morori/P
<i>Monotaxis grandoculis</i>	maraa/P mara'au/P marangao/P mihamiha/L mu/AMPT taraki'i mata nui/G tumomi/P
<i>Moringuid</i> sp.	puhi popo'uru/T
<i>Moringua</i> spp.	puhi ho'u one/T
<i>Mugil</i> sp.	'anae/A kanae/G patehutehu/T tehu/A
<i>Mugil cephalus</i>	'anae/AT auaree/A avatai/M kanae/P kapae/A
<i>Mugil crenilabis</i>	kanae/P
<i>Mugil engeli</i>	kavata/P
<i>Mugil vaiigiensis</i>	hopiro/P kaha/GP mopiro/P nape/LT tapoe/A tungoungou/P
<i>Mullidae</i> sp.	kapuha/P
<i>Mulloidichthys</i> sp.	'ahuru/A 'a'uru/A ka'oa/M vete/AM
<i>Mulloidichthys auriflamma</i> <sup>1</sup>	ka'oa/M kuo/P 'ouma/T 'ouma hiaa/T ta'ire/L ta'uo/APT vete/MPT
<i>Mulloidichthys erythrinus</i>	'ahuru 'ute'ute/T u'u 'ura'ura/A
<i>Mulloidichthys flavolineatus</i> <sup>2</sup>	kuo/GP 'ouma/T pokone/G takuo/P vete/APT vete kuo/G
<i>Mulloidichthys pflugeri</i>	'ahuru 'ute'ute/T vete/M
<i>Mulloidichthys samoensis</i> <sup>2</sup>	ka'oa/M kiamo/M kiamo/P kouma/P 'ouma/T pokone/G vete/ALMPT
<i>Mulloidichthys vanicolensis</i>	ka'oa/M kiamo/M murita/P ta'uo/AT vete/AMPT vete iva/G
<i>Mullus theresae</i>	ta'uo/A
<i>Muraenid</i> sp.	kaviriviri/P puhi/M puhi a'oa/M puhi keti'o/M puhi naue'e/M puhi pa'a/M puhi pa'aoa/M puhi pahei/M puhi pata/A puhi tea/M
<i>Muraena pardalis</i>	puhi/T
<i>Muraena tiahua</i>	tiahau/T
<i>Muraenichthys acutirostris</i>	puhi ho'u one/T
<i>Muraenichthys gymnotus</i>	puhi ho'u one/T
<i>Muraenichthys laticaudata</i>	koiro/P puhi ho'u one/T
<i>Muraenichthys macropterus</i>	puhi ho'u one/T

<sup>1</sup> According to Randall, *Mulloidichthys auriflamma* should properly be referred to as either *M. flavolineatus* or *M. vanicolensis*.

<sup>2</sup> *Mulloidichthys flavolineatus* and *Mulloidichthys samoensis* are synonyms. [Ran]

<i>Myliobatid</i> sp.	fai/T
<i>Myrichthys colubrinus</i>	puhi ho'u one/T puhi popo'oru/T
<i>Myrichthys maculosus</i>	puhi popo'oru/T puhi taai/ai/A
<i>Myripristis</i> sp.	'i'ih/AL ku/A kunchu/P ma'auku'a/M ma'au'ua/M me'auku'a/M peti/P tikei/P
<i>Myripristis adustus</i>	'i'ih/P peti ngunguru/P petimu/P
<i>Myripristis amaenus</i>	'i'ih/T peti/P peti kurakura/P u'u mata rarahi/A
<i>Myripristis argyromus</i>	'i'ih/T peti/P
<i>Myripristis berndti</i>	'i'ih/T peti/P u'u mata rarahi/A
<i>Myripristis borbonicus</i>	'i'ih/T peti kurakura/P
<i>Myripristis chryseres</i>	'i'ih/T
<i>Myripristis kuntee</i>	'i'ih/P 'i'ih nato/T 'i'ih ropa/T ngurunguru/P peti ngunguru/P
<i>Myripristis multiradiatus</i>	peti/P
<i>Myripristis murdjan</i>	'i'ih/APT 'i'ih nato/T mata 'ere/G maunauna/T me'auku'a/M papurango/P peti/P petimu/P uru/L u'u/A
<i>Myripristis pralinius</i>	'i'ih/T me'auku'a/M rori/A u'u mata rarahi/A
<i>Myripristis violaceus</i>	eia pukiki/M 'i'ih/T 'i'ih nato/T me'auku'a/M papurango/T peti/P
<i>Myripristis vittatus</i>	'i'ih/T
<i>Myrophis uropterus</i>	puhi ho'u one/T
<i>Myxus leuciscus</i>	uoa/P
<b>N</b>	
<i>Naseus annulatus</i>	karaua/P
<i>Naso</i> sp.	kuripo/P ume/T
<i>Naso annulatus</i>	ume/P
<i>Naso brachycentron</i>	ume tuapu'u/T
<i>Naso brevirostris</i>	herepoti/P maha keo/M motokeo/M motukea/M nutukeo/M rutukeo/M tatihi/APT tati'i/G ume/P ume pu'u/A ume tatihi/P
<i>Naso eoume</i>	herepoti/P tatihi/P
<i>Naso herrei</i>	herepoti/P tati/A tatihi/P ume/M ume herepoti/T ume kere/T ume kuripo/M ume puaka/M ume tara/A ume tatihi/P ume tua/A
<i>Naso hexacanthus</i>	herepoti/P kuripo/P mo'ipo/M pe'ani komamo/M tatihi/P ume/M ume 'ere'ere/T

<i>Naso lituratus</i>	ume kuripo/T ume mauri/M ume tara'ore/A ume tua/A ume turipo/A uripo/M maito/T tarei/P ume/MT ume keekee/M ume pua'a/M ume puaka/M ume rero/G ume tarei/ALMPT ume tari/A ume torepukiki/M
<i>Naso rigoletto</i>	ume/M ume orove'a/A ume tuahipa/M ume tuapu'u/T
<i>Naso tuberosus</i>	karaua/P
<i>Naso unicornis</i>	herepoti/P maha mutukeo/M parore/G ume/AGLMPT ume maori/G ume mei/M ume paa/G ume puafau/M ume tahiti/M ume tara/A
<i>Naso vlamingi</i>	karaua/PT mahutu/M mo'ipo/M tatihi/P ume/T
<i>Naucrates ductor</i>	tiaiauri/T uri/T uriuri/G
<i>Nebrius concolor</i>	ma'o rohoi/T
<i>Negaprion</i> sp.	ma'o afata/A
<i>Negaprion acutidens</i>	'a'ava/M arava/P kopu'a/M mango 'arava/G mano/M ma'o 'arava/T ngahungahu/P
<i>Neomyxus chaptalii</i> <sup>1</sup>	'anae/P auoa/T hemo/P uoa/G
<i>Neomyxus leuciscus</i>	'anae/PT hakuna/M ka'oa/M kenakenae/M nokihi/M 'o'opu/T tava'u/M tehu/A
<i>Neothunnus albacora</i> <sup>2</sup>	'a'ahi/T
<i>Neothunnus macropterus</i>	'a'ahi/P
<i>Novaculichthys bifer</i>	ngaringari/P
<i>Novaculichthys taeniourus</i> <sup>3</sup>	marari/P patairoa/P
<b>O</b>	
<i>Odonus niger</i>	humu kete/M humu kio'e/M humu tatue/M 'o'iri ave/T
<i>Oostethus brachyurus</i>	tia'i pape/T
<i>Ophichthid</i> sp.	potuone/M puhi popo'uru/T puhi poti ve'o/M
<i>Ophichthus garretti</i>	puhi popo'oru/T
<i>Oplopomus oplopomus</i>	'o'opu/T
<i>Ostichthys japonicus</i>	rurukuke/P
<i>Ostracion</i> sp.	huehue kava/M ke'ake'a/M momohaka/M momo'oahaka/M

<sup>1</sup> *Neomyxus leuciscus* and *Neomyxus chaptalii* are synonyms. [Ran]

<sup>2</sup> *Neothunnus albacora* / *Neothunnus albacora macropterus* / *Neothunnus macropterus* has synonyms *Thunnus albacares* and *Germomacropodus*. [fop]

<sup>3</sup> *Novaculichthys taeniourus* has synonym *Hemipteronotus taeniourus*. [fop]

<i>Ostracion cubicus</i>	kotuketuke/P momoa/T momoa 'afata/T momoa re'are'a/A ngungu/A tutuke/P tutuke momovari/P
<i>Ostracion lentiginosus</i>	tutuke/P
<i>Ostracion meleagris</i>	kotuketuke/P momoa/AT momoa patapata/A momoari/G momovari/G ngungu/A tete/A tutuke/P
<i>Ostracion sebae</i>	momoa/T tutuke/P
<i>Oxyurichthys</i> sp.	'o'opu/T
<i>Oxyurichthys papuensis</i>	'o'opu/T
<i>Oxyurichthys tentacularis</i>	'o'opu/T
<b>P</b>	
<i>Paracanthistiis maculatus</i>	kekerevae/P tonu/P
<i>Paracirrhites</i> sp.	pilikoa/P
<i>Paracirrhites arcatus</i>	patu'i/T patu'i re'are'a/A
<i>Paracirrhites forsteri</i>	pa'apumi'o/M papahoaka/M pata/T patu'i/T pu'upakami'o/M
<i>Paracirrhites hemistictus</i>	pahara tuki/P paratuki/P patu'i/AT patu'i pata/T patuki/G
<i>Parapercis cephalopunctata</i>	mocone/G mo'o/T
<i>Parapercis hexophthalma</i>	mo'o/T
<i>Parapercis schauinslandi</i>	mo'o/T pungaverevere/P
<i>Parapercis tetracantha</i>	karaea/P mo'o/T
<i>Paraxocoetus brachypterus</i>	marara/T
<i>Parupeneus</i> sp. <sup>1</sup>	'ahuru/A kaveti/P kavitiviti/P
<i>Parupeneus barberinus</i>	'ahuru/T 'ahuru tore/LT kio'e/M kuo/P make mako/M mako/M mako mako/M mako moana/M taire/P takire/P titoki/G u'u ta'i ove/A
<i>Parupeneus bifasciatus</i>	'ati'ati'a/T 'ati'ati'a upo'orahi/T kavetiveti/P mako/M mako mako/M matu'au/M moanga/P pua huruhuru/A tu'au/M
<i>Parupeneus chryserydros</i> <sup>2</sup>	mako/M mako mako/M mako moana/M mako puahau/M matu'au/M
<i>Parupeneus cyclostomus</i> <sup>3</sup>	'ahuru/A 'ahuru haravai/T haravai/T hatiatia/A huru/A mako mako/M mako tatoi/M matu'au/M takire/P ta'uo/A tu'au/M
<i>Parupeneus fraterculus</i>	katuri/A mako/M mako mako/M

<sup>1</sup> Most *Parupeneus* spp. have *Pseudupeneus* synonyms.

<sup>2</sup> *Parupeneus chryserydros* and *Parupeneus cyclostomus* are synonyms.

<sup>3</sup> *Parupeneus cyclostomus* and *Parupeneus chryserydros* are synonyms.

<i>Parupeneus multifasciatus</i>	'ati'ati'a/T
<i>Parupeneus pleurostigma</i>	'ati'ati'a/AT kavetiveti/P mako mako/M matu'au/M moana/M tu'au/M
<i>Parupeneus porphyreus</i>	'ahuru pa'a/T mako/M mako mako/M paru/A pua huruhuru/A u'u tarapa/A
<i>Parupeneus trifasciatus</i>	'ati'ati'a/ALT ia'uru/A kaveti/P kavetiveti/P mako mako/M matu'au/M moana/M tu'au/M tukau/M vete/A
<i>Pempheris</i> sp.	paparua/A
<i>Pempheris oualensis</i>	hopu'o/M kopa/GM mata/T mata 'ana'ana/AT mata ka/P mata nunui/M 'opa/M 'opa rua maru/A pura/T
<i>Phyllophichthus xenodontus</i>	puhi ho'u one/T
<i>Physiculus kaupi</i>	tonuenge/P
<i>Platax orbicularis</i>	pakarero/G panapana/T paraha/P paraha perue/LT para'i/T taputapu ta'u'u/A
<i>Platophrys</i> sp. <sup>1</sup>	unuunu/A
<i>Platophrys mancus</i>	patiki/P tikitiki/P
<i>Platophrys pantherinus</i>	pati'i/AT
<i>Platophrys thompsoni</i>	patiki nohu/P patiki putira/P
<i>Platybelone argalus</i>	aku/AM a'u/M a'ua'u/AT pakoiti/G pakuaku/M pua'a haere henua/A toroviri/G
<i>Platybelone argala platyura</i>	aku/M aku kopo'o/M a'u/M kangu/P uouau/T
<i>Plectorhynchus chaetodonoides</i>	matuatua/A
<i>Plectorhynchus punctatissimus</i>	'atara nato/T raea/A
<i>Plectorhynchus picus</i>	'atara nato/T matuatua/A raea/A
<i>Plectroglyphidodon dickii</i> <sup>2</sup>	'atoti/T
<i>Plectroglyphidodon imparipennis</i>	'atoti/T
<i>Plectroglyphidodon johnstonianus</i>	'atoti/T
<i>Plectroglyphidodon lacrymatus</i>	'atoti/T
<i>Plectroglyphidodon phoenixensis</i>	'atoti/T
<i>Plectropomus leopardus</i>	kopukopu/G tonu/AGPT
<i>Plectropomus maculatus</i>	kara/P tonu/APT
<i>Plectropomus melanoleucus</i>	tonu/T
<i>Plectropomus truncatus</i>	tonu/PT
<i>Pogonoperca punctata</i>	tahae/P
<i>Polydactylus plebius</i>	moi/PT
<i>Polydactylus sexfilis</i>	kumia/M moi/AGPT 'umia/M
<i>Polymixia japonica</i>	papahono/P

<sup>1</sup> Most *Platophrys* spp. have *Bothus* synonyms.

<sup>2</sup> *Plectroglyphidodon* spp. have synonyms in *Abudefduf*.

<i>Pomacanthus imperator</i>	kumukumu/P paraharaha/T paraharaha routou/T tungou/G tungoungou/G
<i>Pomacentrid</i> sp.	apiapi/G
<i>Pomacentrus</i> sp.	pa'ivi'ivi/M
<i>Pomacentrus albofasciatus</i>	'atoti/T mamu/P
<i>Pomacentrus nigricans</i>	'atoti/T mamu/P pirikonau/P
<i>Pomacentrus pavo</i>	'atoti/T mamu/P
<i>Pranesus insularum</i>	hiamu/A
<i>Priacanthus alalua</i>	maere/T
<i>Priacanthus boops</i>	kopa/P
<i>Priacanthus caroli</i>	maere/T
<i>Priacanthus cruentatus</i>	euvne/L kopa/AMP maere/T mata 'ere/G me'auku'a papa/M 'opa/A ponu/A uene/L
<i>Priacanthus hamrur</i>	kopa/G
<i>Pristipomoides</i> sp.	paru/A
<i>Pristipomoides argyrogrammicus</i>	mati/A matu/M paru 'utu/T pau/M
<i>Pristipomoides filamentosus</i>	hue 'ehivahivahi/A
<i>Pristipomoides sieboldii</i>	tangaungau/P utu/T
<i>Pristipomoides zonatus</i>	utu/T
<i>Promethichthys prometheus</i>	'ana/A karaea/P mana/PT manga/P mara/A nana/A ono/P tikokoko/P
<i>Promicrops lanceolatus</i>	hapu'u/A hapu'u reru/A kitoreru/P paratukia/P peti/M peti'i/MP
<i>Pseudamia polystigma</i>	upaparu/T
<i>Pseudobalistes flavimarginatus</i>	kokiri maheko/P kutaro/P 'o'iri maheo/T 'o'iri 'utaro/T
<i>Pseudobalistes fuscus</i>	kokiri maheko/P kutaro/P 'o'iri 'utaro/T utaro/P
<i>Pseudocaranx cheilio</i>	kotumu/A matu/A
<i>Pseudocheilinus</i> sp.	teve/M
<i>Pseudocheilinus hexataenia</i>	mamu/P
<i>Pseudocis aurantiofasciatus</i>	po'ou/T
<i>Pseudodax moluccanus</i>	marari/P nihoniho/M nihonihokio'e/M pihiti/M puaika pa'a/M
<i>Pseudodax moluccensis</i>	papae/A po'ou/T
<i>Pseudolabrus</i> sp.	torotai/A
<i>Pseudolabrus inscriptus</i>	kariva/A
<i>Pseudoscarus troschelli</i>	kopahopaho/P tonae/P uhu/T
<i>Pseudoscarus jordani</i> <sup>1</sup>	uhu mamari'a/T uhu tatua huri va'a/T
<i>Pseudupeneus barberinus</i> <sup>2</sup>	'ahuru/T ahuru tore/T 'ati'ati'a/P titoki/G
<i>Pseudupeneus chryserydros</i>	'a'uru/G

<sup>1</sup> *Pseudoscarus jordani* is a synonym of *Scarus/Scarops rubroviolaceus*. [fop]

<sup>2</sup> Most *Pseudupeneus* spp. have *Parupeneus* synonyms.



<i>Pseudupeneus chrysonemus</i>	'ahuru/T
<i>Pseudupeneus multifasciatus</i>	'ati'ati'a/T moana/P moanga/G
<i>Pseudupeneus porphyreus</i>	turatura/G
<i>Pseudupeneus pleurostigma</i>	mu'utea/G
<i>Pterocaesio</i> sp. ( <i>kohleri</i> ?)	ku'ie/M ku'io/M 'operu/A
<i>Pterocaesio</i> tile	ku'ie/M ku'io/M matu/M puou/M titiauri/A uri/P urio/AT
<i>Pterois</i> sp.	nohu/M ta'ata'aihao/M ta'ata'aihau/M tataraihau/AP tupanga/P
<i>Pterois antennata</i>	taramera/A tarataraihu/A tataraihau/APT
<i>Pterois radiata</i>	ngo'ungo'u'ako/G tataraihau/AT
<i>Pterois sphex</i>	tataraihau/P
<i>Pterois volitans</i>	tataraihau/APT
<i>Pyglopites diacanthus</i>	korai tikamu/P kukumi/P paraharaha/T
<i>Quisquilius</i> sp.	'o'opu/T
<i>Quisquilius cinctus</i>	'o'opu/T
<b>R</b>	
<i>Remora remora</i>	hamako/M mamamono/M mamamoro/M manoha/M tataiu'i/M tiatiauri/T
<i>Rhabdamia</i> sp.	upaparu/T
<i>Rhincodon typus</i>	huoi/M papa'aniatea/M
<i>Rhinecanthus</i> sp.	'ohiri tua/A
<i>Rhinecanthus aculeatus</i>	faretahora/P 'ohiri tahora/A 'o'iri/A 'o'iri 'uo'uo/T
<i>Rhinecanthus rectangulus</i>	faretahora/P humu/M humu ka'ako/M humu komako/M humu mei/M humu paki'iko/M humu tangaroa/M 'ohiri tahora/A 'o'iri/T 'o'iri 'uo'uo/T umu tangaroa/G 'umu'umu/G
<i>Rhinecanthus verrucosus</i>	'o'iri/T
<i>Ruvettus pretiosus</i>	kuravena/P paruhi/P 'uravena/AMPT
<b>S</b>	
<i>Salarias zebra</i>	kokorohua taverevere/P
<i>Sarda chilensis</i>	varu/P
<i>Sardinella marquesensis</i>	nifa/M niha/M
<i>Saurida gracilis</i>	kara/P karaea/P moeone/AG moko/M mo'o 'anae/T mo'o miti/T mo'oni/A
<i>Scarid</i> sp.	kaviri/G kororo/G mapu/G mata tu/G taute/P tikeketeke/P titeketeke/P uruate/G

<i>Scarops rubroviolaceus</i> <sup>1</sup>	eueke rotea/P homohomo/P huhaka/M kue'e/M mamari'a/A mamari'a ninamu/T mana hu'u roa/A 'ofa'a/M 'oputea/M paho'oti/A tatue/A u'u ate/G
<i>Scarus</i> sp. <sup>2</sup>	haueke/P hemoheho/P homohomo/P ho'u/L kofa'a/M koha'a/M kokoha'a/M kongu/P koniho/P koputea/M kukina/P kutu/P makere/P manea uteute/P manenga 'aga/G nonga/P 'ofa'a/M 'oputea/M pa'ati/LT pa'ati ninamu/T pangaungau/A pahoro/L pitika koniho/P pitika puangari/P puangari/P tatue/AT totoke/P uhi/P uhu/P uhu manea 'ute'ute/T uhu puru/A uhu re'are'a/T uhu uteute/T
<i>Scarus brevifilis</i> <sup>3</sup>	kutu/P pakoti/P uteute/P
<i>Scarus chlorodon</i> <sup>3</sup>	'apara/T 'aumeretue/A haumeretue/A kareva kororo/G ka'u iri/G kutu/P ne'a/A 'opara/T pahoro/A paparu/LT pitika/P roro/A rutu/P uhu opara ninamu/T uhu opara 'ute'ute/T
<i>Scarus cyanognathus</i>	karu'oi/G pa'ati/A pa'ati hohonu/T pitika/P tokati/P
<i>Scarus dubius</i>	paho hou/T
<i>Scarus dussumieri</i> <sup>4</sup>	homohomo/P
<i>Scarus formosus</i>	tokati/P
<i>Scarus forsteri</i>	'au'ena/M hemoheho/P ho'u ninamu/L kopumeri/P mana/A nonga/P pa'ati ha'avare/T pa'ati 'opu tautau/AT paho/P pahoro/AT pahoro hou/T paparari/P pitika/P tokati/P u'u ma'a/A
<i>Scarus frenatus</i> <sup>5</sup>	kakura/A makere/P pa'ati/AT pitika/P tameta'o/A tokati/P u'u ariki/A u'u ma'a/A
<i>Scarus ghobban</i> <sup>6</sup>	homohomo/P kukina/P maminga/A ngavere/P para/A puangari/P puatiki/P uhu kukina/T
<i>Scarus gibbus</i> <sup>7</sup>	iapi/A manea/P manenga/G manenga pane nui/G nenga/P pa'e/A pa'e'e/A tatua

<sup>1</sup> *Scarops rubroviolaceus*, *Scarus rubroviolaceus* and *Pseudoscarus jordani* are synonyms. [fop]

<sup>2</sup> Many *Scarus* spp. have *Callydon* synonyms.

<sup>3</sup> *Scarus chlorodon* and *Scarus brevifilis* are synonyms. [fop]

<sup>4</sup> *Scarus dussumieri* is a synonym of *Scarus ghobban*. [Ran]

<sup>5</sup> *Scarus frenatus* has synonym *Scarus sexvittatus*. [Ran]

<sup>6</sup> *Scarus ghobban* has synonyms *Scarus dussumieri* [Ran] and *Scarus psittacus* [fop].

<sup>7</sup> *Scarus gibbus* and *Scarus microrhinos* are synonyms. [fop]

	hurivaa/L tengatenga/P uhu/AT uhu raepu'u/T
<i>Scarus globiceps</i>	ho'u ninamu/L nioki/G pa'ati/A pa'ati nana'o/T pahoro/AT tengatenga/P u'u ariki/A
<i>Scarus harid</i>	a'o/T homohomo/P katiraeho/P kukina/P mana/A pararu/P pareahua/P rotea/APT uhu rotea/T
<i>Scarus jonesi</i>	hinaarere/M kareva/G katiahua/P ne'a/A ngavere/P nioki/G nonga/P pa'ati 'amu remu/A paie'e/A uhu 'ato'a/T uhu nana'o/T uhu paparu/T
<i>Scarus lavia</i>	'a'ura/A a'u'ura/A haumeretue/A ha'ura/A kakura/A maminga/A pahoro hohonu/T pahoro re'are'a/T pitika/P tokati/P uhu mamari'a/T
<i>Scarus lunula</i>	tengatenga/P uhu/T
<i>Scarus microrhinos</i> <sup>3</sup>	kopahopaho/P manea/P tengatenga/P tonae/P
<i>Scarus mus</i>	homohomo/P kareva u'u ate/G ngavere/P tatue/A uhu ao/L uhu homohomo/T uhu kukina/T u'u ate/G
<i>Scarus niger</i>	aa/T 'opara/T pa'ati/A pa'ati 'opara/T pakoti/P tengatenga/P
<i>Scarus oviceps</i>	ho'u ere ere/L ho'u ninamu/L ma'a'a/A pa'ati hi'u ma'a/T pa'ati toruro/T pahoro/A pahoro toruro/T pitika/P tokati/P
<i>Scarus psittacus</i> <sup>1</sup>	'au'ena/M kova'eva'e/M kovahivahi/M ova'eva'e/M pa'ati/P pa'ati hi'u ma'a/T pa'ati toruro/T pahoro/A pahoro ma'a'a/A pahoro toruro/T pitika/P
<i>Scarus pulchellus</i> <sup>2</sup>	ngavere/P
<i>Scarus rubroviolaceus</i> <sup>3</sup>	fanatatue/M hakatatue/M hanatatue/M more'o/T tatue/A totoke/P tuaka/G uhu haka/M uhu mamari'a/AT uhu moreo/T u'u ate/G
<i>Scarus sexvittatus</i> <sup>4</sup>	a'u'ura/A ho'u/T oreore/P pa'ati/T pahoro/T pahoro hou/T pahoro 'ute'ute/T pitika/P tokati/P

1 *Scarus psittacus* is a synonym of *Scarus dussumieri* [Ran] and *Scarus ghobban*. [fop].

2 *Scarus pulchellus* is a synonym of *Bolbometopon bicolor* (female). [fop]

3 *Scarus rubroviolaceus* and *Scarops rubroviolaceus* are synonyms. [fop]

4 *Scarus sexvittatus* is a synonym of *Scarus frenatus*. [Ran]

<i>Scarus sordidus</i>	ho'u 'ere 'ere/L ho'u ninamu/L kakura/A kongu/P makere/P 'ofa'a/M pa'ati/A pa'ati 'a'a/T pa'ati pa'apa'a auahi/T pahoro/A pahoro hohonu/T pahoro ma'a'a/A pakirikau/A pakoti/P pitika/P tuaka/G
<i>Scarus venosus</i>	kokina/P ngavere/P otihau/A paati moana/A pa'ati tapu/T pangaungau/A pahoro tore/T paparari/P pitika/P tokati/P roro/
<i>Schismorhynchus labialis</i>	puhi ho'u one/T
<i>Schultzidia johnstonensis</i>	puhi ho'u one/T
<i>Scombrid</i> sp.	arare/T oouri/T raura/T
<i>Scomber japonicus</i>	uriuri/P
<i>Scomberoides lysan</i>	'ai/M 'ai'ai/M pakaikai/M rai/AT
<i>Scomberoides sancti-petri</i>	kohioa/P rai/PT
<i>Scorpaena</i> sp.	nohu tarao/A patu'i/T
<i>Scorpaenid</i> sp.	nohu/P
<i>Scorpaenodes</i> sp.	nohu tarao/A tataraihau/P
<i>Scorpaenodes guamensis</i>	nohu tarao/G no'u tarao/G
<i>Scorpaenopsis</i> sp.	konohu/M nohu patuki/M nohu tarao/T nohunohu/M 'onohu/M 'orohu/M
<i>Scorpaenopsis cacopsis</i>	nohu pu'a/T pungapunga/P
<i>Scorpaenopsis cirrhosus</i>	nohu/A nohu pu'a/T
<i>Scorpaenopsis diabolus</i>	nohu/A nohu tarao/T no'o/A
<i>Scorpaenopsis gibbosus</i>	nohu/AP nohu tarao/T no'u/G pungapunga veve/P
<i>Scorpaenopsis papuensis</i>	nohu pu'a/T
<i>Selar crumenophthalmus</i>	'aramea/T ature/AGLPT etu'e/M komene/P mako/P orara/P 'orare/AT pa'aihere/PT papahu/M parahoa/P tuhi/P matavai/T
<i>Seriola</i> sp.	ma'aki/A matavai/AT matu ono/M
<i>Seriola lalandi</i>	nihoniho/P noni niho/P paero/M uake/M
<i>Seriola purpurascens</i>	tahakari/P
<i>Serranus</i> sp.	kito/P tarau/T
<i>Serranus fuscoguttatus</i>	ngarea/P
<i>Serranus hexagonatus</i>	tarau ute'ute/T
<i>Sicyopterus taeniurus</i>	apiri/T
<i>Siganus</i> sp. <sup>1</sup>	marava/P
<i>Siganus argenteus</i>	ma'ava/M maemae morava/A marava/PT moroa/A parapuata/A paua/G
<i>Siganus marmoratus</i>	marava/T

<sup>1</sup> Most *Siganus* spp. have synonyms in *Teuthis*.

<i>Siganus rivulatus</i>	marava/T
<i>Siganus rostratus</i>	ma'ava/M maemae/G marava/P morava/A paua/G
<i>Siganus spinus</i>	pa'auara/T
<i>Siphamia fistulosa</i>	upaparū/T
<i>Sphyraena</i> sp.	ono/A tapatupapa/M
<i>Sphyraena barracuda</i>	kaokao/M ko'oko'o/M ono/AGPT tapatupapa/M tateratera/T tati'a/T tiaene/P
<i>Sphyraena forsteri</i>	kaokao/M 'ore'a/T tapato/L tapatu/M tapito/L teanai/P tiaene/P ti'atao/AT tiene/P tuatava/P
<i>Sphyraena genie</i>	taputapu/A tateratera/T
<i>Sphyraena helleri</i>	pao'e/T tateratera/T ti'atao/PT tuatao/P
<i>Sphyraena koehleri</i>	pao'e/T
<i>Sphyraena picuda</i>	kaokao/M ko'oko'o/M taatau/G tapatupapa/M tati'a/L
<i>Sphyraena snodgrassi</i>	ono/PT 'uravena/T
<i>Sphyraena toxema</i>	ti'atao/P
<i>Sphyrna</i> sp.	ma'o hamara/A mata ke/M
<i>Sphyrna lewini</i>	mango avata/G ma'o hamara/A ma'o pao 'ahata/A ma'o taumata/T mata ke/M tamataroa/PT taumataroa/P
<i>Sphyrna tudes</i>	ma'o 'afata/T tamutekau/P
<i>Sphyrna zygaena</i>	taumata/P
<i>Spratelloides</i> sp.	piherere/P
<i>Stegastes fasciolatus</i>	nganga/A
<i>Stenogobius genivittatus</i>	'o'opu/T
<i>Stereolepoides thompsoni</i>	tonu/P
<i>Stethojulis</i> sp.	pakou/P
<i>Stethojulis bandanensis</i>	po'ou/T
<i>Stethojulis phekadopleura</i>	pakou/P
<i>Stiphodon elegans</i>	tuiivi/T
<i>Stoasodon narinari</i>	fai/T
<i>Stolephorus indicus</i>	nehu/T
<i>Strongylura indica</i>	ike/P totovirī/P
<i>Sufflamen bursa</i>	humu/M humu ki'ife'o/M humu mei/M katangi/P 'o'iri/AT tikorekore/G
<i>Sufflamen chrysopterus</i>	'o'iri/T
<i>Sufflamen fraenatus</i>	humu/M humu ki'ife'o/M humu mekaka/M 'o'iri/T tava'i'e/M
<i>Synanceja verrucosa</i>	nohu/AT no'u/A pungapunga/P taterehau/T
<i>Synodus</i> sp.	arai/T moko/M mo'o/T
<i>Synodus binotatus</i>	mo'o 'anae/T

<i>Synodus variegatus</i> <sup>1</sup>	karaea/P mo'o 'anae/T
<i>Synodus varius</i> <sup>1</sup>	arae/T
<b>T</b>	
<i>Taeniura melanosoila</i>	fai/M fai puka/M hai/M hai a'ia/M hai puka/M
<i>Taractes longipinnis</i>	varevare/A
<i>Taractes steindachneri</i>	kuteuteu/P
<i>Tetrapturus audax</i>	ha'ura/PT
<i>Tetrapturus brevirostris</i>	haku'a/M ha'ura/T
<i>Tetrodon hispidus</i>	huehue/T
<i>Tetrodon meleagris</i>	hue/P koparipari/P koparipari morori/P morori/P
<i>Tetrodon regani</i>	koparipari/P
<i>Teuthis</i> sp. <sup>2</sup>	api'i/T maito horopape/T maro'a/T umeume/T
<i>Teuthis achilles</i>	maraoa/T
<i>Teuthis rostratus</i>	marava/LPT morova/A
<i>Teuthis spinus</i>	marava/P otumu/A
<i>Thalassoma</i> sp.	'orare/A pakou/P
<i>Thalassoma ballieui</i>	ngavere/P
<i>Thalassoma fuscum</i>	hirare/hirake/M nihonihokio'e/M pakirikou/P pakoukou matie/G patakotako/A po'ou/T po'ou a'au/A taparore/A vohi/M
<i>Thalassoma hardwickei</i>	pakikakika/P pakou/P po'ou/T po'ou po'ou/A
<i>Thalassoma lutescens</i>	hina'area/M hinarea/M hira'area/M pokou/A po'ou/AT
<i>Thalassoma marnae</i>	pakou/P
<i>Thalassoma melanochir</i>	po'ou/T
<i>Thalassoma purpureum</i>	pakirikou/P pakou/P patakotako/A po'ou/T po'ou a'au/T po'ou 'ura/A vahi/M vahivahi/M
<i>Thalassoma quinquevittata</i>	pakou/P po'ou/T
<i>Thalassoma schwanenfeldii</i>	pakou/P
<i>Thalassoma trilobata</i>	pakati/P pakou/P
<i>Thalassoma umbrostygmata</i>	marari/P nonga/P pakou/P patangaroa/P po'ou/T po'ou opu'u/A
<i>Thunnus</i> sp.	'a'ahi/P 'a'ai/A papahi/P

<sup>1</sup> *Synodus variegatus* and *Synodus varius* are synonyms. [Mun]

<sup>2</sup> Most *Teuthis* spp. have synonyms in *Siganus*.

<i>Thunnus alalunga</i> <sup>1</sup>	'ahi tari'a/AT ikai pererau roa/A
<i>Thunnus albacares</i> <sup>2</sup>	'ahi/PT ikai/A kahi/MP
<i>Thunnus germo</i> <sup>3</sup>	'ahi/P
<i>Thunnus macropterus</i>	'ahi/PT
<i>Thunnus obesus</i>	'ahi 'o'opa/T 'ahi poto/A 'ahi tatumu/T
<i>Thynnus thynnus</i>	'auhopu/T kakahi/P
<i>Trachinotus</i> sp.	hoke/G
<i>Trachinotus bailloni</i>	hoka/P hoke/MP 'o'e'o'e/A 'ohe'ohe/A 'oke'oke/G pahavahava/T papio/GT rai/A
<i>Trachurops crumenophthalmus</i>	ature/AT
<i>Triaenodon obesus</i>	'arava/P mako/M mamaru/T mango ro'oi/G mano/M ma'o mamaru/T ma'o uru roa/T moko/M mono/M pe'ata/M reporepo/P torire/PT
<i>Tropidinius zonatus</i>	moanga/P paru ta'ape/T
<i>Trypterygiid</i> sp.	'o'pu/A
<i>Turisops nuuanu</i>	'ou'a/T
<i>Tylosurus acus</i>	'a'averē/T aku/M aku tuoho puka/M a'u/M
<i>Tylosurus giganteus</i>	'a'averē/T
<i>Tylosurus crocodilus</i>	'a'averē/AT aku/AGM akukoma/M akupapa/P a'u/M a'urepe/L kakavere/P kangu/P karakoa/G kokoa/G kokoua/G totoviri/P
<b>U</b>	
<i>Upeneus arge</i>	fa'ia/T rakoā/G taire/P
<i>Upeneus multifasciatus</i>	kavetiveti/P
<i>Upeneus pleurostigma</i>	moanga/P
<i>Upeneus porphyreus</i>	moanga/P
<i>Upeneus sulphureus</i>	kuhio/M kuo/T ta'ape/A takape/G tohe mona/P vete/A
<i>Upeneus vittatus</i>	'ahuru/P fa'ia/LT fa'o/T ka'oa/M kavetiveti/P rakoā/G raoa/P
<i>Upenoides arge</i>	nako/P
<i>Uraspis helvola</i>	aruaru/A paia/T
<i>Uropterygius concolor</i>	puhi/T
<i>Uropterygius fuscoguttatus</i>	puhi/T
<i>Uropterygius knighti</i>	puhi/T
<i>Uropterygius marmoratus</i>	puhi/T

<sup>1</sup> *Thunnus alalunga* has synonym *Thunnus germo*. [fop]

<sup>2</sup> *Thunnus albacares* has synonyms *Neothunnus albacora*/*Neothunnus albacora macropterus*/*Neothunnus macropterus* and *Germa macropterus*. [fop]

<sup>3</sup> *Thunnus germo* has synonym *Thunnus alalunga*. [fop]

<i>Uropterygius polypilus</i>	puhi/T
<i>Uropterygius sealei</i>	puhi/T
<i>Uropterygius supraforatus</i>	puhi/T
<i>Uropterygius tigrinus</i>	kopatapata/P puhi/T
<i>Uropterygius xanthopterus</i>	puhi/T
<b>V</b>	
<i>Valamugil engeli</i>	aua/T 'orie/T petehutehu/T
<i>Valenciennea helsdingenii</i>	papahoaka/M
<i>Valenciennea strigatus</i>	'o'opu/T
<i>Variola louti</i>	fangamea/P ho'a/APT hoka/P hokahoka/P hue'o/M maere/P mata iti/M mokohoko/P 'oka/G pere/M
<i>Waitea mystacina</i>	'o'opu/T
<b>X</b>	
<i>Xanthichthys</i> sp.	humu kumia/M katangi/P 'o'iri/T
<i>Xanthichthys mento</i>	'o'iri/A
<i>Xencongroid</i> sp.	puhi popo'uru/T
<i>Xyphias gladius</i>	'a'a'i/G 'a'ura/A haku'a/M hakura/P ha'ura/AT
<b>Z</b>	
<i>Zanclus canescens</i>	panapana/P paraha tore/T taputapu rere hau/A
<i>Zanclus cornutus</i>	maha vakovako/M moa/M mokoraa/A pahara tore/T panapana/P paraha tore/T patihi/M puangari/P puha moa/M taputapu rere hau/A te'otete/M uata/M
<i>Zebrasoma flavescens</i> <sup>1</sup>	hamikarihi/P pakarero/G
<i>Zebrasoma rhombeum</i>	pai'iko/M
<i>Zebrasoma rostratum</i>	mokoraa/A pa'i'iko/M
<i>Zebrasoma scopas</i> <sup>1</sup>	apiapi/M eakega eakega/P ma'a/G maha/M mokoraa/A peretiti/T
<i>Zebrasoma veliferum</i>	'iriaeo/T maha kutikutipu/M moa/M mokoraa/A pakarero/G pakarero/M paraha/A taputapu/A
<i>Zenopsis nebulosus</i>	kopa vahanui/P
<i>Zonogobius semidoliatus</i>	'o'opu/T

<sup>1</sup> *Zebrasoma flavescens* and *Zebrasoma scopas* are synonyms.



## FAMILY AFFILIATION OF GENERA

ACANTHURIDAE	Pseudobalistes
Acanthurus	Rhinecanthus
Callicanthus	Xanthichthys
Ctenochaetus	
Hepatus	BELONIDAE
Naseus	Ablennes
Naso	Belone
Teuthis	Platybelone
Zebrasoma	Strongylura
	Sufflamen
ALBULIDAE	Tylosurus
Albula	
ALOPIIDAE	BERYCIDAE
Alopias	Beryx
ANGUILLIDAE	BLENNIIDAE
Anguilla	Blennius
	Salarias
ANTENNARIIDAE	BOTHIDAE
Antennarius	Bothus
ANTHIINAE	Platophrys
Caprodon	BRAMIDAE
APOGONIDAE	Collybus
Apogon	Taractes
Cheilodipterus	BRANCHIOSTEGIDAE
Foa	Malacanthus
Fowleria	CALLIONYMIDAE
Paramia	Calotomus
Pseudamia	CARANGIDAE
Rhabdamia	Alectis
Siphamia	Carangoides
ATHERINIDAE	Caranx
Pranesus	Chorinemus
AULOSTOMIDAE	Elagatis
Aulostomus	Naucrates
BALISTIDAE	Pseudocaranx
Balistapus	Scomberoides
Balistes	Selar
Balistoides	Seriola
Canthidermis	Trachinotus
Melichthys	Trachurops
Odonus	Uraspis

## CARCHARHINIDAE

Carcharhinus  
 Galeocerdo  
 Gnathanodon  
 Negaprion  
 Triaenodon

## CENTROLOPHIDAE

Schismorhynchus

## CHAETODONTIDAE

Chaetodon  
 Forcipiger  
 Hemitaenichthys  
 Heniochus  
 Megaprotodon  
 Microcanthus

## CHANIDAE

Chanos

## CHEILODACTYLIDAE

Goniistius

## CIRRHITIDAE

Cheilodactylus  
 Cirrhitus  
 Paracirrhites

## CLUPEIDAE

Sardinella  
 Spratelloides

## CONGRIDAE

Conger

## CORIDAE

Novaculichthys

## CORYPHAENIDAE

Coryphaena

## DACTYLOPTERIDAE

Dactyloptena

## DASYATIDAE

Dasyatis  
 Decapterus  
 Himantura  
 Taeniura

## DIODONTIDAE

Chilomycterus  
 Diodon

## ECHENEIDAE

Echeneis  
 Remora

## ELEOTRIDAE

Eleotrides  
 Asteropteryx  
 Eleotris

## ELOPIDAE

Elops

## ENGRAULIDAE

Stolephorus

## EPHIPPIDAE

Platax

## EPINEPHELIDAE

Promicrops

## EXOCOETIDAE

Cypselurus  
 Exocoetus  
 Parexocoetus

## FISTULARIIDAE

Fistularia

## GEMPYLIDAE

Promethichthys  
 Ruvettus

## GOBIIDAE

Acentrogobius  
 Amblygobius  
 Asaphi  
 Awaous  
 Bathygobius  
 Cabillus  
 Callogobius  
 Chonophorus  
 Ctenogobiops  
 Fusigobius  
 Gnatholepis  
 Gobius  
 Oplopus

- Oxyurichthys  
 Quisquilius  
 Sicyopterus  
 Stenogobius  
 Stiphodon  
 Valenciennesia  
 Waitea  
 Zonogobius
- GRAMMISTIDAE
- Grammistes  
 Pogonoperca
- HEMIRAMPHIDAE
- Euleptorhamphus  
 Hemiramphus  
 Hyporamphus
- HOLOCENTRIDAE
- Adioryx  
 Flammeo  
 Holocentrus  
 Holotrachys  
 Myripristis  
 Ostichthys
- ISTIOPHORIDAE
- Istiomax  
 Istiophorus  
 Makaira  
 Tetrapterus
- ISURIDAE
- Carcharodon
- KUHLIIDAE
- Kuhlia
- KYPHOSIDAE
- Kyphosus
- LABRACOGLOSSIDAE
- Bathystethus
- LABRIDAE
- Anampses  
 Bodianus  
 Cheilinus  
 Cheilio  
 Cirrhilabrus  
 Coris
- Cymolutes  
 Epibulus  
 Gomphosus  
 Halichoeres  
 Hemigymnus  
 Hemipteronotus  
 Hologymnosus  
 Julis  
 Labroides  
 Labropsis  
 Lepidaplois  
 LeptoJulis  
 Pseudocheilinus  
 Pseudocoris  
 Pseudodax  
 Pseudolabrus  
 Stethojulis  
 Thalassoma
- LAMNIDAE
- Isurus  
 Lamna
- LETHRINIDAE
- Gnathodentex  
 Gymnocranius  
 Lethrinella  
 Lethrinus  
 Monotaxis
- LUTJANIDAE
- Aphareus  
 Aprion  
 Caesio  
 Etelis  
 Loxolutes janus  
 Lutjanus  
 Macropharyngodon  
 Pristipomoides  
 Pterocaesio
- MEGALOPIDAE
- Megalops
- MOBULIDAE
- Manta  
 Mobula

## MOLIDAE

Ranzania

## MONACANTHIDAE

Alutera

Amanses

Cantherhines

Monacanthus

## MORINGUIDAE

Moringua

## MUGILIDAE

Astelia

Chelmon

Chelon

Crenimugil

Ellochelon

Liza

Mugil

Myxus

Neomyxus

Valamugil

## MUGILOIDIDAE

Parapercis

## MULLIDAE

Mulloidichthys

Mullus

Parupeneus

Pseudupeneus

Upeneus

Upenoides

## MURAENIDAE

Anarchias

Echidna

Enchelycore

Enchelynassa

Gymnomuraena

Gymnosarda

Gymnothorax

Muraena

Uropterygius

## MYLIOBATIDAE

Aetobatis

Stoasodon

## OPHICHTHIDAE

Achirophichthys

Brachysomophis

Callechelys

Lamnostoma

Leiuranus

Machaerenchelys

Muraenichthys

Myrichthys

Myrophis

Ophichthus

Phyllophichthus

Schultzia

## OPHIDIIDAE

Brotula

## ORECTOLOBIIDAE

Ginglymostoma

Nebrius

## OSTRACIONTIDAE

Lactoria

Ostracion

## PEMPHERIDAE

Pemppheris

## POLYMYXIIDAE

Polymyxia

## POLYNEMIDAE

Polydactylus

## POMACANTHIDAE

Centropyge

Genicanthus

Holocanthus

Pomacanthus

Pyglopites

## POMACENTRIDAE

Abudefduf

Chromis

Dascyllus

Eupomacentrus

Glyphidodontops

Plectroglyphidodon

Pomacentrus

Stegastes

- POMADASYIDAE  
Plectorhynchus
- PRIACANTHIDAE  
Cookeolus  
Priacanthus
- RHINCODONTIDAE  
Rhincodon
- SCARIDAE  
Bolbometopon  
Callyodon  
Cetoscarus  
Chlorurus  
Hipposcarus  
Leptoscarus  
Pseudoscarus  
Scarops  
Scarus
- SCOMBRIDAE  
Acanthocybium  
Euthynnus  
Germo  
Katsuwonus  
Neothunnus  
Sarda  
Scomber  
Thunnus
- SCORPAENIDAE  
Brachirus  
Pterois  
Scorpaena  
Scorpaenodes  
Scorpaenopsis  
Synanceja
- SERRANIDAE  
Cephalopholis  
Epinephelus
- Mirolabrichthys  
Paracanthistius  
Plectropomus  
Serranus  
Stereolepoides  
Variola
- SIGANIDAE  
Siganus
- SPHYRAENIDAE  
Sphyraena
- SPHYRNIDAE  
Sphyrna
- SYNGNATHIDAE  
Choeroichthys  
Coelonotus  
Corythoichthys  
Doryrhamphus  
Oostethus
- SYNODONTIDAE  
Saurida  
Synodus
- TETRAODONTIDAE  
Arothron  
Canthigaster  
Tetrodon
- TRYPTERYGIIDAE  
Trypterygius
- XENOCONGRIDAE  
Kaupichthys
- XYPHIIDAE  
Xyphias
- ZANCLIDAE  
Zanclus
- ZEIDAE  
Zenopsis



- BROSSE, Y. [Bro]  
 1973 Enquête sur l'état et les possibilités de pêche aux îles Marquises pour l'approvisionnement local. Papeete: Service de la pêche.
- 1974 *Production des pièges à poissons de Rangiroa (archipel des Tuamotus)*. Thèse de doctorat de 3<sup>ème</sup> cycle. Université de Paris VI.
- BUCK, Peter [Bu]  
 1934 Field notes from the Mangarevan expedition 1934. Bernice P. Bishop Museum. Honolulu.
- CONTE, Eric [Ct]  
 1987 Pêche ancienne au requin à Napuka (Tuamotu). *BSO* 22/3: 13-29.
- COOK, Jon M. [Ck]  
 1976 *Farmers and fishermen of Tubuai: changing subsistence patterns in French Polynesia*. PhD thesis, University of Kansas.
- DANIELSSON, B. [Dan]  
 1954 Raroian culture, part 5. Checklist of the native names of fishes of Raroia atoll. *Atoll Research Bulletin* 32. Washington.
- [DAVIES, John] [Dav]  
 1851 *A Tahitian and English dictionary with introductory remarks on the Polynesian language and a short grammar of the Tahitian dialect*. Tahiti: London Missionary Society Press.
- DORDILLON, R.I. [Dd]  
 1904 *Grammaire et dictionnaire de la langue des Iles Marquises*. Paris: Bélin Frères. [Dd1]  
 1931 *Grammaire et dictionnaire de la langue des Iles Marquises*. Paris: Institut d'Ethnologie. [Dd2]
- ECHINARD, M. [Ech]  
 1972 La pêche dans le lagon en Polynésie par le système des parcs à poissons. *JSO* XXVII: 345-353.
- EMORY, K.P. [Emo]  
 1975 Material culture of the Tuamotu Archipelago. *Pacific Anthropological Records* 22.

- FOURMANOIR, P. and M. GRESSINGER [FG]  
 1971 Poissons de Rangiroa. *Cahiers O.R.S.T.O.M. sér. Océanographie* 9/4: 475-489.
- FOURMANOIR, P., M. GRESSINGER and Y. PLESSIS [FGP]  
 1974 Faune ichthyologique des Gambiers. *Cahiers du Pacifique* 2/18: 543ff.
- FOWLER, H.W.  
 1928 *Fishes of Oceania*. Memoirs of the Bernice P. Bishop Museum 10. Honolulu.
- GRANIER, M. [Gra]  
 1928 Les requins des Marquises. *BSO* 27, 138-41.
- GUNTHER, A.C.L.G.  
 1873-1910 *Fische der Südsee*. (Journal des Museums Godeffroy, Vols 2, 4, 16, 18.) Hamburg: Friederichsen. (Cited in Randall 1973.)
- HANDY, E.S.C.  
 1932 *Houses, boats and fishing in the Society Islands*. Bernice P. Bishop Museum Bulletin 90. Honolulu.
- HARRY, R.R. [Har]  
 1953 *Ichthyological field data of Raroia Atoll, Tuamotu Archipelago*. Atoll Research Bulletin 18.
- HATANAKA, S. [Hat]  
 1968 *Pukarua, a socioeconomic study*. (unpublished ms.)
- HATANAKA, Sachiko and Norio SHIBATA [HS]  
 1982 *Reao report*. Kanazawa.
- HENRY, T.  
 1928 *Ancient Tahiti*. Bernice P. Bishop Museum Bulletin 48. Honolulu.
- HERVE, M.F. [Her]  
 1929 Les requins des Tuamotu. *BSO* 32: 317.



- RANDALL, J.E. [Ran]  
 1973 Tahitian fishnames and a preliminary checklist of the fishes of the Society Islands. *Bernice P. Bishop Museum Occasional Papers* 24: 167-214.
- RANDALL, J.E. and Y.H. SINOTO [RS]  
 1978 Rapan fish names. *Bernice P. Bishop Museum Occasional Papers* 24/15: 291-306.
- RENSCH, K.H.  
 1983 Fish names of Wallis Island. *Pacific Studies* 7/1: 59-90.
- RENSCH, K.H. [Re]  
 1984-87 Field notes.
- STIMSON, J. Frank [St]  
 1964 *A dictionary of some Tuamotuan dialects of the Polynesian language* (with the collaboration of Donald S. Marshall). The Hague: Nijhoff.
- STOKES, John F.G. [Sto]  
 1955 Language in Rapa. *JPS* 64: 315-340.
- TREGEAR, Edward [Tg]  
 1899 Mangareva dictionary, Gambier Islands. Wellington.
- TRYON, Darrell [Tr]  
 1987 Marquesan field notes.

- JAMES, P. [Jam]  
 1980 Rapport de la mission d'étude de pêche lagonaire à Raiatea et Tahaa (Iles-sous-le-vent). *O.R.S.T.O.M. Notes et documents d'océanographie* no. 1980/25.
- [JANEAU, Vincent-Ferrier] [gm]  
 1908 *Essai de grammaire de la langue des îles Gambier ou Mangaréva*. Braine-le-Comte: Zech et Fils.
- JAUSSEN, T. [Js]  
 1969 *Grammaire et dictionnaire de la langue Tahitienne*. (5ième éd.) Paris: Musée de l'Homme.
- JOHNSON, R.H. [Jo]  
 1984 *Sharks of Polynesia*. Papeete: Les Editions du Pacifique.
- LAVONDES, H. and RANDALL, J. [LR]  
 1978 Les noms de poissons Marquisiens. *JSO* 34: 79.
- LEMAITRE, Yves [Lem]  
 1973 *Lexique du Tahitien contemporain*. Paris: Office de la Recherche Scientifique et Technique Outre-Mer.
- LESCURE, Rey [Les]  
 1950 Liste de poissons de mer à identifier. *BSO* 92: 89-92.
- MUNRO, Ian S.R. [Mun]  
 1967 *The fishes of New Guinea*. Port Moresby.
- NORDHOFF, C. [Nord]  
 1927 Some of the commoner fishes of Tahiti, with their native names. *BSO* 20: 280-282.  
 1930 Notes on the off-shore fishing of the Society Islands. *JPS* 39/3: 221-262.
- OLIVER, Douglas [OI]  
 1974 *Ancient Tahitian Society*. Canberra: ANU Press.
- OTTINO, P. and Y. PLESSIS [OP]  
 1972 Les classifications ouest paumotu de quelques poissons scaridés et labridés. In J.M.C. Thomas and L. Bernot, éd., *Langues et techniques, nature et société*. Paris: Klincksieck.



